
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING**

N. 2000 — 3233 [2000/15183]

Verdrag houdende oprichting van een Internationale Douaneraad, en Bijlage, opgemaakt te Brussel op 15 december 1950. — Toetreding door de Sultanaat Oman (1)

Op 11 september 2000 werd op het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking van België de akte van toetreding van het Sultanaat Oman met betrekking tot het bovengenoemd Verdrag neergelegd.

Overeenkomstig artikel XVIII, c, zijn het Verdrag, en zijn Bijlage voor het Sultanaat Oman in werking getreden op 11 september 2000.

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1952.

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE**

F. 2000 — 3233 [2000/15183]

Convention portant création d'un Conseil de Coopération douanière, et Annexe, fait à Bruxelles le 15 décembre 1950. — Adhésion par le Sultanat d'Oman (1)

Le 11 septembre 2000 a été déposé au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale de Belgique, l'instrument d'adhésion du Sultanat d'Oman concernant la Convention précitée.

Conformément aux dispositions de l'article XVIII, c, la Convention et son Annexe, sont entrées en vigueur à l'égard du Sultanat d'Oman à la date du dépôt de l'instrument d'adhésion, à savoir le 11 septembre 2000.

Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 31 décembre 1952.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2000 — 3234

[S - C - 2000/10041]

14 NOVEMBER 2000. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake de tussenkomst van het openbaar ministerie in de procedure voor het Hof van Cassatie en, in burgerlijke zaken, voor de feitenrechters en tot wijziging van de artikelen 420bis en 420ter van het Wetboek van strafvordering (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 766 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 766. De rechter deelt de zaak mee aan het openbaar ministerie op het ogenblik dat hij de sluiting van de debatten beveelt. Dit wordt op het zittingsblad vermeld en de rechter bepaalt de termijn waarbinnen het advies van het openbaar ministerie wordt uitgebracht en waarover de partijen beschikken om ter griffie conclusie neer te leggen met betrekking tot de inhoud van dat advies.

Het advies van het openbaar ministerie wordt schriftelijk gegeven, tenzij het wegens de omstandigheden van de zaak terstond op de zitting of, op verzoek van het openbaar ministerie, op een daartoe later bepaalde zitting, mondeling wordt uitgebracht. »

Art. 3. Artikel 767 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt vervangen als volgt :

« Art. 767. § 1. Indien het advies van het openbaar ministerie mondeling wordt uitgebracht, terstond of op een latere terechtzitting, met toepassing van artikel 766, tweede lid, worden de partijen die verschijnen onmiddellijk gehoord over hun opmerkingen over dat advies.

De rechter kan de partij die erom verzoekt evenwel toestemming verlenen om conclusie over het advies van het openbaar ministerie ter griffie neer te leggen. Tegen de beslissing van de rechter staat geen hoger beroep open.

§ 2. Indien het advies schriftelijk wordt gegeven, geeft het openbaar ministerie voorlezing ervan en dient het in op de zitting, binnen de termijn bepaald door de rechter overeenkomstig artikel 766, eerste lid, op de dag en het tijdstip bepaald bij het sluiten van de debatten en vermeld op het zittingsblad. Indien de rechter daartoe heeft beslist of in het geval bedoeld in artikel 755, wordt het advies evenwel zonder voorlezing binnen dezelfde termijn ter griffie neergelegd.

Kan het advies binnen die termijn niet worden gegeven, dan moet de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad worden vermeld.

§ 3. Onmiddellijk na de zitting of na de neerlegging ter griffie bedoeld in § 2, brengt de griffier het advies van het openbaar ministerie bij gewone brief ter kennis van de advocaten van de partijen en bij gerechtsbrief ter kennis van de partijen die zonder advocaat zijn verschenen.

Tenzij zij mondeling hebben gerepliceerd na de voorlezing van het advies of hebben afgezien van hun recht op repliek, beschikken de partijen, met ingang van de kennisgeving van het advies van het openbaar ministerie, over de termijn bepaald overeenkomstig artikel 766, eerste lid, om ter griffie conclusie neer te leggen uitsluitend met betrekking tot de inhoud van dat advies.

De conclusie wordt alleen in aanmerking genomen in zoverre ze antwoordt op het advies van het openbaar ministerie. »

Art. 4. Artikel 770, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Indien de zaak aan het openbaar ministerie wordt meegedeeld, gaat de termijn voor de uitspraak in op de dag waarop zijn advies is gegeven of, in voorkomend geval, na het verstrijken van de termijn waarover de partijen beschikken om hun conclusies over dat advies neer te leggen. »

Art. 5. Artikel 771 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 771. Onverminderd de toepassing van de artikelen 767 en 772 mogen geen stukken, nota's of conclusies worden neergelegd na het sluiten van de debatten. In voorkomend geval worden zij buiten het beraad gehouden. »

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2000 — 3234

[S - C - 2000/10041]

14 NOVEMBRE 2000. — Loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'intervention du ministère public dans la procédure devant la Cour de cassation et, en matière civile, devant les juges du fond et modifiant les articles 420bis et 420ter du Code d'instruction criminelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 766 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 766. Le juge communique la cause au ministère public au moment où il prononce la clôture des débats. Il en est fait mention à la feuille d'audience et le juge fixe le délai dans lequel l'avis du ministère public sera donné et dont les parties disposeront pour déposer au greffe des conclusions portant sur le contenu de cet avis.

L'avis du ministère public est donné par écrit, à moins qu'en raison des circonstances de la cause il ne soit émis oralement sur-le-champ à l'audience ou, à la demande du ministère public, à une audience ultérieure fixée à cette fin. »

Art. 3. L'article 767 du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 767. § 1^{er}. Si, en application de l'article 766, alinéa 2, l'avis du ministère public est émis oralement sur-le-champ à l'audience ou à une audience ultérieure fixée à cette fin, les parties qui comparaissent sont entendues immédiatement en leurs observations sur cet avis.

Le juge peut toutefois autoriser la partie qui le demande, à déposer au greffe des conclusions sur l'avis du ministère public. La décision du juge n'est susceptible d'aucun appel.

§ 2. Si l'avis est donné par écrit, le ministère public en donne lecture et le dépose à l'audience dans le délai fixé par le juge conformément à l'article 766, alinéa 1^{er}, aux jour et heure fixés lors de la clôture des débats et indiqués sur la feuille d'audience. L'avis est toutefois déposé dans le même délai au greffe sans qu'il en ait été fait lecture lorsque le juge en a décidé ainsi ou dans le cas visé à l'article 755.

Lorsque l'avis ne peut être rendu dans ce délai, la cause du retard est indiquée sur la feuille d'audience.

§ 3. Immédiatement après l'audience ou le dépôt au greffe visés au paragraphe 2, le greffier notifie l'avis du ministère public par lettre missive aux avocats des parties et par pli judiciaire aux parties qui ont comparu sans avocat.

Sauf lorsqu'ils ont répliqué oralement après la lecture de l'avis ou renoncé à leur droit de réplique, les parties disposent du délai fixé conformément à l'article 766, alinéa 1^{er}, à partir de la notification de l'avis du ministère public, pour déposer au greffe des conclusions portant exclusivement sur le contenu de cet avis.

Les conclusions sont uniquement prises en considération pour autant qu'elles répondent à l'avis du ministère public. »

Art. 4. L'article 770, alinéa 2, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Si la cause est communiquée au ministère public, le délai de la prononciation prend cours à la date où celui-ci a donné son avis ou, le cas échéant, à l'expiration du délai dont disposent les parties pour déposer leurs conclusions concernant ledit avis. »

Art. 5. L'article 771 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 771. Sans préjudice de l'application des articles 767 et 772, il ne peut être déposé, après la clôture des débats, aucune pièce ou note, ni aucunes conclusions. Celles-ci seront, le cas échéant, rejetées du délibéré. »

Art. 6. Artikel 1097, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Indien het openbaar ministerie meent tegen de voorziening ambts-halve een middel van niet-ontvankelijkheid te moeten aanvoeren wegens schending van een regel van openbare orde, verwittigt het daarvan bij gerechtsbrief de partijen die zonder advocaat zijn verschenen en bij gewone brief de advocaten van de partijen. Een kopie van deze brieven wordt bij het procesdossier gevoegd. »

Art. 7. Artikel 1105 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :

« Als het schriftelijk conclusie neemt, wordt dit stuk uiterlijk op de dag waarop de griffier aan de partijen kennis geeft van de dagbepaling, ter griffie neergelegd om bij het dossier van de rechtspleging te worden gevoegd. Bij de kennisgeving die de griffier verricht met toepassing van artikel 1106, tweede lid, wordt in dat geval een kopie van de conclusie gevoegd. »

Art. 8. Artikel 1107 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Na het verslag geeft het openbaar ministerie zijn conclusie. Vervolgens worden de partijen gehoord. De pleidooien mogen alleen slaan op de rechtsvragen die in de cassatiemiddelen zijn opgeworpen, of op de middelen van niet-ontvankelijkheid aangevoerd tegen de voorziening of tegen de middelen.

Wanneer het openbaar ministerie schriftelijk conclusie neemt, kunnen de partijen ten laatste op de zitting en uitsluitend in antwoord op de conclusie van het openbaar ministerie, een noot neerleggen waarin geen nieuwe middelen mogen worden aangebracht.

Elke partij kan ter zitting verzoeken dat de zaak wordt verdaagd om mondeling, dan wel met een noot, te antwoorden op de schriftelijke of mondelinge conclusie van het openbaar ministerie. Het Hof bepaalt de termijn waarbinnen deze noot dient te worden neergelegd. »

Art. 9. Artikel 1109 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De arresten worden in openbare terechtzitting uitgesproken door de voorzitter, in aanwezigheid van het openbaar ministerie en met de bijstand van de griffier. »

Art. 10. Art. 420bis, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt aangevuld met de volgende woorden : « of de noten bedoeld in artikel 1107 van het Gerechtelijk Wetboek. »

Art. 11. In artikel 420ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 oktober 1967, worden het tweede en derde lid opgeheven. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 14 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Gewone zitting 1999 - 2000*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 631/1 van 5 mei 2000. Wetsvoorstel van de heer Erdman c.s., nr. 545/1 van 28 maart 2000. Amendementen, nrs. 545/2 tot 545/6. Verslag van de heer Desmedt en Mevr. Talhaoui, nr. 545/7 van 5 oktober 2000. Tekst aangenomen door de commissie, nr. 545/8 van 5 oktober 2000.

Gewone zitting 2000-2001

Kamer van volksvertegenwoordigers

Parlementaire stukken. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, nr. 545/9 van 12 oktober 2000.

Parlementaire handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 12 oktober 2000.

Senaat

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 2-552/1 van 13 oktober 2000. Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, nr. 2-552/2 van 7 november 2000.

Art. 6. L'article 1097, alinéa 1^{er}, du même Code, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Lorsque le ministère public estime devoir opposer d'office au pourvoi une fin de non-recevoir déduite de la violation d'une règle intéressant l'ordre public, il en avise par pli judiciaire, les parties qui ont comparu sans avocat et par lettre missive, les avocats. Une copie de ce pli et de cette lettre missive est jointe au dossier de la procédure. »

Art. 7. L'article 1105 du même Code est complété par l'alinéa suivant :

« Lorsque ses conclusions sont écrites, elles sont déposées au greffe pour être jointes au dossier de la procédure au plus tard le jour où le greffier notifie la date de fixation aux parties. Dans ce cas, une copie des conclusions est jointe à l'avis adressé par le greffier en application de l'article 1106, alinéa 2. »

Art. 8. L'article 1107 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

« Après le rapport, le ministère public donne ses conclusions. Ensuite, les parties sont entendues. Leurs plaidoiries ne peuvent porter que sur les questions de droit proposées dans les moyens de cassation ou sur les fins de non-recevoir opposées au pourvoi ou aux moyens.

Lorsque les conclusions du ministère public sont écrites, les parties peuvent, au plus tard à l'audience et exclusivement en réponse aux conclusions du ministère public, déposer une note dans laquelle elles ne peuvent soulever de nouveaux moyens.

Chaque partie peut demander à l'audience que l'affaire soit remise pour répondre verbalement ou par une note à ces conclusions écrites ou verbales du ministère public. La Cour fixe le délai dans lequel cette note doit être déposée. »

Art. 9. L'article 1109 du même Code est remplacé par la disposition suivante :
« Les arrêts sont prononcés en audience publique par le président, en présence du ministère public et avec l'assistance du greffier. »

Art. 10. Dans l'article 420bis, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, inséré par la loi du 10 octobre 1967, les mots « ou les notes visées à l'article 1107 du Code judiciaire » sont insérés entre les mots « devenu sans objet » et les mots «, après que deux mois se sont écoulés. »

Art. 11. A l'article 420ter du même Code, inséré par la loi du 10 octobre 1967, les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 14 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session ordinaire 1999 - 2000*

Chambre des représentants

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 631/1 du 5 mai 2000. Proposition de loi de M. Erdman et consorts, n° 545/1 du 28 mars 2000. Amendements, n°s 545/2 à 545/6. Rapport de M. Desmedt et Mme Talhaoui, n° 545/7 du 5 octobre 2000. Texte adopté par la commission, n° 545/8 du 5 octobre 2000.

Session ordinaire 2000-2001

Chambre des représentants

Documents parlementaires. — Texte adapté en séance plénière et transmis au Sénat, n° 545/9 du 12 octobre 2000.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 12 octobre 2000.

Sénat

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 2-552/1 du 13 octobre 2000. Projet non évoqué par le Sénat, n° 2-552/2 du 7 novembre 2000.

N. 2000 — 3235

[C — 2000/10089]

12 DECEMBER 2000. — Wet tot wijziging van de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Zij brengt de beginselen ten uitvoer van de richtlijn 1999/34/EG van het Europees Parlement en de Raad van 10 mei 1999 tot wijziging van de richtlijn 85/374/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake de aansprakelijkheid voor producten met gebreken.

Art. 3. Artikel 2, derde lid, van de wet van 25 februari 1991 betreffende de aansprakelijkheid voor producten met gebreken wordt opgeheven.

Art. 4. Deze wet is van toepassing op de vergoeding van schade die werd veroorzaakt door gebrekkige producten die na haar inwerking-treding in het verkeer zijn gebracht.

Art. 5. Deze wet treedt in werking op 4 december 2000.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

De Minister van Consumentenzaken
en Volksgezondheid,
Mevr. M. AELVOET

De Minister van Landbouw,
J. GABRIELS

De Minister van Economie,
CH. PICQUE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Zitting 2000-2001.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, 50-966, nr. 1. — Amendement, 50-966, nr. 2. — Verslag, 50-966, nr. 3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 50-966, nr. 4.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 30 november 2000.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers. Uiterste datum voor evocatie : 6 december 2000. Onderzoekstermijn : 30 dagen, 2-591, nr. 1. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, 2-591, nr. 2.

F. 2000 — 3235

[C — 2000/10089]

12 DECEMBRE 2000. — Loi modifiant la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Elle met en œuvre les principes de la directive 1999/34/CE du Parlement européen et du Conseil du 10 mai 1999 modifiant la directive 85/374/CEE du Conseil relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des Etats membres en matière de responsabilité du fait des produits défectueux.

Art. 3. L'article 2, alinéa 3, de la loi du 25 février 1991 relative à la responsabilité du fait des produits défectueux est abrogé.

Art. 4. La présente loi s'applique à la réparation des dommages causés par le défaut des produits qui ont été mis en circulation après son entrée en vigueur.

Art. 5. La présente loi entre en vigueur le 4 décembre 2000.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

La Ministre de la Protection de la consommation
et de la Santé publique,
Mme M. AELVOET

Le Ministre de l'Agriculture,
J. GABRIELS

Le Ministre de l'Economie,
CH. PICQUE

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Session 2000-2001.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, 50-966, n° 1. — Amendement, 50-966, n° 2. — Rapport, 50-966, n° 3. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 50-966, n° 4.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 30 novembre 2000.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants. Date limite pour évocation : 6 décembre 2000. Délai d'examen : 30 jours, 2-591, n° 1. — Projet non évoqué par le Sénat, 2-591, n° 2.

N. 2000 — 3236

[2000/10013]

13 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 6 oktober 2000 houdende wijziging van de beslissing van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de verkooppunten en handelsgalerijen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door verkooppunten en handelsgalerijen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen bindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 6 oktober 2000 tot wijziging van de beslissing van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de verkooppunten en handelsgalerijen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—————
Bijlage

Overeenkomst houdende wijziging van de overeenkomst van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de verkooppunten en handelsgalerijen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Artikel 1. Een artikel *7bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de overeenkomst van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de verkooppunten en handelsgalerijen, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten :

« Art. *7bis*.

Ten aanzien van de uitbaters die nalaten om overeenkomstig artikel *10bis* aangifte te doen van de activiteit van een seizoensgebonden verkooppunt of handelsgalerij of van de tijdelijke uitzending van muziek in het kader van een verkooppunt of van een handelsgalerij, wordt het bedrag van de billijke vergoeding dat zij krachtens de artikelen 5 en 6 verschuldigd zijn, met 15 % verhoogd met een minimum van 4 000 BEF.

In dat geval nemen de beheersvennootschappen of hun mandataris voor de berekening van de billijke vergoeding, de gekende oppervlakte en periode in aanmerking, en bij gebreke hieraan de veronderstelde, evenals in voorkomend geval het gekende en bij gebreke hieraan veronderstelde aantal luidsprekers, voor de tijdelijke uitzending van muziek. »

F. 2000 — 3236

[2000/10013]

13 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 6 octobre 2000 portant modification de la décision du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les points de vente et galeries commerciales, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 rendant obligatoire la décision du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les points de vente et galeries commerciales, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision du 6 octobre 2000 reprise en annexe, portant modification de la décision du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les points de vente et galeries commerciales, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—————
Annexe

Convention modifiant la convention du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les points de vente et galeries commerciales, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Article 1^{er}. Un article *7bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la convention du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les points de vente et galeries commerciales, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins :

« Art. *7bis*.

Les exploitants qui omettent de déclarer l'activité d'un point de vente ou d'une galerie commerciale saisonnier ou la diffusion occasionnelle de musique dans le cadre d'un point de vente ou d'une galerie commerciale conformément à l'article *10bis* sont tenus de payer une majoration de 15 % du montant de la rémunération équitable dont ils sont débiteurs en vertu des articles 5 et 6 avec un minimum de 4 000 FB.

Dans ce cas, pour le calcul de la rémunération équitable, les sociétés de gestion ou leur mandataire prennent en compte la surface et la période connues, et à défaut supposées, ainsi que le cas échéant, le nombre de hauts-parleurs connus et à défaut supposés, relatifs à la diffusion occasionnelle de musique. »

Art. 2. Een artikel *8bis*, luidend als volgt, wordt in de overeenkomst ingevoegd :

« Art. *8bis*.

Zonder afbreuk te doen aan de artikelen 5 en 9, heeft de uitbater die in de loop van een kalenderjaar definitief en onherroepelijk de publieke mededeling van fonogrammen stopzet, op zijn aanvraag recht op de terugbetaling van het gedeelte van de billijke vergoeding dat betrekking heeft op de periode van een kalenderjaar na de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen.

De uitbater die op grond van het vorige lid om de terugbetaling van een gedeelte van de billijke vergoeding verzoekt, moet aan de beheersvennootschappen of aan hun mandataris alle gegevens verstrekken aan de hand waarvan kan worden vastgesteld dat de publieke mededeling van fonogrammen definitief en onherroepelijk is stopgezet.

De terugbetaling van het gedeelte van de billijke vergoeding dient berekend te worden vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen.

De aanvraag tot terugbetaling dient bij de beheersvennootschappen of hun mandataris te worden ingediend binnen een termijn van 6 maanden te rekenen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen. »

Art. 3. Artikel 10 van de overeenkomst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 10.

Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel *10bis*, moeten de uitbaters van een verkooppunt of een handelsgalerij binnen dertig dagen volgend op het verzoek van de beheersvennootschappen of van hun mandataris door middel van een daartoe bestemd formulier voor ieder verkooppunt of voor iedere handelsgalerij de volgende gegevens verstrekken :

1. naam en/of firmanaam en adres, inschrijvingsnummer in het handelsregister, BTW-nummer, alsook de naam en hoedanigheid van de persoon belast met het dagelijks beheer en met de gegevensverstrekking;
2. of er muziek wordt uitgezonden;
3. nettoverkoopoppervlakte in m²;
4. aard van de activiteit verricht in het verkooppunt en plaats waar zulks plaatsvindt;
5. aanvangsdatum van de uitbating;
6. aard van de muziekbron waarvoor de billijke vergoeding verschuldigd is, en aard van muziek. »

Art. 4. Een artikel *10bis*, luidend als volgt, wordt in de overeenkomst ingevoegd :

« Art. *10bis*

De uitbater moet tenminste vijf werkdagen voorafgaand aan de eerste dag van de tijdelijke uitzending van muziek in het kader van een uitbatingpunt aan de beheersvennootschappen of aan hun mandataris door middel van een daartoe bestemd formulier voor ieder uitbatingpunt de volgende gegevens verstrekken :

- de in artikel 10, punten 1, 2, 3, 4 en 6 bedoelde gegevens;
- duur van de tijdelijke activiteit (aanvangsdatum en -uur, einddatum en -uur);
- in voorkomend geval, aantal luidsprekers. »

Art. 5. In artikel 14 van de overeenkomst worden de woorden « binnen de opgelegde termijnen » vervangen door de woorden « binnen een termijn van twintig werkdagen ».

Art. 6. Artikel 16 van de overeenkomst wordt opgeheven.

Art. 7. Onderhavige overeenkomst is van toepassing vanaf haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De uitbater die zich evenwel op artikel *8bis*, lid 1, van de overeenkomst beroept, moet zijn aanvraag ten laatste zes maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* indienen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 november 2000.

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Art. 2. Un article *8bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la convention :

« Art. *8bis*.

Sans préjudice de articles 5 et 9, l'exploitant qui, dans le courant d'une année civile, cesse de manière définitive et irrévocable la communication publique de phonogrammes, a droit, à sa demande, au remboursement de la rémunération équitable relative à la période de l'année civile postérieure à la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes.

L'exploitant qui demande le remboursement d'une partie de la rémunération équitable en vertu de l'alinéa précédent doit remettre aux sociétés de gestion des droits ou à leur mandataire tous les éléments permettant d'établir que la communication publique de phonogrammes a effectivement cessé de manière définitive et irrévocable.

Le remboursement de la partie de la rémunération équitable est calculé à partir du 1^{er} jour du mois qui suit la date de la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes.

La demande de remboursement doit être introduite auprès des sociétés de gestion de droits ou de leur mandataire dans un délai de six mois à partir du premier jour du mois qui suit la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes. »

Art. 3. L'article 10 de la convention est remplacé par la disposition suivante :

« Article 10.

Sous réserve de ce qui est prévu à l'article *10bis*, dans les trente jours suivant la demande des sociétés de gestion ou de leur mandataire, les exploitants d'un point de vente ou d'une galerie commerciale sont tenus au moyen d'un formulaire approprié, de leur fournir par point de vente ou galerie commerciale, les informations suivantes :

1. son nom et/ou la raison sociale et l'adresse, le numéro d'immatri-culation au registre de commerce, le numéro de T.V.A., ainsi que le nom et la qualité de la personne chargée de la gestion journalière, et de la communication des informations;
2. s'il diffuse de la musique;
3. la surface nette de vente exprimée en m²;
4. le type d'activité exercée dans le point de vente et sa localisation;
5. la date du début d'exploitation;
6. la nature de la source de la diffusion musicale pour laquelle la rémunération équitable est due, et le genre de musique. »

Art. 4. Un article *10bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la convention :

« Art. *10bis*

Au moins cinq jours ouvrables avant le début de la diffusion occasionnelle de musique dans le cadre d'un point de vente ou d'une galerie commerciale, l'exploitant est tenu de fournir aux sociétés de gestion ou à leur mandataire, au moyen d'un formulaire approprié, par point de vente ou galerie commerciale les informations suivantes :

- les informations visées à l'article 10, points 1, 2, 3, 4 et 6;
- la durée de l'exercice temporaire de l'activité (jour et heure de début, jour et heure de fin);
- le cas échéant, le nombre de haut-parleurs. »

Art. 5. A l'article 14 de la convention, les mots « dans les délais impartis » sont remplacés par les mots « dans un délai de vingt jours ouvrables ».

Art. 6. L'article 16 de la convention est supprimé.

Art. 7. La présente convention s'applique à compter de sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, l'exploitant qui peut se prévaloir de l'article *8bis*, alinéa 1^{er}, de la convention, doit introduire sa demande au plus tard six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 novembre 2000.

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

N. 2000 — 3237

[2000/10012]

13 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 6 oktober 2000 houdende wijziging van de beslissing van 10 september 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbatingspunten gebruikt voor de promotie, de verkoop of de verhuur van goederen en diensten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 1999 houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 10 september 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbatingspunten gebruikt voor de promotie, de verkoop of de verhuur van goederen en diensten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen bindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 6 oktober 2000 tot wijziging van de beslissing van 10 september 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbatingspunten gebruikt voor de promotie, de verkoop of de verhuur van goederen en diensten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

—
Bijlage

Overeenkomst houdende wijziging van de overeenkomst van 10 september 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbatingspunten gebruikt voor de promotie, de verkoop of de verhuur van goederen en diensten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Artikel 1. Een artikel *7bis*, luidende als volgt, wordt ingevoegd in de overeenkomst van 10 september 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbatingspunten gebruikt voor de promotie, de verkoop of de verhuur van goederen en diensten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten :

« Art. *7bis*.

Ten aanzien van de uitbaters die nalaten om overeenkomstig artikel *10bis* aangifte te doen van de tijdelijke uitzending van muziek in het kader van een uitbatingspunt, wordt het bedrag van de billijke vergoeding dat zij krachtens de artikelen 5 en 6 verschuldigd zijn, met 15 % verhoogd met een minimum van BEF 4 000.

In dat geval nemen de beheersvennootschappen of hun mandataris voor de berekening van de billijke vergoeding, de gekende oppervlakte en periode in aanmerking, en bij gebreke hieraan de veronderstelde, evenals in voorkomend geval het gekende en bij gebreke hieraan veronderstelde aantal luidsprekers, voor de tijdelijke uitzending van muziek. »

F. 2000 — 3237

[2000/10012]

13 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 6 octobre 2000 portant modification de la décision du 10 septembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les points d'exploitation affectés à la promotion, la vente ou la location de biens ou de services, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 1999 rendant obligatoire la décision du 10 septembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les points d'exploitation affectés à la promotion, la vente ou la location de biens ou de services, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision du 6 octobre 2000 reprise en annexe, portant modification de la décision du 10 septembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les points d'exploitation affectés à la promotion, la vente ou la location de biens ou de services, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

—
Annexe

Convention modifiant la Convention du 10 septembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les points d'exploitation affectés à la promotion, la vente ou la location de biens ou de services, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Article 1^{er}. Un article *7bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la convention du 10 septembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les points d'exploitations affectés à la promotion, la vente ou la location de biens ou de services, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins :

« Art. *7bis*.

Les exploitants qui omettent de déclarer la diffusion occasionnelle de musique dans le cadre d'un point d'exploitation conformément à l'article *10bis* sont tenus de payer une majoration de 15 % du montant de la rémunération équitable dont ils sont débiteurs en vertu des articles 5 et 6, avec un minimum de BEF 4 000.

Dans ce cas, pour le calcul de la rémunération équitable, les sociétés de gestion ou leur mandataire prennent en compte la surface et la période connues, et à défaut supposées, ainsi que le cas échéant, le nombre de hauts-parleurs connus et à défaut supposés, relatifs à la diffusion occasionnelle de musique. »

Art. 2. Een artikel 8bis, luidend als volgt, wordt in de overeenkomst ingevoegd :

« Art. 8bis.

Zonder afbreuk te doen aan de artikelen 5 en 9, heeft de uitbater die in de loop van een kalenderjaar definitief en onherroepelijk de publieke mededeling van fonogrammen stopzet, op zijn aanvraag recht op de terugbetaling van het gedeelte van de billijke vergoeding dat betrekking heeft op de periode van een publieke mededeling van fonogrammen.

De uitbater die op grond van het vorige lid om de terugbetaling van een gedeelte van de billijke vergoeding verzoekt, moet aan de beheersvennootschappen of aan hun mandataris alle gegevens verstrekken aan de hand waarvan kan worden vastgesteld dat de publieke mededeling van fonogrammen definitief en onherroepelijk is stopgezet.

De terugbetaling van het gedeelte van de billijke vergoeding dient berekend te worden vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen.

De aanvraag tot terugbetaling dient bij de beheersvennootschappen of hun mandataris te worden ingediend binnen een termijn van 6 maanden te rekenen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen. »

Art. 3. Artikel 10 van de overeenkomst wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 10.

Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 10bis, moeten de uitbaters van een verkooppunt of een handelsgalerij binnen dertig dagen volgend op het verzoek van de beheersvennootschappen of van hun mandataris door middel van een daartoe bestemd formulier voor ieder verkooppunt of voor iedere handelsgalerij de volgende gegevens verstrekken :

1. naam en/of firmanaam en adres, inschrijvingsnummer in het handelsregister, BTW-nummer, alsook de naam en hoedanigheid van de persoon belast met het dagelijks beheer en met de gegevensverstrekking;
2. of er muziek wordt uitgezonden;
3. nettoverkoopoppervlakte in m²;
4. aard van de activiteit verricht in het verkooppunt en plaats waar zulks plaatsvindt;
5. aanvangsdatum van de uitbating;
6. aard van de muziekbron waarvoor de billijke vergoeding verschuldigd is, en aard van muziek. »

Art. 4. Een artikel 10bis, luidend als volgt, wordt in de overeenkomst ingevoegd :

« Art. 10bis

De uitbater moet tenminste vijf werkdagen voorafgaand aan de eerste dag van de tijdelijke uitzending van muziek in het kader van een uitbatingpunt aan de beheersvennootschappen of aan hun mandataris door middel van een daartoe bestemd formulier voor ieder uitbatingpunt de volgende gegevens verstrekken :

- de in artikel 10, punten 1, 2, 3, 4 en 6 bedoelde gegevens;
- duur van de tijdelijke activiteit (aanvangsdatum en -uur, einddatum en -uur);
- in voorkomend geval, aantal luidsprekers. »

Art. 5. In artikel 14 van de overeenkomst worden de woorden « binnen de opgelegde termijnen » vervangen door de woorden « binnen een termijn van twintig werkdagen ».

Art. 6. Artikel 16 van de overeenkomst wordt opgeheven.

Art. 7. Onderhavige overeenkomst is van toepassing vanaf haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De uitbater die zich evenwel op artikel 8bis, lid 1, van de overeenkomst beroept, moet zijn aanvraag ten laatste zes maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* indienen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 november 2000.

Art. 2. Un article 8bis, rédigé comme suit, est inséré dans la convention :

« Art. 8bis.

Sans préjudice des articles 5 et 9, l'exploitant qui, dans le courant d'une année civile, cesse de manière définitive et irrévocable la communication publique de phonogrammes, a droit, à sa demande, au remboursement de la rémunération équitable relative à la période de l'année civile postérieure à la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes.

L'exploitant qui demande le remboursement d'une partie de la rémunération équitable en vertu de l'alinéa précédent doit remettre aux sociétés de gestion des droits ou à leur mandataire tous les éléments permettant d'établir que la communication publique de phonogrammes a effectivement cessé de manière définitive et irrévocable.

Le remboursement de la partie de la rémunération équitable est calculé à partir du 1^{er} jour du mois qui suit la date de la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes.

La demande de remboursement doit être introduite auprès des sociétés de gestion de droits ou de leur mandataire dans un délai de six mois à partir du premier jour du mois qui suit la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes. »

Art. 3. L'article 10 de la convention est remplacé par la disposition suivante :

« Article 10.

Sous réserve de ce qui est prévu à l'article 10bis, dans les trente jours suivant la demande des sociétés de gestion ou de leur mandataire, les exploitants de point de vente ou de galerie commerciale sont tenus au moyen d'un formulaire approprié, de leur fournir par point de vente ou galerie commerciale, les informations suivantes :

1. son nom et/ou la raison sociale et l'adresse, le numéro d'immatriculation au registre de commerce, le numéro de T.V.A., ainsi que le nom et la qualité de la personne chargée de la gestion journalière, et de la communication des informations;
2. s'il diffuse de la musique;
3. la surface nette de vente exprimée en m²;
4. le type d'activité exercée dans le point de vente et sa localisation;
5. la date du début d'exploitation;
6. la nature de la source de la diffusion musicale pour laquelle la rémunération équitable est due, et le genre de musique. »

Art. 4. Un article 10bis, rédigé comme suit, est inséré dans la convention :

« Art. 10bis

Au moins cinq jours ouvrables avant le début de la diffusion occasionnelle de musique dans le cadre d'un point d'exploitation, l'exploitant est tenu de fournir aux sociétés de gestion ou à leur mandataire, au moyen d'un formulaire approprié, par point d'exploitation les informations suivantes :

- les informations visées à l'article 10, 1°, 2°, 3°, 4° et 6°;
- la durée de l'exercice temporaire de l'activité (jour et heure de début, jour et heure de fin);
- le cas échéant, le nombre de haut parleurs. »

Art. 5. A l'article 14 de la convention, les mots « dans les délais impartis » sont remplacés par les mots « dans un délai de vingt jours ouvrables ».

Art. 6. L'article 16 de la convention est supprimé.

Art. 7. La présente convention s'applique à compter de sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, l'exploitant qui peut se prévaloir de l'article 8bis, alinéa 1^{er}, de la convention, doit introduire sa demande au plus tard six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 novembre 2000.

N. 2000 — 3238

[2000/10014]

13 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 6 oktober 2000 houdende wijziging van de beslissing van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de kappers en de schoonheidsspecialisten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de kappers en de schoonheidsspecialisten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen bindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 6 oktober 2000 tot wijziging van de beslissing van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de kappers en de schoonheidsspecialisten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Bijlage

Overeenkomst houdende wijziging van de overeenkomst van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de kappers en de schoonheidsspecialisten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Artikel 1. In artikel 6 van de overeenkomst van 10 november 1998 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de kappers en de schoonheidsspecialisten, genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, worden de woorden « binnen de gestelde termijn » vervangen door de woorden « binnen een termijn van twintig werkdagen ».

Art. 2. Een artikel *10bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de overeenkomst :

« Art. *10bis*.

De kapper of schoonheidsspecialist die, in de loop van het kalenderjaar definitief en onherroepelijk de publieke mededeling van fonogrammen stopzet, heeft op zijn aanvraag recht op de terugbetaling van het gedeelte van de billijke vergoeding dat betrekking heeft op de periode van een kalenderjaar na de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen.

F. 2000 — 3238

[2000/10014]

13 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 6 octobre 2000 portant modification de la décision du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les coiffeurs et esthéticiens vente et galeries commerciales, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 rendant obligatoire la décision du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les coiffeurs et esthéticiens, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision du 6 octobre 2000 reprise en annexe, portant modification de la décision du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les coiffeurs et esthéticiens, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Annexe

Convention portant modification de la convention du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les coiffeurs et esthéticiens, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Article 1^{er}. A l'article 6 de la convention du 10 novembre 1998 relative à la rémunération équitable due par les coiffeurs et esthéticiens, prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, les mots « dans les délais impartis » sont remplacés par les mots « dans un délai de vingt jours ouvrables ».

Art. 2. Un article *10bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la convention :

« Art. *10bis*.

Le coiffeur ou esthéticien qui, dans le courant d'une année civile, cesse de manière définitive et irrévocable la communication publique de phonogrammes, a droit, à sa demande, au remboursement de la rémunération équitable relative à la période de l'année civile postérieure à la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes.

De kapper of schoonheidsspecialist die op grond van het vorige lid om de terugbetaling van een gedeelte van de billijke vergoeding verzoekt, moet aan de beheersvennootschappen of aan hun mandataris alle gegevens verstrekken aan de hand waarvan kan worden vastgesteld dat de publieke mededeling van fonogrammen definitief en onherroepelijk is stopgezet.

De terugbetaling van het gedeelte van de billijke vergoeding dient berekend te worden vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen.

De aanvraag tot terugbetaling dient bij de beheersvennootschappen of hun mandataris te worden ingediend binnen een termijn van 6 maanden te rekenen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen. »

Art. 3. Deze overeenkomst is van toepassing vanaf haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De kapper of schoonheidsspecialist die zich evenwel op artikel 10bis, lid 1, van de overeenkomst beroept, moet zijn aanvraag ten laatste zes maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* indienen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 november 2000.

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Le coiffeur ou esthéticien qui demande le remboursement d'une partie de la rémunération équitable en vertu de l'alinéa précédent doit remettre aux sociétés de gestion des droits ou à leur mandataire tous les éléments permettant d'établir que la communication publique de phonogrammes a effectivement cessé de manière définitive et irrévocable.

Le remboursement de la partie de la rémunération équitable est calculé à partir du 1^{er} jour du mois qui suit la date de la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes.

La demande de remboursement doit être introduite auprès des sociétés de gestion de droits ou de leur mandataire dans un délai de six mois à partir du premier jour du mois qui suit la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes. »

Art. 3. La présente convention s'applique à compter de sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, l'exploitant qui peut se prévaloir de l'article 10bis, alinéa 1^{er}, de la convention, doit introduire sa demande au plus tard six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 novembre 2000.

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

N. 2000 — 3239

[2000/10015]

13 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 6 oktober 2000 houdende wijziging van de beslissing van 5 november 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbaters van lokalen voor audiovisuele vertoning van de drive-in(s) evenals door de organisatoren van festival(s), genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 1999 houdende de algemeen bindend verklaring van de beslissing van 5 november 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbaters van lokalen voor audiovisuele vertoning en van de drive-in(s), genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen bindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 6 oktober 2000 tot wijziging van de beslissing van 5 november 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbaters van lokalen voor audiovisuele vertoning en van drive-in(s) evenals door de organisator(s) van festival(s), genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten.

F. 2000 — 3239

[2000/10015]

13 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 6 octobre 2000 portant modification de la décision du 5 novembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les exploitants de lieux de projection audiovisuelle et de drive-in ainsi que par les organisateurs de festival(s), prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 1999 rendant obligatoire la décision du 5 novembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les exploitants de lieux de projection audiovisuelle et de drive-in ainsi que par les organisateurs de festival(s), prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la décision du 6 octobre 2000 reprise en annexe, portant modification de la décision du 5 novembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les exploitants de lieux de projection audiovisuelle et de drive-in ainsi que par les organisateurs de festival(s), prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—
Bijlage

Overeenkomst houdende wijziging van de overeenkomst van 5 november 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbaters van lokalen voor audiovisuele vertoning en van drive-in(s) evenals door de organisatoren van festival(s), genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

Artikel 1. In artikel 4, § 3, van de overeenkomst van 5 november 1999 inzake de billijke vergoeding verschuldigd door de uitbaters van lokalen voor audiovisuele vertoning en van drive-in(s) evenals door de organisatoren van festival(s), genomen door de commissie bedoeld in artikel 42 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, worden de woorden « ouder » en « jonger » vervangen door de woorden « van een duurtijd van meer » en « van een duurtijd van minder ».

Art. 2. In artikel 6, tweede lid, van de overeenkomst, worden de woorden « binnen de gestelde termijn » vervangen door de woorden « binnen een termijn van twintig werkdagen ».

Art. 3. Een artikel *8bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde overeenkomstig ingevoegd :

« Art. *8bis*

De uitbater die, in de loop van een kalenderjaar definitief en onherroepelijk de publieke mededeling van fonogrammen stopzet, heeft op zijn aanvraag recht op de terugbetaling van het gedeelte van de billijke vergoeding dat betrekking heeft op de periode van een kalenderjaar na de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen.

De uitbater die op grond van het vorige lid om de terugbetaling van een gedeelte van de billijke vergoeding verzoekt, moet aan de beheersvennootschappen of aan hun mandataris alle gegevens verstrekken aan de hand waarvan kan worden vastgesteld dat de publieke mededeling van fonogrammen definitief en onherroepelijk is stopgezet.

De terugbetaling van het gedeelte van de billijke vergoeding dient berekend te worden vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen.

De aanvraag tot terugbetaaling dient bij de beheersvennootschappen of hun mandataris te worden ingediend binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de definitieve stopzetting van de publieke mededeling van fonogrammen. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* .

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—
Annexe

Convention modifiant la convention du 5 novembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les exploitants de lieux de projection audiovisuelle et de drive-in ainsi que par les organisateurs de festival(s), prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Article 1^{er}. A l'article 4, § 3, de la convention du 5 novembre 1999 relative à la rémunération équitable due par les exploitants de lieux de projection audiovisuelle et de drive-in ainsi que par les organisateurs de festival(s), prise par la commission visée à l'article 42 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, les termes « d'une durée » sont insérés entre les termes « exploitation » et « supérieure », et entre les termes « exploitation » et « inférieure ».

Art. 2. A l'article 6, alinéa 2, de la convention, les mots « dans les délais impartis » sont remplacés par les mots « dans un délai de vingt jours ouvrables ».

Art. 3. Un article *8bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la convention :

« Art. *8bis*

L'exploitant qui, dans le courant d'une année civile, cesse de manière définitive et irrévocable, la communication publique de phonogrammes, a droit, à sa demande, au remboursement de la rémunération équitable relative à la période de l'année civile postérieure à la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes.

L'exploitant qui demande le remboursement d'une partie de la rémunération équitable en vertu de l'alinéa précédent doit remettre aux sociétés de gestion des droits ou à leur mandataire tous les éléments permettant d'établir que la communication publique de phonogrammes a effectivement cessé de manière définitive et irrévocable.

Le remboursement de la partie de la rémunération équitable est calculé à partir du 1^{er} jour du mois qui suit la date de la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes.

Le demande de remboursement doit être introduite auprès des sociétés de gestion de droits ou de leur mandataire dans un délai de six mois à partir du premier jour du mois qui suit la cessation définitive de la communication publique de phonogrammes. »

Art. 4. Artikel 9 van de overeenkomst wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 9.

De uitbater van lokalen voor audiovisuele vertoning of van drive-in(s) moeten binnen dertig dagen volgend op het verzoek van de beheersvennootschappen of van hun mandataris door middel van een daartoe bestemd formulier voor iedere plaats of voor ieder lokaal bedoeld in artikel 3, § 1 of § 2, volgende gegevens verstrekken :

1. naam of firmanaam, adres, inschrijvingsnummer in het handelsregister, BTW-nummer, alsook de naam en hoedanigheid van de persoon belast met het dagelijks beheer en met de gegevensverstrekking;

2. aantal zitplaatsen of autostandplaatsen die de ruimten bedoeld in artikel 3, § 1, of § 2, bevatten;

3. of er muziek wordt uitgezonden;

4. aard van de muziekbron en soort muziek;

5. datum van aanvang van de uitbating ingeval zulks na 1 januari 1999 heeft plaatsgevonden. »

Art. 5. Een artikel *9bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde overeenkomst ingevoegd :

« Art. *9bis*

De uitbater die de billijke vergoeding voorzien in artikel 4, § 2, verschuldigd is, moet ten minste twintig werkdagen voorafgaand aan de eerste dag van het festival aan de beheersvennootschappen of aan hun mandatarissen door middel van een daartoe bestemd formulier schriftelijk en voor iedere plaats bedoeld in artikel 3, § 3, de volgende gegevens meedelen :

1. naam of firmanaam, adres, inschrijvingsnummer in het handelsregister, BTW-nummer, alsook de naam en hoedanigheid van de persoon belast met het dagelijks beheer en met de gegevensverstrekking;

2. aantal zitplaatsen of autostandplaatsen die de ruimten bedoeld in artikel 3, § 3, bevatten;

3. of er muziek wordt uitgezonden;

4. aard van de muziekbron en soort muziek;

5. datum van aanvang van de uitbating ingeval zulks na 1 januari 1999 heeft plaatsgevonden. »

Art. *5bis*

Een artikel *9ter* luidend als volgt wordt in het akkoord ingevoegd :

« Art. *9ter*

De uitbater die nalaat het houden van een festival aan te geven overeenkomstig artikel *9bis* is gehouden tot de betaling van een vermeerdering van 15 % van het bedrag van de billijke vergoeding die hij verschuldigd is krachtens artikel 4, tweede lid, met een minimum van BEF 4 000.

In dat geval, houden de beheersvennootschappen of hun mandataris rekening met het aantal gekende zitplaatsen, en bij gebreke hiervan het veronderstelde aantal zitplaatsen. »

Art. 6. Deze overeenkomst is van toepassing vanaf haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De uitbater die zich evenwel op artikel *8bis*, lid 1, van de overeenkomst beroept, moet zijn aanvraag ten laatste zes maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* indienen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 13 november 2000.

Art. 4. L'article 9 de la convention est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9.

Dans les trente jours de la demande des sociétés de gestion ou de leur mandataire, les exploitants de lieu(x) de projection audiovisuelle ou de drive-in sont tenus de leur fournir par écrit et par lieu ou local tel que défini à l'article 3, § 1^{er} ou § 2 les informations suivants, au moyen d'un formulaire approprié :

1. son nom ou sa raison sociale, l'adresse, le numéro d'immatriculation au registre de commerce, le numéro T.V.A., ainsi que le nom et la qualité de la personne chargée de la gestion journalière et de la communication des informations;

2. le nombre de places assises ou d'emplacements de véhicules que comporte(nt) le ou les lieu(x) défini(s) à l'article 3, § 1^{er} ou § 2;

3. s'il y a diffusion de musique;

4. la nature de la source et le genre de musique;

5. la date de début d'exploitation si celle-ci est postérieure au 1^{er} janvier 1999. »

Art. 5. Un article *9bis*, rédigé comme suit, en inséré dans la convention :

« Art. *9bis*

Au moins vingt jours ouvrables avant le premier jour du festival, l'exploitant tenu au paiement de la rémunération équitable prévue à l'article 4, § 2, est tenu de fournir aux sociétés de gestion ou à leur mandataire, par écrit et par lieu ou local tel que défini à l'article 3, § 3, les informations suivantes au moyen d'un formulaire approprié :

1. son nom ou sa raison sociale, l'adresse, le numéro d'immatriculation au registre de commerce, le numéro de T.V.A. ainsi que le nom et la qualité de la personne chargée de la gestion journalière et de la communication des informations;

2. le nombre de places assises que comporte(nt) le où les lieu(x) défini(s) à l'article 3, § 3;

3. s'il y a diffusion de musique;

4. la nature de la source et le genre de musique;

5. la date du début d'exploitation si celle-ci est postérieure au 1^{er} janvier 1999. »

Art. *5bis*.

Un article *9ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la convention :

« Art. *9ter*

L'exploitant qui omet de déclarer la tenue d'un festival conformément à l'article *9bis* est tenu de payer une majoration de 15 % du montant de la rémunération équitable dont il est débiteur en vertu de l'article 4, § 2, avec un minimum de BEF 4 000.

Dans ce cas, pour le calcul de la rémunération équitable, les sociétés de gestion ou leur mandataire prennent en compte le nombre de places assises connu, et à défaut supposé. »

Art. 6. La présente convention s'applique à compter de sa publication au *Moniteur belge*.

Toutefois, l'exploitant qui peut se prévaloir de l'article *8bis*, alinéa 1^{er}, de la convention, doit introduire sa demande au plus tard six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 13 novembre 2000.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 2000 — 3240

[S - C - 2000/22887]

5 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot uitvoering van artikel 37, § 16bis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 33, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 november 1996 en 25 april 1997, en 37, § 16bis, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en vervangen door de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot uitvoering van artikel 37, § 16bis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, uitgebracht op 3 augustus 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 18 september 2000;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, uitgebracht op 3 juli 2000;

Gelet op het advies van de Algemene raad, uitgebracht op 17 juli 2000;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 6 oktober 2000 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 9 november 2000 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, 2), van het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot uitvoering van artikel 37, § 16bis, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 juli 1998, wordt aangevuld als volgt :

« j) hij werd opgenomen in een ziekenhuis voor een totale duur van tenminste 120 dagen, bereikt in een referteperiode die bestaat uit het betrokken kalenderjaar en het voorafgaande kalenderjaar vermeld in punt 1) van dit artikel, of hij is tenminste zes maal opgenomen geweest in een ziekenhuis gedurende dezelfde referteperiode; in de hiervoor vermelde, laatstgenoemde hypothese worden eveneens in aanmerking genomen de dagen waarvoor de bedragen werden toegekend, bepaald in artikel 4, §§ 4, 5 of 6 van de Nationale overeenkomst van 24 januari 1996 tussen de verplegingsinrichtingen en de verzekeringsinstellingen, en de dagen, waarvoor een verzekeringstegemoetkoming werd toegekend in de kosten voor hemodialyse en peritoneale dialyse thuis of in de kosten voor dialyse in een dienst voor collectieve autodialyse, zoals omschreven in artikel 9 undecies van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

F. VANDENBROUCKE

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 2000 — 3240

[S - C - 2000/22887]

5 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 juin 1998 portant exécution de l'article 37, § 16bis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 33, modifié par les arrêtés royaux des 18 novembre 1996 et 25 avril 1997 et 37, § 16bis inséré par la loi du 20 décembre 1995 et remplacé par la loi du 22 février 1998;

Vu l'arrêté royal du 2 juin 1998 portant exécution de l'article 37, § 16bis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, émis le 3 août 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 18 septembre 2000;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé émis le 3 juillet 2000;

Vu l'avis du Conseil général émis le 17 juillet 2000;

Vu la délibération du Conseil des Ministres le 6 octobre 2000 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat émis le 9 novembre 2000 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, 2), de l'arrêté royal du 2 juin 1998 portant exécution de l'article 37, § 16bis, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1998, est complété comme suit :

« j) il a séjourné dans un hôpital pendant une durée totale d'au moins 120 jours atteinte dans une période de référence constituée de l'année civile concernée et de l'année civile précédente, visée au point 1) du présent article ou bien il a été admis au moins six fois dans un hôpital durant cette même période de référence; dans l'hypothèse ci-dessus visée en dernier lieu, sont également prises en considération les journées pour lesquelles ont été accordés les montants fixés par l'article 4, §§ 4, 5 ou 6 de la Convention nationale du 24 janvier 1996 entre les établissements hospitaliers et les organismes assureurs, et les journées pour lesquelles a été accordée une intervention de l'assurance dans les frais d'hémodialyse et de dialyse péritonéale à domicile ou dans les frais de dialyse dans un service d'autodialyse collective tels qu'ils sont définis à l'article 9 undecies de l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

F. VANDENBROUCKE

N. 2000 — 3241

[C — 2000/22886]

5 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor het incontinentiemateriaal, bedoeld in artikel 34, 14°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op de artikelen 34, 14°, 35, § 1, voorlaatste lid, en 37, § 20, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998;

Gelet op het advies van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, uitgebracht op 3 juli 2000;

Gelet op het advies van de Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging, uitgebracht op 17 juli 2000;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 augustus 2000;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 18 september 2000;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 6 oktober 2000 over het verzoek om advies door de Raad van State binnen een termijn van een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 9 november 2000 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de artikelen 2 en 5 van het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor het incontinentiemateriaal, bedoeld in artikel 34, 14°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt het getal "10 000" telkens vervangen door het getal "15 000".

Art. 2. In artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "aanleiding geeft tot" vervangen door de woorden "aanleiding kan geven tot".

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken en Pensioenen wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

F. VANDENBROUCKE

F. 2000 — 3241

[C — 2000/22886]

5 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 juin 1998 déterminant l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour le matériel d'incontinence visé à l'article 34, 14° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment les articles 34, 14°, 35, § 1^{er}, avant-dernier alinéa, et 37, § 20, inséré par la loi du 22 février 1998;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé, émis le 3 juillet 2000;

Vu l'avis du Conseil général de l'assurance soins de santé, émis le 17 juillet 2000;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, émis le 4 août 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 septembre 2000;

Vu la délibération du Conseil des Ministres le 6 octobre 2000 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 9 novembre 2000 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans les articles 2 et 5 de l'arrêté royal du 2 juin 1998 déterminant l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour le matériel d'incontinence visé à l'article 34, 14°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le nombre "10 000" est chaque fois remplacé par le nombre "15 000".

Art. 2. A l'article 3, alinéa 1^{er}, du même arrêté, les mots "donnant lieu" sont remplacés par les termes "pouvant donner lieu".

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et des Pensions,

F. VANDENBROUCKE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 3242

[C — 2000/01003]

24 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en van wettelijke en reglementaire bepalingen tot wijziging van deze wetten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

- van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken,

- van de wet van 23 december 1970 tot wijziging van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, houdende wijziging van de artikelen 3 en 7 van de bovengenoemde gecoördineerde wetten,

- van artikel 87 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten,

- van de wet van 30 maart 1972 tot aanvulling van artikel 22 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken,

- van de wet van 20 juli 1979 tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966,

- van artikel 84 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, houdende impliciete opheffing van artikel 56, § 2, van de bovengenoemde gecoördineerde wetten,

- van artikel 34 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen,

- van artikel 37, § 1, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen,

- van artikel 68 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten,

- van de artikelen 123 en 124 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur,

- van boek II, titel X, hoofdstuk II, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur,

- van de artikelen 19 en 20 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken,

- van hoofdstuk II van de wet van 11 juli 1994 tot wijziging van de provinciewet, de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962, alsook de nieuwe gemeentewet,

- van artikel 35 van het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal,

- van de wet van 19 oktober 1998 tot wijziging van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 15 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

- van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

- van de wet van 23 december 1970 tot wijziging van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, houdende wijziging van de artikelen 3 en 7 van de bovengenoemde gecoördineerde wetten;

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 3242

[C — 2000/01003]

24 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et de dispositions légales et réglementaires modifiant ces lois

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

- de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative,

- de la loi du 23 décembre 1970 modifiant la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, portant modification des articles 3 et 7 des lois coordonnées susvisées,

- de l'article 87 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes,

- de la loi du 30 mars 1972 complétant l'article 22 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative,

- de la loi du 20 juillet 1979 modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966,

- de l'article 84 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, abrogeant implicitement l'article 56, § 2, des lois coordonnées susvisées,

- de l'article 34 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles,

- de l'article 37, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles,

- de l'article 68 de la loi 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements,

- des articles 123 et 124 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat,

- du livre II, titre X, chapitre II, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat,

- des articles 19 et 20 de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique,

- du chapitre II de la loi du 11 juillet 1994 modifiant la loi provinciale, les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, ainsi que la nouvelle loi communale,

- de l'article 35 de l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National,

- de la loi du 19 octobre 1998 modifiant l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 15 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

- de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative;

- de la loi du 23 décembre 1970 modifiant la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, portant modification des articles 3 et 7 des lois coordonnées susvisées;

- van artikel 87 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten;
- van de wet van 30 maart 1972 tot aanvulling van artikel 22 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;
- van de wet van 20 juli 1979 tot wijziging van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;
- van artikel 84 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, houdende impliciete opheffing van artikel 56, § 2, van de bovengenoemde gecoördineerde wetten;
- van artikel 34 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;
- van artikel 37, § 1, van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen;
- van artikel 68 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten;
- van de artikelen 123 en 124 van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;
- van boek II, titel X, hoofdstuk II, van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur;
- van de artikelen 19 en 20 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken;
- van hoofdstuk II van de wet van 11 juli 1994 tot wijziging van de provinciewet, de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962, alsook de nieuwe gemeentewet;
- van artikel 35 van het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal;
- van de wet van 19 oktober 1998 tot wijziging van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 24 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

- de l'article 87 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes;
- de la loi du 30 mars 1972 complétant l'article 22 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative;
- de la loi du 20 juillet 1979 modifiant les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966;
- de l'article 84 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, abrogeant implicitement l'article 56, § 2, des lois coordonnées susvisées;
- de l'article 34 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;
- de l'article 37, § 1^{er}, de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles;
- de l'article 68 de la loi 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements;
- des articles 123 et 124 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;
- du livre II, titre X, chapitre II, de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;
- des articles 19 et 20 de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique;
- du chapitre II de la loi du 11 juillet 1994 modifiant la loi provinciale, les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, ainsi que la nouvelle loi communale;
- de l'article 35 de l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National;
- de la loi du 19 octobre 1998 modifiant l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 1 - Annexe 1

MINISTERIUM DES INNERN

18. JULI 1966 — Königlicher Erlaß zur Koordinierung der Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 2. August 1963 über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, insbesondere des Artikels 57 Nr.1;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Folgende Artikel werden gemäß dem Text in der Anlage zu vorliegendem Erlaß koordiniert:

1. Artikel 7 § 2 des Gesetzes vom 28. Juni 1932 über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten.

2. Artikel 1 § 1 Absatz 3 bis 7 und Artikel 4 § 1, 3 und 4 des Gesetzes vom 8. November 1962 zur Abänderung der Provinz-, Bezirks- und Gemeindegrenzen und zur Abänderung des Gesetzes vom 28. Juni 1932 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten und des Gesetzes vom 14. Juli 1932 über die Sprachenregelung im Primar- und Mittelschulwesen,

3. die Artikel 1 bis 5, 6 § 1, 2 (partim) und 3 Nr. 3, 7 § 1, 2, 4, 5 und 6, 8 bis 48 und 50 bis 56 des Gesetzes vom 2. August 1963 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten.

Art. 2 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Juli 1966

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

H. VANDERPOORTEN

Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, koordiniert am 18. Juli 1966

KAPITEL I - Anwendungsbereich der koordinierten Gesetze

Artikel 1 - § 1 - Die vorliegenden koordinierten Gesetze finden Anwendung:

1. auf zentralisierte und dezentralisierte öffentliche Dienste des Staates, der Provinzen und der Gemeinden, insofern sie hinsichtlich des Sprachengebrauchs nicht einem anderen Gesetz unterstehen,

2. auf natürliche und juristische Personen, die Konzessionäre eines öffentlichen Dienstes sind oder mit einem Auftrag betraut sind, der über die Grenzen eines Privatunternehmens hinausreicht und ihnen durch das Gesetz oder die öffentlichen Behörden im Rahmen des Gemeinwohls anvertraut worden ist,

3. auf Verwaltungsarbeiten, auf das Verwaltungspersonal und auf die Organisation der Dienststellen des Staatsrates und des Rechnungshofs,

4. auf verwaltungsbezogene Handlungen der rechtsprechenden Gewalt, ihrer Mitarbeiter und der Schulbehörden,

5. auf Verrichtungen in bezug auf die Parlaments-, Provinzial- und Gemeindewahlen,

6. innerhalb der durch Artikel 52 festgelegten Grenzen auf Urkunden und Papiere von privaten Industrie-, Handels- und Finanzbetrieben.

§ 2 - Die verschiedenen Dienststellen mit einem bestimmten Zuständigkeitsgebiet der Verwaltungen, öffentlichen Dienste und Einrichtungen, die in § 1 erwähnt sind, und die im selben Paragraphen angegebenen natürlichen Personen werden nachstehend «Dienststellen» genannt.

Die Bestimmungen der vorliegenden koordinierten Gesetze über die Organisation der Dienststellen, das Personalstatut und die vom Personal erworbenen Rechte finden keine Anwendung auf die Personen, die in § 1 Nr. 2 erwähnt sind, außer wenn diese der Amtsgewalt einer öffentlichen Behörde unterstehen.

KAPITEL II - Sprachgebiete

Art. 2 - Das Land umfaßt vier Sprachgebiete: das niederländische Sprachgebiet, das französische Sprachgebiet, das deutsche Sprachgebiet und Brüssel-Hauptstadt.

Art. 3 - § 1 - Das niederländische Sprachgebiet besteht aus:

1. den Provinzen Antwerpen, Limburg, Ostflandern und Westflandern,

2. dem in § 2 erwähnten Bezirk Halle-Vilvoorde,

3. dem Bezirk Löwen.

§ 2 - Die Gemeinden, die nicht in den Artikeln 6 und 7 aufgezählt werden, werden vom Verwaltungsbezirk Brüssel abgesondert. Der König schließt diese Gemeinden zu einem Verwaltungsbezirk mit den Hauptorten Halle und Vilvoorde zusammen.

Die Verwaltungsbezirke Brüssel-Hauptstadt und Halle-Vilvoorde und der in Artikel 7 erwähnte getrennte Verwaltungsbezirk bilden sowohl für die Parlamentswahlen als auch für die Provinzialwahlen zusammen einen Wahlbezirk mit Brüssel als Hauptort.

Art. 4 - Das französische Sprachgebiet besteht aus:

1. den Provinzen Hennegau, Luxemburg und Namur,

2. der Provinz Lüttich mit Ausnahme der in Artikel 5 aufgezählten Gemeinden,

3. dem Bezirk Nivelles.

Art. 5 - Das deutsche Sprachgebiet besteht aus den Gemeinden Eupen, Eynatten, Hauset, Hergenrath, Kelmis, Kettenis, Lontzen, Neu-Moresnet, Raeren, Walhorn, Amel, Büllingen, Bütgenbach, Crombach, Elsenborn, Heppenbach, Lommersweiler, Manderfeld, Meyerode, Recht, Reuland, Rocherath, Sankt Vith, Schönberg und Thommen.

Art. 6 - Es wird ein Verwaltungsbezirk mit der Bezeichnung «Brüssel-Hauptstadt» gebildet, der aus folgenden Gemeinden besteht:

Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Brüssel, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert und Woluwe-Saint-Pierre.

In diesem Verwaltungsbezirk ist Brüssel der Hauptort.

Art. 7 - Die Gemeinden Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel und Wezembeek-Oppem werden zu einem getrennten Verwaltungsbezirk zusammengeschlossen und mit einer eigenen Regelung versehen.

Zwecks Anwendung der nachstehenden Bestimmungen und insbesondere der Bestimmungen des Kapitels IV gelten diese Gemeinden als Gemeinden mit Sonderregelung. Sie werden nachstehend «Randgemeinden» genannt.

Art. 8 - In folgenden Gemeinden gilt eine Sonderregelung zum Schutz ihrer Minderheiten:

1. im Bezirk Verviers in den Gemeinden des deutschen Sprachgebietes,
2. im Bezirk Verviers in den Gemeinden Bellevaux-Ligneuville, Bevercé, Faymonville, Malmedy, Robertville und Weismes. Sie werden nachstehend «Malmedyer Gemeinden» genannt,
3. im Bezirk Ypern in der Gemeinde Mesen,
4. im Bezirk Kortrijk in den Gemeinden Helkijn und Spiere,
5. im Bezirk Mouscron in den Gemeinden Bas-Warneton, Comines, Dottignies, Herseaux, Houthem, Luïngne, Mouscron, Ploegsteert und Warneton,
6. im Bezirk Oudenaarde in der Gemeinde Ronse,
7. im Bezirk Ath in der Gemeinde Flobecq,
8. im Bezirk Halle-Vilvoorde in der Gemeinde Bever,
9. im Bezirk Soignies in den Gemeinden Enghien, Marcq und Petit-Enghien,
10. im Bezirk Tongern in den Gemeinden Herstappe, Moelingen, Remersdaal, 's-Gravenvoeren, Sint-Martens-Voeren, Sint-Pieters-Voeren und Teuven.

Die in den Nummern 3 bis 10 erwähnten Gemeinden werden nachstehend «Sprachgrenzgemeinden» genannt.

KAPITEL III - Sprachgebrauch in lokalen Dienststellen

Abschnitt 1 - Allgemeine Bestimmungen

Art. 9 - Für die Anwendung der vorliegenden koordinierten Gesetze versteht man unter lokalen Dienststellen die Dienststellen im Sinne des Artikels 1 § 2, deren Tätigkeitsbereich sich nicht auf mehr als eine Gemeinde erstreckt.

Abschnitt 2 - Französisches Sprachgebiet, niederländisches Sprachgebiet und deutsches Sprachgebiet

Art. 10 - Lokale Dienststellen, die im französischen, niederländischen oder deutschen Sprachgebiet angesiedelt sind, bedienen sich in ihren Innendienstleistungen, in ihren Beziehungen mit Dienststellen, denen sie unterstehen, und in ihren Beziehungen mit anderen Dienststellen des gleichen Sprachgebietes und von Brüssel-Hauptstadt ausschließlich der Sprache ihres Gebietes.

Lokale Dienststellen, die im deutschen Sprachgebiet angesiedelt sind, können jedoch den Unterlagen, die sie an Dienststellen, denen sie unterstehen, und an Dienststellen von Brüssel-Hauptstadt senden, eine Übersetzung beifügen, wenn sie dies für notwendig erachten.

Lokale Dienststellen, die im niederländischen Sprachgebiet angesiedelt sind, bedienen sich in ihren Beziehungen mit Dienststellen, die in den Randgemeinden angesiedelt sind, der niederländischen Sprache.

Art. 11 - § 1 - Lokale Dienststellen, die im französischen oder niederländischen Sprachgebiet angesiedelt sind, setzen die für die Öffentlichkeit bestimmten Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare ausschließlich in der Sprache des betreffenden Gebietes auf.

In den Malmedyer Gemeinden werden diese Unterlagen jedoch in französisch und in deutsch aufgesetzt, wenn ihr Gemeinderat dies beschließt.

§ 2 - In den Gemeinden des deutschen Sprachgebietes werden die für die Öffentlichkeit bestimmten Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare in deutsch und in französisch aufgesetzt.

In den Sprachgrenzgemeinden werden sie in französisch und in niederländisch aufgesetzt.

§ 3 - Die Gemeinderäte der Touristikzentren können beschließen, daß die für Touristen bestimmten Bekanntmachungen und Mitteilungen mindestens in drei Sprachen aufgesetzt werden.

Sie teilen der Ständigen Kommission für Sprachenkontrolle innerhalb acht Tagen den Inhalt ihrer Beschlüsse mit.

§ 4 - In Abweichung von § 1 Absatz 2 und von § 2 erfolgen Veröffentlichungen in bezug auf den Personenstand ausschließlich in der Sprache der Urkunde, auf die sie sich beziehen, oder gegebenenfalls in der Sprache der Übersetzung, die der Betreffende aufgrund von Artikel 13 zu erhalten wünschte.

Art. 12 - Lokale Dienststellen, die im französischen, niederländischen oder deutschen Sprachgebiet angesiedelt sind, bedienen sich in ihren Beziehungen mit Privatpersonen ausschließlich der Sprache ihres Gebietes, unbeschadet der ihnen gelassenen Möglichkeit, Privatpersonen, die in einem anderen Sprachgebiet wohnhaft sind, in der von den Betreffenden benutzten Sprache zu antworten.

Es wird jedoch immer in der seitens der Privatperson benutzten Sprache geantwortet, wenn diese sich auf französisch oder auf deutsch an eine Dienststelle richtet, die in einer Malmedyer Gemeinde oder einer Gemeinde des deutschen Sprachgebietes angesiedelt ist.

In den Sprachgrenzgemeinden wenden sich die Dienststellen in derjenigen der beiden Sprachen - Französisch oder Niederländisch - an Privatpersonen, die diese benutzen oder deren Gebrauch sie beantragt haben.

Art. 13 - § 1 - Lokale Dienststellen, die im französischen oder niederländischen Sprachgebiet angesiedelt sind, setzen Urkunden, die sich auf Privatpersonen beziehen, in der Sprache ihres Gebietes auf.

Interessehabende, die die Notwendigkeit nachweisen, können sich kostenlos eine für richtig bescheinigte Übersetzung ins Französische, Niederländische beziehungsweise Deutsche aushändigen lassen. Diese Übersetzung gilt als Ausfertigung oder gleichlautende Abschrift. Interessehabende richten den Übersetzungsantrag an den Gouverneur der Provinz, in der sie ihren Wohnsitz haben, oder, wenn es sich um eine deutsche Übersetzung handelt, an den Gouverneur der Provinz Lüttich.

In Abweichung von Absatz 2 können Interessenhabe in den Malmedyer Gemeinden oder in den Sprachgrenzgemeinden von der Dienststelle, die die Urkunde ausgestellt hat, ohne zusätzliche Unkosten und ohne Rechtfertigung ihres Antrags eine für richtig bescheinigte Übersetzung erhalten, die als Ausfertigung oder gleichlautende Abschrift gilt:

- a) ins Deutsche, wenn die Dienststelle in einer Malmedyer Gemeinde angesiedelt ist,
- b) ins Französische beziehungsweise Niederländische, wenn die Dienststelle in einer Sprachgrenzgemeinde angesiedelt ist.

§ 2 - Lokale Dienststellen, die im deutschen Sprachgebiet angesiedelt sind, setzen Urkunden, die sich auf Privatpersonen beziehen, in deutsch auf.

Interessenhabe können ohne zusätzliche Unkosten und ohne Rechtfertigung ihres Antrags von der Dienststelle, die die Urkunde ausgestellt hat, eine für richtig bescheinigte französische Übersetzung erhalten, die als Ausfertigung oder gleichlautende Abschrift gilt.

§ 3 - Gemeindeverwaltungen bedienen sich bei der Übertragung von Personenstandsurkunden der Sprache ihres Gebietes.

Wenn die Übertragung in einer anderen Sprache als der Sprache der Urkunde vorzunehmen ist:

1. beantragt die Gemeindeverwaltung, die die Urkunde von einer Gemeinde ohne Sonderregelung des französischen oder des niederländischen Sprachgebietes erhält, die Übersetzung beim Gouverneur ihrer Provinz beziehungsweise beim Gouverneur der Provinz Lüttich,

2. fügt die Gemeindeverwaltung einer Malmedyer Gemeinde, einer Gemeinde des deutschen Sprachgebietes, einer Sprachgrenzgemeinde, einer Gemeinde von Brüssel-Hauptstadt oder einer Randgemeinde, die die Urkunde absendet, selbst eine Übersetzung bei, außer wenn die Gemeinde, die die Urkunde erhält, gesetzlich befugt ist, diese Übersetzung anzufertigen. Wenn jedoch eine Urkunde aus einer Sprachgrenzgemeinde, einer Gemeinde von Brüssel-Hauptstadt oder einer Randgemeinde ins Deutsche oder eine Urkunde aus dem deutschen Sprachgebiet ins Niederländische übersetzt werden muß, wendet sich die Gemeindeverwaltung, die sie erhält, an den Gouverneur der Provinz Lüttich. Für die niederländische Übersetzung einer Urkunde aus einer Malmedyer Gemeinde wendet sich die Gemeinde, die diese Urkunde erhält und keiner besonderen Regelung untersteht, an den Gouverneur der Provinz, zu der sie gehört.

Art. 14 - § 1 - Lokale Dienststellen, die im französischen oder niederländischen Sprachgebiet angesiedelt sind, setzen Bescheinigungen, Erklärungen und Genehmigungen für Privatpersonen in der Sprache ihres Gebietes auf.

Interessenhabe, die die Notwendigkeit nachweisen, können sich eine Übersetzung unter den in Artikel 13 § 1 vorgesehenen Bedingungen aushändigen lassen.

§ 2 - In Abweichung von § 1 wird die Unterlage je nach Wunsch der Interessenhabenden wie folgt aufgesetzt:

- a) in französisch oder in deutsch, wenn die Dienststelle in einer Malmedyer Gemeinde angesiedelt ist,
- b) in französisch oder in niederländisch, wenn die Dienststelle in einer Sprachgrenzgemeinde angesiedelt ist.

§ 3 - Lokale Dienststellen, die im deutschen Sprachgebiet angesiedelt sind, setzen Bescheinigungen, Erklärungen und Genehmigungen für Privatpersonen je nach Wunsch der Interessenhabenden in deutsch oder in französisch auf.

Art. 15 - § 1 - In lokalen Dienststellen, die im französischen, niederländischen oder deutschen Sprachgebiet angesiedelt sind, darf niemand in ein Amt oder eine Stelle ernannt oder befördert werden, wenn er die Sprache des Gebietes nicht beherrscht.

Zulassungs- und Beförderungsprüfungen werden in derselben Sprache abgehalten.

Bewerber werden nur zur Prüfung zugelassen, wenn aus den erforderlichen Diplomen oder Studienzeugnissen hervorgeht, daß sie am Unterricht in der obenerwähnten Sprache teilgenommen haben. In Ermangelung eines solchen Diploms oder Zeugnisses muß die Kenntnis der Sprache vorher durch eine Prüfung nachgewiesen werden.

Wird ein Amt oder eine Stelle ohne Zulassungsprüfung vergeben, so wird die erforderliche Kenntnis der Sprache anhand der diesbezüglich in Absatz 3 vorgeschriebenen Nachweise festgestellt.

§ 2 - In den Sprachgrenzgemeinden sind die Ämter als Gemeinsekretär, Gemeindeeinnehmer, Polizeikommissar und Sekretär oder Einnehmer der öffentlichen Unterstützungskommission nur Bewerbern zugänglich, die vorher eine Prüfung über ausreichende Kenntnisse der zweiten Sprache, das heißt des Französischen beziehungsweise Niederländischen, bestanden haben.

In Gemeindeverwaltungen und in Verwaltungen öffentlich-rechtlicher Personen, die den Gemeinden unterstellt sind, darf niemand eine Stelle bekleiden, in der er mit der Öffentlichkeit in Kontakt kommt, wenn er nicht vorher eine Prüfung über Grundkenntnisse der zweiten Sprache, das heißt des Französischen beziehungsweise Niederländischen, bestanden hat.

Von den in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Sprachprüfungen werden Bewerber befreit, aus deren Diplom oder Studienzeugnis hervorgeht, daß sie ihr Studium in dieser Sprache absolviert haben.

Diese Sprachprüfungen und gegebenenfalls die Prüfung über die Kenntnis der Sprache des Gebietes werden unter der Aufsicht der Ständigen Kommission für Sprachenkontrolle abgehalten.

In anderen lokalen Dienststellen als denen der Gemeinden und öffentlich-rechtlicher Personen, die den Gemeinden unterstellt sind, darf niemand eine Stelle bekleiden, in der er mit der Öffentlichkeit in Kontakt kommt, wenn er keine ausreichenden Kenntnisse oder Grundkenntnisse der zweiten Sprache, das heißt des Französischen beziehungsweise Niederländischen, besitzt. Diese der Stelle entsprechenden Kenntnisse werden durch eine Prüfung nachgewiesen.

§ 3 - In den Malmedyer Gemeinden und in den Gemeinden des deutschen Sprachgebietes werden die Dienststellen so organisiert, daß die Öffentlichkeit sich ohne die geringste Schwierigkeit der französischen oder der deutschen Sprache bedienen kann.

Art. 16 - In den Gemeinden Baelen, Gemmenich, Henri-Chapelle, Hombourg, Membach, Montzen, Moresnet, Sippenaeken und Welkenraedt (Bezirk Verviers) kann der König nach Anhörung der Gemeinderäte und unter Berücksichtigung der von der Bevölkerung gesprochenen Sprache und der verwaltungsmäßigen Notwendigkeiten eine Abweichung von den Artikeln 11 bis 15 gewähren.

Die vom König gefaßten Erlasse müssen spätestens ein Jahr nach ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* durch Gesetz bestätigt werden.

Abschnitt 3 - Brüssel-Hauptstadt

Art. 17 - § 1 - Lokale Dienststellen, die in Brüssel-Hauptstadt angesiedelt sind, bedienen sich in ihren Innendiensten, in ihren Beziehungen mit Dienststellen, denen sie unterstehen, und in ihren Beziehungen mit anderen Dienststellen von Brüssel-Hauptstadt ohne Inanspruchnahme von Übersetzern je nach folgenden Unterscheidungen der französischen oder der niederländischen Sprache:

A) Wenn die Angelegenheit begrenzt oder begrenzbar ist:

1. ausschließlich auf das französische oder niederländische Sprachgebiet: der Sprache dieses Gebietes,
2. gleichzeitig auf Brüssel-Hauptstadt und auf das französische oder niederländische Sprachgebiet: der Sprache dieses Gebietes,
3. gleichzeitig auf das französische und niederländische Sprachgebiet: der Sprache des Gebietes, in dem die Angelegenheit ihren Ursprung hat,
4. gleichzeitig auf das französische und niederländische Sprachgebiet und auf Brüssel-Hauptstadt, wenn die Angelegenheit ihren Ursprung in einem der zwei ersten Gebiete hat: der Sprache dieses Gebietes,
5. gleichzeitig auf das französische und niederländische Sprachgebiet und auf Brüssel-Hauptstadt, wenn die Angelegenheit ihren Ursprung in letzterer hat: der nachstehend unter Buchstabe B) vorgeschriebenen Sprache,
6. ausschließlich auf Brüssel-Hauptstadt: der nachstehend unter Buchstabe B) vorgeschriebenen Sprache,

B) Wenn die Angelegenheit örtlich weder begrenzt noch begrenzbar ist:

1. wenn sie sich auf einen Bediensteten einer Dienststelle bezieht: der Sprache, in der dieser seine Zulassungsprüfung abgelegt hat oder, in Ermangelung einer solchen Prüfung, der Sprache der Gruppe, der der Betreffende aufgrund seiner Hauptsprache angehört,
2. wenn sie von einer Privatperson eingeleitet wurde: der Sprache, der diese Person sich bedient hat,
3. in allen anderen Fällen: der Sprache, in der der Bedienstete, dem die Angelegenheit anvertraut wird, seine Zulassungsprüfung abgelegt hat. Wenn dieser Bedienstete keine Zulassungsprüfung abgelegt hat, bedient er sich seiner Hauptsprache.

§ 2 - Dienstanweisungen und andere Anweisungen, die an das Personal gerichtet sind, und Formulare, die für den Innendienst bestimmt sind, werden in französisch und in niederländisch aufgesetzt.

§ 3 - Lokale Dienststellen von Brüssel-Hauptstadt bedienen sich in ihren Beziehungen mit Dienststellen des französischen oder des niederländischen Sprachgebietes der Sprache dieses Gebietes.

Art. 18 - Lokale Dienststellen, die in Brüssel-Hauptstadt angesiedelt sind, setzen die für die Öffentlichkeit bestimmten Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare in französisch und in niederländisch auf.

Veröffentlichungen in bezug auf den Personenstand erfolgen jedoch ausschließlich in der Sprache der Urkunde, auf die sie sich beziehen.

Art. 19 - Lokale Dienststellen von Brüssel-Hauptstadt bedienen sich in ihren Beziehungen mit Privatpersonen der Sprache, die die Betroffenen benutzen, wenn dies Französisch oder Niederländisch ist.

Privatunternehmen, die in einer Gemeinde ohne Sonderregelung des französischen oder des niederländischen Sprachgebietes angesiedelt sind, wird jedoch in der Sprache dieser Gemeinde geantwortet.

Art. 20 - § 1 - Lokale Dienststellen, die in Brüssel-Hauptstadt angesiedelt sind, setzen Urkunden, die sich auf Privatpersonen beziehen, und Bescheinigungen, Erklärungen und Genehmigungen für Privatpersonen je nach Wunsch der Interessehabenden in französisch oder in niederländisch auf.

§ 2 - Gemeindeverwaltungen, die in Brüssel-Hauptstadt angesiedelt sind, übertragen in französisch oder in niederländisch aufgesetzte Personenstandsurkunden in der ursprünglichen Sprache. Wenn sie von der Verwaltung, die eine in deutsch aufgesetzte Urkunde abgesandt hat, keine für richtig bescheinigte Übersetzung der zu übertragenden Urkunde erhalten haben, bitten sie den Gouverneur der Provinz Lüttich um eine solche Übersetzung, die als Ausfertigung oder gleichlautende Abschrift gilt. Diese Übersetzung wird je nach Wunsch der Interessehabenden oder, falls diese keinen diesbezüglichen Wunsch äußern, je nach den Umständen in französisch oder in niederländisch angefertigt.

Die gleichen Verwaltungen fügen wenn nötig einer Urkunde, die außerhalb von Brüssel-Hauptstadt übertragen werden muß, eine Übersetzung bei, außer wenn die Urkunde in deutsch übertragen werden muß. In diesem Fall fertigt die Verwaltung, die die Urkunde erhält, selbst die Übersetzung an; wenn es sich jedoch um eine niederländische Urkunde handelt, die in einer Gemeinde des deutschen Sprachgebietes übertragen werden muß, beantragt die Verwaltung, die die Urkunde erhält, die Übersetzung beim Gouverneur der Provinz Lüttich.

Art. 21 - § 1 - Bewerber um ein Amt oder eine Stelle in lokalen Dienststellen, die in Brüssel-Hauptstadt angesiedelt sind, legen die Zulassungsprüfung, wenn sie vorgeschrieben ist, in französisch oder in niederländisch ab, je nachdem, ob aus dem erforderlichen Diplom oder Studienzeugnis oder der Bescheinigung des Schulleiters hervorgeht, daß sie ihr Studium in der einen oder anderen dieser Sprachen absolviert haben.

Wenn keine Zulassungsprüfung vorgeschrieben ist, gilt als Hauptsprache der Bewerber die der Sprachenregelung, in der sie ihr Studium absolviert haben, so wie es aus den obenerwähnten Unterlagen hervorgeht.

Bewerber, die ihr Studium im Ausland oder im deutschen Sprachgebiet in einer anderen Sprache als Französisch oder Niederländisch absolviert haben und eine gesetzlich anerkannte Gleichwertigkeit der Diplome oder Studienzeugnisse geltend machen können, legen die Zulassungsprüfung je nach Wahl in französisch oder in niederländisch ab. Wenn der Ernennung keine Zulassungsprüfung vorausgeht, wird die Kenntnis der gewählten Hauptsprache anhand einer vorherigen Prüfung festgestellt.

Während ihrer Laufbahn legen Beamte oder Bedienstete die Beförderungsprüfungen in ihrer Hauptsprache ab, so wie sie aufgrund der obenerwähnten Kriterien festgelegt worden ist.

§ 2 - Die Zulassungsprüfung umfaßt, wenn sie vorgeschrieben ist, für jeden Bewerber eine schriftliche Teilprüfung über Grundkenntnisse der zweiten Sprache.

Wenn keine Zulassungsprüfung vorgeschrieben ist, müssen Bewerber vor ihrer Ernennung eine schriftliche Prüfung über die gleichen Kenntnisse ablegen.

§ 3 - Die Paragraphen 1 und 2 finden keine Anwendung auf das Fach- und Arbeiterpersonal.

§ 4 - Ernennungen oder Beförderungen in Ämter, durch die deren Inhaber gegenüber der Behörde, der er untersteht, für die Beibehaltung einer einheitlichen Rechtsprechung oder Verwaltung in der Dienststelle, deren oberste Leitung ihm anvertraut wird, verantwortlich wird, sind abhängig vom Bestehen einer schriftlichen Prüfung über ausreichende Kenntnisse der zweiten Sprache.

§ 5 - Unbeschadet der voranstehenden Bestimmungen darf niemand in eine Stelle oder ein Amt ernannt oder befördert werden, in der beziehungsweise dem der Inhaber mit der Öffentlichkeit in Kontakt steht, wenn er nicht durch eine zusätzliche Teilprüfung oder eine Sonderprüfung mündlich nachweist, daß er ausreichende Kenntnisse oder Grundkenntnisse besitzt, die dem von ihm zu bekleidenden Amt entsprechen.

§ 6 - Die obenerwähnten Sprachprüfungen beziehungsweise Teilprüfungen finden unter der Aufsicht des Ständigen Anwerbungssekretärs statt.

§ 7 - Bei der Anwerbung des Personals müssen die Verwaltungen der Gemeinden und der öffentlich-rechtlichen Personen, die den Gemeinden unterstehen, mindestens fünfzig Prozent der zu vergebenden Stellen in gleichem Maße auf die beiden Sprachgruppen verteilen.

Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 68 Absatz 1 müssen Stellen, die der Stelle eines Abteilungsleiters entsprechen oder übergeordnet sind, spätestens zehn Jahre nach dem 1. September 1963 in gleicher Zahl durch Beamte aus jeder der beiden Sprachgruppen bekleidet werden.

Art. 22 - In Abweichung von den Bestimmungen des vorliegenden Abschnitts unterstehen Einrichtungen, deren kulturelle Tätigkeit ausschließlich eine Sprachgruppe betrifft, der Regelung, die auf das betreffende Gebiet Anwendung findet.

Abschnitt 4 - Randgemeinden

Unterabschnitt 1 - Gemeinsame Bestimmungen für alle Randgemeinden

Art. 23 - Lokale Dienststellen, die in den Gemeinden Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel und Wezembeek-Oppem angesiedelt sind, bedienen sich in ihren Innendienstleistungen, in ihren Beziehungen mit Dienststellen, denen sie unterstehen, und in ihren Beziehungen mit Dienststellen des niederländischen Sprachgebietes und von Brüssel-Hauptstadt ausschließlich der niederländischen Sprache.

Art. 24 - Lokale Dienststellen, die in den Randgemeinden angesiedelt sind, setzen die für die Öffentlichkeit bestimmten Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare in niederländisch und in französisch auf.

Veröffentlichungen in bezug auf den Personenstand erfolgen jedoch ausschließlich in der Sprache der Urkunde, auf die sie sich beziehen.

Art. 25 - Die gleichen Dienststellen bedienen sich in ihren Beziehungen mit Privatpersonen der Sprache, die die Betroffenen benutzen, wenn dies Niederländisch oder Französisch ist.

Privatunternehmen, die in einer Gemeinde ohne Sonderregelung des französischen oder des niederländischen Sprachgebietes angesiedelt sind, wird jedoch in der Sprache dieser Gemeinde geantwortet.

Art. 26 - Die obenerwähnten Dienststellen setzen Bescheinigungen, Erklärungen und Genehmigungen für Privatpersonen, je nach Wunsch der Interessierten in niederländisch oder in französisch auf.

Art. 27 - In lokalen Dienststellen der Randgemeinden darf niemand in ein Amt oder eine Stelle ernannt oder befördert werden, wenn er die niederländische Sprache nicht beherrscht. Zulassungs- und Beförderungsprüfungen werden in derselben Sprache abgehalten.

Bewerber werden nur zur Prüfung zugelassen, wenn aus den erforderlichen Diplomen oder Studienzeugnissen hervorgeht, daß sie am Unterricht in der obenerwähnten Sprache teilgenommen haben. In Ermangelung eines solchen Diploms oder Zeugnisses muß die Kenntnis der Sprache vorher durch eine Prüfung nachgewiesen werden.

Wird ein Amt oder eine Stelle ohne Zulassungsprüfung vergeben, wird die erforderliche Kenntnis der Sprache anhand der diesbezüglich in Absatz 2 vorgeschriebenen Nachweise festgestellt.

Unterabschnitt 2 - Besondere Bestimmungen für lokale Dienststellen in Drogenbos, Kraainem, Linkebeek und Wemmel

Art. 28 - In den Gemeinden Drogenbos, Kraainem, Linkebeek und Wemmel werden Urkunden je nach Wunsch der Interessehabenden in niederländisch oder in französisch aufgesetzt.

Die Gemeindeverwaltungen übertragen in niederländisch oder in französisch aufgesetzte Personenstandsurkunden in der ursprünglichen Sprache.

Wenn diese Verwaltungen von der Verwaltung, die eine in deutsch aufgesetzte Urkunde abgesandt hat, keine für richtig bescheinigte Übersetzung der zu übertragenden Urkunde erhalten haben, bitten sie den Gouverneur der Provinz Lüttich um eine solche Übersetzung, die als Ausfertigung oder gleichlautende Abschrift gilt. Diese Übersetzung wird je nach Wunsch der Interessehabenden oder, falls diese keinen diesbezüglichen Wunsch äußern, je nach den Umständen in niederländisch oder in französisch angefertigt.

Die lokalen Dienststellen der vier obenerwähnten Gemeinden fügen wenn nötig einer Urkunde, die außerhalb dieser Gemeinden übertragen werden muß, eine Übersetzung bei, außer wenn die Urkunde in deutsch übertragen werden muß. In diesem Fall fertigt die Verwaltung, die die Urkunde erhält, selbst die Übersetzung an; wenn es sich jedoch um eine niederländische Urkunde handelt, die in einer Gemeinde des deutschen Sprachgebietes übertragen werden muß, beantragt die Verwaltung, die die Urkunde erhält, die Übersetzung beim Gouverneur der Provinz Lüttich.

Art. 29 - In den vier Gemeinden, auf die sich der vorliegende Unterabschnitt bezieht, darf niemand ein Amt bekleiden, in dem er mit der Öffentlichkeit in Kontakt steht, wenn er keine Grundkenntnisse der französischen Sprache nachweist.

Dienststellen, die in diesen Gemeinden angesiedelt sind, werden von den zuständigen Behörden so organisiert, daß die Bestimmungen der Artikel 23 bis 28 und von Absatz 1 ohne Schwierigkeiten eingehalten werden können.

Unterabschnitt 3 - Besondere Bestimmungen für lokale Dienststellen in Sint-Genesius-Rode und Wezembeek-Oppem

Art. 30 - In den Gemeinden Sint-Genesius-Rode und Wezembeek-Oppem werden Urkunden in niederländisch aufgesetzt. Interessehabende können von der Dienststelle, die die Urkunde aufgesetzt hat, ohne zusätzliche Unkosten und ohne Rechtfertigung ihres Antrags eine für richtig bescheinigte französische Übersetzung erhalten, die als Ausfertigung oder gleichlautende Abschrift gilt.

Die Gemeindeverwaltungen übertragen Personenstandsurkunden in niederländisch.

Wenn diese Verwaltungen von der Verwaltung, die eine in deutsch aufgesetzte Urkunde abgesandt hat, keine für richtig bescheinigte Übersetzung der zu übertragenden Urkunde erhalten haben, bitten sie den Gouverneur der Provinz Lüttich um eine solche Übersetzung, die als Ausfertigung oder gleichlautende Abschrift gilt. Diese Übersetzung wird zwecks Übertragung der Urkunde in niederländisch angefertigt; Interessehabende können sich jedoch von der Dienststelle, die die Übertragung vornimmt, ohne zusätzliche Unkosten und ohne Rechtfertigung ihres Antrags eine französische Übersetzung aushändigen lassen. Diese Übersetzung gilt als Ausfertigung oder gleichlautende Abschrift.

Artikel 28 Absatz 4 findet Anwendung auf Urkunden, die außerhalb der beiden Gemeinden, auf die sich der vorliegende Unterabschnitt bezieht, übertragen werden müssen.

Art. 31 - Dienststellen, die in Sint-Genesius-Rode und Wezembeek-Oppem angesiedelt sind, werden von den zuständigen Behörden so organisiert, daß die Bestimmungen der Artikel 23 bis 27 und des Artikels 30 ohne Schwierigkeiten eingehalten werden können.

KAPITEL IV - *Sprachengebrauch in regionalen Dienststellen*

Art. 32 - Für die Anwendung der vorliegenden koordinierten Gesetze versteht man unter regionalen Dienststellen die Dienststellen im Sinne des Artikels 1 § 2, deren Tätigkeitsbereich sich auf mehr als eine Gemeinde erstreckt, unter Ausschluß derer, deren Tätigkeitsbereich sich auf das gesamte Land erstreckt.

Der Tätigkeitsbereich einer regionalen Dienststelle wird nachstehend «Amtsbereich» genannt.

Art. 33 - § 1 - Regionale Dienststellen, deren Tätigkeitsbereich sich ausschließlich auf Gemeinden ohne Sonderregelung des französischen oder des niederländischen Sprachgebietes erstreckt und deren Sitz im selben Gebiet liegt, bedienen sich in ihren Innendiensten, in ihren Beziehungen mit Dienststellen, denen sie unterstehen, und in ihren Beziehungen mit anderen Dienststellen des gleichen Sprachgebietes und von Brüssel-Hauptstadt ausschließlich der Sprache dieses Gebietes.

Sie setzen die für die Öffentlichkeit bestimmten Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare ausschließlich in der Sprache ihres Gebietes auf.

Sie bedienen sich in ihren Beziehungen mit Privatpersonen ausschließlich der Sprache ihres Gebietes, unbeschadet der ihnen gelassenen Möglichkeit, mit in einem anderen Sprachgebiet wohnhaften Privatpersonen in der Sprache zu korrespondieren, die die Betroffenen benutzen.

Sie setzen Urkunden, die sich auf Privatpersonen beziehen, und Bescheinigungen, Erklärungen und Genehmigungen für Privatpersonen in der Sprache ihres Gebietes auf. Interessehabende, die die Notwendigkeit nachweisen, können sich unter den in Artikel 13 § 1 vorgesehenen Bedingungen eine Übersetzung dieser Schriftstücke aushändigen lassen.

§ 2 - Regionale Dienststellen, deren Tätigkeitsbereich sich ausschließlich auf Gemeinden ohne Sonderregelung des niederländischen oder des französischen Sprachgebietes erstreckt und deren Sitz in Brüssel-Hauptstadt liegt, unterstehen den Bestimmungen von § 1.

Art. 34 - § 1- Vorliegender Paragraph findet Anwendung:

a) auf regionale Dienststellen, deren Tätigkeitsbereich sich auf Gemeinden des französischen oder des niederländischen Sprachgebietes mit Sonderregelung oder verschiedenen Regelungen erstreckt und deren Sitz im selben Gebiet liegt,

b) auf regionale Dienststellen, deren Tätigkeitsbereich sich auf Gemeinden des deutschen Sprachgebietes erstreckt und deren Sitz im selben Gebiet liegt.

Auf diese Weise definierte regionale Dienststellen bedienen sich in ihren Innendiensten, in ihren Beziehungen mit Dienststellen, denen sie unterstehen, und in ihren Beziehungen mit anderen Dienststellen des gleichen Sprachgebietes und von Brüssel-Hauptstadt ausschließlich der Sprache des Gebietes, in dem sie angesiedelt sind. In ihren Beziehungen mit lokalen Dienststellen des Amtsbereichs bedienen sie sich der in den Innendiensten dieser Dienststellen benutzten Sprache.

Sie setzen die unmittelbar für die Öffentlichkeit bestimmten Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare in der oder den Sprachen auf, die diesbezüglich für die lokalen Dienststellen der Gemeinde, in der sie ihren Sitz haben, vorgeschrieben sind. Wenn eine regionale Dienststelle jedoch in einer Gemeinde ohne besondere Sprachenregelung angesiedelt ist, hat die Öffentlichkeit der in diesem Amtsbereich gelegenen Gemeinden, für die eine andere Sprachenregelung oder eine besondere Sprachenregelung gilt, hinsichtlich der unmittelbar ausgehändigten Formulare die gleichen Rechte wie die, die ihr in den besagten Gemeinden zuerkannt sind. Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare, die über die lokalen Dienststellen an die Öffentlichkeit ergehen, werden in der oder den Sprachen aufgesetzt, die diesen Dienststellen für Unterlagen gleicher Art auferlegt sind.

Die obenerwähnten regionalen Dienststellen bedienen sich in ihren Beziehungen mit Privatpersonen der Sprache, die diesbezüglich für die lokalen Dienststellen der Gemeinde, in der die Betroffenen wohnen, vorgeschrieben ist.

Urkunden, Bescheinigungen, Erklärungen und Genehmigungen werden in der Sprache aufgesetzt, deren sich die lokalen Dienststellen der Gemeinde, in der der Antragsteller wohnt, bedienen müssen. Wenn der Betreffende aufgrund dieser Bestimmung die Sprache nicht wählen darf, kann er sich unter den in Artikel 13 § 1 vorgesehenen Bedingungen eine Übersetzung der Unterlage aushändigen lassen, sofern er die Notwendigkeit nachweist.

§ 2 - Die in Artikel 35 § 1 vorgesehene Sprachenregelung findet Anwendung auf regionale Dienststellen, deren Sitz in Brüssel-Hauptstadt liegt und deren Tätigkeitsbereich sich auf Gemeinden des französischen und des niederländischen Sprachgebietes erstreckt. Zu diesem Zweck wird die Gemeinde, in dem die regionale Dienststelle ihren Sitz hat, als Teil des Amtsbereichs angesehen.

Art. 35 - § 1 - Regionale Dienststellen, deren Tätigkeitsbereich sich erstreckt:

a) entweder ausschließlich auf Gemeinden von Brüssel-Hauptstadt

b) oder auf Gemeinden von Brüssel-Hauptstadt und gleichzeitig auf Gemeinden des französischen oder des niederländischen Sprachgebietes oder des französischen und des niederländischen Sprachgebietes, unterstehen den gleichen Bestimmungen wie lokale Dienststellen, die in Brüssel-Hauptstadt angesiedelt sind.

§ 2 - Regionale Dienststellen, deren Tätigkeitsbereich sich auf Gemeinden der vier Sprachgebiete des Landes erstreckt, unterstehen der Sprachenregelung, die in Kapitel V für Ausführungsdienststellen, deren Tätigkeitsbereich sich auf das ganze Land erstreckt, vorgesehen ist.

Art. 36 - § 1 - Regionale Dienststellen, deren Tätigkeitsbereich sich auf Gemeinden mehrerer Sprachgebiete mit Ausnahme von Brüssel-Hauptstadt erstreckt und deren Sitz weder in einer Malmedyer Gemeinde noch in einer Gemeinde des deutschen Sprachgebietes liegt, bedienen sich in ihren Innendiensten und in ihren Beziehungen mit Dienststellen, denen sie unterstehen, je nach folgenden Unterscheidungen der französischen oder der niederländischen Sprache:

1. für auf das französische oder niederländische Sprachgebiet begrenzte oder begrenzbare Angelegenheiten: der Sprache dieses Gebietes,

2. für Angelegenheiten, die sich auf ein Personalmitglied beziehen: der Sprache, in der dieses seine Zulassungsprüfung abgelegt hat, oder, in Ermangelung einer solchen Prüfung, der Sprache der Gruppe, der er aufgrund der Sprache angehört, in der er sein Studium absolviert hat, so wie es aus dem erforderlichen Diplom oder Studienzeugnis hervorgeht,

3. für alle anderen Angelegenheiten: der Sprache des Gebietes, in dem die betreffende Dienststelle angesiedelt ist.

In ihren Beziehungen mit lokalen Dienststellen ihres Amtsbereichs bedienen sie sich der Sprache des Gebietes, in dem die lokale Dienststelle angesiedelt ist.

Hinsichtlich der für die Öffentlichkeit bestimmten Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare, in ihren Beziehungen mit Privatpersonen und für die Aufsetzung von Urkunden, Bescheinigungen, Erklärungen und Genehmigungen unterstehen sie Artikel 34 § 1.

§ 2 - Wenn nötig bestimmt der König die Sprachenregelung für regionale Dienststellen, deren Tätigkeitsbereich sich auf Gemeinden mehrerer Sprachgebiete mit Ausnahme von Brüssel-Hauptstadt erstreckt und deren Sitz in einer Malmedyer Gemeinde oder im deutschen Sprachgebiet liegt, wobei Er sich auf die Grundsätze von § 1 stützt.

Art. 37 - Regionale Dienststellen bedienen sich in ihren Beziehungen mit lokalen Dienststellen, die in den Randgemeinden angesiedelt sind und die ihnen unterstehen, der niederländischen Sprache; gleiches gilt für regionale Dienststellen, die im niederländischen Sprachgebiet angesiedelt sind.

Art. 38 - § 1 - In den in Artikel 33 oder 34 § 1 erwähnten Dienststellen darf niemand in ein Amt oder eine Stelle ernannt oder befördert werden, wenn er die Sprache des Gebietes nicht beherrscht.

Diese Sprachkenntnis wird gemäß den in Artikel 15 § 1 angegebenen Regeln festgestellt.

§ 2 - Das Personal der in Artikel 36 § 1 erwähnten Dienststellen muß die Sprache des Gebietes, in dem der Sitz der Dienststelle liegt, beherrschen. Die Behörde kann Personal anwerben, das außerdem eine der beiden anderen Sprachen beherrscht.

§ 3 - Die in Artikel 34 § 1 oder 36 § 1 erwähnten Dienststellen werden so organisiert, daß die Öffentlichkeit sich ohne die geringste Schwierigkeit der Sprachen bedienen kann, die durch vorliegendes Gesetz in den Gemeinden des Amtsbereichs anerkannt sind.

§ 4 - Das Personal der in Artikel 34 § 2 oder Artikel 35 § 1 erwähnten Dienststellen untersteht den Bestimmungen der vorliegenden koordinierten Gesetze, die auf das Personal der in Brüssel-Hauptstadt angesiedelten lokalen Dienststellen Anwendung finden.

§ 5 - Das Personal der in Artikel 35 § 2 erwähnten Dienststellen untersteht den Bestimmungen der vorliegenden koordinierten Gesetze, die auf das Personal von Ausführungsdienststellen, deren Tätigkeitsbereich sich auf das ganze Land erstreckt, Anwendung finden.

KAPITEL V - *Sprachgebrauch in Dienststellen, deren Tätigkeitsbereich sich auf das ganze Land erstreckt*

Abschnitt 1 - Zentrale Dienststellen

Art. 39 - § 1 - Zentrale Dienststellen verfahren in ihren Innendiensten und in ihren Beziehungen mit regionalen und lokalen Dienststellen von Brüssel-Hauptstadt gemäß Artikel 17 § 1, wobei die Sprachrolle ausschlaggebend ist für die Untersuchung der unter Buchstabe A) Nr. 5 und 6 und Buchstabe B) Nr. 1 und 3 der besagten Bestimmung erwähnten Angelegenheiten.

§ 2 - Zentrale Dienststellen bedienen sich in ihren Beziehungen mit lokalen und regionalen Dienststellen des französischen, niederländischen und deutschen Sprachgebietes der Sprache des betreffenden Gebietes.

Sie bedienen sich in ihren Beziehungen mit Dienststellen, die in den Randgemeinden angesiedelt sind, der niederländischen Sprache.

§ 3 - Anweisungen für das Personal und für den Innendienst bestimmte Formulare und Drucksachen werden in französisch und in niederländisch aufgesetzt.

Art. 40 - Bekanntmachungen und Mitteilungen, die zentrale Dienststellen über lokale Dienststellen an die Öffentlichkeit richten, unterliegen der Sprachenregelung, die besagten Dienststellen durch die vorliegenden koordinierten Gesetze diesbezüglich auferlegt wird. Gleiches gilt für Formulare, die sie der Öffentlichkeit auf dem gleichen Wege zur Verfügung stellen.

Bekanntmachungen und Mitteilungen, die zentrale Dienststellen unmittelbar an die Öffentlichkeit richten, werden in französisch und in niederländisch aufgesetzt. Gleiches gilt für Formulare, die sie selbst der Öffentlichkeit zur Verfügung stellen. Wenn nötig werden Formulare in deutscher Sprache zur Verfügung gestellt.

Art. 41 - § 1 - Zentrale Dienststellen bedienen sich in ihren Beziehungen mit Privatpersonen derjenigen der drei Sprachen, die diese Privatpersonen benutzt haben.

§ 2 - Sie antworten jedoch Privatunternehmen, die in einer Gemeinde ohne Sonderregelung des französischen oder des niederländischen Sprachgebietes angesiedelt sind, in der Sprache dieses Gebietes.

Art. 42 - Zentrale Dienststellen setzen Urkunden, Bescheinigungen, Erklärungen und Genehmigungen in derjenigen der drei Sprachen auf, deren Gebrauch die betreffende Privatperson verlangt.

Art. 43 - § 1 - Verwaltungen zentraler Dienststellen werden in französische und niederländische Direktionen oder Abteilungen, Büros und Sektionen aufgegliedert, wenn dies durch die Art der Angelegenheiten und die Zahl der Personalmitglieder gerechtfertigt ist.

§ 2 - Beamte, deren Dienstgrad dem eines Direktors entspricht oder übergeordnet ist, werden in drei Sprachkader aufgeteilt: einen französischen Sprachkader, einen niederländischen Sprachkader und einen zweisprachigen Kader.

Die anderen Bediensteten werden in zwei Sprachkader aufgeteilt: einen französischen Sprachkader und einen niederländischen Sprachkader.

Alle Beamten und Bediensteten werden in eine Sprachrolle eingetragen: die französische Sprachrolle oder die niederländische Sprachrolle.

§ 3 - Der König legt für jede zentrale Dienststelle die Anzahl Stellen fest, die im französischen Sprachkader und im niederländischen Sprachkader zu vergeben sind, wobei Er auf allen Stufen der Hierarchie der Bedeutung Rechnung trägt, die das französische Sprachgebiet und das niederländische Sprachgebiet jeweils für jede Dienststelle einnehmen. Vom Dienstgrad eines Direktors an und darüber werden die Stellen jedoch auf allen Stufen der Hierarchie in gleicher Anzahl auf die beiden Sprachkader verteilt.

Der zweisprachige Kader umfaßt zwanzig Prozent der Ämter, die dem eines Direktors entsprechen oder übergeordnet sind. Diese Ämter sind auf allen Stufen der Hierarchie in gleicher Anzahl den Beamten der beiden Sprachrollen vorbehalten.

Um in den zweisprachigen Kader aufgenommen zu werden, müssen Beamte vor einem vom Ständigen Anwerbungssekretär gebildeten Prüfungsausschuß den Nachweis erbringen, daß sie über ausreichende Kenntnisse der zweiten Sprache verfügen. Beamte, aus deren Diplom hervorgeht, daß ihre zweite Sprache die Verkehrssprache des Studiums war, das sie absolviert haben, sind von dieser Prüfung befreit.

Zwecks Anwendung der voranstehenden Regeln legt der König die verschiedenen Dienstgrade fest, die eine gleiche Stufe der Hierarchie bilden.

Vorschläge zur Verteilung der Stellen auf die verschiedenen Sprachkader werden der Ständigen Kommission für Sprachenkontrolle zur vorherigen Stellungnahme unterbreitet.

Nach Konsultierung dieser Kommission kann der König durch einen mit Gründen versehenen und im Ministerrat beratenen Erlaß von der Regel der gleichen Anzahl Direktionsstellen zugunsten zentraler Dienststellen abweichen, deren Befugnisse oder Tätigkeiten das französische und niederländische Sprachgebiet in ungleicher Weise betreffen.

§ 4 - Wenn eine Zulassungsprüfung vorgeschrieben ist, legen Beamte und Bedienstete diese in französisch oder in niederländisch ab, je nachdem ob aus dem erforderlichen Diplom oder Studienzeugnis oder der Bescheinigung des Schulleiters hervorgeht, daß sie ihr Studium in der einen oder anderen dieser Sprachen absolviert haben. Sie können durch eine vorherige Prüfung nachweisen, daß sie die andere Sprache ebensogut wie die Verkehrssprache ihres Studiums beherrschen, und die Zulassungsprüfung in dieser Sprache ablegen.

Die Sprachrolle, in die Beamte und Bedienstete aufgenommen werden, wird durch die Sprache, in der sie ihre Zulassungsprüfung ablegen, bestimmt. In Ermangelung einer solchen Prüfung wird die Zugehörigkeit anhand der Sprache bestimmt, die gemäß dem erforderlichen Diplom oder Studienzeugnis oder der Bescheinigung des Schulleiters die Verkehrssprache des absolvierten Studiums war.

Bewerber, die ihr Studium im Ausland in einer anderen Sprache als Französisch oder Niederländisch absolviert haben und eine gesetzlich anerkannte Gleichwertigkeit der Diplome oder Studienzeugnisse geltend machen können, legen die Zulassungsprüfung je nach Wahl in französisch oder in niederländisch ab. Wenn der Ernennung keine Zulassungsprüfung vorausgeht, wird die Kenntnis der Sprache der Rolle, in die der Betreffende aufgenommen zu werden wünscht, anhand einer vorherigen Prüfung festgestellt.

Bewerber, die ihr Studium im deutschen Sprachgebiet absolviert haben, können ihre Zulassungsprüfung in deutsch ablegen unter der Bedingung, daß sie außerdem eine Prüfung über die Kenntnis der französischen oder der niederländischen Sprache ablegen, je nachdem, ob sie in die französische oder niederländische Sprachrolle aufgenommen werden möchten.

Es ist untersagt, von einer Sprachrolle in die andere hinüberzuwechseln, außer wenn bei der Zuteilung offensichtlich ein Irrtum unterlaufen ist.

Beförderungsprüfungen finden in der Sprache der Rolle statt, der die Bewerber angehören.

§ 5 - Beförderungen erfolgen pro Sprachkader. Beamte, die gemäß den obenerwähnten Modalitäten den Nachweis für ihre Zweisprachigkeit erbracht haben, können sowohl im zweisprachigen Kader als auch in dem Sprachkader, der der Rolle, in der sie eingetragen sind, entspricht, an den Beförderungen teilnehmen. Durch die Anwendung dieser Regel darf die für den zweisprachigen Kader festgelegte zahlenmäßige Gleichheit jedoch nicht beeinträchtigt werden.

§ 6 - Wenn der Leiter einer Verwaltung einsprachig ist, wird ihm zwecks Beibehaltung einer einheitlichen Rechtsprechung ein zweisprachiger beigeordneter Leiter zur Seite gestellt. Der beigeordnete Leiter darf nicht derselben Sprachrolle angehören wie der Leiter. Er erhält vorher einen Dienstgrad, der dem des Leiters entspricht, oder den unmittelbar untergeordneten Dienstgrad.

§ 7 - Die Erlasse, die der König zur Ausführung der Paragraphen 1 bis 6 ergreift, werden im Jahr nach dem 1. September 1963 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

In diesen Erlassen werden die Daten festgelegt, an denen die Bestimmungen dieser Paragraphen teilweise oder ganz in Kraft treten, und werden für die Dauer der nachstehend vorgesehenen Frist Übergangsmaßnahmen zugunsten der Beamten und Bediensteten bestimmt, die am 1. September 1963 im Amt sind; die vollständige Anwendung des vorliegenden Artikels darf jedoch nicht über eine Frist von fünf Jahren ab dem Tag des Inkrafttretens dieser Erlasse hinaus aufgeschoben werden.

Abschnitt 2 - Ausführungsdienststellen

Unterabschnitt 1 - Dienststellen mit Sitz in Brüssel-Hauptstadt

Art. 44 - Die in Abschnitt 1 vorgesehenen Bestimmungen mit Ausnahme des Artikels 43 § 6 finden Anwendung auf Ausführungsdienststellen, deren Sitz in Brüssel-Hauptstadt liegt und deren Tätigkeitsbereich sich auf das ganze Land erstreckt.

Art. 45 - Die Dienststellen werden so organisiert, daß die Öffentlichkeit sich ohne die geringste Schwierigkeit der französischen oder der niederländischen Sprache bedienen kann.

Unterabschnitt 2 - Dienststellen mit Sitz außerhalb von Brüssel-Hauptstadt

Art. 46 - § 1 - Unbeschadet der in den Paragraphen 2 bis 6 vorgesehenen Vorschriften finden die Bestimmungen des Abschnitts 1 - mit Ausnahme des Artikels 43 § 6 - Anwendung auf Ausführungsdienststellen, deren Sitz außerhalb von Brüssel-Hauptstadt liegt und deren Tätigkeitsbereich sich auf das ganze Land erstreckt.

§ 2 - Für die interne Untersuchung von Angelegenheiten, die sich auf die Organisation des Dienstes vor Ort beziehen - mit Ausnahme von Angelegenheiten, die sich auf das Personal beziehen -, und für die diesbezüglichen Beziehungen mit zentralen Dienststellen wird die Sprache der Gemeinde, in der der Sitz der Dienststelle liegt, benutzt.

§ 3 - Beamte eines einsprachigen Kaders, der nicht der Sprachgruppe der Gemeinde entspricht, in der der Sitz der Dienststelle liegt, müssen über Grundkenntnisse der Sprache dieser Gemeinde verfügen, wenn sie in ihrem Amt regelmäßig mit Arbeiterpersonal in Kontakt kommen.

§ 4 - Beamte, denen die Leitung dieser Dienststellen obliegt, müssen durch eine vor dem Ständigen Anwerbungssekretariat abgelegte Prüfung nachweisen, daß sie über ausreichende Kenntnisse der zweiten Sprache verfügen.

§ 5 - Personalmitglieder, die mit der Öffentlichkeit in Kontakt kommen, müssen je nachdem, ob sie zur ersten oder zu den folgenden Kategorien gehören, über ausreichende Kenntnisse oder Grundkenntnisse der zweiten Sprache verfügen.

§ 6 - Der König ergreift Maßnahmen, damit die Anzahl Dienststellen, auf die sich der vorliegende Artikel bezieht, innerhalb fünf Jahren auf ein Mindestmaß reduziert wird.

Unterabschnitt 3 - Im Ausland angesiedelte Dienststellen

Art. 47 - § 1 - Im Ausland angesiedelte Dienststellen unterstehen für die interne Untersuchung von auf Belgien begrenzten oder begrenzbaren Angelegenheiten und für Berichte, die sie diesbezüglich an zentrale Dienststellen senden, den gleichen Regeln wie diese zentralen Dienststellen. In den anderen Fällen bedienen sich die mit der jeweiligen Angelegenheit befaßten Beamten der Sprache der Rolle, der sie angehören.

§ 2 - Die obenerwähnten Dienststellen setzen die für die belgische Öffentlichkeit bestimmten Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare in französisch, in niederländisch und gegebenenfalls ebenfalls in deutsch auf.

§ 3 - Sie korrespondieren mit belgischen Privatpersonen in der Sprache, die diese benutzt haben.

§ 4 - Sie setzen die für belgische Staatsangehörige bestimmten Urkunden, Bescheinigungen, Erklärungen und Genehmigungen in der Sprache auf, deren Gebrauch diese Personen beantragen.

§ 5 - Dienststellen, die im Ausland angesiedelt sind, werden so organisiert, daß die voranstehenden Bestimmungen angewandt werden können und die belgische Öffentlichkeit sich ohne die geringste Schwierigkeit der französischen oder der niederländischen Sprache bedienen kann.

Die Stellen, die sämtlichen im Ausland angesiedelten Dienststellen zugeteilt sind, werden auf allen Stufen der Hierarchie in gleicher Anzahl auf die französische und die niederländische Sprachrolle verteilt. Inhaber dieser Stellen müssen vor einem vom Ständigen Anwerbungssekretär zusammengesetzten Prüfungsausschuß den Nachweis erbringen, daß sie über ihrem Amt angemessene Kenntnisse der zweiten Sprache - Niederländisch oder Französisch - verfügen.

Absatz 2 wird schrittweise angewandt, so daß er fünf Jahre nach dem 1. September 1963 vollständig wirksam wird.

KAPITEL VI - *Besondere Bestimmungen*

Art. 48 - Der König wird ermächtigt, zwecks Regelung der Anwendung der vorliegenden koordinierten Gesetze auf internationale Luftfahrtunternehmen Sondermaßnahmen zu ergreifen, wobei die ihnen eigenen Betriebsbedingungen berücksichtigt werden.

Art. 49 - Vorsitzende von Wahlbürovorständen, die nicht imstande sind, sich in den Sprachen, deren Gebrauch durch die vorliegenden koordinierten Gesetze für die Beziehungen von lokalen Dienststellen mit Privatpersonen vorgeschrieben ist, an die Wähler zu wenden oder sie in diesen Sprachen zu informieren, bestimmen einen Sekretär, der sie in dieser Hinsicht unterstützen kann.

Art. 50 - Die Bestimmung in gleich welcher Eigenschaft von privaten Mitarbeitern, Sonderbeauftragten oder Sachverständigen befreit die Dienststellen nicht von der Beachtung der vorliegenden koordinierten Gesetze.

Art. 51 - Nach Stellungnahme der Ständigen Kommission für Sprachenkontrolle organisiert der König im Einvernehmen mit den akademischen Behörden und in den Gebäuden der zweisprachigen Universität, die in einer Gemeinde ohne Sonderregelung angesiedelt ist, eine Dienststelle, die damit beauftragt ist, dem Personal, den Schülern und den Professoren und deren Familienmitgliedern, die mit ihnen zusammenleben, in ihrer Sprache Beistand zu leisten und ihnen kostenlos und ohne Rechtfertigung der Notwendigkeit eine für richtig bescheinigte Übersetzung aller Urkunden, Bescheinigungen, Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare auszuhändigen. Die Übersetzung der Urkunden und Bescheinigungen gilt als Ausfertigung oder gleichlautende Abschrift.

Absatz 1 findet auf gleichlautende Stellungnahme der Ständigen Kommission für Sprachenkontrolle hin Anwendung auf Einrichtungen von internationalem Charakter.

Art. 52 - § 1 - Für die durch das Gesetz und die Verordnungen vorgeschriebenen Urkunden und Papiere und für Unterlagen, die für ihr Personal bestimmt sind, bedienen sich private Industrie-, Handels- oder Finanzbetriebe der Sprache des Gebietes, in dem ihr Sitz liegt beziehungsweise in dem ihre verschiedenen Betriebssitze liegen.

In Brüssel-Hauptstadt werden die für das französischsprachige Personal bestimmten Unterlagen in französisch und die für das niederländischsprachige Personal bestimmten Unterlagen in niederländisch aufgesetzt.

§ 2 - Unbeschadet der ihnen durch § 1 auferlegten Verpflichtungen können diese Betriebe den für ihr Personal bestimmten Bekanntmachungen, Mitteilungen, Urkunden, Bescheinigungen und Formularen eine Übersetzung in eine oder mehrere Sprachen beifügen, wenn dies durch die Zusammensetzung des Personals gerechtfertigt ist.

Art. 53 - Nur der Ständige Anwerbungssekretär ist befugt, Bescheinigungen zur Bestätigung der durch das Gesetz vom 2. August 1963 vorgeschriebenen Sprachkenntnisse auszustellen.

Innerhalb einer Frist von zwei Jahren ab dem 1. September 1963 legt der König die Bedingungen fest, unter denen diese Bescheinigungen anstelle der Prüfungen verlangt werden können, die durch Gesetz für die Anwerbung von Personal, das über besondere Sprachkenntnisse verfügen muß, vorgesehen sind.

Die obenerwähnte Frist wird auf fünf Jahre verlängert, wenn es darum geht, auf dem Wege der Beförderung Stellen zu vergeben, für die besondere Sprachkenntnisse erforderlich sind.

Was die Gemeinden betrifft, untersteht das Gemeindepersonal von dem Dienstgrad eines Bürountervorstehers und den diesem Grad gleichgesetzten Dienstgraden an, das am 1. Juli 1963 im Amt war, jedoch weiterhin der jetzigen Regelung, in der für Beförderungen Sprachprüfungen vorgesehen sind. In den Prüfungsausschüssen, die diese Prüfungen abhalten, wird ein Vertreter des Ständigen Anwerbungssekretärs den Vorsitz führen; dieser Vertreter ist stimmberechtigt.

Art. 54 - Maßnahmen zur Ausführung der vorliegenden koordinierten Gesetze unterliegen nicht den in den Gewerkschaftsstatuten vorgeschriebenen Konsultierungen.

Wenn diese Maßnahmen sich jedoch unmittelbar auf das Personalstatut beziehen, werden die anerkannten Gewerkschaftsorganisationen konsultiert.

Die Unterlassung anderer vorheriger Formalitäten, die durch Gesetze und Verordnungen in Angelegenheiten im Zusammenhang mit dem Personalstatut vorgeschrieben sind, hat keinerlei Einfluß auf die Gültigkeit der Maßnahmen, die zur Ausführung der vorliegenden koordinierten Gesetze gefaßt werden.

Art. 55 - In Abweichung von den Artikeln 14, 20 und 42 werden Diplome und Studienzeugnisse immer in der Verkehrssprache des Unterrichts aufgesetzt.

Art. 56 - Königliche und Ministerielle Erlasse werden in französisch und in niederländisch aufgesetzt.

Sie können jedoch einsprachig sein, wenn sie entweder ausschließlich das französische oder niederländische Sprachgebiet oder ausschließlich einen der Sprachkader beziehungsweise eine der Sprachrollen der in den Artikeln 39 bis 47 erwähnten Dienststellen betreffen.

Zweisprachige Königliche und Ministerielle Erlasse werden zuerst in der durch Artikel 39 vorgeschriebenen Sprache aufgesetzt und anschließend übersetzt.

Zweisprachige Königliche und Ministerielle Erlasse werden innerhalb eines Monats nach ihrem Datum im vollen Wortlaut im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht, wobei der französische Text und der niederländische Text nebeneinander stehen. Wenn sie jedoch nicht die Allgemeinheit der Bürger betreffen, dürfen sie auch auszugsweise veröffentlicht oder durch einen einfachen Vermerk im *Belgischen Staatsblatt* erwähnt werden; wenn ihre Veröffentlichung keinerlei gemeinnützigem Charakter aufweist, brauchen sie nicht veröffentlicht zu werden.

Königliche und Ministerielle Erlasse, die in einer einzigen Sprache aufgesetzt sind, dürfen nur durch einen einfachen Vermerk in beiden Sprachen im *Belgischen Staatsblatt* erwähnt werden; wenn ein solcher Vermerk keinerlei gemeinnützigem Charakter aufweist, kann darauf verzichtet werden.

In Gesetzen und Verordnungen kann außerdem eine andere Weise der Veröffentlichung Königlicher und Ministerieller Erlasse vorgeschrieben werden.

KAPITEL VII - *Sanktionen*

Art. 57 - Träger der öffentlichen Gewalt und Beamte, die die Bestimmungen der vorliegenden koordinierten Gesetze durch Anordnungen oder Handlungen umgehen oder wirkungslos zu machen versuchen, werden mit Disziplinarmaßnahmen bestraft.

Wenn es sich um Bedienstete von Provinzen, Gemeinden oder anderen dezentralisierten oder autonomen öffentlichen Dienststellen handelt und wenn die Behörden, die ihnen gegenüber die Disziplinarbefugnis besitzen, es versäumen, ihnen eine im Verhältnis zur Schwere der begangenen Taten stehende Sanktion aufzuerlegen, kann der König selbst die Befugnis dieser Behörden, eine Entfernung aus dem Dienst, eine zeitweilige Amtsenthebung oder eine Disziplinarstrafe auszusprechen, wahrnehmen; der Gouverneur besitzt diese gleiche Befugnis gegenüber Bediensteten von Gemeinden mit weniger als zehntausend Einwohnern und von dezentralisierten oder autonomen öffentlichen Dienststellen, die im kommunalen Rahmen in diesen Gemeinden tätig sind.

Art. 58 - Verwaltungsakte und -verordnungen, die hinsichtlich der Form oder des Inhalts gegen die Bestimmungen der vorliegenden koordinierten Gesetze verstoßen, sind nichtig.

Unbeschadet der Anwendung des Artikels 61 § 4 Absatz 3 wird die Nichtigkeit dieser Akte oder Verordnungen auf Antrag jedes Interessehabenden hin festgestellt, und zwar entweder von der Behörde, von der diese Akte oder Verordnungen ausgehen, oder, je nach Fall und dem Rangverhältnis der jeweiligen Befugnisse nach, von der Aufsichtsbehörde, den Gerichtshöfen und Gerichten oder dem Staatsrat.

Akte oder Verordnungen, deren Nichtigkeit auf diese Weise wegen Formfehlers festgestellt wird, werden von der Behörde, von der sie ausgehen, durch Urkunden in vorschriftsmäßiger Form ersetzt; diese Ersetzung wird am Datum der ersetzten Urkunde wirksam.

Akte und Verordnungen, deren Nichtigkeit wegen Unregelmäßigkeiten hinsichtlich des Inhalts festgestellt wird, unterbrechen die Verjährung und die bei Strafe des Verfalls für Streitverfahren und Verwaltungsverfahren festgelegten Fristen.

Die Feststellung der Nichtigkeit von Akten und Verordnungen, die in vorliegendem Artikel erwähnt sind, verjährt in fünf Jahren.

Art. 59 - Wenn festgestellt wird, daß Urkunden oder Papiere in einer Form aufgesetzt wurden, durch die gegen die Bestimmungen von Artikel 52 verstoßen wird, werden sie entweder aus eigener Initiative oder auf Anordnung der zuständigen Dienststelle, der zuständigen Behörde oder dem zuständigen Rechtsprechungsorgan von den betreffenden privaten Industrie-, Handels- oder Finanzbetrieben durch Urkunden oder Papiere in vorschriftsmäßiger Form ersetzt.

Sollte dieser Anordnung nicht innerhalb einer Frist von einem Monat Folge geleistet werden, so kann die obenerwähnte Behörde, die obenerwähnte Dienststelle oder das obenerwähnte Rechtsprechungsorgan oder ein Interessehabender einen Antrag an den Friedensrichter stellen, der anordnet, daß diesen Urkunden oder Papieren eine Übersetzung beigefügt wird, die auf Kosten des betreffenden Betriebes von einem vom Friedensrichter bestimmten vereidigten Übersetzer angefertigt wird.

Diese Ersetzung der Urkunden und Papiere wird am Datum der ersetzten Unterlage wirksam.

KAPITEL VIII - *Aufsicht**Abschnitt 1 - Allgemeine Aufsicht*

Art. 60 - § 1 - Es wird eine Ständige Kommission für Sprachenkontrolle eingesetzt, die damit beauftragt ist, die Anwendung der vorliegenden koordinierten Gesetze zu überwachen.

§ 2 - Die Kommission besteht aus elf Mitgliedern, die vom König für einen Zeitraum von vier Jahren unter den vom französischen, vom niederländischen und vom deutschen Kulturrat vorgeschlagenen Kandidaten ernannt werden; der französische und der niederländische Kulturrat schlagen jeweils für fünf der zu vergebenden Mandate, der deutsche Kulturrat für ein Mandat Kandidaten vor. Unter diesen Kandidaten ernannt der König außerdem elf Ersatzmitglieder.

Die Eigenschaft als Mitglied der Kommission ist nicht mit der Ausübung irgendeines politischen Mandats vereinbar.

Ernennungsvorschläge erfolgen auf Listen mit je drei Kandidaten.

Es dürfen nur Kandidaten vorgeschlagen werden, die während der Dauer des zu verleihenden Mandats die durch Artikel 1 § 1 des Gesetzes vom 21. Juli 1844 über die Zivil- und Kirchenpensionen festgelegte Altersgrenze nicht überschreiten.

In Erwartung der Einsetzung der neuen Kulturräte durch das Gesetz werden die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Vorschläge von der Abgeordnetenkommission vorgenommen.

§ 3 - Die Abgeordnetenkommission bestimmt den Präsidenten der Kommission. Dieser Präsident muß die französische und die niederländische Sprache beherrschen.

§ 4 - Der König legt das Statut der Kommission und das ihres Präsidenten fest.

Der Kommission stehen Staatsbedienstete bei, die ihr von der Regierung zur Verfügung gestellt werden.

§ 5 - Die für die Arbeit der Kommission erforderlichen Haushaltsmittel werden in den Haushaltsplan des Ministeriums des Innern eingetragen.

Art. 61 - § 1 - Die Kommission bringt der Regierung bei der Ausübung ihres Auftrags alle Anregungen und Bemerkungen zur Kenntnis, deren Mitteilung sie infolge ihrer Feststellungen für notwendig erachtet.

§ 2 - Die Minister befragen die Kommission über alle Angelegenheiten allgemeiner Art, die sich auf die Anwendung der vorliegenden koordinierten Gesetze beziehen. Wenn die verlangte Stellungnahme nicht innerhalb fünfundvierzig Tagen abgegeben wird, befaßt der betreffende Minister den Minister des Innern mit der Angelegenheit, der an die Stelle der Kommission tritt.

§ 3 - Die Kommission nimmt mit den zuständigen Behörden Kontakt auf, um Untersuchungen in deren Dienststellen durchzuführen.

Diese Behörden teilen ihr mit, wie ihren Bemerkungen Folge geleistet wird.

§ 4 - Die Kommission darf alle Feststellungen vor Ort machen, sich alle Unterlagen und Auskünfte mitteilen lassen, die sie für die Untersuchung der Angelegenheiten für erforderlich hält, und alle betroffenen Personen anhören.

Sie ist befugt, eine Kontrolle über die im Rahmen der vorliegenden koordinierten Gesetze mit oder ohne Beteiligung des Ständigen Anwerbungssekretärs organisierten Prüfungen auszuüben und Beobachter dorthin zu entsenden.

Sie beantragt bei den zuständigen Behörden oder Rechtsprechungsorganen die Feststellung der Nichtigkeit von Verwaltungsakten, -verordnungen und -unterlagen und von Ernennungen, Beförderungen und Benennungen, die gegen die vorliegenden koordinierten Gesetze oder gegen Königliche Erlasse, die sich darauf beziehen, verstoßen. Eventuell anfallende Kosten werden von der Registrierungs- und Domänenverwaltung vorgestreckt und als Ausgaben zu Lasten des Haushalts des Ministeriums des Innern gebucht.

§ 5 - Die Kommission wird in zwei Abteilungen aufgeteilt: eine französische Abteilung und eine niederländische Abteilung.

Die französische Abteilung ist zuständig für die auf Gemeinden ohne Sonderregelung des französischen Sprachgebietes begrenzten oder begrenzbaren Angelegenheiten. Die niederländische Abteilung ist zuständig für die auf Gemeinden ohne Sonderregelung des niederländischen Sprachgebietes begrenzten oder begrenzbaren Angelegenheiten.

Alle anderen Angelegenheiten einschließlich derer, die sich auf den Schutz der Minderheiten beziehen, gehören zum Zuständigkeitsbereich der beiden vereinigten Abteilungen.

Das deutschsprachige Mitglied wird nur für Angelegenheiten, die Gemeinden des deutschen Sprachgebietes oder Malmedyer Gemeinden betreffen, eingeladen.

§ 6 - Wenn die Kommission hundertachtzig Tage nach Empfang einer Klage keine Stellungnahme abgegeben hat, wird die Angelegenheit vom Minister des Innern an sich gezogen. Dieser entscheidet innerhalb dreißig Tagen.

Art. 62 - Die Kommission unterbreitet der Regierung jedes Jahr im Laufe des Monats März einen ausführlichen Bericht über ihre Tätigkeit.

Dieser ausführliche Bericht wird den Mitgliedern der Gesetzgebenden Kammern übergeben.

Der Minister des Innern teilt den Gesetzgebenden Kammern in einem Zusatzbericht mit, wie die Angelegenheiten, in denen er in Anwendung von Artikel 61 § 2 und 6 an die Stelle der Kommission getreten ist, behandelt worden sind.

Abschnitt 2 - Besondere Aufsichtsorgane

Art. 63 - Der König ernennt einen Bezirkskommissar in Mouscron. Neben seinen normalen Zuständigkeiten ist dieser Kommissar insbesondere mit der Aufsicht über die Anwendung der Bestimmungen der vorliegenden koordinierten Gesetze in den lokalen Dienststellen der Gemeinden, die den Bezirk Mouscron bilden, beauftragt. Im Rahmen dieses Auftrags kann er zu jedem Augenblick sowohl innerhalb als auch außerhalb der Büros der betreffenden Verwaltungen zweckdienliche Feststellungen machen und erforderliche Maßnahmen ergreifen.

Wenn nötig steht er den Gemeindeverwaltungen und den Verwaltungen, die den Gemeinden untergeordnet sind, in ihren Beziehungen mit den provinziellen Dienststellen bei, insbesondere im Hinblick auf die Übersetzung von Verwaltungsunterlagen. Außerdem leistet er Privatpersonen Beistand in ihren Beziehungen mit dem Provinzgouverneur und anderen Verwaltungsbehörden.

Art. 64 - In Sint-Martens-Voeren übt ein dem Bezirkskommissar von Tongern beigeordneter Kommissar hinsichtlich der Gemeinden Moelingen, Remersdaal, 's-Gravensvoeren, Sint-Martens-Voeren, Sint-Pieters-Voeren und Teuven die Befugnisse des Bezirkskommissars aus.

Hinsichtlich derselben Gemeinden übt er außerdem die in Artikel 63 definierten Befugnisse aus.

Sein persönliches Statut wird vom König festgelegt.

Art. 65 - Der Regierungskommissar für die Hauptstadt des Königreichs, Vizegouverneur der Provinz Brabant, ist mit der Aufsicht über die Anwendung der Gesetze und Verordnungen über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten sowohl in Brüssel-Hauptstadt als auch in den Randgemeinden beauftragt. Zu diesem Zweck halten die mit der Aufsicht über die Ausführung dieser Gesetze beauftragten Instanzen ihn über ihre Feststellungen auf dem laufenden.

Der Regierungskommissar für die Hauptstadt des Königreichs, Vizegouverneur der Provinz Brabant, muß gründliche Kenntnisse der französischen Sprache und der niederländischen Sprache nachweisen.

KAPITEL IX - *Übergangs- und Schlußbestimmungen*

Art. 66 - Die Anwendung der vorliegenden koordinierten Gesetze darf nicht durch den Schutz der erworbenen persönlichen Rechte von Beamten und Bediensteten, die am 9. Juli 1932 im Dienst waren, beeinträchtigt werden. Innerhalb sechs Monaten ab dem 1. September 1963 werden in einem Königlichen Erlaß die Maßnahmen festgelegt, die dazu dienen, den Schutz dieser erworbenen Rechte zugunsten der Bediensteten aller öffentlichen Dienste sicherzustellen.

Art. 67 - § 1 - Innerhalb eines Jahres ab dem 1. September 1963 kann der König hinsichtlich von Dienststellen, deren Sprachenregelung geändert wird, Übergangsmaßnahmen ergreifen beziehungsweise genehmigen. Der König befragt vorher die Ständige Kommission für Sprachenkontrolle über die Zweckmäßigkeit dieser Maßnahmen. Ihre Dauer darf auf keinen Fall mehr als fünf Jahre betragen.

§ 2 - Persönliche Rechte, die am 1. September 1963 von Bediensteten erworben waren, die in lokalen Dienststellen im Amt sind, die in Sprachgrenzgemeinden angesiedelt sind, bleiben erhalten.

Fünf Jahre nach dem 1. September 1963 darf jedoch keiner dieser Bediensteten mehr in eines der in Artikel 15 § 2 Absatz 1 und 2 erwähnten Ämter ernannt oder befördert werden, wenn er die durch diese Bestimmungen vorgeschriebene Prüfung nicht bestanden hat.

Gemeindebehörden und öffentliche Stellen, die den Gemeinden unterstehen, deren Bedienstete die Bestimmungen von Absatz 1 geltend machen, sind verpflichtet, erforderliche Maßnahmen zu ergreifen, damit die Anwendung der Artikel 11 § 2 Absatz 2, 13 § 1 Absatz 4, 14 § 2 Absatz 2 und 15 § 2 Absatz 1 und 2 gesichert ist. Durch diese Maßnahmen darf für die betreffenden Bediensteten auf keinen Fall ein Nachteil entstehen.

Art. 68 - Falls erforderlich ergreift der König Übergangsmaßnahmen oder Maßnahmen zum Schutz der erworbenen Rechte des Personals, das am 1. September 1963 den in Brüssel-Hauptstadt angesiedelten lokalen und regionalen Dienststellen angehörte. Diese Maßnahmen dürfen die Anwendung der vorliegenden koordinierten Gesetze auf keinen Fall beeinträchtigen.

Diese Bestimmung gilt ebenfalls für das Personal, das am 1. September 1963 den in den Randgemeinden angesiedelten Dienststellen angehörte.

Unter dem in Absatz 1 in fine vorgesehenen Vorbehalt ergreifen die Provinzgouverneure Maßnahmen zum Schutz der Vorteile, die die Bezirkseinknehmer erworben haben, deren Zuständigkeitsbereich durch die Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 8. November 1962 zur Abänderung der Provinz-, Bezirks- und Gemeindegrenzen und zur Abänderung des Gesetzes vom 28. Juni 1932 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten und des Gesetzes vom 14. Juli 1932 über die Sprachenregelung im Primar- und Mittelschulwesen beeinflusst worden ist.

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 18. Juli 1966 beigefügt zu werden

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern
H. VANDERPOORTEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 2 - Annexe 2

MINISTERIUM DES INNERN

23. DEZEMBER 1970 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 2. August 1963
über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 3 § 2 des Gesetzes vom 2. August 1963 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter «in den Artikeln 6 und 7» durch die Wörter «in Artikel 6» ersetzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter «und der in Artikel 7 erwähnte getrennte Verwaltungsbezirk» gestrichen.

Art. 2 - In Artikel 7 § 1 desselben Gesetzes werden die Wörter «zu einem getrennten Verwaltungsbezirk zusammengeschlossen, der gemäß den Bestimmungen des nachstehenden Paragraphen 5 dem Vizegouverneur der Provinz Brabant untersteht, und» gestrichen.

Art. 3 - Die Koordinierungsermächtigung, die dem König durch Artikel 57 Nr. 1 desselben Gesetzes erteilt wird, findet Anwendung auf die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 23. Dezember 1970

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Premierminister
G. EYSKENS

Der Vizepremierminister und Minister des Haushalts
A. COOLS

Der Minister des Innern
L. HARMEGNIES

Der Minister der Gemeinschaftlichen Beziehungen
L. TINDEMANS

Der Minister der Gemeinschaftlichen Beziehungen
F. TERWAGNE

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:
Für den Minister der Justiz, abwesend:

Der Minister des Unterrichtswesens
P. VERMEYLEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 3 - Annexe 3

MINISTERIUM DES INNERN

26. JULI 1971 — Gesetz zur Organisation der Agglomerationen und der Gemeindeföderationen

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL IX - Abänderungsbestimmungen

Art. 87 - In Artikel 1 § 1 Nr. 1 der durch den Königlichen Erlaß vom 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten werden nach dem Wort «Provinzen» die Wörter «, der Agglomerationen, der Gemeindeföderationen» eingefügt.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Motril (Spanien), den 26. Juli 1971

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

L. HARMEGNIES

Der Minister der Gemeinschaftlichen Beziehungen

F. DEHOUSSE

Der Minister der Gemeinschaftlichen Beziehungen

L. TINDEMANS

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

A. VRANCKX

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 4 - Annexe 4

MINISTERIUM DES INNERN

30. MÄRZ 1972 — Gesetz zur Ergänzung von Artikel 22 der durch den Königlichen Erlaß vom 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Einziges Artikel - Artikel 22 der durch den Königlichen Erlaß vom 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten wird durch folgenden Satz ergänzt:

«Kinderkrippen und Verwahrschulen gehören zu dieser Kategorie von Einrichtungen».

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Motril (Spanien), den 30. März 1972

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

R. VAN ELSLANDE

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

A. VRANCKX

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 5 - Annexe 5

MINISTERIUM DES INNERN

**20. JULI 1979 — Gesetz zur Abänderung der am 18. Juli 1966
koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten**

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Einzigster Artikel - In Artikel 56 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, deren jetziger Text den Paragraphen 1 bilden wird, wird ein Paragraph 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 2 - Paragraph 1 findet keine Anwendung auf Königliche und Ministerielle Erlasse, die in Ausführung der Dekrete der Kulturräte der Französischen Kulturgemeinschaft und der Niederländischen Kulturgemeinschaft gefaßt werden.

Diese Erlasse werden in der Sprache des Dekrets aufgesetzt, das sie ausführen.

Sie werden innerhalb eines Monats nach ihrem Datum im vollen Wortlaut mit einer niederländischen beziehungsweise französischen Übersetzung im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Wenn sie keinen allgemeinen Charakter aufweisen, dürfen sie auch auszugsweise veröffentlicht oder durch einen einfachen Vermerk im *Belgischen Staatsblatt* erwähnt werden, wobei der Auszug beziehungsweise der Vermerk in die andere Sprache übersetzt werden muß; wenn ihre Veröffentlichung keinerlei gemeinnützigen Charakter aufweist, brauchen sie nicht veröffentlicht zu werden.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 20. Juli 1979

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

G. GRAMME

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

R. VAN ELSLANDE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 6 - Annexe 6

DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS

8. AUGUST 1980 - Sondergesetz zur Reform der Institutionen

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL III - Gewalten

(...)

KAPITEL III - Exekutiven

(...)

Abschnitt IV - Veröffentlichung und Inkrafttreten der Erlasse

Art. 84 - Die Veröffentlichung und das Inkrafttreten der Erlasse der Exekutiven werden wie folgt festgelegt:

1. Erlasse der Exekutiven werden im *Belgischen Staatsblatt* mit einer niederländischen beziehungsweise französischen Übersetzung veröffentlicht. Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive werden außerdem mit einer deutschen Übersetzung veröffentlicht.

Wenn die im ersten Absatz erwähnten Erlasse jedoch nicht die Allgemeinheit der Bürger betreffen, dürfen sie auch auszugsweise veröffentlicht oder durch einen einfachen Vermerk im *Belgischen Staatsblatt* erwähnt werden; wenn ihre Veröffentlichung keinerlei gemeinnützigen Charakter aufweist, brauchen sie nicht veröffentlicht zu werden.

2. Die Erlasse sind verbindlich ab dem zehnten Tag nach ihrer Veröffentlichung, es sei denn, sie legen eine andere Frist fest.

Erlasse, die den Interessehabenden notifiziert werden, sind verbindlich ab ihrer Notifizierung oder ab ihrer Veröffentlichung, wenn diese der Notifizierung vorausgeht.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 8. August 1980

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Premierminister

W. MARTENS

Der Minister der Justiz und der Institutionellen Reformen

H. VANDERPOORTEN

Der Minister des Innern und der Institutionellen Reformen

Ph. MOUREAUX

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

H. VANDERPOORTEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 7 - Annexe 7

DIENTSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS**9. AUGUST 1980 — Ordentliches Gesetz zur Reform der Institutionen**

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

TITEL III - Sprachengebrauch**KAPITEL I - Ministerien der Gemeinschaft und der Region**

Art. 34 - In die durch den Königlichen Erlaß vom 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten wird ein Artikel 43bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 43bis - § 1 - Die Bestimmungen des vorliegenden Artikels finden Anwendung auf die Dienststellen der Ministerien der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Brüsseler Region und der Einrichtungen, die von einer Region oder einer Gemeinschaft geschaffen werden, deren Tätigkeitsbereich sich auf den ganzen Amtsbereich der Region beziehungsweise der Gemeinschaft erstreckt.

Die im ersten Absatz erwähnten Dienststellen werden nachstehend «Zentralverwaltungen» genannt.

§ 2 - Unbeschadet der nachstehenden Bestimmungen der Paragraphen 3, 4 und 5 finden die Bestimmungen von Kapitel V Abschnitt 1 Anwendung auf die Zentralverwaltungen der Ministerien der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Brüsseler Region.

§ 3 - Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare, die in Artikel 40 Absatz 2 erwähnt sind, unterliegen der Sprachenregelung, die der entsprechenden lokalen Dienststelle, der die Empfänger unterstehen, auferlegt ist. Wenn nötig werden Formulare in deutscher Sprache zur Verfügung gestellt.

§ 4 - Die Bestimmungen der Artikel 39, 41, 42 und 43 §§ 1, 2, 3, 5 und 6 finden jedoch keine Anwendung auf die Zentralverwaltungen des Ministeriums der Flämischen Gemeinschaft, des Ministeriums der Französischen Gemeinschaft und des Ministeriums der Wallonischen Region.

§ 5 - Die Zentralverwaltung des Ministeriums der Flämischen Gemeinschaft bedient sich der niederländischen Sprache als Verwaltungssprache. Ihre Beamten gehören der niederländischen Sprachrolle an.

Die Zentralverwaltungen des Ministeriums der Französischen Gemeinschaft und des Ministeriums der Wallonischen Region bedienen sich der französischen Sprache als Verwaltungssprache. Ihre Beamten gehören der französischen Sprachrolle an.

In bezug auf die Gemeinden mit besonderer Sprachenregelung unterliegen die in § 4 erwähnten Verwaltungen jedoch der Sprachenregelung, die den lokalen Dienststellen dieser Gemeinden für die Beziehungen mit Privatpersonen und für die Aufsetzung von Urkunden, Bescheinigungen, Erklärungen und Genehmigungen auferlegt ist.

Die in § 4 erwähnten Verwaltungen bedienen sich in ihren Beziehungen mit den öffentlichen Diensten des deutschen Sprachgebietes der deutschen Sprache.

§ 6 - Die Zentralverwaltungen der von der Region und der Gemeinschaft geschaffenen Einrichtungen unterliegen der Sprachenregelung, die Anwendung auf die Zentralverwaltung der Region beziehungsweise der Gemeinschaft findet.»

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 9. August 1980

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

H. VANDERPOORTEN

Der Premierminister

W. MARTENS

Der Minister der Justiz und der Institutionellen Reformen

H. VANDERPOORTEN

Der Minister des Innern und der Institutionellen Reformen

Ph. MOUREAUX

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

H. VANDERPOORTEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 8 - Annexe 8

DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS**16. JUNI 1989 — Gesetz zur Festlegung verschiedener institutioneller Reformen**

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL VI - *Bestimmungen in bezug auf den Sprachgebrauch in den Dienststellen der Exekutive der Region Brüssel-Hauptstadt, der Kollegien der Französischen Gemeinschaftskommission und der Flämischen Gemeinschaftskommission und des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission*

(...)

Art. 37 - § 1 - Am Tag der in Artikel 40 § 2 des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen erwähnte Übernahme des Personals des Ministeriums der Brüsseler Region durch die Exekutive der Region Brüssel-Hauptstadt wird Artikel 43bis, der durch das ordentliche Gesetz vom 9. August 1980 in die am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten eingefügt worden ist, aufgehoben.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Juni 1989

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Premierminister

W. MARTENS

Der Minister der Brüsseler Region und der Institutionellen Reformen

Ph. MOUREAUX

Der Minister der Institutionellen Reformern

J.-L. DEHAENE

Der Minister des Innern

L. TOBBACK

Der Staatssekretär für die Brüsseler Region

J.-L. THYS

Der Staatssekretär für Gesellschaftliche Emanzipation

M. SMET

Der Staatssekretär für die Brüsseler Region

J. VALKENIERS

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

J. DUPRE

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 9 - Annexe 9

MINISTERIUM DER JUSTIZ

18. JULI 1991 — Gesetz zur Regelung der Kontrolle über die Polizei- und Nachrichtendienste

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL VI - Übergangs- und Abänderungsbestimmungen

(...)

Art. 68 - Artikel 1 § 1 Nr. 3 der durch den Königlichen Erlaß vom 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten wird wie folgt ergänzt:

«und auf die Enquetendienste und die Mitglieder des Verwaltungspersonals des Ständigen Ausschusses für die Kontrolle über die Polizeidienste und des Ständigen Ausschusses für die Kontrolle über die Nachrichtendienste».

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Juli 1991

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
M. WATHELET

Der Minister der Landesverteidigung
G. COËME

Der Minister des Innern
L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 10 - Annexe 10

DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS

16. JULI 1993 — Sondergesetz zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL V - Abänderung des Gesetzes vom 2. August 1963 über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten und der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten

(...)

Art. 123 - In Artikel 61 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten wird ein neuer Paragraph 7 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 7 - Außerdem können Privatpersonen, die in einer der in den Artikeln 7 und 8 erwähnten Gemeinden wohnhaft sind, bei der Kommission Klage einreichen hinsichtlich der Sprache, deren die Verwaltungsbehörden sich in ihren Beziehungen mit Privatpersonen und der Öffentlichkeit bedienen, sofern sie ein Interesse nachweisen und es folgendes betrifft:

a) für die Öffentlichkeit bestimmte Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare, einschließlich der Mitteilungen über den Personenstand.

- b) für Touristen bestimmte Bekanntmachungen und Mitteilungen,
- c) Beziehungen mit Privatpersonen, einschließlich der Antworten an Privatpersonen,
- d) Urkunden in bezug auf Privatpersonen, einschließlich ihrer für richtig bescheinigten Übersetzung,
- e) Bescheinigungen, Erklärungen und Genehmigungen für Privatpersonen, einschließlich ihrer für richtig bescheinigten Übersetzung,
- f) Diplome, Studienbescheinigungen und -zeugnisse,
- g) Veröffentlichung Königlicher und Ministerieller Erlasse.

Die Kommission gibt eine Stellungnahme innerhalb fünfundvierzig Tagen nach Empfang einer Klage ab.

Die Kommission kann ihrer Stellungnahme gegebenenfalls eine Aufforderung an die betreffende Behörde beifügen, in der diese Behörde ersucht wird, innerhalb einer von der Kommission festgelegten Frist entweder die Nichtigkeit des Akts festzustellen oder erforderliche Maßnahmen zu treffen, damit die Bestimmungen der vorliegenden koordinierten Gesetze oder der diesbezüglichen Königlichen Erlasse eingehalten werden.

Die Stellungnahme und die eventuelle Aufforderung werden dem Kläger und der Behörde, gegen die die Klage eingereicht worden ist, gegebenenfalls der Aufsichtsbehörde und auf jeden Fall dem Minister des Innern zugestellt.

Sollte die betreffende Behörde dieser Aufforderung nicht innerhalb der von der Kommission festgelegten Frist nachkommen, kann die Kommission unbeschadet des Paragraphen 4 Absatz 3 anstelle der säumigen Behörde erforderliche Maßnahmen treffen, damit die vorliegenden koordinierten Gesetze oder die diesbezüglichen Königlichen Erlasse eingehalten werden. Sie kann die Kosten, die durch die getroffenen Maßnahmen entstehen, von der betreffenden Behörde zurückfordern.»

Art. 124 - In Kapitel VIII Abschnitt 2 derselben Gesetze wird ein (neuer) Artikel *65bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. *65bis* - § 1 - Der Regierungskommissar, beigeordneter Gouverneur der Provinz Flämisch-Brabant, ist mit der Aufsicht über die Anwendung der Gesetze und Verordnungen über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten in den Randgemeinden beauftragt. Zu diesem Zweck halten die mit der Aufsicht über die Ausführung dieser Gesetze beauftragten Instanzen ihn über ihre Feststellungen auf dem laufenden.

Der Regierungskommissar, beigeordneter Gouverneur der Provinz Flämisch-Brabant, muß gründliche Kenntnisse der französischen Sprache und der niederländischen Sprache nachweisen.

§ 2 - Die Bürgermeister der Gemeinden Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel und Wezembeek-Oppem richten innerhalb acht Tagen Ausfertigungen der Beschlüsse der Gemeindebehörden, die die Anwendung der Gesetze und Verordnungen über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten direkt oder indirekt betreffen, an die Regierung des beigeordneten Gouverneurs.

§ 3 - Der Regierungskommissar, beigeordneter Gouverneur der Provinz Flämisch-Brabant, kann durch einen mit Gründen versehenen Beschluß die Ausführung eines Beschlusses aufschieben, mit dem die Gemeindebehörde oder das öffentliche Sozialhilfzentrum einer der Randgemeinden gegen die Gesetze und Verordnungen über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten verstößt.

Der Aufschiebungsbeschluß muß innerhalb vierzig Tagen nach Eingang des Beschlusses bei der Provinzialregierung gefaßt werden; er wird der Gemeindebehörde oder dem öffentlichen Sozialhilfzentrum sofort notifiziert; die Gemeindebehörde oder das öffentliche Sozialhilfzentrum nimmt den Aufschiebungsbeschluß unverzüglich zur Kenntnis und kann den aufgeschobenen Beschluß rechtfertigen.

Die Behörde, deren Beschluß ordnungsgemäß aufgeschoben wird, kann ihn zurückziehen.

Die Aufschiebung wird nach Ablauf einer Frist von vierzig Tagen ab Eingang bei der Provinzialregierung des Beschlusses, durch den die Gemeindebehörde oder der Rat des öffentlichen Sozialhilfzentrums die Aufschiebung zur Kenntnis genommen hat, aufgehoben.

§ 4 - Der Regierungskommissar, beigeordneter Gouverneur der Provinz Flämisch-Brabant, untersucht die Klagen in bezug auf die Nichteinhaltung der vorliegenden koordinierten Gesetze oder der diesbezüglichen Königlichen Erlasse, die von einer natürlichen oder juristischen Person eingereicht werden und auf eine Randgemeinde begrenzte oder begrenzbar Angelegenheiten betreffen. Er teilt den betreffenden Behörden die Klagen, die er entgegennimmt, mit.

Er darf alle Feststellungen vor Ort machen, sich alle Unterlagen und Auskünfte mitteilen lassen, die er für die Untersuchung dieser Klagen für erforderlich hält, und alle betroffenen Personen anhören. Er kann den betreffenden Behörden, denen er Fragen in bezug auf diese Klagen stellt, eine zwingende Frist für die Beantwortung dieser Fragen auferlegen.

Er versucht, die Standpunkte des Klägers und der betreffenden Behörde in Einklang zu bringen, eventuell indem er sie miteinander konfrontiert.

Können die Standpunkte des Klägers und der betreffenden Behörde nicht in Einklang gebracht werden, kann der Regierungskommissar die Klage an die Kommission richten, die in Anwendung des Artikels 61 § 4 und 7 eine Stellungnahme - eventuell zusammen mit einer Aufforderung - abgibt und gegebenenfalls anstelle der säumigen Behörde erforderliche Maßnahmen trifft oder die zuständigen Behörden oder Rechtsprechungsorgane auffordert, die Nichtigkeit der betreffenden Akte festzustellen, damit die vorliegenden koordinierten Gesetze oder die diesbezüglichen Königlichen Erlasse eingehalten werden.»

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Juli 1993

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Premierminister

J.-L. DEHAENE

Der Minister der Finanzen

Ph. MAYSTADT

Der Minister des Innern

L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 11 - Annexe 11

DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS

16. JULI 1993 — Ordentliches Gesetz zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

BUCH II ABÄNDERUNGEN VON GESETZEN

(...)

TITEL X - Abänderungen des Gesetzes vom 2. August 1963 über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten und der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten

(...)

KAPITEL II - Abänderungen der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten

Art. 345 - In Artikel 3 § 2 letzter Absatz der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten werden die Wörter «sowohl» und «als auch für die Provinzialwahlen» gestrichen.

Art. 346 - In Artikel 61 derselben Gesetze wird nach Paragraph 7 ein neuer Paragraph 8 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 8 - Außerdem können Privatpersonen, die in einer der Gemeinden des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt wohnhaft sind, bei der Kommission Klage einreichen hinsichtlich der Sprache, deren die Verwaltungsbehörden sich in ihren Beziehungen mit Privatpersonen und der Öffentlichkeit bedienen, sofern sie ein Interesse nachweisen und es folgendes betrifft:

- a) für die Öffentlichkeit bestimmte Bekanntmachungen, Mitteilungen und Formulare, einschließlich der Mitteilungen über den Personenstand,
- b) für Touristen bestimmte Bekanntmachungen und Mitteilungen,
- c) Beziehungen mit Privatpersonen, einschließlich der Antworten an Privatpersonen,
- d) Urkunden in bezug auf Privatpersonen, einschließlich ihrer für richtig bescheinigten Übersetzung,
- e) Bescheinigungen, Erklärungen und Genehmigungen für Privatpersonen, einschließlich ihrer für richtig bescheinigten Übersetzung,
- f) Diplome, Studienbescheinigungen und -zeugnisse,
- g) Veröffentlichung Königlicher und Ministerieller Erlasse.

Die Kommission gibt eine Stellungnahme innerhalb fünfundvierzig Tagen nach Empfang einer Klage ab.

Die Kommission kann ihrer Stellungnahme gegebenenfalls eine Aufforderung an die betreffende Behörde beifügen, in der diese Behörde ersucht wird, innerhalb einer von der Kommission festgelegten Frist entweder die Nichtigkeit des Akts festzustellen oder erforderliche Maßnahmen zu treffen, damit die Bestimmungen der vorliegenden koordinierten Gesetze oder der diesbezüglichen Königlichen Erlasse eingehalten werden.

Die Stellungnahme und die eventuelle Aufforderung werden dem Kläger, der Behörde, gegen die die Klage eingereicht worden ist, gegebenenfalls der Aufsichtsbehörde und auf jeden Fall dem Minister des Innern zugestellt.

Sollte die betreffende Behörde dieser Aufforderung nicht innerhalb der von der Kommission festgelegten Frist nachkommen, kann die Kommission unbeschadet des Paragraphen 4 Absatz 3 anstelle der säumigen Behörde erforderliche Maßnahmen treffen, damit die vorliegenden koordinierten Gesetze oder die diesbezüglichen Königlichen Erlasse eingehalten werden. Sie kann die Kosten, die durch die getroffenen Maßnahmen entstehen, von der betreffenden Behörde zurückfordern.»

Art. 347 - Artikel 65 derselben Gesetze wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 65 - § 1 - Der Regierungskommissar des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt, Vizegouverneur, ist mit der Aufsicht über die Anwendung der Gesetze und Verordnungen über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten in den Gemeinden des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt beauftragt. Zu diesem Zweck halten die mit der Aufsicht über die Ausführung dieser Gesetze beauftragten Instanzen ihn über ihre Feststellungen auf dem laufenden.

Der Regierungskommissar des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt, Vizegouverneur, muß gründliche Kenntnisse der französischen Sprache und der niederländischen Sprache nachweisen.

§ 2 - Die Bürgermeister der Gemeinden des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt richten innerhalb acht Tagen Ausfertigungen der Beschlüsse der Gemeindebehörden, die die Anwendung der Gesetze und Verordnungen über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten direkt oder indirekt betreffen, an die Regierung des Vizegouverneurs.

§ 3 - Der Regierungskommissar des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt, Vizegouverneur, kann durch einen mit Gründen versehenen Beschluß die Ausführung eines Beschlusses aufschieben, mit dem die Gemeindebehörde oder das öffentliche Sozialhilfzentrum einer der Gemeinden des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt gegen die Gesetze und Verordnungen über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten verstößt.

Der Aufschiebungsbeschluß muß innerhalb vierzig Tagen nach Eingang des Beschlusses bei der Regierung gefaßt werden; er wird der Gemeindebehörde oder dem öffentlichen Sozialhilfzentrum sofort notifiziert; die Gemeindebehörde oder das öffentliche Sozialhilfzentrum nimmt den Aufschiebungsbeschluß unverzüglich zur Kenntnis und kann den aufgeschobenen Beschluß rechtfertigen.

Die Behörde, deren Beschluß ordnungsgemäß aufgeschoben wird, kann ihn zurückziehen.

Die Aufschiebung wird nach Ablauf einer Frist von vierzig Tagen ab Eingang bei der Regierung des Beschlusses, durch den die Gemeindebehörde oder der Rat des öffentlichen Sozialhilfzentrums die Aufschiebung zur Kenntnis genommen hat, aufgehoben.

§ 4 - Der Regierungskommissar des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt, Vizegouverneur, untersucht die Klagen in bezug auf die Nichteinhaltung der vorliegenden koordinierten Gesetze oder der diesbezüglichen Königlichen Erlasse, die von einer Privatperson eingereicht werden und auf eine der Gemeinden des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt begrenzte oder begrenzbare Angelegenheiten betreffen. Er teilt den betreffenden Behörden die Klagen, die er entgegennimmt, mit.

Er darf alle Feststellungen vor Ort machen, sich alle Unterlagen und Auskünfte mitteilen lassen, die er für die Untersuchung dieser Klagen für erforderlich hält, und alle betroffenen Personen anhören. Er kann den betreffenden Behörden, denen er Fragen in bezug auf diese Klagen stellt, eine zwingende Frist für die Beantwortung dieser Fragen auferlegen.

Er versucht, die Standpunkte des Klägers und der betreffenden Behörde in Einklang zu bringen, eventuell indem er sie miteinander konfrontiert.

Können die Standpunkte des Klägers und der betreffenden Behörde nicht in Einklang gebracht werden, kann der Regierungskommissar die Klage an die Kommission richten, die in Anwendung des Artikels 61 § 4 und 8 eine Stellungnahme - eventuell zusammen mit einer Aufforderung - abgibt und gegebenenfalls anstelle der säumigen Behörde erforderliche Maßnahmen trifft oder die zuständigen Behörden oder Rechtsprechungsorgane auffordert, die Nichtigkeit der betreffenden Akte festzustellen, damit die vorliegenden koordinierten Gesetze oder die diesbezüglichen Königlichen Erlasse eingehalten werden.»

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Juli 1993

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern
H. VANDERPOORTEN

Der Premierminister
J.-L. DEHAENE

Der Minister der Finanzen
Ph. MAYSTADT

Der Minister des Innern
L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 12 - Annexe 12

MINISTERIUM DES INNERN UND DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

22. JULI 1993 — Gesetz zur Festlegung bestimmter Maßnahmen in bezug auf den öffentlichen Dienst

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

(…)

KAPITEL III - *Sonstige Bestimmungen*

(…)

Abschnitt 2 - Abänderung der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze
über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten

Art. 19 - In Artikel 21 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten werden die Paragraphen 2 und 4 durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«§ 2 - Die Zulassungsprüfung, wenn sie vorgeschrieben ist, umfaßt für jeden Bewerber eine schriftliche oder computergestützte Teilprüfung über Grundkenntnisse der zweiten Sprache.

Wenn keine Zulassungsprüfung vorgeschrieben ist, müssen Bewerber vor ihrer Ernennung eine schriftliche oder computergestützte Prüfung über die gleichen Kenntnisse ablegen.»

«§ 4 - Ernennungen oder Beförderungen in Ämter, durch die deren Inhaber gegenüber der Behörde, der er untersteht, für die Beibehaltung einer einheitlichen Rechtsprechung oder Verwaltung in der Dienststelle, deren oberste Leitung ihm anvertraut wird, verantwortlich wird, sind abhängig vom Bestehen einer schriftlichen oder computergestützten Prüfung über ausreichende Kenntnisse der zweiten Sprache.»

Art. 20 - Artikel 43 § 6 derselben Gesetze wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Die Bestellung des beigeordneten Leiters geht gleichzeitig mit dem Mandat des einsprachigen Leiters der Verwaltung, dem er zur Seite gestellt ist, zu Ende.»

(…)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Juli 1993

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes

L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 13 - Annexe 13

MINISTERIUM DES INNERN UND DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

11. JULI 1994 — Gesetz zur Abänderung des Provinzialgesetzes, der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, der am 30. April 1962 koordinierten Milizgesetze sowie des neuen Gemeindegesetzes

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL II - Abänderung der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten

Art. 9 - In Artikel 65 § 4 Absatz 1 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, ersetzt durch Artikel 347 des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur, wird das Wort «Privatperson» durch die Wörter «natürlichen oder juristischen Person» ersetzt.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Juli 1994

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern und des Öffentlichen Dienstes
L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen:
Der Minister der Justiz
M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 14 - Annexe 14

MINISTERIUM DES VERKEHRSWESENS UND DER INFRASTRUKTUR

2. APRIL 1998 — Königlicher Erlaß zur Reform der Verwaltungsstrukturen des Flughafens von Brüssel-National

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

(...)

KAPITEL III - Gemeinsame Bestimmungen

Art. 35 - Artikel 48 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß besondere Maßnahmen zur Regelung der Anwendung der vorliegenden koordinierten Gesetze auf Belgocontrol und die BIAC treffen unter Berücksichtigung der ihnen eigenen Betriebsbedingungen.»

(...)

Gegeben zu Brüssel, den 2. April 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen und des Außenhandels
Ph. MAYSTADT

Der Minister der Volksgesundheit und der Pensionen
M. COLLA

Der Minister des Transportwesens
M. DAERDEN

Der Minister des Öffentlichen Dienstes
A. FLAHAUT

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 15 - Annexe 15

MINISTERIUM DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES

19. OKTOBER 1998 — Gesetz zur Abänderung des Artikels 43 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 43 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachgebrauch in Verwaltungsangelegenheiten, abgeändert durch die Gesetze vom 22. Juli 1993 und 10. April 1995, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter «deren Dienstgrad dem eines Direktors entspricht oder übergeordnet ist,» durch die Wörter «mit einem Dienstgrad im Rang 13 oder darüber oder mit einem damit gleichgesetzten Dienstgrad» ersetzt.

2. In § 3 werden die Absätze 1 und 2 durch folgende Absätze ersetzt:

«Der König legt für eine Dauer von höchstens sechs Jahren, die beim Ausbleiben von Veränderungen erneuert werden kann, für jede zentrale Dienststelle den Prozentsatz Stellen fest, die im französischen Sprachkader und im niederländischen Sprachkader zu vergeben sind, wobei Er auf allen Stufen der Hierarchie der Bedeutung Rechnung trägt, die das französische Sprachgebiet und das niederländische Sprachgebiet jeweils für jede Dienststelle einnehmen. Für Dienstgrade im Rang 13 und darüber oder damit gleichgesetzte Dienstgrade werden die Stellen jedoch auf allen Stufen der Hierarchie zu gleichen Prozentsätzen auf die beiden Sprachkader verteilt.

Der zweisprachige Kader umfaßt zwanzig Prozent der Stellen der Dienstgrade im Rang 13 und darüber und der damit gleichgesetzten Dienstgrade. Diese Stellen sind auf allen Stufen der Hierarchie in gleicher Anzahl den Beamten der beiden Sprachrollen vorbehalten.».

3. In § 3 Absatz 6 werden die Wörter «der gleichen Anzahl Direktionsstellen» durch die Wörter «der Verteilung der Stellen der Dienstgrade» im Rang 13 und darüber und der damit gleichgesetzten Dienstgrade" ersetzt.

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 1999 in Kraft. Sprachkader, die vor dem 1. Januar 1999 in Kraft sind, gelten nach diesem Datum noch höchstens sechs Jahre.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 19. Oktober 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Öffentlichen Dienstes
A. FLAHAUT

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2000 — 3243

[C — 2000/12865]

17 NOVEMBER 2000. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de bijdrage van de werkgevers in de verplaatsingskosten van de arbeiders (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1999, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de bijdrage van de werkgevers in de verplaatsingskosten van de arbeiders.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 april 1999

Bijdrage van de werkgevers in de verplaatsingskosten van de arbeiders (Overeenkomst geregistreerd op 9 juli 1999 onder het nummer 51285/CO/118)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de voedingsnijverheid, alle deelsectoren, met uitzondering van artikel 2, punt c, dat niet van toepassing is op de sector van de bakkerijen en de artisanale banketbakkerijen.

Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — Bijdrage van de werkgever

Art. 2. De bijdrage van de werkgever in de verplaatsingskosten van de arbeiders wordt als volgt vastgesteld :

a) Vervoer per spoorwegen (Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen) :

Overeenkomstig het barema opgenomen in bijlage bij het koninklijk besluit van 28 juli 1962, laatst vervangen door het koninklijk besluit van 27 januari 1998 en genomen in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het bedrag en de wijze van betaling van de werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolgd de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2000 — 3243

[C — 2000/12865]

17 NOVEMBRE 2000. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 avril 1999, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à l'intervention des employeurs dans les frais de déplacement des ouvriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 avril 1999, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à l'intervention des employeurs dans les frais de déplacement des ouvriers.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 30 avril 1999

Intervention des employeurs dans les frais de déplacement des ouvriers (Convention enregistrée le 9 juillet 1999 sous le numéro 51285/CO/118)

CHAPITRE Ier. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire, tous les sous-secteurs, à l'exception de l'article 2, point c, qui n'est pas applicable au secteur des boulangeries et des pâtisseries artisanales.

Par "ouvriers" sont visés les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — Intervention de l'employeur

Art. 2. L'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement des ouvriers est fixée comme suit :

a) Transport par chemin de fer (Société nationale des chemins de fer belges) :

Conformément au barème figurant en annexe de l'arrêté royal du 28 juillet 1962, remplacé la dernière fois par l'arrêté royal du 27 janvier 1998 et pris en exécution de la loi du 27 juillet 1962 établissant le montant de l'intervention de l'employeur dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour les ouvriers et les employés et la façon de la payer.

b) Gemeenschappelijk openbaar vervoer met uitzondering van het treinvervoer :

Voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer, met uitzondering van het treinvervoer, zal de bijdrage van de werkgever in de prijs van de abonnementen voor de verplaatsingen vanaf 5 kilometer, berekend vanaf de vertrekhalte, vastgesteld worden volgens de hierna vastgestelde modaliteiten :

— wanneer de prijs van het vervoer in verhouding tot de afstand staat, is de bijdrage van de werkgever gelijk aan de werkgeversbijdrage in de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor een overeenstemmende afstand, zonder evenwel 54 pct. van de werkelijke vervoerprijs te overschrijden;

— wanneer de prijs een eenheidsprijs is, ongeacht de afstand wordt de bijdrage van de werkgever forfaitair vastgesteld en bedraagt zij 50 pct. van de effectief door de werknemer betaalde prijs, zonder evenwel het bedrag van de werkgeversbijdrage in de prijs van de treinkaart, geldend als sociaal abonnement, voor een afstand van 7 kilometer te overschrijden.

c) Verplaatsingen met de fiets :

Een bedrag, per effectief gepresteerde dag, van 6 BEF per kilometer van de enkele afstand, voor zover deze enkele afstand minstens 1 kilometer bedraagt.

d) Andere verplaatsingsmiddelen :

De bijdrage van de werkgever is deze zoals vermeld in artikel 2, a), van deze collectieve arbeidsovereenkomst, op voorwaarde dat de afstand volgens de kortste weg minstens 5 kilometer bedraagt.

HOOFDSTUK III. — *Tijdstip van terugbetaling*

Art. 3. De terugbetaling van de vervoerkosten waarvan sprake in deze collectieve arbeidsovereenkomst moet minstens eenmaal per maand geschieden.

Art. 4. Onverminderd de bepalingen voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst blijven de gunstigere toestanden inzake vervoer en terugbetaling van de vervoerkosten op het vlak van de onderneming behouden.

Art. 5. De praktische modaliteiten tot uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden vastgelegd op het vlak van de onderneming.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 14 maart 1991, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid betreffende de tussenkomst van de werkgevers in de verplaatsingskosten van de werklieden en werksters, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 september 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1991).

Zij heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1999 en is gesloten voor onbepaalde duur, met uitzondering van artikel 2, punt c, dat ophoudt van kracht te zijn op 30 juni 2001.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan opgezegd worden door één der partijen mits een opzegging van drie maanden met een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 november 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

b) Transports en commun publics autres que les chemins de fer :

En ce qui concerne les transports en commun publics autres que les chemins de fer, l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements pour les déplacements atteignant 5 kilomètres calculés à partir de la halte de départ sera déterminée suivant les modalités fixées ci-après :

— lorsque le prix du transport est proportionnel à la distance, l'intervention de l'employeur est égale à l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour une distance correspondante, sans toutefois excéder 54 p.c. du prix réel du transport;

— lorsque le prix est fixe quelle que soit la distance, l'intervention de l'employeur est déterminée de manière forfaitaire et s'élève à 50 p.c. du prix effectivement payé par le travailleur, sans toutefois excéder le montant de l'intervention de l'employeur dans le prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour une distance de 7 kilomètres.

c) Déplacements en vélo :

Un montant, par jour effectivement presté, de 6 BEF par kilomètre pour la distance aller simple, pour autant que cette distance aller simple s'élève à 1 kilomètre au moins.

d) Autres moyens de transport :

L'intervention de l'employeur est celle mentionnée à l'article 2, a), de la présente convention collective de travail, à condition que la distance selon le trajet le plus court s'élève à 5 kilomètres au moins.

CHAPITRE III. — *Epoque de remboursement*

Art. 3. Le remboursement des frais de transport dont il est question dans la présente convention collective de travail devra être effectué au moins une fois par mois.

Art. 4. Sans préjudice des dispositions prises dans la présente convention collective de travail, les conditions plus favorables en matière de transport et de remboursement des frais de transport au niveau de l'entreprise restent maintenues.

Art. 5. Les modalités pratiques pour l'exécution de la présente convention collective de travail sont fixées au niveau de l'entreprise.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail remplace celle du 14 mars 1991, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, concernant l'intervention des employeurs dans les frais de déplacement des ouvriers et ouvrières, rendue obligatoire par arrêté royal du 19 septembre 1991 (*Moniteur belge* du 31 octobre 1991).

Elle produit ses effets le 1^{er} juin 1999 et est conclue pour une durée indéterminée, à l'exception de l'article 2, point c, qui cesse d'être en vigueur le 30 juin 2001.

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 novembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

N. 2000 — 3244

[C — 2000/12920]

6 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de sleepdiensten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 8 en 37;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 februari 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, gewijzigd bij koninklijk besluit van 4 mei 1992;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart tot oprichting van een paritair subcomité, gegeven op 4 april 2000;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart betreffende het ressort van het paritair subcomité, gegeven op 4 april 2000;

Gelet op het eensluidend advies van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart betreffende de goedkeuring door dit comité van de collectieve arbeidsovereenkomsten die in het paritair subcomité gesloten zijn, gegeven op 4 april 2000;

Gelet op het advies L.30.617/1/V van de Raad van State, gegeven op 7 september 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Er wordt een paritair subcomité opgericht, genaamd "Paritair Subcomité voor de sleepdiensten", dat bevoegd is voor de sleepvaart, zijnde het slepen, duwen of voorttrekken van zee- of binnenschepen op de binnenwateren.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in het bij artikel 1 opgerichte paritair subcomité, moeten door het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart worden goedgekeurd.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969
Koninklijk besluit van 21 februari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1973.

Koninklijk besluit van 4 mei 1992, *Belgisch Staatsblad* van 4 juni 1992.

F. 2000 — 3244

[C — 2000/12920]

6 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal instituant la Sous-commission paritaire pour le remorquage et fixant sa dénomination et sa compétence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 8 et 37;

Vu l'arrêté royal du 21 février 1973 instituant la Commission paritaire de la batellerie et en fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par l'arrêté royal du 4 mai 1992;

Vu la demande de la Commission paritaire de la batellerie d'instituer une sous-commission paritaire, donné le 4 avril 2000;

Vu l'avis de la Commission paritaire de la batellerie relatif au ressort de la sous-commission paritaire, donné le 4 avril 2000;

Vu l'avis conforme de la Commission paritaire de la batellerie concernant l'approbation par cette commission des conventions collectives de travail, conclues au sein de la sous-commission paritaire, donné le 4 avril 2000;

Vu l'avis L.30.617/1/V du Conseil d'Etat, donné le 7 septembre 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est institué une sous-commission paritaire dénommée "Sous-commission pour le remorquage", compétente pour le remorquage, à savoir le remorquage, le poussage ou le halage de bateaux de mer ou de navigation intérieure dans les eaux intérieures.

Art. 2. Les conventions collectives de travail, conclues au sein de la sous-commission paritaire instituée à l'article 1^{er}, doivent être approuvées par la Commission paritaire de la batellerie.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 21 février 1973, *Moniteur belge* du 30 juin 1973.

Arrêté royal du 4 mai 1992, *Moniteur belge* du 4 juin 1992.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 3245

[C — 2000/36191]

6 OKTOBER 2000. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 25 januari 1995 betreffende de mededeling van de vaste benoeming aan het departement Onderwijs

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs, inzonderheid op artikel 40*bis*, § 4, gewijzigd bij het decreet van 18 mei 1999, en op artikel 47, § 2, toegevoegd bij het decreet van 21 december 1994;

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid op artikel 31, § 8, 31*bis*, § 9, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1998, 31*ter*, § 9, ingevoegd bij het decreet van 1 december 1998 en 41, § 2, toegevoegd bij het decreet van 21 december 1994;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 25 januari 1995 betreffende de mededeling van de vaste benoeming aan het departement Onderwijs, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 december 1999;

Gelet op het protocol nr. 362 van 3 maart 2000 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoeld in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling "Vlaamse Gemeenschap" van afdeling 2 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op protocol nr. 136 van 3 maart 2000 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in het overkoepelend onderhandelingscomité, bedoeld in het decreet van 5 april 1995 tot oprichting van onderhandelingscomités in het vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering op 31 maart 2000 betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 8 juni 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 25 januari 1995 betreffende de mededeling van de vaste benoeming aan het departement Onderwijs, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1999, wordt vervangen door wat volgt :

"Art. 2. § 1. Opdat de toelating tot de proeftijd of de vaste benoeming uitwerking zou hebben ten aanzien van de overheid, moet de inrichtende macht ze uiterlijk drie maanden na de ingangsdatum ervan, aangetekend aan het departement Onderwijs meedelen met afschrift aan het betrokken personeelslid. De toelating tot de proeftijd of de vaste benoeming heeft dan uitwerking op de ingangsdatum ervan.

§ 2. Onverminderd de toepassing van § 3 heeft de toelating tot de proeftijd of de vaste benoeming die door de inrichtende macht wordt meegedeeld buiten de periode bedoeld in § 1, slechts uitwerking ten aanzien van de overheid als ze uiterlijk 45 kalenderdagen na de in § 1 vermelde termijn aangetekend wordt meegedeeld aan het departement Onderwijs. De toelating tot de proeftijd of de vaste benoeming heeft dan uitwerking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van de periode van 45 kalenderdagen.

§ 3. In afwijking van § 1 moet de inrichtende macht de vaste benoeming bedoeld in artikel 4, § 1, 5°, 6°, 7° en 8°, uiterlijk twaalf maanden na de ingangsdatum ervan aangetekend aan het departement Onderwijs meedelen, met een afschrift aan het betrokken personeelslid opdat de vaste benoeming uitwerking zou hebben ten aanzien van de overheid. De vaste benoeming heeft dan uitwerking op de ingangsdatum ervan. »

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1999, wordt § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. De inrichtende macht doet de mededeling, genoemd in artikel 2 :

1° bij een toelating tot de proeftijd in het gemeenschapsonderwijs;

2° bij een eerste vaste benoeming;

3° bij een nieuwe affectatie;

4° bij een vaste benoeming:

a) in een andere personeelscategorie dan die waarin het personeelslid al vast benoemd is;

b) in een andere soort van dezelfde personeelscategorie;

c) in een ander ambt binnen dezelfde personeelscategorie en dezelfde soort;

d) voor een ander vak of een andere specialiteit dan het vak of de specialiteit waarin het personeelslid zijn opdracht op het ogenblik van de vorige vaste benoeming uitgeoefende, en waarvoor het vast benoemd werd, als het personeelslid daarvoor over een voldoende geacht of over een gelijkwaardig geacht bekwaamheidsbewijs beschikt;

e) voor een grotere omvang van de opdracht dan die waarvoor het personeelslid al vast benoemd is;

f) ingevolge een mutatie;

5° Voor het personeelslid dat vast benoemd is in een ambt van het administratief personeel of dat bij overgangmaatregel vast benoemd is in een ambt van het ondersteunend personeel en dat in het selectieambt waarop het aanspraak kan maken, wordt vast benoemd;

6° voor het personeelslid dat vast benoemd is in een ambt van het ondersteunend personeel en dat in hetzelfde ambt wordt vast benoemd met weddenschaal 201;

7° voor het personeelslid dat vast benoemd is in een ambt van het ondersteunend personeel en dat in hetzelfde ambt wordt vast benoemd met weddenschaal 203;

8° voor het personeelslid dat in het voltijds secundair onderwijs vast benoemd is in een ambt van het opvoedend hulppersoneel of het ondersteunend personeel en dat in hetzelfde ambt wordt vast benoemd met weddenschaal 106;

9° voor het personeelslid dat gelijktijdig in twee verschillende ambten is benoemd, als het aantal uren in één van die ambten wordt uitgebreid. »

Art. 3. Aan artikel 5 van hetzelfde besluit wordt een § 3 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 3. De vaste benoemingen die met toepassing van artikel 4, § 1, 5°, 6°, 7° en 8° werden meegedeeld aan het departement Onderwijs in de periode van 1 september 1998 tot en met 31 december 1999, worden beschouwd als meegedeeld volgens de regels die dit besluit voorschrijft. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 oktober 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
Mevr. M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2000 — 3245

[C — 2000/36191]

6 OCTOBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 janvier 1995 relatif à la communication de la nomination à titre définitif au département de l'Enseignement

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'Enseignement communautaire, notamment l'article 40bis, § 4, modifié par le décret du 18 mai 1999, et l'article 47, § 2, ajouté au décret du 21 décembre 1994;

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres psycho-médico-sociaux subventionnés, notamment les articles 31, § 8, et 31bis, § 9, insérés par le décret du 14 juillet 1998, l'article 31ter, § 9, inséré par le décret du 1^{er} décembre 1998 et l'article 41, § 2, ajouté par le décret du 21 décembre 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 janvier 1995 relatif à la communication de la nomination à titre définitif au département de l'Enseignement, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} juin 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 décembre 1999;

Vu le protocole n° 362 du 3 mars 2000 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section "Communauté flamande" de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 136 du 3 mars 2000 portant les conclusions des négociations menées au sein du Comité coordinateur de négociation visé au décret du 5 avril 1995 portant création de comités de négociation dans l'enseignement libre subventionné;

Vu la délibération du Gouvernement flamand, le 31 mars 2000, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 8 juin 2000, par application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 janvier 1995 relatif à la communication de la nomination à titre définitif au département de l'Enseignement est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. § 1^{er}. Afin que l'admission au stage ou la nomination à titre définitif puisse avoir effet vis-à-vis de l'autorité, le pouvoir organisateur est tenu de la notifier par pli recommandé au Département de l'Enseignement au plus tard trois mois après la date de début et d'en adresser une copie conforme au membre du personnel intéressé. Ainsi, l'admission au stage ou la nomination à titre définitif produit ses effets à la date où elle prend cours.

§ 2. Sans préjudice de l'application du § 3, l'admission au stage ou la nomination définitive qui est communiquée en dehors de la période visée au § 1^{er}, ne produit ses effets vis-à-vis de l'autorité que si elle est notifiée par pli recommandé au Département de l'Enseignement au plus tard 45 jours calendaires après le délai mentionné au § 1^{er}. L'admission au stage ou la nomination à titre définitif produit alors ses effets le premier jour du mois qui suit l'expiration de la période des 45 jours calendaires.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, le pouvoir organisateur doit communiquer par pli recommandé au Département de l'Enseignement la nomination définitive visée à l'article 4, § 1^{er}, 5°, 6°, 7° et 8°, au plus tard douze mois de la date de début et en adresser une copie conforme au membre du personnel intéressé afin que la nomination définitive puisse avoir effet vis-à-vis de l'autorité. La nomination définitive produit alors ses effets à la date où elle prend cours. »

Art. 2. Dans l'article 4 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} juin 1999, le § 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Le pouvoir organisateur fait la communication, visée à l'article 2 :

- 1° lors d'une admission au stage dans l'enseignement communautaire;
- 2° lors d'une première nomination à titre définitif;
- 3° lors d'une nouvelle affectation;
- 4° lors d'une nomination à titre définitif :

a) dans une autre catégorie du personnel que celle dans laquelle le membre du personnel est déjà nommé définitivement;

b) dans une autre sorte de la même catégorie du personnel;

c) dans une autre fonction dans la même catégorie du personnel et dans la même sorte;

d) pour une autre branche ou une autre spécialité que la branche ou la spécialité dans laquelle le membre du personnel exerçait sa charge au moment de la nomination définitive précédente, et pour laquelle il était nommé à titre définitif si le membre du personnel est porteur d'un titre jugé suffisant ou équivalent;

e) pour une extension de la charge pour laquelle le membre du personnel est déjà nommé à titre définitif;

f) en cas de mutation;

5° pour le membre du personnel qui est nommé à titre définitif dans une fonction du personnel administratif ou qui, par mesure transitoire, est nommé définitivement dans une fonction du personnel d'appui et qui vient d'être nommé à titre définitif dans la fonction de sélection à laquelle il peut faire valoir ses droits;

6° pour le membre du personnel qui est nommé définitivement dans une fonction du personnel d'appui et qui vient d'être nommé à titre définitif dans la même fonction avec échelle de traitement 201;

7° pour le membre du personnel qui est nommé définitivement dans une fonction du personnel d'appui et qui vient d'être nommé à titre définitif dans la même fonction avec échelle de traitement 203;

8° pour le membre du personnel qui est nommé définitivement dans l'enseignement secondaire à temps plein dans une fonction du personnel auxiliaire d'éducation ou du personnel d'appui et qui vient d'être nommé définitivement dans la même fonction avec échelle de traitement 106;

9° pour le membre du personnel qui est nommé simultanément dans deux différentes fonctions, si le nombre d'heures est majoré dans une de ces fonctions. »

Art. 3. A l'article 5 du même arrêté, il est ajouté un § 3, rédigé ainsi qu'il suit :

« § 3. Les nominations à titre définitif qui ont été communiquées au Département de l'Enseignement dans la période du 1^{er} septembre 1998 jusqu'au 31 décembre 1999 inclus par application de l'article 4, § 1^{er}, 5°, 6°, 7° et 8° sont censées être communiquées conformément aux règles prescrites par le présent arrêté. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2000.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 6 octobre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,

Mme M. VANDERPOORTEN



N. 2000 — 3246

[C — 2000/36242]

17 NOVEMBER 2000. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van de wijze van uitbetaling bedoeld in het besluit van 17 maart 2000 houdende de regeling van de procedure en de voorwaarden voor subsidiëring van studenten- en leerlingenkoepelverenigingen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet houdende subsidiëring van studenten- en leerlingenkoepelverenigingen 30 maart 1999, inzonderheid op artikel 9, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 2000 houdende de regeling van de procedure en de voorwaarden voor subsidiëring van studenten- en leerlingenkoepelverenigingen;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 23 oktober 2000;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, die voortkomt uit de omstandigheid dat het bestaan, de werking en de contractuele verplichtingen van de onafhankelijke studenten- en leerlingenkoepelverenigingen in het gedrang komen bij gebrek aan externe financiering en dat aldus noodzakelijkerwijs en op korte termijn in een meer flexibele voorschottenregeling moet worden voorzien;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 7, eerste lid van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 2000 houdende de regeling van de procedure en de voorwaarden voor subsidiëring van studenten- en leerlingenkoepelverenigingen wordt vervangen door wat volgt : « De subsidie wordt jaarlijks als volgt uitbetaald : drie voorschotten en een saldo. Elk voorschot kan ten hoogste 30 % bedragen van de totale financiering. De aanvragen tot uitbetaling van de voorschotten worden om de drie maand gericht aan het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap. Het eerste voorschot wordt uitbetaald na betekening van het subsidiebesluit. Het saldo wordt uitbetaald na de neerlegging van het jaarverslag en mits staving en voorlegging van alle bewijsstukken betreffende de gemaakte kosten. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 oktober 2000.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit
Brussel, 17 november 2000.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
Mevr. M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION

F. 2000 — 3246

[C — 2000/36242]

17 NOVEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant la formule de paiement visée à l'arrêté du 17 mars 2000 portant règlement de la procédure et des modalités d'octroi de subventions aux associations coordinatrices d'étudiants et d'élèves

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 mars 1999 fixant l'octroi de subventions aux associations coordinatrices d'étudiants et d'élèves, notamment l'article 9, deuxième alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 2000 portant règlement de la procédure et des modalités d'octroi de subventions aux associations coordinatrices d'étudiants et d'élèves;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 23 octobre 2000;

Vu l'urgence résultant de la circonstance que l'existence, le fonctionnement et les obligations contractuelles des associations coordinatrices d'étudiants et d'élèves indépendantes sont compromis par manque d'un financement externe et qu'il est, dès lors, nécessaire de pourvoir à court terme à un régime plus flexible d'avances;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 7, premier alinéa, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 2000 portant règlement de la procédure et des modalités d'octroi de subventions aux associations coordinatrices d'étudiants et d'élèves, est remplacé par ce qui suit : « La subvention est payée annuellement de la façon suivante : trois avances et un solde. Chaque avance peut s'élever à 30 % au maximum du financement total. Les demandes de paiement des avances sont adressées tous les trois mois au Ministère de la Communauté flamande. La première avance est payée après signification de l'arrêté de subventionnement. Le solde est payé après la remise du rapport annuel et à condition que toute pièce à l'appui des frais encourus soit soumise et justifiée. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2000.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 17 novembre 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation,
Mme M. VANDERPOORTEN



N. 2000 — 3247

[C — 2000/36225]

1 DECEMBER 2000. — Ministerieel besluit houdende aanwijzing van de ambtenaar belast met de vestiging en de invordering van de onroerende voorheffing

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden,

Gelet op het decreet van 9 juni 1998 houdende bepalingen tot wijziging van het Wetboek van Inkomstenbelastingen voor wat betreft de onroerende voorheffing, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid op de artikelen 298, 335, 336, 355, 356, 366, 367, 374, 375, 376, 410, 417, 420, 445, 447 en 461, zoals gewijzigd bij het decreet van 30 juni 2000 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2000;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 1999 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, zoals tot op heden gewijzigd, inzonderheid de artikelen 4, eerste lid, 2°, 15, § 1, 1° en 18,

Besluit :

Artikel 1. Inzake de vestiging en de invordering van de onroerende voorheffing in het Vlaamse Gewest wordt de directeur-generaal van de administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap aangewezen als gemachtigde ambtenaar zoals bedoeld in de artikelen 298, 335, 336, 355, 356, 366, 367, 374, 375, 376, 410, 417, 420, 445, 447 en 461 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd bij het decreet van 30 juni 2000 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2000.

Art. 2. De directeur-generaal kan de in artikel 1 bedoelde machtiging delegeren aan ambtenaren van de administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met uitzondering van de machtiging verleend voor de toepassing van de artikelen 366, 410 en 420 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen, mits hij hiervan vooraf kennis geeft aan de Vlaamse minister bevoegd voor de financiën.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 18 mei 1999 houdende aanwijzing van ambtenaren belast met de vestiging en invordering van de onroerende voorheffing wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 december 2000.

Brussel, 1 december 2000.

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden,
P. DEWAELE

—
TRADUCTION

F. 2000 — 3247

[C — 2000/36225]

**1^{er} DECEMBRE 2000. — Arrêté ministériel
désignant le fonctionnaire chargé de l'établissement et du recouvrement du précompte immobilier**

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,

Vu le décret du 9 juin 1998 contenant des dispositions modifiant le Code des impôts sur les revenus, pour ce qui concerne le précompte immobilier, notamment l'article 2;

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment les articles 298, 335, 336, 355, 356, 366, 367, 374, 375, 376, 410, 417, 420, 445, 447 et 461, tels qu'ils ont été modifiés par le décret du 30 juin 2000 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 1999 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, tel qu'il a été modifié jusqu'à présent, notamment les articles 4, premier alinéa, 2°, 15, § 1^{er}, 1° et 18,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour ce qui concerne l'établissement et le recouvrement du précompte immobilier en Région flamande, le directeur général de l'Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière du Ministère de la Communauté flamande est désigné comme fonctionnaire délégué tel que visé aux articles 298, 335, 336, 355, 356, 366, 367, 374, 375, 376, 410, 417, 420, 445, 447 et 461 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'ils ont été modifiés par le décret du 30 juin 2000 contenant diverses mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2000.

Art. 2. Le directeur général peut subdéléguer la délégation visée à l'article 1^{er} aux fonctionnaires de l'Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière du Ministère de la Communauté flamande, à l'exclusion de celle donnée en application des articles 366, 410 et 420 du Code des impôts sur les revenus, moyennant notification antérieure au Ministre flamand chargé des finances.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 18 mai 1999 désignant les fonctionnaires chargés de l'établissement et du recouvrement du précompte immobilier est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} décembre 2000.

Bruxelles, le 1^{er} décembre 2000.

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de la Politique extérieure et des Affaires européennes,
P. DEWAELE

—
**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

—
MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2000 — 3248

[C — 2000/33103]

31. AUGUST 2000 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses vom 19. Dezember 1988 bezüglich der Prüfungen und der Bewertung in der Grundausbildung des Mittelstandes

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993, 30. Dezember 1993, 16. Dezember 1996, 4. Mai 1999, 6. Mai 1999 und 25. Mai 1999;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen, abgeändert durch die Dekrete vom 20. Mai 1997, 29. Juni 1998 und 14. Februar 2000;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 19. Dezember 1988 bezüglich der Prüfungen und der Bewertung in der Grundausbildung des Mittelstandes, abgeändert durch die Erlasse vom 10. Juli 1991, 27. November 1992, 26. März 1993, 28. April 1995 und 30. November 1998;

Aufgrund des Antrags des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen vom 16. April 1999;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Juli 1989 und 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die für die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand zuständigen Instanzen ohne zeitliche Verzögerung über die neuen Prüfungsrichtlinien in der Meisterausbildung, die ab dem Ausbildungsjahr 2000-2001 Anwendung finden, in Kenntnis gesetzt werden müssen, damit insbesondere die Zentren für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand die zur Durchführung dieser Maßnahme erforderlichen organisatorischen Vorkehrungen auf Ebene des Personals, der externen Prüfer und der Infrastruktur treffen können;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Der Wortlaut des Artikels 13, § 1 des Erlasses der Regierung vom 19. Dezember 1988 bezüglich der Prüfungen und der Bewertung in der Grundausbildung des Mittelstandes wird durch folgenden Wortlaut ersetzt :

«§ 1. Für die Prüfungen A, B und I werden zwei Sitzungen veranstaltet. Die erste Sitzung endet spätestens am 15. Juli und muss im Zeit- und Stundenplan vorgesehen sein. Die zweite Sitzung wird frühestens drei Wochen nach der Mitteilung der Resultate der ersten Sitzung an die Kandidaten und spätestens am 30. September abgehalten.»

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus, ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 31. August 2000

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Ministerpräsident,

Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

K.-L. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2000 — 3248

[C – 2000/33103]

31 AOÛT 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant modification de l'arrêté du 19 décembre 1988 relatif aux examens et à l'évaluation de la formation de base dans les classes moyennes

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 30 décembre 1993, 16 décembre 1996, 4 mai 1999, 6 mai 1999 et 25 mai 1999;

Vu le décret du 16 décembre 1991 relatif à la formation et à la formation continue dans les Classes moyennes et les PME, modifié par les décrets des 20 mai 1997, 29 juin 1998 et 14 février 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 19 décembre 1988 relatif aux examens et à l'évaluation de la formation de base dans les Classes moyennes, modifié par les arrêtés des 10 juillet 1991, 27 novembre 1992, 26 mars 1993, 28 avril 1995 et 30 novembre 1998;

Vu la demande de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME, introduite le 16 avril 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu d'informer sans délai les instances compétentes pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes des nouvelles directives concernant les examens organisés pour la formation de chef d'entreprise et applicables dès l'année de formation 2000-2001, afin que notamment les centres de formation et de formation continue dans les Classes moyennes puissent fixer les dispositions d'ordre organisationnel nécessaires à l'exécution de cette mesure pour ce qui concerne le personnel, les examinateurs externes et l'infrastructure;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 13, § 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement du 19 décembre 1988 relatif aux examens et à l'évaluation de la formation de base dans les Classes moyennes est remplacé par le libellé suivant :

« § 1^{er} - Deux sessions sont organisées pour les examens A, B et I. La première session se termine au plus tard le 15 juillet et doit être prévue au calendrier-horaire. La seconde session se tient au plus tôt trois semaines après la communication des résultats de la première session aux candidats et au plus tard le 30 septembre. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 31 août 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 3248

[C — 2000/33103]

31 AUGUSTUS 2000. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van 19 december 1988 betreffende de examens en de evaluatie van de basisopleiding in de middenstand

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 30 december 1993, 16 december 1996, 4 mei 1999, 6 mei 1999 en 25 mei 1999;

Gelet op het decreet van 16 december 1991 betreffende de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's, gewijzigd bij de decreten van 20 mei 1997, 29 juni 1998 en 14 februari 2000;

Gelet op het besluit van de Regering van 19 december 1988 betreffende de examens en de evaluatie van de basisopleiding in de Middenstand, gewijzigd bij de besluiten van 10 juli 1991, 27 november 1992, 26 maart 1993, 28 april 1995 en 30 november 1998;

Gelet op de aanvraag van het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de KMO's, ingediend op 16 april 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand bevoegde instanties onverwijld van de nieuwe richtlijnen met betrekking tot de examens voor de opleiding tot ondernemingshoofd moeten worden verwittigd die vanaf het opleidingsjaar 2000-2001 van toepassing zijn, opdat in het bijzonder de centra voor opleiding en voortgezette opleiding in de Middenstand de organisatorische bepalingen kunnen vastleggen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van die maatregel wat het personeel, de externe examinatoren en de infrastructuur betreft;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 13, § 1, van het besluit van de Regering van 19 december 1988 betreffende de examens en de evaluatie van de basisopleiding in de Middenstand wordt vervangen door de volgende tekst :

« § 1 - Voor de proevenreeksen A, B en I worden twee zittijden georganiseerd. De eerste zittijd eindigt ten laatste op 15 juli en moet in het uurrooster ingeschreven zijn. De tweede zittijd vindt ten vroegste drie weken na de mededeling van de resultaten van de eerste zittijd aan de kandidaten plaats en ten laatste op 30 september. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt ondertekend.

Art. 3. De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit. Eupen, 31 augustus 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme
B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2000 — 3249

[C — 2000/27575]

6 DECEMBRE 2000. — Arrêté ministériel fixant les modalités visant à organiser les candidatures des représentants des riverains au sein du comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud

Le Ministre qui a la gestion aéroportuaire dans ses attributions,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles telle que modifiée, notamment les articles 6, X, 1^{er} alinéa, 7^o, 68, 69 et 83, § 1^{er};

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et des aérodromes relevant de la Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 portant création du comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud, notamment ses articles 2 et 3 en ce qu'ils prévoient la représentation des riverains au sein du comité,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour ce qui concerne la représentation des riverains au sein du comité de concertation pour l'environnement, ces derniers sont désignés, après une procédure d'appel public à candidature, parmi les habitants des communes concernées par le plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud.

Art. 2. Le Ministre qui a la gestion aéroportuaire dans ses attributions charge la cellule SERINFO de procéder à l'appel public à candidature dont le délai est de trente jours calendrier à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. L'appel public à candidature est annoncé tant par voie d'affiches dans les communes concernées par le plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud que par un avis inséré dans trois quotidiens d'expression française et dans un journal publicitaire distribué gratuitement à la population. S'il existe un bulletin communal d'information ou un site Internet communal, la commune concernée est invitée à y insérer l'avis.

Art. 4. L'acte de candidature est personnel et fait mention au minimum du domicile et des intérêts spécifiques que le candidat souhaite représenter :

- catégories socio-professionnelles;
- propriétaires ou locataires;
- riverains membres ou non d'associations de riverains.

Si une association désire être représentée, elle peut appuyer un ou plusieurs candidats individuels. Dans ce cas, le candidat représente exclusivement les intérêts de l'association.

Une même association ou organe représentatif des riverains ne peut disposer que de deux représentants maximum au sein du comité de concertation.

Art. 5. Les actes de candidatures doivent être adressés, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception, à la cellule SERINFO ou déposés auprès de cette cellule contre récépissé ou adressés par courrier électronique avec accusé de réception, dans les délais de l'appel public.

Art. 6. Dans un délai de cinq jours, la cellule SERINFO informe le candidat de la recevabilité ou non de sa demande.

Art. 7. Le délai de l'appel public peut être prolongé. Dans ce cas, le Ministre qui a la gestion aéroportuaire dans ses attributions veillera à faire respecter à nouveau les formalités de publicité prescrites à l'article 3 et fera débiter cette prolongation dès la fin de l'appel précédent.

Art. 8. Le Ministre qui a la gestion aéroportuaire dans ses attributions a deux mois à dater de la fin de l'appel public pour proposer au Gouvernement les représentants des riverains.

Art. 9. Après décision du Gouvernement, les candidats non retenus sont versés dans une réserve de suppléants.

Art. 10. Si le mandat d'un représentant des riverains devient vacant, le Gouvernement acte cette vacance et choisit son suppléant comme remplaçant.

Art. 11. Si le mandat d'un suppléant devient vacant, le Gouvernement acte cette vacance et, sur proposition du Ministre qui a la gestion aéroportuaire dans ses attributions, désigne comme remplaçant un candidat de la réserve visée à l'article 9, qui représente le même centre d'intérêt.

Namur, le 6 décembre 2000.

S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2000 — 3249

[C — 2000/27575]

6. DEZEMBER 2000 — Ministerialerlass zur Festlegung der Modalitäten zur Organisation der Bewerbungen der Anliegervertreter innerhalb des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, X, Absatz 1, 7°, 68, 69 und 83, § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Gründung des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd, insbesondere seiner Artikel 2 und 3, in denen die Vertretung der Anlieger innerhalb des Ausschusses vorgesehen ist,

Beschließt:

Artikel 1 - Was die Vertretung der Anlieger innerhalb des Umweltkonzertierungsausschusses betrifft, werden die Letzteren nach einem Verfahren zum Aufruf an die Öffentlichkeit unter den Einwohnern der von dem Lärmbelastungsplan des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd betroffenen Gemeinden bezeichnet.

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört, beauftragt die SERINFO-Zelle mit der Einleitung des Verfahrens zum Aufruf an die Öffentlichkeit, dessen Frist auf 30 Kalendertage ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses festgelegt wird.

Art. 3 - Der Aufruf an die Öffentlichkeit wird sowohl durch Anschlag in den von dem Lärmbelastungsplan des Flughafens Charleroi-Brüssel Süd betroffenen Gemeinden, als auch durch eine in drei Tageszeitungen in französischer Sprache und in einer kostenlos an die Bevölkerung ausgeteilten Reklamezeitung aufgegebene Bekanntmachung angekündigt. Verfügt die Gemeinde über ein Gemeindeblatt oder eine Gemeinde-Webseite, so ist sie aufgefordert, die Bekanntmachung auch dort aufzugeben.

Art. 4 - Das Bewerbungsschreiben ist persönlich und gibt zumindest Auskunft über den Wohnsitz und die spezifischen Interessen, die der Bewerber zu vertreten wünscht:

- die sozialberuflichen Kategorien;
- die Eigentümer oder Mieter;
- die Anlieger, ob diese Mitglieder von Anliegervereinigungen sind oder nicht.

Falls eine Vereinigung vertreten sein möchte, kann sie einen oder mehrere einzelne Bewerber unterstützen. In diesem Fall vertritt der Bewerber ausschließlich die Interessen der Vereinigung.

Eine selbe Vereinigung oder ein selbes, die Anlieger vertretendes Organ kann lediglich über höchstens zwei Vertreter innerhalb des Konzertierungsausschusses verfügen.

Art. 5 - Die Bewerbungsschreiben sind innerhalb der Fristen des Aufrufs an die Öffentlichkeit per Einschreiben gegen Empfangsbestätigung bei der Post an die SERINFO-Zelle zu richten oder bei dieser Zelle gegen eine Abnahmebescheinigung abzugeben oder per elektronische Post gegen Empfangsbestätigung zu übermitteln.

Art. 6 - Innerhalb einer Frist von fünf Tagen teilt die SERINFO-Zelle dem Bewerber mit, ob sein Antrag zulässig ist.

Art. 7 - Die Frist des Aufrufs an die Öffentlichkeit kann verlängert werden. In diesem Fall achtet der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört, darauf, dass die in Artikel 3 vorgeschriebenen Bekanntmachungsformalitäten erneut beachtet werden und lässt diese Verlängerung ab dem Ende des vorhergehenden Aufrufs beginnen.

Art. 8 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört, verfügt über zwei Monate ab dem Ende des Aufrufs an die Öffentlichkeit, um der Regierung die Vertreter der Anlieger vorzuschlagen.

Art. 9 - Nach Beschluss der Regierung werden die nicht in Betracht kommenden Bewerber als Stellvertreter in eine Reserve eingetragen.

Art. 10 - Wenn das Mandat eines Anliegervertreters frei wird, bringt die Regierung diese Vakanterklärung zu Protokoll und wählt seinen Stellvertreter als Nachfolger aus.

Art. 11 - Wenn das Mandat eines Stellvertreters frei wird, bringt die Regierung diese Vakanterklärung zu Protokoll und bezeichnet auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört, einen Bewerber der in Artikel 9 erwähnten Reserve, der den gleichen Interessenbereich vertritt, als Nachfolger.

Namur, den 6. Dezember 2000

S. KUBLA

—
VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2000 — 3249

[C — 2000/27575]

6 DECEMBER 2000. — Ministerieel besluit waarbij de regels betreffende de sollicitatieprocedure voor de vertegenwoordigers van de omwoners binnen het overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid worden vastgesteld

De Minister die bevoegd is voor het beheer van luchthavens,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikelen 6, X, eerste lid, 7°, 68, 69 en 83, § 1;

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden;

Gelet het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 tot oprichting van een overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid, inzonderheid op artikelen 2 en 3 in die zin dat ze voorzien in de vertegenwoordiging van de omwoners binnen het comité,

Besluit :

Artikel 1. Wat betreft de vertegenwoordiging van de omwoners binnen het overlegcomité voor de omgeving, worden deze aangewezen, na een openbare oproep tot de kandidaten, onder de inwoners van de gemeenten die betrokken zijn bij het plan inzake de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid.

Art. 2. De Minister die bevoegd is voor het beheer van luchthavens, geeft de SERINFO-cel opdracht om de openbare oproep tot de kandidaten te doen binnen dertig kalenderdagen vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. De openbare oproep tot de kandidaten wordt aangekondigd d.m.v. aanplakking in de gemeenten die betrokken zijn bij het plan inzake de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven Charleroi-Brussel-Zuid alsook d.m.v. een bericht in drie Franstalige dagbladen en in een aan de bevolking gratis uitgedeelde reclamekrant. De gemeente wordt uitgenodigd om het bericht bekend te maken via bestaande gemeentelijke nieuwsbrieven of websites.

Art. 4. De sollicitatie is persoonlijk en moet tenminste de woonplaats en de specifieke belangen vermelden die de kandidaat wenst te verdedigen :

- de sociaal-economische categorieën;
- de eigenaars en huurders;
- de omwoners die al dan niet lid zijn van verenigingen van omwoners.

Indien een vereniging wenst te worden vertegenwoordigd, mag ze één of meerdere individuele kandidaten steunen. In dit geval moet de kandidaat uitsluitend de belangen van de vereniging verdedigen.

Per omwonersvereniging of -orgaan mogen maximum twee vertegenwoordigers zitting hebben binnen het overlegcomité.

Art. 5. De sollicitaties moeten bij ter post aangetekende brief worden overgemaakt aan de SERINFO-cel tegen ontvangstbewijs of ingediend bij die cel tegen ontvangstbewijs ofwel overgemaakt door E-mail tegen ontvangstbewijs binnen de voor de openbare oproep vastgestelde termijn.

Art. 6. Binnen een termijn van vijf dagen stelt de SERINFO-cel de kandidaat ervan in kennis dat zijn aanvraag al dan niet ontvankelijk is.

Art. 7. De voor de openbare oproep vastgestelde termijn mag worden verlengd. In dit geval moet de Minister die bevoegd is voor het beheer van luchthavens, opnieuw ervoor zorgen dat de in artikel 3 bedoelde bekendmakingsregels in acht worden genomen en die verlenging vanaf het einde van de vorige oproep laten beginnen.

Art. 8. De Minister die bevoegd is voor het beheer van luchthavens, beschikt over twee maanden vanaf het einde van de oproep om de vertegenwoordigers van de omwoners voor te dragen aan de regering.

Art. 9. Na beslissing van de regering worden de niet-gekozen kandidaten opgenomen in een reserve van plaatsvervangers.

Art. 10. Indien het mandaat van een vertegenwoordiger van de omwoners openstaat, neemt de regering daar akte van en kiest zijn plaatsvervanger.

Art. 11. Indien het mandaat van een plaatsvervanger openstaat, neemt de regering daar akte van en, op voordracht van de Minister die bevoegd is voor het beheer van luchthavens, wijst als vervanger een kandidaat van de in artikel 9 bedoelde reserve aan die dezelfde belangen vertegenwoordigt.

Namen, 6 december 2000.

S. KUBLA



F. 2000 — 3250

[C – 2000/27576]

6 DECEMBRE 2000. — Arrêté ministériel

fixant les modalités visant à organiser les candidatures des riverains au sein du comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Liège-Bierset

Le Ministre qui a la gestion aéroportuaire dans ses attributions,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles telle que modifiée, notamment les articles 6, X, 1^{er} alinéa, 7°, 68, 69 et 83, § 1^{er};

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et des aérodromes relevant de la Région wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 novembre 2000 portant création du comité de concertation pour l'environnement de l'aéroport de Liège-Bierset, notamment ses articles 2 et 3 en ce qu'ils prévoient la représentation des riverains au sein du comité,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour ce qui concerne la représentation des riverains au sein du comité de concertation pour l'environnement, ces derniers sont désignés, après une procédure d'appel public à candidature, parmi les habitants des communes concernées par le plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset.

Art. 2. Le Ministre qui a la gestion aéroportuaire dans ses attributions charge la cellule SERINFO de procéder à l'appel public à candidature dont le délai est de trente jours calendrier à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. L'appel public à candidature est annoncé tant par voie d'affiches dans les communes concernées par le plan d'exposition au bruit de l'aéroport de Liège-Bierset que par un avis inséré dans trois quotidiens d'expression française et dans un journal publicitaire distribué gratuitement à la population. S'il existe un bulletin communal d'information ou un site Internet communal, la commune concernée est invitée à y insérer l'avis.

Art. 4. L'acte de candidature est personnel et fait mention au minimum du domicile et des intérêts spécifiques que le candidat souhaite représenter :

- catégories socio-professionnelles;
- propriétaires ou locataires;
- riverains membres ou non d'associations de riverains.

Si une association désire être représentée, elle peut appuyer un ou plusieurs candidats individuels. Dans ce cas, le candidat représente exclusivement les intérêts de l'association.

Une même association ou organe représentatif des riverains ne peut disposer que de deux représentants maximum au sein du comité de concertation.

Art. 5. Les actes de candidatures doivent être adressés, par envoi recommandé à la poste avec accusé de réception, à la cellule SERINFO ou déposés auprès de cette cellule contre récépissé ou adressés par courrier électronique avec accusé de réception, dans les délais de l'appel public.

Art. 6. Dans un délai de cinq jours, la cellule SERINFO informe le candidat de la recevabilité ou non de sa demande.

Art. 7. Le délai de l'appel public peut être prolongé. Dans ce cas, le Ministre qui a la gestion aéroportuaire dans ses attributions veillera à faire respecter à nouveau les formalités de publicité prescrites à l'article 3 et fera débiter cette prolongation dès la fin de l'appel précédent.

Art. 8. Le Ministre qui a la gestion aéroportuaire dans ses attributions a deux mois, à dater de la fin de l'appel public, pour proposer au Gouvernement les représentants des riverains.

Art. 9. Après décision du Gouvernement, les candidats non retenus sont versés dans une réserve de suppléants.

Art. 10. Si le mandat d'un représentant des riverains devient vacant, le Gouvernement acte cette vacance et choisit son suppléant comme remplaçant.

Art. 11. Si le mandat d'un suppléant devient vacant, le Gouvernement acte cette vacance et, sur proposition du Ministre qui a la gestion aéroportuaire dans ses attributions, désigne comme remplaçant un candidat de la réserve visée à l'article 9, qui représente le même centre d'intérêt.

Namur, le 6 décembre 2000.

S. KUBLA

ÜBERSETZUNG

D. 2000 — 3250

[C — 2000/27576]

**6. DEZEMBER 2000 — Ministerialerlass
zur Festlegung der Modalitäten zur Organisation der Bewerbungen der Anliegervertreter
innerhalb des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Lüttich-Bierset**

Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen in seiner abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6, X, Absatz 1, 7°, 68, 69 und 83, § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. November 2000 zur Gründung des Umweltkonzertierungsausschusses des Flughafens Lüttich-Bierset, insbesondere seiner Artikel 2 und 3, in denen die Vertretung der Anlieger innerhalb des Ausschusses vorgesehen ist,

Beschließt:

Artikel 1 - Was die Vertretung der Anlieger innerhalb des Umweltkonzertierungsausschusses betrifft, werden die Letzteren nach einem Verfahren zum Aufruf an die Öffentlichkeit unter den Einwohnern der von dem Lärmbelastungsplan des Flughafens Lüttich-Bierset betroffenen Gemeinden bezeichnet.

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört, beauftragt die SERINFO-Zelle mit der Einleitung des Verfahrens zum Aufruf an die Öffentlichkeit, dessen Frist auf 30 Kalendertage ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses festgelegt wird.

Art. 3 - Der Aufruf an die Öffentlichkeit wird sowohl durch Anschlag in den von dem Lärmbelastungsplan des Flughafens Lüttich-Bierset betroffenen Gemeinden, als auch durch eine in drei Tageszeitungen in französischer Sprache und in einer kostenlos an die Bevölkerung ausgeteilten Reklamezeitung aufgegebene Bekanntmachung angekündigt. Verfügt die Gemeinde über ein Gemeindeblatt oder eine Gemeinde-Webseite, so ist sie aufgefordert, die Bekanntmachung auch dort aufzugeben.

Art. 4 - Das Bewerbungsschreiben ist persönlich und gibt zumindest Auskunft über den Wohnsitz und die spezifischen Interessen, die der Bewerber zu vertreten wünscht:

- die sozialberuflichen Kategorien;
- die Eigentümer oder Mieter;
- die Anlieger, ob diese Mitglieder von Anliegervereinigungen sind oder nicht.

Falls eine Vereinigung vertreten sein möchte, kann sie einen oder mehrere einzelne Bewerber unterstützen. In diesem Fall vertritt der Bewerber ausschließlich die Interessen der Vereinigung.

Eine selbe Vereinigung oder ein selbes, die Anlieger vertretendes Organ kann lediglich über höchstens zwei Vertreter innerhalb des Konzertierungsausschusses verfügen.

Art. 5 - Die Bewerbungsschreiben sind innerhalb der Fristen des Aufrufs an die Öffentlichkeit per Einschreiben gegen Empfangsbestätigung bei der Post an die SERINFO-Zelle zu richten oder bei dieser Zelle gegen eine Abnahmebescheinigung abzugeben oder per elektronische Post gegen Empfangsbestätigung zu übermitteln.

Art. 6 - Innerhalb einer Frist von fünf Tagen teilt die SERINFO-Zelle dem Bewerber mit, ob sein Antrag zulässig ist.

Art. 7 - Die Frist des Aufrufs an die Öffentlichkeit kann verlängert werden. In diesem Fall achtet der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört, darauf, dass die in Artikel 3 vorgeschriebenen Bekanntmachungformalitäten erneut beachtet werden und lässt diese Verlängerung ab dem Ende des vorhergehenden Aufrufs beginnen.

Art. 8 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört, verfügt über zwei Monate ab dem Ende des Aufrufs an die Öffentlichkeit, um der Regierung die Vertreter der Anlieger vorzuschlagen.

Art. 9 - Nach Beschluss der Regierung werden die nicht in Betracht kommenden Bewerber als Stellvertreter in eine Reserve eingetragen.

Art. 10 - Wenn das Mandat eines Anliegervertreters frei wird, bringt die Regierung diese Vakanterklärung zu Protokoll und wählt seinen Stellvertreter als Nachfolger aus.

Art. 11 - Wenn das Mandat eines Stellvertreters frei wird, bringt die Regierung diese Vakanterklärung zu Protokoll und bezeichnet auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung der Flughäfen gehört, einen Bewerber der in Artikel 9 erwähnten Reserve, der den gleichen Interessenbereich vertritt, als Nachfolger.

Namur, den 6. Dezember 2000

VERTALING

N. 2000 — 3250

[C – 2000/27576]

6 DECEMBER 2000. — Ministerieel besluit waarbij de regels betreffende de sollicitatieprocedure voor de vertegenwoordigers van de omwoners binnen het overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Luik-Bierset worden vastgesteld

De Minister die bevoegd is voor het beheer van luchthavens,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikelen 6, X, eerste lid, 7°, 68, 69 en 83, § 1;

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden;

Gelet het besluit van de Waalse Regering van 8 november 2000 tot oprichting van een overlegcomité voor de omgeving van de luchthaven Luik-Bierset, inzonderheid op artikelen 2 en 3 in die zin dat ze voorzien in de vertegenwoordiging van de omwoners binnen het comité,

Besluit :

Artikel 1. Wat betreft de vertegenwoordiging van de omwoners binnen het overlegcomité voor de omgeving, worden deze aangewezen, na een openbare oproep tot de kandidaten, onder de inwoners van de gemeenten die betrokken zijn bij het plan inzake de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven Luik-Bierset.

Art. 2. De Minister die bevoegd is voor het beheer van luchthavens, geeft de SERINFO-cel opdracht om de openbare oproep tot de kandidaten te doen binnen dertig kalenderdagen vanaf de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. De openbare oproep tot de kandidaten wordt aangekondigd d.m.v. aanplakking in de gemeenten die betrokken zijn bij het plan inzake de blootstelling aan geluidshinder van de luchthaven Luik-Bierset alsook d.m.v. een bericht in drie Franstalige dagbladen en in een aan de bevolking gratis uitgedeelde reclamekrant. De gemeente wordt uitgenodigd om het bericht bekend te maken via bestaande gemeentelijke nieuwsbrieven of websites.

Art. 4. De sollicitatie is persoonlijk en moet tenminste de woonplaats en de specifieke belangen vermelden die de kandidaat wenst te verdedigen :

- de sociaal-economische categorieën;
- de eigenaars en huurders;
- de omwoners die al dan niet lid zijn van verenigingen van omwoners.

Indien een vereniging wenst te worden vertegenwoordigd, mag ze één of meerdere individuele kandidaten steunen. In dit geval moet de kandidaat uitsluitend de belangen van de vereniging verdedigen.

Per omwonersvereniging of -orgaan mogen maximum twee vertegenwoordigers zitting hebben binnen het overlegcomité.

Art. 5. De sollicitaties moeten bij ter post aangetekende brief worden overgemaakt aan de SERINFO-cel tegen ontvangstbewijs of ingediend bij die cel tegen ontvangstbewijs ofwel overgemaakt door E-mail tegen ontvangstbewijs binnen de voor de openbare oproep vastgestelde termijn.

Art. 6. Binnen een termijn van vijf dagen stelt de SERINFO-cel de kandidaat ervan in kennis dat zijn aanvraag al dan niet ontvankelijk is.

Art. 7. De voor de openbare oproep vastgestelde termijn mag worden verlengd. In dit geval moet de Minister die bevoegd is voor het beheer van luchthavens, opnieuw ervoor zorgen dat de in artikel 3 bedoelde bekendmakingsregels in acht worden genomen en die verlenging vanaf het einde van de vorige oproep laten beginnen.

Art. 8. De Minister die bevoegd is voor het beheer van luchthavens beschikt over twee maanden vanaf het einde van de oproep om de vertegenwoordigers van de omwoners voor te dragen aan de Regering.

Art. 9. Na beslissing van de Regering worden de niet-gekozen kandidaten opgenomen in een reserve van plaatsvervangers.

Art. 10. Indien het mandaat van een vertegenwoordiger van de omwoners openstaat, neemt de Regering daar akte van en kiest zijn plaatsvervanger.

Art. 11. Indien het mandaat van een plaatsvervanger openstaat, neemt de Regering daar akte van en, op voordracht van de Minister die bevoegd is voor het beheer van luchthavens, wijst als vervanger een kandidaat van de in artikel 9 bedoelde reserve aan die dezelfde belangen vertegenwoordigt.

Namen, 6 december 2000.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/10104]

Centraal Bestuur. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 17 november 2000 wordt de heer Depasse, Philippe, met ingang van 1 september 2000, in vast verband benoemd in hoedanigheid van informaticus in het Franse taalkader van het Centraal Bestuur.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/10104]

Administration centrale. — Nomination

Par arrêté royal du 17 novembre 2000, M. Depasse, Philippe, est nommé à titre définitif en qualité d'informaticien dans le cadre linguistique français de l'Administration centrale à partir du 1^{er} septembre 2000.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée, sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[2000/22871]

30 NOVEMBER 2000. — Ministerieel besluit houdende de verlenging van de erkenning van stagemeeesters in de huisartsgeneeskunde

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 8 augustus 1984, 13 maart 1985, van 12 augustus 1985, van 13 juni 1986 en van 16 maart 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeeesters in de huisartsgeneeskunde;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 juli 1995 houdende de erkenning van stagemeeesters in de huisartsgeneeskunde;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 oktober 1995 houdende de erkenning van stagemeeesters in de huisartsgeneeskunde;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 oktober 1995 houdende de erkenning van stagemeeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

Artikel 1. De erkenning van onderstaande geneesheren als stagemeeester in de huisartsgeneeskunde wordt verlengd voor een termijn van vijf jaar :

Dr. Bakelants, J., Geel;

Dr. Buffels, J., Brussel;

Dr. Cambier, J.-P., Charleroi;

Dr. Cambier, P., Gerpennes;

Dr. Castadot, J., Rosières;

Dr. Firket, P., Harzé;

Dr. Henderickx, G., Lommel;

Dr. Kochuyt, M., Zelzate;

Dr. Vanden Bussche, P., Lichtervelde;

Dr. Van Renterghem, E., Merelbeke.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 23 oktober 2000.

Brussel, 30 november 2000.

Mevr. M. AELVOET

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[2000/22871]

30 NOVEMBRE 2000. — Arrêté ministériel portant la prolongation de l'agrération des maîtres de stage en médecine générale

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrération des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 8 août 1984, du 13 mars 1985, du 12 août 1985, du 13 juin 1986 et du 16 mars 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale;

Vu l'arrêté ministériel du 20 juillet 1995 portant l'agrération des maîtres de stage en médecine générale;

Vu l'arrêté ministériel du 9 octobre 1995 portant l'agrération des maîtres de stage en médecine générale;

Vu l'arrêté ministériel du 19 octobre 1995 portant l'agrération des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

Article 1^{er}. L'agrération des médecins ci-après en qualité de maîtres de stage en médecine générale est prolongée pour une durée de cinq ans :

Dr. Bakelants, J., Geel;

Dr. Buffels, J., Bruxelles;

Dr. Cambier, J.-P., Charleroi;

Dr. Cambier, P., Gerpennes;

Dr. Castadot, J., Rosières;

Dr. Firket, P., Harzé;

Dr. Henderickx, G., Lommel;

Dr. Kochuyt, M., Zelzate;

Dr. Vanden Bussche, P., Lichtervelde;

Dr. Van Renterghem, E., Merelbeke.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 23 octobre 2000.

Bruxelles, le 30 novembre 2000.

Mme M. AELVOET.

[2000/22872]

30 NOVEMBER 2000. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van stagemeesters in de huisartsgeneeskunde

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, 12 augustus 1985, van 12 juni 1986 en van 16 maart 1999, inzonderheid op artikel 39, § 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde,

Besluit :

Artikel 1. Onderstaande geneesheren worden erkend als stagemeester in de huisartsgeneeskunde voor een termijn van twee jaar :

Dr. De Bock, J., Ressaix;

Dr. Delaive, R., Bonnelles.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 23 oktober 2000.

Brussel, 30 november 2000.

Mevr. M. AELVOET

[2000/22872]

30 NOVEMBRE 2000. — Arrêté ministériel portant l'agrégation des maîtres de stage en médecine générale

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrégation des médecins spécialistes et des médecins généralistes modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, 12 août 1985, du 13 juin 1986 et du 16 mars 1999, notamment l'article 39, § 2;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale,

Arrête :

Article 1^{er}. Les médecins mentionnés ci-après sont agréés en qualité de maîtres de stage en médecine générale pour une durée de deux ans :

Dr De Bock, J., Ressaix;

Dr Delaive, R., Bonnelles.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 23 octobre 2000.

Bruxelles, 30 novembre 2000.

Mme M. AELVOET



[2000/22870]

30 NOVEMBER 2000. — Ministerieel besluit houdende de verlenging van de erkenning van ziekenhuisdiensten voor de opleiding van huisartsen

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen, gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 maart 1985, 8 augustus 1985, 13 juni 1986 en van 16 maart 1999;

Gelet op het ministerieel besluit van 26 november 1997 tot vaststelling van de criteria voor de erkenning van de stagemeesters in de huisartsgeneeskunde;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 oktober 1995 houdende de verlenging van de erkenning van ziekenhuisdiensten voor opleiding van huisartsen;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 november 1995 houdende de verlenging van de erkenning van ziekenhuisdiensten voor opleiding van huisartsen,

Besluit :

Artikel 1. De erkenning van onderstaande ziekenhuisdiensten voor opleiding van huisartsen wordt verlengd voor een termijn van vijf jaar :

Inwendige geneeskunde - Spoedgevallen, « Institut Edith Cavell », Brussel;

Inwendige geneeskunde - Endocrinologie - Spoedgevallen - Heelkunde - Orthopedie, « Clinique Saint-Etienne », Brussel.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 23 oktober 2000.

Brussel, 30 november 2000.

Mevr. M. AELVOET

[2000/22870]

30 NOVEMBRE 2000. — Arrêté ministériel portant la prolongation de l'agrégation des services hospitaliers pour la formation des médecins généralistes

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrégation des médecins spécialistes et des médecins généraliste modifié par les arrêtés royaux du 13 mars 1985, du 8 août 1985, du 13 juin 1986 et du 16 mars 1999;

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1997 déterminant les critères de l'agrément des maîtres de stage en médecine générale;

Vu l'arrêté ministériel du 9 octobre 1995 portant la prolongation de l'agrégation des services hospitaliers pour la formation en médecine générale;

Vu l'arrêté ministériel du 8 novembre 1995 portant la prolongation de l'agrégation des services hospitaliers pour la formation en médecine générale,

Arrête :

Article 1^{er}. L'agrégation des services hospitaliers ci-après pour la formation des médecins généralistes est prolongée pour une durée de cinq ans :

Médecine interne - Urgences, Institut Edith Cavell, Bruxelles;

Médecine interne - Endocrinologie - Urgences - Chirurgie - Orthopédie, Clinique Saint-Etienne, Bruxelles.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 23 octobre 2000.

Bruxelles, le 30 novembre 2000.

Mme M. AELVOET

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2000/01115]

Burgemeester. — Benoemingen

Bij koninklijke besluiten van 5 december 2000 zijn tot burgemeester benoemd, met ingang van 1 januari 2001, de op nastaaende lijst vermelde personen :

Provincie Antwerpen

Arrondissement Antwerpen :

Gemeente Stabroek :

Mevr. Alida De Bie

Arrondissement Mechelen :

Gemeente Heist-op-den-Berg :

Mevr. Diane Vandewijngaerden

Gemeente Puurs :

de heer Koenraad Van den Heuvel

Gemeente Sint-Amands :

de heer Karel De Smedt

Arrondissement Turnhout :

Gemeente Hoogstraten :

de heer Arnold Van Aperen

Gemeente Kasterlee :

de heer Walther Otten

Gemeente Ravels :

de heer Leo Van Nooten

Provincie Oost-Vlaanderen

Arrondissement Aalst :

Gemeente Denderleeuw :

de heer Mark Van der Poorten

Arrondissement Dendermonde :

Gemeente Hamme :

de heer Paul Van de Castele

Gemeente Waasmunster :

de heer Rik Daelman

Arrondissement Eeklo :

Gemeente Zelzate :

de heer John Schenkels

Arrondissement Gent :

Gemeente Destelbergen :

de heer Marc De Pauw

Gemeente Evergem :

de heer Paul Van Grembergen

Gemeente Lovendegem :

de heer Christiaan De Wispelaere

Gemeente Nazareth :

de heer Wilfried Maebe

Gemeente Sint-Martens-Latem :

de heer Freddy Vanmassenhove

Gemeente Zomergem :

de heer Johan De Coninck

Arrondissement Oudenaarde :

Stad Ronse :

de heer Luc Dupont

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C – 2000/01115]

Bourgmestre. — Nominations

Par arrêtés royaux du 5 décembre 2000, sont nommé(e)s bourgmestre, à la date du 1^{er} janvier 2001, les personnes dont le nom figure au relevé ci-dessous :

Province d'Anvers

Arrondissement d'Anvers :

Commune de Stabroek :

Mme Alida De Bie

Arrondissement de Malines :

Commune de Heist-op-den-Berg :

Mme Diane Vandewijngaerden

Commune de Puurs :

M. Koenraad Van den Heuvel

Commune de Sint-Amands :

M. Karel De Smedt

Arrondissement de Turnhout :

Commune de Hoogstraten :

M. Arnold Van Aperen

Commune de Kasterlee :

M. Walther Otten

Commune de Ravels :

M. Leo Van Nooten

Province de Flandre orientale

Arrondissement de Alost :

Commune de Denderleeuw :

M. Mark Van der Poorten

Arrondissement de Termonde :

Commune de Hamme :

M. Paul Van de Castele

Commune de Waasmunster :

M. Rik Daelman

Arrondissement d'Eeklo :

Commune de Zelzate :

M. John Schenkels

Arrondissement de Gand :

Commune de Destelbergen :

M. Marc De Pauw

Commune d'Evergem :

M. Paul Van Grembergen

Commune de Lovendegem :

M. Christiaan De Wispelaere

Commune de Nazareth :

M. Wilfried Maebe

Commune de Sint-Martens-Latem :

M. Freddy Vanmassenhove

Commune de Zomergem :

M. Johan De Coninck

Arrondissement d'Audenaarde :

Ville de Renaix :

M. Luc Dupont

Provincie Henegouwen

Arrondissement Aat :

Gemeente Belœil :
de heer Edouard Dufrasnes
Stad Chièvres :

de heer André Feron

Arrondissement Charleroi :

Stad Châtelet :
Mevr. Dominique Reinier
Gemeente Farciennes :

de heer Fabrice Minsart

Stad Fleurus :

de heer Pol Calet

Gemeente Montigny-le-Tilleul :

Mevr. Véronique Cornet

Arrondissement Bergen :

Gemeente Lens :
de heer Ghislain Moyart
Stad Bergen :

de heer Elio Di Rupo

Stad Saint-Ghislain :

de heer Freddy Deghilage

Arrondissement Thuin :

Gemeente Anderlues :
de heer Marcel Dubois
Stad Beaumont :

de heer Charles Dupuis

Gemeente Merbes-le-Château :

de heer Gérard Lemaire

Gemeente Momignies :

de heer Albert Depret

Gemeente Sivry-Rance :

Mevr. Annie Debruxelles

Arrondissement Doornik :

Gemeente Celles :
de heer Daniel Lefebvre

Gemeente Rumes :

de heer Jean Waleckx

Provincie Luik

Arrondissement Hoi :

Gemeente Ferrières :
de heer Raymond Marechal

Arrondissement Luik :

Gemeente Bitsingen :
de heer Ghislain Hiance

Arrondissement Borgworm :

Gemeente Donceel :
de heer Michel Paulus
Gemeente Fexhe-le-Haut-Clocher :
de heer Jean Marie Collette

Provincie Limburg

Arrondissement Hasselt :

Gemeente As :
de heer Jozef Truyen
Gemeente Genk :
de heer Jozef Gabriels
Stad Hasselt :
de heer Steve Stevaert
Stad Herk-de-Stad :
de heer Paul Buekers
Gemeente Leopoldsburg :
de heer Erwin Van Pée

Province de Hainaut

Arrondissement d'Ath :

Commune de Belœil :
M. Edouard Dufrasnes
Ville de Chièvres :

M. André Feron

Arrondissement de Charleroi :

Ville de Châtelet :
Mme Dominique Reinier
Commune de Farciennes :

M. Fabrice Minsart

Ville de Fleurus :

M. Pol Calet

Commune de Montigny-le-Tilleul :

Mme Véronique Cornet

Arrondissement de Mons :

Commune de Lens :
M. Ghislain Moyart
Ville de Mons :

M. Elio Di Rupo

Ville de Saint-Ghislain :

M. Freddy Deghilage

Arrondissement de Thuin :

Commune d'Anderlues :
M. Marcel Dubois
Ville de Beaumont :

M. Charles Dupuis

Commune de Merbes-le-Château :

M. Gérard Lemaire

Commune de Momignies :

M. Albert Depret

Commune de Sivry-Rance :

Mme Annie Debruxelles

Arrondissement de Tournai :

Commune de Celles :
M. Daniel Lefebvre

Commune de Rumes :

M. Jean Waleckx

Province de Liège

Arrondissement de Huy :

Commune de Ferrières :
M. Raymond Marechal

Arrondissement de Liège :

Commune de Bassenge :
M. Ghislain Hiance

Arrondissement de Waremme :

Commune de Donceel :
M. Michel Paulus
Commune de Fexhe-le-Haut-Clocher
M. Jean Marie Collette

Province de Limbourg

Arrondissement d'Hasselt :

Commune de As :
M. Jozef Truyen
Commune de Genk :
M. Jozef Gabriels
Ville d'Hasselt :
M. Steve Stevaert
Ville de Herck-la-Ville :
M. Paul Buekers
Commune de Bourg-Léopold :
M. Erwin Van Pée

Gemeente Lummen :
de heer Roger Renders
Stad Sint-Truiden :
de heer Ludwig Vandenhove
Gemeente Zonhoven :
Mevr. Maria Welkenhuysen
Arrondissement Maaseik :
Stad Bree :
de heer Petrus Gabriels
Stad Maaseik :
de heer Johannes Creemers
Stad Peer :
de heer Theodoor Kelchtermans
Gemeente Overpelt :
de heer Karel Pinxten
Gemeente Houthalen-Helchteren :
de heer Jules D'Oultremont
Stad Dilsen-Stokkem :
Mevr. Lydia Peeters
Arrondissement Tongeren :
Gemeente Alken :
de heer Hendrik Verbrugge
Stad Borgloon :
de heer Eric Awouters
Gemeente Heers :
de heer Gerald Kindermans
Gemeente Kortesseem :
de heer Hugo Philtjens
Gemeente Lanaken :
de heer Alexandre Vangronsveld
Gemeente Wellen :
de heer Francis Bosmans
Gemeente Maasmechelen :
de heer Guillaume Terwingen

Commune de Lummen :
M. Roger Renders
Ville de Saint-Trond :
M. Ludwig Vandenhove
Commune de Zonhoven :
Mme Maria Welkenhuysen
Arrondissement de Maaseik :
Ville de Bree :
M. Petrus Gabriels
Ville de Maaseik :
M. Johannes Creemers
Ville de Peer :
M. Theodoor Kelchtermans
Commune d'Overpelt :
M. Karel Pinxten
Commune d'Houthalen-Helchteren :
M. Jules D'Oultremont
Ville de Dilsen-Stokkem :
Mme Lydia Peeters
Arrondissement de Tongres :
Commune de Alken :
M. Hendrik Verbrugge
Ville de Looz :
M. Eric Awouters
Commune de Heers :
M. Gerald Kindermans
Commune de Kortesseem :
M. Hugo Philtjens
Commune de Lanaken :
M. Alexandre Vangronsveld
Commune de Wellen :
M. Francis Bosmans
Commune de Maasmechelen :
M. Guillaume Terwingen

Bij koninklijke besluiten van 6 december 2000 zijn tot burgemeester benoemd, met ingang van 1 januari 2001, de op nastaaende lijst vermelde personen :

Provincie Antwerpen

Arrondissement Antwerpen :

Gemeente Aartselaar :
de heer Marc van den Abeelen
Gemeente Boom :
de heer Patrice Marnef
Gemeente Brecht :
de heer Joseph Janssens
Gemeente Hemiksem :
de heer Eduard De Herdt
Gemeente Hove :
de heer Luc Vulsteke de Laps
Gemeente Kapellen :
de heer Dirk Van Mechelen
Gemeente Lint :
de heer Xaverius Van Rooy
Gemeente Ranst :
de heer Lodewijk Hofmans
Gemeente Zoersel :
Mevr. Katharina Schryvers

Par arrêtés royaux du 6 décembre 2000, sont nommé(e)s bourgmestre, à la date du 1^{er} janvier 2001, les personnes dont le nom figure au relevé ci-dessous :

Province d'Anvers

Arrondissement d'Anvers

Commune de Aartselaar :
M. Marc van den Abeelen
Commune de Boom :
M. Patrice Marnef
Commune de Brecht :
M. Joseph Janssens
Commune d'Hemiksem :
M. Eduard De Herdt
Commune de Hove :
M. Luc Vuylsteke de Laps
Commune de Kapellen :
M. Dirk Van Mechelen
Commune de Lint :
M. Xaverius Van Rooy
Commune de Ranst :
M. Lodewijk Hofmans
Commune de Zoersel :
Mme Katharina Schryvers

Arrondissement Mechelen :

Gemeente Berlaar :
de heer André Martens
Gemeente Bonheiden :
de heer Eric Duchesne
Gemeente Bornem :
de heer Jozef Van Eetvelt

Arrondissement Turnhout :

Gemeente Herenthout :
de heer Arthur Baeten
Gemeente Lille :
de heer Josephus Van Duppen
Gemeente Mol :
de heer Paul Rotthier
Gemeente Olen :
de heer Augustien Gebruers
Gemeente Retie :
de heer Francis Schepens
Gemeente Rijkevorsel :
Mevr. Maria Brughmans

Provincie West-Vlaanderen

Arrondissement Brugge :

Gemeente Beernem :
de heer Walter Van Parijs

Arrondissement Diksmuide :

Gemeente Houthulst :
Mevr. Maria-Ludovica Vandenbussche
Gemeente Kortemark :
de heer Maurits Borlé

Arrondissement Ieper :

Stad Ieper :
de heer Luc Dehaene

Arrondissement Oostende :

Gemeente Middelkerke :
de heer Michel Landuyt

Arrondissement Veurne :

Gemeente De Panne :
de heer Willy Vanheste
Gemeente Koksijde :
de heer Marcus Vanden Bussche

Provincie Oost-Vlaanderen

Arrondissement Aalst :

Stad Geraardsbergen :
de heer Guido De Padt

Arrondissement Dendermonde :

Stad Dendermonde :
de heer Norbert De Batselier

Arrondissement Gent :

Stad Deinze :
de heer Jacques De Ruyck
Gemeente Zulte :
de heer Georgius Peirs

Arrondissement Oudenaarde :

Gemeente Zingem :
de heer Jean Cnudde

Provincie Henegouwen

Arrondissement Aat :

Stad Aat :
de heer Bruno Van Grootenbrulle
Gemeente Elzele :
de heer Michel Rasson

Arrondissement de Malines :

Commune de Berlaar :
M. André Martens
Commune de Bonheiden :
M. Eric Duchesne
Commune de Bornem :
M. Jozef Van Eetvelt

Arrondissement de Turnhout :

Commune d'Herenthout :
M. Arthur Baeten
Commune de Lille :
M. Josephus Van Duppen
Commune de Mol :
M. Paul Rotthier
Commune d'Olen :
M. Augustien Gebruers
Commune de Retie :
M. Francis Schepens
Commune de Rijkevorsel :
Mme Maria Brughmans

Province de Flandre occidentale

Arrondissement de Bruges :

Commune de Beernem :
M. Walter Van Parijs

Arrondissement de Dixmude :

Commune d'Houthulst :
Mme Maria-Ludovica Vandenbussche
Commune de Kortemark :
M. Maurits Borlé

Arrondissement d'Ypres :

Ville d'Ypres :
M. Luc Dehaene

Arrondissement d'Ostende :

Commune de Middelkerke :
M. Michel Landuyt

Arrondissement de Furnes :

Commune de La Panne :
M. Willy Vanheste
Commune de Coxyde :
M. Marcus Vanden Bussche

Province de Flandre orientale

Arrondissement d'Alost :

Ville de Grammont :
M. Guido De Padt

Arrondissement de Termonde :

Ville de Termonde :
M. Norbert De Batselier

Arrondissement de Gand :

Ville de Deinze :
M. Jacques De Ruyck
Commune de Zulte :
M. Georgius Peirs

Arrondissement d'Audenarde :

Commune de Zingem :
M. Jean Cnudde

Province de Hainaut

Arrondissement d'Ath :

Ville d'Ath :
M. Bruno Van Grootenbrulle
Commune d'Ellezelles :
M. Michel Rasson

Arrondissement Charleroi :

Stad Fontaine-L'Evêque :
de heer Georges Rovillard
Gemeente Aiseau-Presles :

de heer Marcel Dargent

Arrondissement Thuin :

Gemeente Froidchappelle :
de heer Roger Legros
Stad Thuin :

de heer Paul Furlan

Gemeente Ham-sur-Heure-Nalinnes :

de heer Yves Binon

Arrondissement Doornik :

Gemeente Brunehaut :

de heer Charles Picq

Gemeente Mont-de-L'Enclus :

de heer Thierry Gourdin

Provincie Luik

Arrondissement Hoi :

Gemeente Burdinne :

de heer Luc Gustin

Gemeente Clavier :

Mevr. Annie Luymoeyen

Gemeente Modave :

de heer Jules Lambrette

Gemeente Ouffet :

de heer Marc Gielen

Gemeente Verlaine :

de heer Hubert Jonet

Gemeente Villers-le-Bouillet :

de heer Charles Wery

Gemeente Wanze :

de heer Claude Parmentier

Arrondissement Luik :

Stad Wezet :

de heer Marcel Neven

Gemeente Blégny :

de heer Jean Bastin

Arrondissement Verviers :

Gemeente Baelen :

de heer Michel Beckers

Gemeente Olne :

de heer Ghislain Senden

Gemeente Spa :

de heer Joseph Houssa

Arrondissement Borgworm :

Gemeente Braives :

de heer Pol Guillaume

Gemeente Geer :

Mevr. Laurence Kinon

Gemeente Remicourt :

de heer Marcel Driesmans

Provincie Limburg

Arrondissement Hasselt :

Gemeente Tessenderlo :

de heer Jan Verheyden

Arrondissement de Charleroi :

Ville de Fontaine-l'Evêque :

M. Georges Rovillard

Commune d'Aiseau-Presles :

M. Marcel Dargent

Arrondissement de Thuin :

Commune de Froidchappelle :

M. Roger Legros

Ville de Thuin :

M. Paul Furlan

Commune d'Ham-sur-Heure-Nalinnes

M. Yves Binon

Arrondissement de Tournai :

Commune de Brunehaut :

M. Charles Picq

Commune de Mont-de-l'Enclus :

M. Thierry Gourdin

Province de Liège

Arrondissement de Huy :

Commune de Burdinne :

M. Luc Gustin

Commune de Clavier :

Mme Annie Luymoeyen

Commune de Modave :

M. Jules Lambrette

Commune d'Ouffet :

M. Marc Gielen

Commune de Verlaine :

M. Hubert Jonet

Commune de Villers-le-Bouillet :

M. Charles Wery

Commune de Wanze :

M. Claude Parmentier

Arrondissement de Liège :

Ville de Visé :

M. Marcel Neven

Commune de Blégny :

M. Jean Bastin

Arrondissement de Verviers :

Commune de Baelen :

M. Michel Beckers

Commune d'Olne :

M. Ghislain Senden

Commune de Spa :

M. Joseph Houssa

Arrondissement de Waremmé :

Commune de Braives :

M. Pol Guillaume

Commune de Geer :

Mme Laurence Kinon

Commune de Remicourt :

M. Marcel Driesmans

Province de Limbourg

Arrondissement d'Hasselt :

Commune de Tessenderlo :

M. Jan Verheyden

Arrondissement Maaseik :
 Gemeente Kinrooi :
 de heer Hubert Brouns
 Stad Lommel :
 de heer Louis Vanvelthoven
 Gemeente Neerpelt :
 de heer Raf Drieskens

Provincie Luxemburg
 Arrondissement Aarlen :
 Gemeente Attert :
 de heer Joseph Arens

Bij koninklijk besluit van 6 december 2000, dat in werking treedt op 1 januari 2001, wordt de heer Alfred LECERF benoemd tot burgemeester van de gemeente LONTZEN, arrondissement VERVIERS, provincie LUIK.

Arrondissement de Maaseik :
 Commune de Kinrooi :
 M. Hubert Brouns
 Ville de Lommel :
 M. Louis Vanvelthoven
 Commune de Neerpelt :
 M. Raf Drieskens

Province de Luxembourg
 Arrondissement d'Arlon :
 Commune d'Attert :
 M. Joseph Arens

Par arrêté royal du 6 décembre 2000, qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2001, M. Alfred LECERF est nommé bourgmestre de la commune de LONTZEN, arrondissement de VERVIERS, province de Liège.

MINISTERIUM DES INNERN

[C – 2000/01115]

Bürgermeister. — Ernennung

Durch Königlichen Erlaß vom 6. Dezember 2000, der am 1. Januar 2001 in Kraft tritt, wird Herr Alfred LECERF zum Bürgermeister der Gemeinde LONTZEN, Bezirk VERVIERS, Provinz LÜTTICH, ernannt.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C – 2000/12918]

6 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de pannenbakkerijen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 april 1974 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het keramiekbedrijf en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd inzonderheid bij het koninklijk besluit van 25 februari 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1996 tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de pannenbakkerijen;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit subcomité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot leden van het Paritair Subcomité voor de pannenbakkerijen worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisatie :

Gewone leden :

De heren :

Dumolin, Christian, te Kortrijk;

Eeckman, Jean-Pierre, te Knokke-Heist;

Gheysens, Ignace, te Zwevegem;

Wuyts, Karel, te Westmalle;

Deman, Bart, te Ieper.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C – 2000/12918]

6 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal nommant les membres de la Sous-commission paritaire des tuileries (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 1974 instituant des sous-commissions paritaires pour l'industrie céramique, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, modifié notamment par l'arrêté royal du 25 février 1996;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1996 nommant les membres de la Sous-commission paritaire des tuileries;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette sous-commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Sous-commission paritaire des tuileries :

1. en qualité de représentants de l'organisation d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

Dumolin, Christian, à Courtrai;

Eeckman, Jean-Pierre, à Knokke-Heist;

Gheysens, Ignace, à Zwevegem;

Wuyts, Karel, à Westmalle;

Deman, Bart, à Ypres.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

Krott, Werner, te Knokke-Heist;

Pillet, Charles, te Moeskroen;

Mevr. Depaepe, Jenny, te Lendeledede;

De heren :

Carlier, Torkild, te Harelbeke;

Maertens, Michaël, te Zwevegem.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

De Wolf, Ferdy, te Dendermonde;

Desmet, Rik, te Torhout;

Daerden, Justin, te Herk-de-Stad;

Himpe, Ivan, te Waregem;

De Groote, Luc, te Kruishoutem.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

De Vlaminck, Gianni, te Kortrijk;

Vandecasteele, Charles, te Moeskroen;

Lefever, Jacques, te Menen;

Dorchies, Michel, te Doornik;

Hollebeke, Jean-Claude, te Wervik.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,

Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 9 april 1974, *Belgisch Staatsblad* van 1 juni 1974.
Koninklijk besluit van 25 februari 1996, *Belgisch Staatsblad* van 6 maart 1996.

Koninklijk besluit van 14 november 1996, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1996.

Membres suppléants :

MM. :

Krott, Werner, à Knokke-Heist;

Pillet, Charles, à Mouscron;

Mme Depaepe, Jenny, à Lendeledede;

MM. :

Carlier, Torkild, à Harelbeke;

Maertens, Michaël, à Zwevegem.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

De Wolf, Ferdy, à Termonde;

Desmet, Rik, à Torhout;

Daerden, Justin, à Herck-la-Ville;

Himpe, Ivan, à Waregem;

De Groote, Luc, à Kruishoutem.

Membres suppléants :

MM. :

De Vlaminck, Gianni, à Courtrai;

Vandecasteele, Charles, à Mouscron;

Lefever, Jacques, à Menin;

Dorchies, Michel, à Tournai;

Hollebeke, Jean-Claude, à Wervik.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 9 avril 1974, *Moniteur belge* du 1^{er} juin 1974.
Arrêté royal du 25 février 1996, *Moniteur belge* du 6 mars 1996.

Arrêté royal du 14 novembre 1996, *Moniteur belge* du 11 décembre 1996.

[C – 2000/12921]

6 DECEMBER 2000. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de tandprothese (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 januari 1977 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van de paritaire subcomités voor de gezondheidsdiensten en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd inzonderheid bij het koninklijk besluit van 23 juni 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1996 tot benoeming van de leden van het Paritair Subcomité voor de tandprothese;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit subcomité;

[C – 2000/12921]

6 DECEMBRE 2000. — Arrêté royal nommant les membres de la Sous-commission paritaire de la prothèse dentaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 4 janvier 1977 instituant des sous-commissions paritaires pour les services de santé fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, modifié notamment par l'arrêté royal du 23 juin 1995;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1996 nommant les membres de la Sous-commission paritaire de la prothèse dentaire;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette sous-commission;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Tot leden van het Paritair Subcomité voor de tandprothese worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

BIERMAN Albert, te Sint-Pieters-Leeuw;

BASTIN Manuel, te Fléron;

DE MOYER Philippe, te Sint-Lambrechts-Woluwe;

BEEUWSAERT Daniel, te Wevelgem;

DEWIN Marc, te Sint-Katelijne-Waver;

MENNEN Dirk, te Wijnegem.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

BEGHIN Jacques, te Sint-Pieters-Woluwe;

PIETTE André, te Sint-Jans-Molenbeek;

TONDOWSKI Edward, te Opzullik;

DE CLERCQ Rogier, te Aalst;

JANSSENS Arthur, te Brugge;

TIMMERMAN Willy, te Brugge.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

DE WOLF Ferdy, te Dendermonde;

LEONARD Jean-Marie, te Châtelet;

PAESMANS Francis, te Sint-Pieters-Leeuw;

DUPONT Gino, te Waregem;

CARTON Albert, te Watermaal-Bosvoorde;

DE VLIEGHER Fernand, te Melle.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

TEMPELAERE Urbain, te Antwerpen;

VAN MALDEREN Bart, te Dendermonde;

DIRIX Frans, te Melle;

HUYLEBROECK Roland, te Temse;

Mevrn. :

MEUNIER Anne-Marie, te Grâce-Hollogne;

BRISBOIS Nelly, te Gembloux.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 december 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 4 januari 1977, *Belgisch Staatsblad* van 29 januari 1977.

Koninklijk besluit van 23 juni 1995, *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1995.

Koninklijk besluit van 3 mei 1996, *Belgisch Staatsblad* van 24 mei 1996.

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Sous-commission paritaire de la prothèse dentaire :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

BIERMAN Albert, à Sint-Pieters-Leeuw;

BASTIN Manuel, à Fléron;

DE MOYER Philippe, à Woluwe-Saint-Lambert;

BEEUWSAERT Daniel, à Wevelgem;

DEWIN Marc, à Sint-Katelijne-Waver;

MENNEN Dirk, à Wijnegem.

Membres suppléants :

MM. :

BEGHIN Jacques, à Woluwe-Saint-Pierre;

PIETTE André, à Molenbeek-Saint-Jean;

TONDOWSKI Edward, à Silly;

DE CLERCQ Rogier, à Alost;

JANSSENS Arthur, à Bruges;

TIMMERMAN Willy, à Bruges.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

DE WOLF Ferdy, à Termonde;

LEONARD Jean-Marie, à Châtelet;

PAESMANS Francis, à Sint-Pieters-Leeuw;

DUPONT Gino, à Waregem;

CARTON Albert, à Watermael-Boitsfort;

DE VLIEGHER Fernand, à Melle.

Membres suppléants :

MM. :

TEMPELAERE Urbain, à Anvers;

VAN MALDEREN Bart, à Termonde;

DIRIX Frans, à Melle;

HUYLEBROECK Roland, à Tamise;

Mmes :

MEUNIER Anne-Marie, à Grâce-Hollogne;

BRISBOIS Nelly, à Gembloux.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 2000.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 4 janvier 1977, *Moniteur belge* du 29 janvier 1977.

Arrêté royal du 23 juin 1995, *Moniteur belge* du 6 juillet 1995.

Arrêté royal du 3 mai 1996, *Moniteur belge* du 24 mai 1996.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Algemene Zaken en Financiën

[C – 2000/36224]

Aanwijzing van de ambtenaren belast met de vestiging en invordering van de onroerende voorheffing

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management van 1 december 2000 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Voor de toepassing van artikel 298 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, wat betreft het opmaken en uitvoerbaar verklaren van de kohieren inzake de onroerende voorheffing, delegeert de directeur-generaal, in geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering, zijn bevoegdheid aan de afdelingshoofden van de administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management.

Voor de toepassing van de artikelen 417 en 445 van hetzelfde wetboek delegeert de directeur-generaal, inzake de onroerende voorheffing, in geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering, zijn bevoegdheid aan het afdelingshoofd van de afdeling Financieel Management.

Art. 2. Voor de toepassing van artikel 447 van hetzelfde wetboek delegeert de directeur-generaal, inzake de onroerende voorheffing, zijn bevoegdheid aan de ambtenaren met rang A2 van de afdeling Financieel Management.

Voor de toepassing van de artikelen 355, 356, 367, 374, 375, 376, § 1 en § 3 en 461 van hetzelfde wetboek delegeert de directeur-generaal, inzake de onroerende voorheffing, zijn bevoegdheid aan de ambtenaren met rang A2 van de afdeling Financieel Management en aan de volgende ambtenaren met rang A1 van de afdeling Financieel Management :

- Mevr. Saskia Arijs, adjunct van de directeur;
- Mevr. Nele De Pessemier, adjunct van de directeur;
- de heer Peter De Troyer, adjunct van de directeur;
- de heer Luc Jaenen, adjunct van de directeur;
- de heer Stefan Lagast, adjunct van de directeur;
- Mevr. Wendy Vanderstricht, adjunct van de directeur;
- Mevr. Martine Vanhove, adjunct van de directeur.

Art. 3. Voor de toepassing van de artikelen 335 en 336 van hetzelfde wetboek, delegeert de directeur-generaal zijn bevoegdheid aan de ambtenaren bedoeld in artikel 2 en aan de volgende ambtenaren met een rang lager dan A1 van de afdeling Financieel Management :

- de heer Frank Blancquaert, medewerker;
- Mevr. Kathleen Christiaens, medewerker;
- de heer Steven Cumps, medewerker;
- de heer Benny De Saedeleer, medewerker;
- Mevr. Katrien Eggers, medewerker;
- de heer Luc Mannaert, medewerker;
- de heer Chris Matthys, medewerker;
- Mevr. Ann Podevin, deskundige;
- de heer Filip Schoonbaert, medewerker;
- de heer Bart Sondervorst, medewerker;
- de heer Walter Van Biesen, medewerker;
- de heer Patrick Van De Velde, medewerker;
- de heer Luc Van Steenberge, medewerker;
- de heer Rudi Vanden Bussche, medewerker.

Voor de toepassing van artikel 298 van hetzelfde wetboek, wat betreft het uitvaardigen van dwangschriften inzake de onroerende voorheffing, delegeert de directeur-generaal zijn bevoegdheid aan de in het eerste lid genoemde ambtenaren met een rang lager dan A1 van de afdeling Financieel Management.

Art. 4. Het besluit van de directeur-generaal van de administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management van 4 augustus 1999 houdende aanwijzing van ambtenaren belast met de vestiging en invordering van de onroerende voorheffing en het besluit van het afdelingshoofd van de afdeling Financieel Management van 25 juni 1999 houdende aanwijzing van ambtenaren belast met de vestiging en invordering van de onroerende voorheffing worden opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 december 2000.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2000/27574]

Aménagement du territoire. — Remembrement

Loi du 22 juillet 1970

M. René Bernaerdt, premier directeur, ingénieur agronome, est nommé membre suppléant des comités de remembrement Aineffe, Fexhe-le-Haut-Clocher et Clavier-Pailhe, en remplacement de M. Paul Hustin.

Cet extrait remplace l'extrait publié au *Moniteur belge* du 21 novembre 2000, à la page 38427.

Loi du 22 juillet 1970 – Article 24 (2^e partie)

Un arrêté ministériel du 16 novembre 2000 approuve le plan déterminant les chemins, voies d'écoulement d'eau et ouvrages connexes à créer et à supprimer dans le cadre du remembrement « Rêves ».

En ce qui concerne les chemins, voies d'écoulement d'eau et ouvrages connexes, sis sur le territoire des communes de Les Bons Villers, il est fait application des dispositions de l'article 24 de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement légal de biens ruraux.

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2000/33096]

7. SEPTEMBER 2000 — Erlass der Regierung zur Bezeichnung der Mitglieder der Kommission zur Anerkennung von Ausbildungen gemäß der Schulpflichtgesetzgebung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht, insbesondere Artikel 2;

Auf Grund des Erlasses der Exekutive vom 16. März 1992 zur Einsetzung einer Kommission in Anwendung von Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht, insbesondere Artikel 2;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Als Mitglieder der Kommission zur Überprüfung von Ausbildungen hinsichtlich der Erfordernisse der Teilzeitschulpflicht gemäß Artikel 2 des Gesetzes vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht werden bezeichnet:

- Herr Roger Heck
- Herr Stephan Boemer
- Herr Roger Erkens
- Herr Norbert Schommers

Art. 2 - Vorliegender Erlass wird am 1. Juli 2000 wirksam.

Art. 3 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 7. September 2000

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Der Minister-Präsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
K.-H. LAMBERTZ
Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,
B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2000/33096]

**7 SEPTEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement portant désignation
des membres de la commission pour l'agrément de formations conformément
à la législation en matière d'obligation scolaire**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,
Vu la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, notamment l'article 2;
Vu l'arrêté de l'Exécutif du 16 mars 1992 portant création d'une commission en application de l'article 2 de la loi
du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire, notamment l'article 2;
Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme;
Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les personnes suivantes sont désignées membres de la Commission qui contrôle les formations quant
aux exigences de l'obligation scolaire à temps partiel conformément à l'article 2 de la loi du 29 juin 1983 concernant
l'obligation scolaire :

- M. Roger Heck
- M. Stephan Boemer
- M. Roger Erkens
- M. Norbert Schommers

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2000.

Art. 3. Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 7 septembre 2000

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,
Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports
K.-H. LAMBERTZ
Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 2000/33096]

**7 SEPTEMBER 2000. — Besluit van de Regering tot aanwijzing van de leden
van de commissie voor de erkenning van opleidingen overeenkomstig de wetgeving inzake leerplicht**

De Regering van de Duitstalige gemeenschap,
Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid op artikel 2;
Gelet op het besluit van de Executieve van 16 maart 1992 houdende inrichting van een Commissie in toepassing
van artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid op artikel 2;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Volgende personen worden tot leden van de Commissie aangewezen die krachtens artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht toezicht moet houden op de opleidingen qua voldoening aan de vereisten van de deeltijdse leerplicht :

- De heer Roger Heck
- De heer Stephan Boemer
- De heer Roger Erkens
- De heer Norbert Schommers

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 2000.

Art. 3. De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 7 september 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport
K.-H. LAMBERTZ
De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme
B. GENTGES



[C – 2000/33102]

10. OKTOBER 2000 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 26. November 1997 zur Ernennung der Mitglieder der Begleitausschüsse, die in der Vereinbarung vom 10. Juli 1997 zwischen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, dem Sankt Nikolaus Hospital Eupen und der Sankt Josef Klinik Sankt Vith betreffend Baumaßnahmen in beiden Krankenhäusern vorgesehen sind

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990, 5. Mai 1993 und 16. Juli 1993;

Auf Grund der Vereinbarung vom 10. Juli 1997 zwischen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, dem Sankt Nikolaus Hospital Eupen und der Sankt Josef Klinik Sankt Vith betreffend Baumaßnahmen in beiden Krankenhäusern insbesondere Artikel 24;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 1 und 2 des Erlasses der Regierung vom 26. November 1997 zur Ernennung der Mitglieder der Begleitausschüsse, die in der Vereinbarung vom 10. Juli 1997 zwischen der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, dem Sankt Nikolaus Hospital Eupen und der Sankt Josef Klinik Sankt Vith betreffend Baumaßnahmen in beiden Krankenhäusern, vorgesehen sind wird der Wortlaut "Herr H. STREICHER, Berater des Minister-Präsidenten der Deutschsprachigen Gemeinschaft" durch folgenden ersetzt: "Herr F. MOCKEL, Berater des Ministers für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales".

Art. 2 - Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3 - Vorliegender Erlass wird am 14. Juli 1999 wirksam.

Eupen, den 10. Oktober 2000

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
Der Minister-Präsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,
H. NIESSEN

TRADUCTION

[C – 2000/33102]

10 OCTOBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté du Gouvernement du 26 novembre 1997 portant nomination des membres des comités d'accompagnement prévus dans la convention conclue le 10 juillet 1997 entre le Gouvernement de la Communauté germanophone, le "St-Nikolaus-Hospital" d'Eupen et la "St-Josef-Klinik" de Saint-Vith quant aux mesures de construction dans les deux hôpitaux

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993 et 16 juillet 1993;

Vu la Convention conclue le 10 juillet 1997 entre le Gouvernement de la Communauté germanophone, le "St-Nikolaus-Hospital" d'Eupen et la "St-Josef-Klinik" de Saint-Vith quant aux mesures de construction dans les deux hôpitaux, notamment l'article 24;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les articles 1 et 2 de l'arrêté du Gouvernement du 26 novembre 1997 portant nomination des membres des comités d'accompagnement prévus dans la Convention conclue le 10 juillet 1997 entre le Gouvernement de la Communauté germanophone, le "St-Nikolaus-Hospital" d'Eupen et la "St-Josef-Klinik" de Saint-Vith quant aux mesures de construction dans les deux hôpitaux, le passage "M. H. STREICHER, conseiller du Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone" est remplacé par "M. F. MOCKEL, conseiller du Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales".

Art. 2. Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 14 juillet 1999.

Eupen, le 10 octobre 2000.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales

H. NIESSEN

VERTALING

[C – 2000/33102]

10 OKTOBER 2000. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van 26 november 1997 houdende benoeming van de leden van de opvolgingscomités waarin de overeenkomst van 10 juli 1997 tussen de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, het "St-Nikolaus-Hospital" te Eupen en de "St-Josef-Klinik" te Sankt Vith betreffende de bouwmaatregelen in beide ziekenhuizen voorziet

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

Gelet op de Overeenkomst van 10 juli 1997 tussen de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, het "St-Nikolaus-Hospital" te Eupen en de "St-Josef-Klinik" te Sankt Vith betreffende de bouwmaatregelen in beide ziekenhuizen, inzonderheid op artikel 24;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. In de artikelen 1 en 2 van het besluit van de Regering van 26 november 1997 houdende benoeming van de leden van de opvolgingscomités waarin de Overeenkomst van 10 juli 1997 tussen de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, het "St-Nikolaus-Hospital" te Eupen en de "St-Josef-Klinik" te Sankt Vith betreffende de bouwmaatregelen in beide ziekenhuizen voorziet, wordt de passus "de heer H. STREICHER, adviseur van de Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap" vervangen door "de heer F. MOCKEL, adviseur van de Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden".

Art. 2. De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 14 juli 1999.

Eupen, 10 oktober 2000.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

H. NIESSEN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

ARBITRAGEHOF

[C – 2000/21539]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij elk van de twee arresten van 15 september 2000 in zake het openbaar ministerie en de stad Dendermonde tegen A. De Saeger en in zake het openbaar ministerie tegen J. Maes en K. Vanhoutte, waarvan de expedities ter griffie van het Arbitragehof zijn ingekomen op 9 oktober 2000, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 149, § 1, van het decreet houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening van 18 mei 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1999) artikel 10 van de Grondwet, al dan niet in samenhang met artikel 6.1 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950 en artikel 144 van de Grondwet, doordat het aan wie het decreet houdende organisatie van de ruimtelijke ordening heeft overtreden niet dezelfde jurisdictionele waarborgen biedt als aan de burgers wiens geschil over andere burgerlijke rechten door de rechtbanken wordt beslecht en met name de hoven en rechtbanken het recht ontzegt de door de stedenbouwkundige inspecteur en/of het college van burgemeester en schepenen gemaakte optie omtrent de op te leggen herstelmaatregel en de gevorderde herstelmaatregel zelf op hun opportuniteit te toetsen, behoudens wanneer er een niet overeenstemmende herstellvordering is van een burgerlijke partij, en/of doordat het de hoven en rechtbanken het recht ontzegt de door de voormelde administratieve overheden of een van hen gemaakte optie omtrent de op te leggen herstelmaatregel en de gevorderde herstelmaatregel zelf op hun opportuniteit te toetsen wanneer er geen niet overeenstemmende herstellvordering is van een burgerlijke partij, terwijl dit krachtens artikel 150 van hetzelfde decreet wel het geval is wanneer er een herstellvordering is van een burgerlijke partij die niet overeenstemt met deze van de stedenbouwkundige inspecteur of van het college van burgemeester en schepenen ?

2. Schenden artikel 149, § 1 en/of § 2, van het decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening, *juncto* artikel 197 van datzelfde decreet, de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten, inbegrepen de regels voorzien door artikel 124bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 in zover zij :

a. de stedenbouwkundige inspecteur, c.q. de gemachtigde ambtenaar, en/of het college van burgemeester en schepenen machtigen om bij gewone brief een van de in die bepalingen voorziene vordering bij het strafgerecht in te leiden,

b. het strafgerecht bevoegd verklaren om die herstelmaatregelen uit te spreken, en, naar gelang het geval, de termijn van uitvoering te bepalen,

c. het strafgerecht bevoegd verklaren een dwangsom uit te spreken ? »

Die zaken zijn ingeschreven onder de nummers 2048 en 2049 van de rol van het Hof en werden samengevoegd.

De griffier,

L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C – 2000/21539]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par chacun des deux arrêts du 15 septembre 2000 en cause du ministère public et de la ville de Termonde contre A. De Saeger et du ministère public contre J. Maes et K. Vanhoutte, dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour d'arbitrage le 9 octobre 2000, la Cour d'appel de Gand a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 149, § 1^{er}, du décret portant organisation de l'aménagement du territoire du 18 mai 1999 (*Moniteur belge* du 8 juin 1999) viole-t-il l'article 10 de la Constitution, lu ou non en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme du 4 novembre 1950 et avec l'article 144 de la Constitution, en ce qu'il n'offre pas au contrevenant au décret portant organisation de l'aménagement du territoire les mêmes garanties juridictionnelles que celles qui sont offertes aux citoyens parties à un litige tranché par les tribunaux, portant sur d'autres droits civils, et en ce que cette disposition prive notamment les cours et tribunaux du droit d'apprécier l'opportunité de l'option de l'inspecteur urbaniste et/ou du collège des bourgmestre et échevins quant à la mesure de réparation à imposer et à la mesure de réparation demandée elle-même, sauf lorsqu'une partie civile a introduit une demande de réparation non correspondante et/ou en ce que cet article prive les cours et tribunaux du droit d'apprécier l'opportunité de l'option des autorités administratives précitées ou d'une d'entre elles quant à la mesure de réparation à imposer et quant à la mesure de réparation demandée elle-même lorsqu'aucune demande de réparation non correspondante n'a été introduite par une partie civile, alors que tel est le cas en vertu de l'article 150 du même décret lorsqu'une partie civile a introduit une demande de réparation qui ne correspond pas à celle de l'inspecteur urbaniste ou du collège des bourgmestre et échevins ?

2. L'article 149, § 1^{er} et/ou § 2, du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, *juncto* l'article 197 du même décret, viole-t-il les règles établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions, en ce compris les règles visées à l'article 124bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 en tant que cette disposition

a. habilite l'inspecteur urbaniste ou le fonctionnaire délégué et/ou le collège des bourgmestre et échevins à introduire par lettre ordinaire l'une des actions prévues par ces dispositions auprès de la juridiction répressive,

b. habilite la juridiction répressive à prononcer ces mesures de réparation et, le cas échéant, à fixer le délai d'exécution,

c. habilite la juridiction répressive à décerner une contrainte ? »

Ces affaires sont inscrites sous les numéros 2048 et 2049 du rôle de la Cour et ont été jointes.

Le greffier,

L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C – 2000/21539]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In jedem seiner twee Urteile vom 15. September 2000 in Sachen der Staatsanwaltschaft und der Stadt Dendermonde gegen A. De Saeger bzw. in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen J. Maes und K. Vanhoutte, deren Ausfertigungen am 9. Oktober 2000 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen sind, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 149 § 1 des Dekrets vom 18. Mai 1999 über die Organisation der Raumordnung (*Belgisches Staatsblatt* vom 8. Juni 1999) gegen Artikel 10 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Konvention vom 4. November 1950 zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten und Artikel 144 der Verfassung, indem er demjenigen, der das Dekret über die Organisation der Raumordnung übertreten hat, nicht die gleichen Rechtsprechungsgarantien bietet wie den Bürgern, deren Streitfälle über andere bürgerliche Rechte durch die Gerichte entschieden werden, und insbesondere den Gerichtshöfen und Gerichten das Recht versagt, die vom Städtebauinspektor und/oder vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium getroffene Entscheidung bezüglich der aufzuerlegenden Wiederherstellungsmaßnahme und die verlangte Wiederherstellungsmaßnahme selbst auf ihre Opportunität hin zu prüfen, außer wenn eine nicht übereinstimmende Wiederherstellungsklage einer Zivilpartei vorliegt, und/oder indem er den Gerichtshöfen und Gerichten das Recht versagt, die von den vorgenannten Verwaltungsbehörden oder von einer von ihnen getroffene Entscheidung bezüglich der aufzuerlegenden Wiederherstellungsmaßnahme und die verlangte Wiederherstellungsmaßnahme selbst auf ihre Opportunität hin zu prüfen, wenn keine nicht übereinstimmende Wiederherstellungsklage einer Zivilpartei vorliegt, wohingegen dies kraft Artikel 150 desselben Dekrets sehr wohl der Fall ist, wenn eine Wiederherstellungsklage einer Zivilpartei vorliegt, die nicht mit derjenigen des Städtebauinspektors oder des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums übereinstimmt?»

2. Verstößt Artikel 149 § 1 und/oder § 2 des Dekrets vom 18. Mai 1999 über die Organisation der Raumordnung in Verbindung mit Artikel 197 desselben Dekrets gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften, einschließlich der in Artikel 124bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 enthaltenen Vorschriften, soweit er

a. den Städtebauinspektor bzw. den beauftragten Beamten und/oder das Bürgermeister- und Schöffenkollegium dazu ermächtigt, mit einfachem Brief eine der in diesen Bestimmungen vorgesehenen Klagen beim Strafgericht zu erheben,

b. das Strafgericht für zuständig erklärt, diese Wiederherstellungsmaßnahmen zu verhängen und je nach dem Fall die Vollstreckungsfrist zu bestimmen,

c. das Strafgericht für zuständig erklärt, ein Zwangsgeld aufzuerlegen?»

Diese Rechtssachen wurden unter den Nummern 2048 und 2049 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen und verbunden.

Der Kanzler,
L. Potoms.

**VAST COMITE VAN TOEZICHT
OP DE POLITIEDIENSTEN**

[C – 2000/21582]

**Hernieuwde oproep voor de aanwerving
van een Nederlandstalig adjunct
van het Hoofd van de Dienst Enquêtes**

Het Vast Comité van toezicht op de politiediensten, opgericht bij wet van 18 juli 1991, zal overgaan tot de benoeming van een nederlandstalig adjunct van het hoofd van zijn Dienst Enquêtes.

Beschrijving van de functie :

De adjunct van het hoofd van de Dienst Enquêtes heeft als belangrijkste opdracht het Hoofd van de Dienst Enquêtes bij te staan en, indien nodig, te vervangen, in de uitvoering van de volgende taken :

- onder het gezag van het Vast Comité P :
 - de dienst te leiden en te organiseren
 - het uitvoeren van toezichtsonderzoeken betreffende politiediensten.
- onder het gezag en ten behoeve van de bevoegde magistraten :
 - het instellen van onderzoeken naar misdaden en wanbedrijven die ten laste worden gelegd van de leden van de politiediensten

Onder het toezicht van het Hoofd van de Dienst Enquêtes kunnen hem/haar alle opdrachten die tot de bevoegdheid van de Dienst Enquêtes behoren worden toevertrouwd.

**COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE
DES SERVICES DE POLICE**

[C – 2000/21582]

**Renouvellement du recrutement d'un adjoint néerlandophone
du chef du Service d'enquêtes**

Le Comité permanent de contrôle des services de police, institué par la loi du 18 juillet 1991, procédera prochainement à la nomination d'un adjoint néerlandophone du chef de son Service d'enquêtes.

Description de la fonction :

L'adjoint du chef du Service d'enquêtes a pour mission principale celle d'assister, de soutenir et, le cas échéant, de suppléer le chef du Service d'enquêtes, lequel est principalement chargé de :

- sous l'autorité du Comité permanent P :
 - diriger et organiser le service.
 - mener les enquêtes de contrôle relatives aux services de police.
- sous l'autorité et au bénéfice des magistrats compétents :
 - effectuer les enquêtes sur les crimes et délits mis à charge des membres des services de police.

L'adjoint pourra, sous la direction du Chef du Service d'enquêtes, se voir confier l'ensemble des missions qui ressortissent à la compétence du Service d'enquêtes.

Voorwaarden tot aanwerving :

De kandidaten moeten op de datum van hun benoeming :

- de leeftijd van 35 jaar bereikt hebben;
- van de Nederlandse taalrol zijn;
- één van de hierna aangeduide functies vervullen :

- hetzij magistraat zijn sedert ten minste 5 jaar;

- hetzij sedert ten minste 5 jaar lid zijn van een politiedienst zoals opgesomd in artikel 3 van de wet van 18 juli 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1993);

- hetzij ambtenaar zijn en een nuttige ervaring van ten minste 5 jaar kunnen doen gelden in ambten in verband met activiteiten van politiediensten;

- geen effectief of plaatsvervangend lid zijn van één van de Vaste Comités ingesteld bij wet van 18 juli 1991;

- de Franse taal kennen.

De personen wiens kandidatuur weerhouden wordt, zullen worden uitgenodigd door het Vast Comité, eventueel in samenwerking met SELOR, ten einde hun geschiktheid voor de functie, waarvoor zij zich kandidaat stellen, aan te tonen.

Gezien de opdrachten van het Vast Comité, kunnen deze personen het voorwerp uitmaken van een moraliteitsonderzoek.

Zij moeten onder meer discreet, loyaal en integer zijn, deze kwaliteiten zijn nodig voor de behandeling van de vertrouwelijke informatie. De kandidaten moeten bereid zijn, indien nodige, zich te onderwerpen aan een onderzoek met het oog op het bekomen van een veiligheidsmachtiging van het niveau « zeer geheim ».

Statuut :

De indiensttreding van de adjunct van het Hoofd van de Dienst Enquêtes zal gebeuren op basis van een detachering of een delegatie voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

Hij/Zij zal de wedde blijven ontvangen die hem/haar werd uitbetaald door zijn/haar oorspronkelijke dienst, te verhogen met een detacherings- of delegatiepremie die jaarlijks bruto 239.359 F, op basis van index 100, bedraagt.

Hij/Zij zal daarenboven in zijn/haar oorspronkelijke dienst, zijn/haar rang, zijn/haar anciënniteit, zijn/haar rechten op pensioen en zijn/haar bevorderingsmogelijkheden behouden zonder dat een dergelijke bevordering evenwel van ambtswege een einde zal stellen aan zijn/haar functie als adjunct van het Hoofd van de Dienst Enquêtes.

De adjunct van het Hoofd van de Dienst Enquêtes zal geen andere functies uitoefenen.

De kandidaturen van de personen die reageerden op de eerste oproep, verschenen in het Belgisch staatsblad van 29 augustus 2000 blijven weerhouden. Zij dienen dus niet opnieuw hun kandidatuur in te dienen.

Inzending van de kandidaturen :

De kandidaturen met curriculum vitae moeten ten laatste zeven dagen na het verschijnen van deze oproep worden overgemaakt aan de Voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten, Wetstraat 52 te 1040 Brussel.

De kandidaten worden verzocht de volgende documenten bij hun kandidatuurstelling te voegen :

- een uittreksel uit de geboorteakte;
- een getuigschrift uitgaande van hun hiërarchische oversten waaruit hun vereiste professionele ervaring blijkt;

- een kopie van hun diploma(s);

- een kopie van de laatste evaluatie waarvan zij het voorwerp uitmaakten.

Conditions de nomination :

Les candidats doivent à la date de leur nomination :

- avoir atteint l'âge de 35 ans;
- appartenir au rôle linguistique néerlandais;
- exercer une des fonctions suivantes :

- soit être magistrat depuis 5 ans au moins;

- soit être, depuis 5 ans au moins, membre d'un des services de police énumérés à l'article 3 de la loi du 18 juillet 1991 (*Moniteur belge* du 26 juillet 1993);

- soit être fonctionnaire justifiant d'une expérience utile d'au moins 5 ans dans des fonctions en rapport avec les activités des services de police;

- ne pas être membre effectif ou suppléant d'un des Comités permanents institués par la loi du 18 juillet 1991;

- connaître la langue française.

Les personnes dont la candidature sera retenue seront convoquées par le Comité permanent, éventuellement en collaboration avec SELOR, afin de leur permettre d'établir leur aptitude à remplir la fonction postulée.

Eu égard aux missions du Comité permanent, ces mêmes personnes pourront faire l'objet d'une enquête de moralité.

Ils doivent notamment posséder les qualités de loyauté, de discrétion et d'intégrité indispensables au traitement d'informations confidentielles. En outre, ils s'engagent à se soumettre, le cas échéant, à une enquête en vue d'obtenir une habilitation de sécurité du niveau « très secret ».

Statut :

L'entrée en fonction de l'adjoint du Chef du Service d'enquêtes s'opérera par détachement ou délégation pour une période de cinq ans renouvelable.

L'intéressé continuera à percevoir le traitement qu'il promériterait dans son corps d'origine; à ce traitement s'ajoutera une prime de délégation ou de détachement d'un montant annuel brut de 239.359 F à l'indice 100.

Il conservera en outre, au sein de son département d'origine, son rang, son ancienneté, son droit à la pension et les possibilités de promotion sans qu'une telle promotion mette fin d'office à sa fonction d'adjoint au Chef du Service d'enquêtes.

L'adjoint du Chef du Service d'enquêtes ne pourra pas exercer d'autres fonctions.

Les candidatures introduites à la suite du premier appel paru au *Moniteur belge* du 29 août 2000 sont toujours prises en considération. Les personnes concernées ne doivent donc pas introduire une seconde candidature.

Envoi des candidatures :

Les candidatures avec curriculum vitae doivent être adressées au Président du Comité permanent de contrôle des services de police, rue de la Loi 52 à 1040 Bruxelles, au plus tard dans les 7 jours consécutifs à la parution de l'appel aux candidats.

Les candidats sont priés de joindre à leur candidature les documents suivants :

- un extrait d'acte de naissance;

- un document établi par leurs autorités hiérarchiques attestant l'expérience professionnelle requise;

- une copie de leur(s) diplôme(s);

- une copie de la dernière évaluation dont ils furent l'objet.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

GEMEENSCHAPPELIJKE EN GEWESTELIJKE INSTELLINGEN
VLAAMS PARLEMENT

[2000/36249]

Selectieproef voor de aanwerving van een contractueel jurist bij het Kinderrechtencommissariaat

Uiterste inschrijvingsdatum : 3 januari 2001.

Er wordt binnenkort een selectieproef georganiseerd voor de aanwerving van een contractueel jurist (m/v) bij het Kinderrechtencommissariaat.

I. Plaats van de functie binnen het Kinderrechtencommissariaat

Het Kinderrechtencommissariaat is een instelling van het Vlaams Parlement en heeft als opdracht de belangen en rechten van het kind te verdedigen. Dit betekent onder meer het kinderrechtenverdrag laten naleven, de levenssituatie van kinderen en jongeren analyseren en opvolgen en vertolker zijn van hun belangen en noden.

Het Kinderrechtencommissariaat onderzoekt de conformiteit van de Vlaamse regelgeving met het Verdrag en geeft het Vlaams Parlement gerichte beleidsadviezen. Voor deze opdracht is het Kinderrechtencommissariaat dringend op zoek naar een jurist.

II. Functie-inhoud

— juridisch onderzoek van de conformiteit van de Vlaamse regelgeving met het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind;

— onderzoek naar de juridische positie van de minderjarige in Vlaanderen en de bevoegdheidsproblematiek;

— uitwerken en redigeren van adviezen voor het Vlaams Parlement;

— onderzoekswerk en tekstredactie rond structurele dossiers;

— algemene ondersteuning van organisatiegebonden opdrachten.

III. Functieprofiel

— universitaire opleiding tot licentiaat in de rechten;

— kennis van de rechtsleer betreffende de rechten van kinderen en jongeren;

— zicht op het kinderrechtendebat en aanverwante thema's;

— kennis van de bevoegdheidsverdeling in Vlaanderen en de federale staat;

— relevante werkervaring op het domein van kinderrechten en juridische adviesverlening en tekstredactie.

IV. Vaardigheden

— benutten van juridische informatiebronnen (vaktijdschriften, JUDIT, e.a.);

— opvolging van rechtsleer en rechtspraak met betrekking tot de kinderrechtenthematiek;

— verzamelen van (juridische) informatie in functie van het uitwerken van dossiers;

— vlotte verbale en schriftelijke communicatie;

— competentie in Microsoft Office-toepassingen (World, Excel, Powerpoint).

V. Attitudes

— zeer discrete houding;

— initiatiefrijk;

— autonoom;

— teamspeler;

— flexibiliteit.

VI. Deelnemingsvoorwaarden

Op de uiterste inschrijvingsdatum moet u in het bezit zijn van een diploma van licentiaat in de rechten, uitgereikt volgens de bepalingen van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap of van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

In het buitenland behaalde diploma's die krachtens verdragen of internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet als gelijkwaardig worden erkend met één der voornoemde diploma's of getuigschriften alsmede de diploma's of getuigschriften erkend overeenkomstig de bij koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen, worden eveneens aanvaard.

VII. Aanstellingsvoorwaarden

— Belg zijn of burger van de Europese Unie;

— van onberispelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten;

— (voor de mannelijke kandidaten) aan de dienstplichtwet voldoen.

De aanstellingsvoorwaarden moeten vervuld zijn op de datum van de aanwerving.

VIII. Lichamelijke geschiktheid

Wie als personeelslid in dienst wordt genomen, moet een medische keuring door de Administratieve Gezondheidsdienst ondergaan.

IX. Selectieprocedure

De selectieprocedure wordt georganiseerd door De Witte & Morel/Alexandre Tic Benelux en bestaat uit psychotechnische proeven, een casestudy en een interview.

X. Aanstelling

De geselecteerde kandidaat krijgt een contract van onbepaalde duur.

XI. Salaris

De jurist wordt geplaatst in salarisschaal A1.1 van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement. Het geïndexeerde bruto aanvangssalaris bedraagt 1 411 408 frank jaarlijks (bij de huidige liquidatiecoëfficiënt). Dit salaris wordt vermeerderd met de statutair voorziene leeftijdsvergoeding volgens de leeftijd van de kandidaat bij indiensttreding.

De hogere salarisschalen A1.2 (adjunct-adviseur), A1.3 (adviseur) en A1.4 (hoofadviseur) kunnen worden toegekend na respectievelijk 3, 10 en 15 jaar dienst.

XII. Prestaties

De gemiddelde werktijd bedraagt 38 uur per week. De dagelijkse werkprestatie hangt af van de behoeften van de dienst.

XIII. Inschrijving

U kunt zich kandidaat stellen door een sollicitatiebrief met vermelding van de functie, waarin u uw kandidaatstelling motiveert, en een uitgebreid *curriculum vitae* op te sturen naar het volgende adres, met als uiterste inschrijvingsdatum 3 januari 2001. Kandidaturen ontvangen na die datum zijn onontvankelijk.

De Witte & Morel/Alexandre Tic Benelux, t.a.v. de heer Daniël Michiels, Rijnvischestraat 118, 9052 Gent

E-mail : daniël.michiels@ey.be

XIV. Informatie

Indien u bijkomende informatie wenst over deze functie, kunt u zich wenden tot de heer Peter Brants (tel. 02/552 98 06).

Voor hun eventuele indiensttreding moeten de kandidaten een recent bewijs van goed zedelijk gedrag voorleggen.

[2000/36250]

Selectieproef voor de aanwerving van een contractueel medewerker informeren en sensibiliseren bij het Kinderrechtencommissariaat

Uiterste inschrijvingsdatum : 3 januari 2001.

Er wordt binnenkort een selectieproef georganiseerd voor de aanwerving van een contractueel medewerker Informeren en Sensibiliseren (m/v) bij het Kinderrechtencommissariaat.

I. Plaats van de functie binnen het Kinderrechtencommissariaat

Het Kinderrechtencommissariaat is een instelling van het Vlaams Parlement en heeft als opdracht de belangen en rechten van het kind te verdedigen. Dit betekent onder meer het kinderrechtenverdrag laten naleven, de levenssituatie van kinderen en jongeren analyseren en opvolgen en vertolker zijn van hun belangen en noden.

Het Kinderrechtencommissariaat vertaalt haar kinderrechtenproject naar een breed maatschappelijk project. Informatie en doelgroepacties vormen hierbij sleutelbegrippen. Voor de ondersteuning van deze opdracht is het Kinderrechtencommissariaat dringend op zoek naar een medewerker.

II. Functie-inhoud

Algemeen :

— ondersteuning van de cel communicatie bij het uitvoeren van de brede communicatieopdracht.

In het bijzonder :

- ontwikkelen en ondersteunen van communicatie naar diverse doelgroepen;
- voorbereidend en uitvoerend werk bij sensibiliseringscampagnes;
- organiseren van doelgroepacties en evenementen;
- samenwerking ondersteunen tussen diverse organisaties;
- updating van de website;
- opvolgen van de distributie van informatiedragers.

III. Functieprofiel

- universitaire menswetenschappelijke opleiding;
- kennis van het mensenrechten- en kinderrechtendiscours;
- ervaring in het uittekenen en vertalen van acties naar een doelpubliek;
- relevante ervaring in een vergelijkbare werkcontext strekt tot aanbeveling.

IV. Vaardigheden

- vlotte verbale en schriftelijke communicatie;
- personen en organisaties aanzetten tot samenwerking;
- tekstredactionele competenties;
- competentie in Microsoft Office-toepassingen (Word, Excel, Powerpoint).

V. Attitudes

- initiatiefrijk;
- assertief;
- autonoom;
- teamspeler;
- flexibel;
- dynamisch.

VI. Deelnemingsvoorwaarden

In het bezit zijn van een door een universiteit uitgereikte academische graad van de tweede cyclus of een door een hogeschool van het lange type uitgereikte graad van academisch niveau van de tweede cyclus in een menswetenschappelijke richting.

In het buitenland behaalde diploma's die krachtens verdragen of internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet als gelijkwaardig worden erkend met één der voornoemde diploma's of getuigschriften alsmede de diploma's of getuigschriften erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen, worden eveneens aanvaard.

Een in vast verband benoemd personeelslid van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement of van een aan het Vlaams Parlement verbonden instelling kan deelnemen aan deze selectieprocedure als hij over het vereiste onderwijsniveau beschikt of als hij, zonder over het vereiste onderwijsniveau te schikken, op de uiterste inschrijvingsdatum minstens 5 jaar niveau-anciënniteit heeft in een graad van het daar net onder liggende niveau.

VII. Aanstellingsvoorwaarden

- Belg zijn of burger van de Europese Unie;
- van onberispelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- (voor de mannelijke kandidaten) aan de dienstplichtwet voldoen.

De aanstellingsvoorwaarden moeten vervuld zijn op de datum van de aanwerving.

VIII. Lichamelijke geschiktheid

Wie als personeelslid in dienst wordt genomen, moet een medische keuring door de Administratieve Gezondheidsdienst ondergaan.

IX. Selectieprocedure

De selectieprocedure wordt georganiseerd door Linking en bestaat uit psychotechnische proeven, een casestudy en een interview.

X. Aanstelling

De geselecteerde kandidaat krijgt een contract van onbepaalde duur.

XI. Salaris

De medewerker Informeren en Sensibiliseren wordt geplaatst in salarisschaal A1.1 van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement. Het geïndexeerde bruto aanvangssalaris bedraagt 1.411.408 frank jaarlijks (bij de huidige liquidatiecoëfficiënt). Dit salaris wordt vermeerderd met de statutair voorziene leeftijdsvergoeding volgens de leeftijd van de kandidaat bij indiensttreding.

De hogere salarisschalen A1.2 (adjunct-adviseur), A1.3 (adviseur) en A1.4 (hoofdadviser) kunnen worden toegekend na respectievelijk 3, 10 en 15 jaar dienst.

XII. Prestaties

De gemiddelde werktijd bedraagt 38 uur per week. De dagelijkse werkprestatie hangt af van de behoeften van de dienst.

XIII. Inschrijving

U kunt zich kandidaat stellen door een sollicitatiebrief met vermelding van de functie, waarin u uw kandidaatstelling motiveert, en een uitgebreid curriculum vitae op te sturen naar het volgende adres, met als uiterste inschrijvingsdatum 3 januari 2001. Kandidaturen ontvangen na die datum zijn onontvankelijk.

Linking

T.a.v. mevrouw Frieda Verbist
Nachtegalenhof
Jan Janssenstraat 2 B1
2610 Antwerpen (Wilrijk)

E-mail :Change@linking.be

XIV. Informatie

Indien u bijkomende informatie wenst over deze functie, kunt u zich wenden tot de heer Peter Brants (tel. :02/552 98 06).

Voor hun eventuele indiensttreding moeten de kandidaten een recent bewijs van goed zedelijk gedrag voorleggen.



[2000/36248]

Selectieproef voor het aanleggen van een wervingsreserve van contractuele en statutaire permanente en niet-permanente onthaalmedewerkers

Uiterste inschrijvingsdatum : 5 januari 2001.

Er wordt binnenkort een selectieproef georganiseerd voor het aanleggen van een wervingsreserve van contractuele en statutaire permanente en niet-permanente onthaalmedewerkers (m/v) bij het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement.

I. Functiebeschrijving

De onthaalmedewerkers, zowel permanente (voltijds) als niet-permanente (deeltijds) hebben taken die voortvloeien uit de activiteiten van het Vlaams Parlement. Zij staan in voor de logistieke ondersteuning van het Algemeen Secretariaat en van de Vlaamse volksvertegenwoordigers. Hun taken zijn zeer verscheiden.

De onthaalmedewerkers van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement verzorgen de ontvangst. Zij ontvangen en begeleiden stijlvol bezoekers. De ontvangst van bezoekers gebeurt in hoofdzaak aan de verschillende balies.

De onthaalmedewerkers zorgen voor de ondersteuning van de plenaire en de commissievergaderingen. Zij zetten de vergaderzalen klaar, zowel de plenaire als de commissiezalen, zodanig dat de vergaderingen vlot kunnen verlopen. Dit impliceert dat zij er o.a. voor zorgen dat documenten tijdig ter plaatse zijn, dat zij de techniek testen, dat zij er voor zorgen dat de frisdrank en de koffie klaar staat. Tijdens de vergaderingen staan zij in voor het kopiëren en vlot ronddelen van documenten, het stijlvol opdienen van koffie en frisdranken. Zij verzorgen tijdens de commissievergaderingen ook de techniek, d.w.z. dat zij moeten bereid zijn zich de werking van de technische apparatuur eigen te maken (PC, overheadprojector, Barcvision en in de toekomst multimediaprojector...). Het Vlaams Parlement zorgt voor adequate opleidingen. Tijdens de plenaire vergaderingen zijn de onthaalmedewerkers de intermediair tussen de parlementsleden en de overige medewerkers van het Algemeen Secretariaat. Zij contacteren de parlementsleden - op vraag van andere medewerkers of na telefonische oproepen - in de plenaire zaal.

De onthaalmedewerkers zorgen voor de ondersteuning van de evenementen die in het Vlaams Parlement worden georganiseerd. Zij zorgen er ook hier voor dat de zalen waarin het desbetreffende evenement plaats heeft, keurig in orde worden gezet. Dit impliceert regelmatig het klaarzetten van tafels, stoelen, vestiaire en eventueel nog andere zaken

die in het kader van het evenement nodig zijn. Tijdens evenementen zorgen zij voor het onthaal, het begeleiden van de bezoekers, het bedienen van de vestiaire en, de bediening van de liften. Na het evenement zorgen zij ervoor dat de zalen worden opgeruimd en dat alle gebruikte zalen hun oorspronkelijke opstelling krijgen.

Naast de bovenvermelde drie hoofdtaken staan de onthaalmedewerkers in voor het rondragen van documenten en poststukken, het aanvullen van de verschillende keukens, de ondersteuning/occasionele bediening bij recepties, buffetten... Zij zijn bovendien bereid in te springen bij andere taken.

De niet-permanente onthaalmedewerkers werken hoofdzakelijk op dagen met plenaire of commissievergaderingen of op dagen waarop evenementen plaatshebben. Vergaderingen en evenementen kunnen plaatshebben op elke werkdag en kunnen 's avonds uitlopen. Evenementen hebben ook plaats tijdens het weekend. De ondersteuning van weekendevenementen gebeurt hoofdzakelijk op vrijwillige basis.

II. Functieprofiel

Het Vlaams Parlement zoekt dynamische onthaalmedewerkers met een stijlvol voorkomen en optreden. De kandidaten spreken vlekkeloos algemeen Nederlands. Zij zijn bereid op een vriendelijke en spontane manier de ondersteunende functie van onthaalmedewerker uit te oefenen. De kandidaten moeten zowel individueel als in teamverband kunnen werken.

III. Deelnemingsvoorwaarden

De kandidaten dienen op de uiterste inschrijvingsdatum het bewijs te kunnen leveren, door middel van een eensluidend verklaard afschrift van hun diploma of door middel van een getuigschrift, dat zij aan de leerplicht hebben voldaan.

In het buitenland behaalde diploma's die krachtens verdragen of internationale overeenkomsten of krachtens wet of decreet als gelijkwaardig worden erkend met het hierboven bedoelde diploma of getuigschrift alsmede de diploma's of getuigschriften erkend overeenkomstig de bij de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 vastgelegde procedure, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende het algemeen stelsel van erkenning van diploma's worden in aanmerking genomen, worden eveneens aanvaard.

Te hoog gekwalificeerde kandidaten worden niet tot de selectieproef toegelaten. Dat wil zeggen dat de kandidaten die in het bezit zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type of van een door een universiteit uitgereikte academische graad van de eerste cyclus of van een door een hogeschool van het lange type uitgereikte graad van academisch niveau van de eerste cyclus, niet in aanmerking komen.

IV. Aanstellingsvoorwaarden

- Belg zijn of burger van de Europese Unie;
- van onberispelijk gedrag zijn en de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- (voor de mannelijke kandidaten) aan de dienstplichtwet voldoen.

De aanstellingsvoorwaarden moeten vervuld zijn op de datum van de aanwerving.

V. Lichamelijke geschiktheid

Wie als personeelslid in dienst wordt genomen, moet een medische keuring door de Administratieve Gezondheidsdienst ondergaan.

VI. Selectieprocedure

De selectieprocedure wordt georganiseerd door VDAB Consult en bestaat uit een preselectie (potentieelonderzoek) en een eigenlijke selectie (persoonlijkheidsonderzoek en interview).

VII. Rangschikking en aanstelling

De kandidaten worden gerangschikt volgens het totale aantal punten. Bij gelijkheid van punten wordt de voorrang gegeven aan de jongste kandidaat.

De kandidaten kunnen worden opgeroepen zowel voor een benoeming op proef als voor een contractuele tewerkstelling. De eerste drie gerangschikte kandidaten komen onmiddellijk in aanmerking voor een contractuele niet-permanente betrekking. In een later stadium kunnen zij in aanmerking komen voor een statutaire betrekking, waarbij de duur van de contractuele tewerkstelling wordt verrekend in de proefperiode van twaalf maanden.

VIII. Salaris

De onthaalmedewerker wordt geplaatst in de salarisschaal D1.1 van het Algemeen Secretariaat van het Vlaams Parlement. Voor de permanente onthaalmedewerker bedraagt het geïndexeerde bruto aanvangssalaris 814.029 frank jaarlijks (bij de huidige liquidatiecoëfficiënt) en voor de niet-permanente onthaalmedewerker bedraagt het geïndexeerde bruto aanvangssalaris 542.686 frank jaarlijks (bij de huidige liquidatiecoëfficiënt). Dit salaris wordt vermeerderd met de statutair voorziene leeftijdsvergoeding volgens de leeftijd van de kandidaat bij indiensttreding.

De hogere salarisschalen D1.2 (eerste beambte) en D1.3 (hoofdbeambte) kunnen worden toegekend na respectievelijk 8 en 15 jaar dienst.

IX. Prestaties

Voor de permanente onthaalmedewerkers bedraagt de gemiddelde werktijd 38 uur per week. De dagelijkse werkprestatie hangt af van de behoeften van de dienst.

Voor de niet-permanente onthaalmedewerkers bedraagt de gemiddelde werktijd 827 uur per jaar.

De laureaten van het examen kunnen, wanneer zij worden opgeroepen, hun voorkeur te kennen geven voor een permanente of voor een niet-permanente betrekking. Indien zij kiezen voor een niet-permanente betrekking, kunnen zij pas in aanmerking komen voor een permanente betrekking op het ogenblik dat er zich een vacature voordoet en vice versa.

X. Inschrijving

U kunt zich kandidaat stellen door een sollicitatiebrief met vermelding van de functie, waarin u uw kandidaatstelling motiveert, en een uitgebreid *curriculum vitae* op te sturen naar het volgende adres, met als uiterste inschrijvingsdatum 5 januari 2001. Kandidaturen ontvangen na die datum zijn onontvankelijk.

VDAB Consult, t.a.v. Mevr. Peggy Van Den Steen, VDAB Commerciële Diensten, 8^e verdieping, Keizerslaan 11, 1000 Brussel.

Voor hun eventuele indiensttreding moeten de kandidaten een recent bewijs van goed zedelijk gedrag voorleggen.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2000/29437]

Nominations de membres du personnel de l'enseignement. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 163 du 23 août 2000, p. 28314, à la troisième ligne, le prénom « Andrée » doit être remplacé par « Anne ».

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wetgevende Kamers — Chambres législatives

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C - 2000/20096]

Openbare commissievergaderingen

Dagorde

Commissie voor de Justitie

Dinsdag 19 december 2000

1. Interpellatie nr. 574 van de heer Jean-Paul Moerman tot de Minister van Justitie, over "de georganiseerde misdaad".

2. Vraag van de heer Jean-Paul Moerman tot de Minister van Justitie, over "de voedselleveringen (vlees) voor de strafinrichtingen in Brussel en Wallonië".

3. Vraag van de heer Geert Bourgeois tot de Minister van Justitie, over "de deskundigenonderzoeken in strafzaken".

4. Vraag van de heer Jan Mortelmans tot de Minister van Justitie, over "de gerechtelijke procedures van personen die de nationaliteit willen verwerven tegen de Veiligheid van de Staat".

5. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Minister van Justitie, over "de vervallenverklaringen van het recht tot sturen".

6. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek tot invoeging van de artikelen 191bis en 194bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Karel Van Hoorebeke.)

Amendementen van de heren Giet, Laeremans, Bourgeois, Van Hoorebeke, Mevr. Herzet en Mevr. Barzin, de heren Vandeurzen en Verherstraeten en van de regering.

7. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot aanvulling van de wet van 30 juni 2000 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van artikel 837 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de rechtspleging voor het hof van assisen te stroomlijnen.

Amendement van de heer Erdman.

8. Wetsontwerp betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken - Geamendeerd door de Senaat.

9. Samengevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging, wat de Nationale Orde van Advocaten betreft, van het tweede deel, boek III, van het Gerechtelijk Wetboek.

— Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de balie.

— Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans en Francis Van den Eynde) tot wijziging, wat de Nationale Orde van Advocaten betreft, van het Gerechtelijk Wetboek.

— Wetsvoorstel (de heren Claude Desmedt, Charles Michel en Thierry Giet, Mevr. Jacqueline Herzet en de heer Jean-Pierre Grafé) tot wijziging van de artikelen 488 tot 508 van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de oprichting van een Federale Orde van Advocaten.

— Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) tot wijziging van titel III van het tweede deel van Boek III van het Gerechtelijk Wetboek m.b.t. de structuren van de balie.

Amendementen van de heren Erdman, Giet, Laeremans, Verherstraeten, Bourgeois en Van Hoorebeke.

— Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 8 maart 1983 tot regeling van een rijksregister van natuurlijke personen en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis ten gevolge van de nieuwe structuren van de balie.

Amendementen van de heren Erdman, Verherstraeten en c.s.

(Stemming over het geheel - Rgt. art. 18.4. a) bis.)

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[C - 2000/20096]

Réunions publiques des commissions

Ordre du jour

Commission de la Justice

Mardi 19 décembre 2000

1. Interpellation n° 574 de M. Jean-Paul Moerman au Ministre de la Justice, sur "la criminalité organisée".

2. Question de M. Jean-Paul Moerman au Ministre de la Justice, sur "les livraisons alimentaires (viandes) pour les établissements pénitentiaires situés à Bruxelles et en Région wallonne".

3. Question de M. Geert Bourgeois au Ministre de la Justice, sur "les expertises en matière pénale".

4. Question de M. Jan Mortelmans au Ministre de la Justice, sur "des procédures judiciaires introduites contre l'avis de la Sûreté de l'Etat par des personnes souhaitant acquérir la nationalité belge".

5. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de la Justice, sur "les déchéances du permis de conduire".

6. Projet de loi modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies et 371 du Code judiciaire, insérant les articles 191bis et 194bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Karel Van Hoorebeke.)

Amendements de MM. Giet, Laeremans Bourgeois, Van Hoorebeke, Mmes Herzet et Barzin, MM. Vandeurzen, Verherstraeten et du gouvernement.

7. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) complétant la loi du 30 juin 2000 modifiant le Code d'instruction criminelle, l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et l'article 837 du Code judiciaire, en vue de rationaliser la procédure devant la Cour d'assises.

Amendement de M. Erdman.

8. Projet de loi relatif à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire - Amendé par le Sénat.

9. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant la deuxième partie, livre III, du Code judiciaire en ce qui concerne l'Ordre national des Avocats.

— Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives au barreau.

— Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans et Francis Van den Eynde) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'Ordre national des Avocats.

— Proposition de loi (MM. Claude Desmedt, Charles Michel, Thierry Giet, Mme Jacqueline Herzet et M. Jean-Pierre Grafé) modifiant les articles 488 et 508 du Code judiciaire, en vue de créer un Ordre fédéral des Avocats.

— Proposition de loi (M. Fred Erdman) modifiant le titre III de la deuxième partie, livre III, du Code judiciaire en ce qui concerne les structures du barreau.

Amendements de MM. Erdman, Giet, Laeremans, Verherstraeten, Bourgeois et Van Hoorebeke.

— Proposition de loi (M. Fred Erdman) modifiant le Code judiciaire, la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante afin de tenir compte des nouvelles structures du barreau.

Amendements de MM. Erdman, Verherstraeten et consorts.

(Vote sur l'ensemble - Rgt. art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteurs : Mevr. Anne Barzin en de heer Jo Vandeurzen.)
(Pro memorie.)

10. Wetsvoorstel (de heren Fred Erdman, Hugo Coveliers, Charles Michel, Thierry Giet en Vincent Decroly en Mevr. Fauzaya Talhaoui) inzake het Federaal Parket.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Guy Hove.)

Advies van de Raad van State.

Advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

11. Samengevoegde wetsontwerpen en -voorstel :

— Wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie.

— Wetsontwerp tot wijziging van artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek.

— Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Tony Van Parys, Jo Vandeurzen en Stefaan De Clerck) betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie en tot wijziging van artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek.

(Rapporteurs : Mevr. Fientje Moerman en de heer Jo Vandeurzen.)

Commissie voor de Volksgezondheid,
het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Dinsdag 19 december 2000

1. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Guido Tastenhoye tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, over "de opening van een nieuw asielcentrum voor 600 personen in Overijse".

— Vraag van de heer Jean-Marc Delizée tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, over "de beslissing van de Ministerraad op 6 december 2000 betreffende de vestiging van opvangcentra voor kandidaat-politieke vluchtelingen in het land".

— Vraag van de heer Pieter De Crem tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, over "de nieuwe centra voor de opvang van asielzoekers".

— Vraag van de heer Francis Van den Eynde tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, over "de opening van een nieuw asielcentrum in Eeklo".

2. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de bevoegdheden van de federale overheid inzake de organisatie van de gezondheidszorg".

3. Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de erkenning van de klinische psychologie".

4. Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "het verwerken van o.a. beenderen in voedingsmiddelen".

5. Vraag van de heer Olivier Maingain tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de numerus clausus voor de geneesheren, tandartsen en kinesitherapeuten".

6. Vraag van de heer Richard Fournaux tot de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "het statuut van de zogenaamde "niet-gekwalficeerde" ziekenverzorgsters".

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,
de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Dinsdag 19 december 2000

1. Wetsontwerp houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Denis D'hondt.)

Amendementen van de regering.

2. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 23, § 1, van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1, van de provinciekieswet, inzake de naam van vrouwelijke kandidaten - Overgezonden door de Senaat.

3. Samengevoegd wetsontwerp en -voorstel :

— Wetsontwerp tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging - Overgezonden door de Senaat.

Amendementen van de heren Hendrickx c.s., Denis D'hondt en van de regering.

(Rapporteurs : Mme Anne Barzin et M. Jo Vandeurzen.)

(Pour mémoire)

10. Proposition de loi (MM. Fred Erdman, Hugo Coveliers, Charles Michel, Thierry Giet et Vincent Decroly et Mme Fauzaya Talhaoui) concernant le Parquet fédéral.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Guy Hove.)

Avis du Conseil d'Etat.

Avis du Conseil supérieur de la Justice.

11. Projets et proposition de loi joints :

— Projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'informations.

— Projet de loi modifiant l'article 587 du Code judiciaire.

— Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Tony Van Parys, Jo Vandeurzen et Stefaan De Clerck) relative au droit de réponse et au droit d'information et modifiant l'article 587 du Code judiciaire.

(Rapporteurs : Mme Fientje Moerman et M. Jo Vandeurzen.)

Commission de la Santé publique,
de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Mardi 19 décembre 2000

1. Questions jointes :

— Question de M. Guido Tastenhoye au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "l'ouverture d'un nouveau centre d'accueil pour 600 demandeurs d'asile à Overijse".

— Question de M. Jean-Marc Delizée au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "la décision du Conseil des Ministres du 6 décembre 2000 en vue de l'implantation de centres d'accueil pour réfugiés politiques dans le pays".

— Question de M. Pieter De Crem au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "les nouveaux centres d'accueil pour demandeurs d'asile".

— Question de M. Francis Van den Eynde au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "l'ouverture d'un nouveau centre d'accueil pour demandeurs d'asile à Eeklo".

2. Question de M. Jo Vandeurzen à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "les compétences des autorités fédérales en matière d'organisation des soins de santé".

3. Question de Mme Annemie Van de Casteele à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "la reconnaissance de la biologie clinique".

4. Question de Mme Annemie Van de Casteele à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "l'insertion d'os, etc... dans l'alimentation".

5. Question de M. Olivier Maingain à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "le numerus clausus des médecins, dentistes et kinésithérapeutes".

6. Question de M. Richard Fournaux à la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "le statut des aides-soignantes dites « non qualifiées »".

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales
et de la Fonction publique

Mardi 19 décembre 2000

1. Projet de loi portant diverses mesures en matière de fonction publique.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Denis D'hondt.)

Amendements du gouvernement.

2. Projet de loi modifiant l'article 23, § 1^{er}, de la loi électorale communale et l'article 11, § 1^{er}, de la loi électorale provinciale, en ce qui concerne le nom des femmes-candidates - Transmis par le Sénat.

3. Projet et proposition de loi joints :

— Projet de loi modifiant l'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures - Transmis par le Sénat.

Amendements de MM. Hendrickx et consorts, Denis D'hondt et du gouvernement.

— Wetsvoorstel (de heren Hubert Brouns en Marcel Hendrickx) tot wijziging van de artikelen 1 en 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging.

(Rapporteur : de heer Tony Smets.)

4. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 66 van de provinciewet en tot invoeging van een artikel 242bis in de nieuwe gemeentewet, inzake het beleidsprogramma - Overgezonden door de Senaat.

Amendement van de heer Peeters.

5. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 42 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement - Overgezonden door de Senaat.

6. Vraag van de heer Yves Leterme tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het tweede aanpassingsblad aan de begroting 2000 - Basisallocatie 51/10.34.01".

7. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het verwijderingsbeleid".

8. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de herverkiezing voor de provincie in Veurne".

Commissie voor de Verzoekschriften

Woensdag 20 december 2000

1. Onderzoek van verzoekschriften.
2. Jaarverslag 1999/1 van het College van de federale ombudsmannen. (Sluïting.)
3. Overzicht en evaluatie van de door het College van de federale ombudsmannen afgesloten dossiers : voorstel
 - om deze op de Internetsite van het College te plaatsen;
 - om deze aan de vaste parlementaire commissies over te zenden.
 Advies. (Stemmingen.)
4. Campagne van het College van de federale ombudsmannen : advies over het ontwerp. (Stemmingen.)
5. Reglement van orde van de Commissie voor de Verzoekschriften (Rgt. Kamer, art. 95.9) (Sluïting en stemming - Rgt. Kamer, art. 19.3.).
6. Kalender en werkmethodes december 2000 - december 2001.

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Woensdag 20 december 2000

1. Vraag van de heer Dirk Pieters tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de problemen met de basistaken van De Post".
2. Vraag van de heer Lode Vanoost tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de luchtvaartmaatschappij Sabena".
3. Vraag van de heer Bart Somers tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de informatie rond de kostprijs van mobiel telefoneren".
4. Vraag van Mevr. Zoé Genot tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de uitgifte van postzegels in het raam van de Belgisch-Marokkaanse betrekkingen".
5. Samengevoegde vragen :
 - Vraag van de heer Marcel Hendrickx tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de gebouwen voor de lokale politie".
 - Vraag van de heer Jan Mortelmans tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de oprichting van nieuwe gebouwen voor de lokale politie".
6. Interpellatie nr. 602 van Mevr. Frieda Brepoels tot de Eerste Minister, over "de benoeming van een nieuwe regeringscommissaris met nieuwe bevoegdheden".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.)
7. Vraag van Mevr. Simonne Creyf tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de mentaliteit bij De Post in verband met de zogenaamde kleine problemen van bepaalde bevolkingscategorieën".
8. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, over "de gevangenis van Hasselt".

— Proposition de loi (MM. Hubert Brouns et Marcel Hendrickx) modifiant les articles 1^{er} et 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funéraires et sépultures.

(Rapporteur : M. Tony Smets.)

4. Projet de loi modifiant l'article 66 de la loi provinciale et insérant un article 242bis dans la nouvelle loi communale, en ce qui concerne le programme de politique générale - Transmis par le Sénat.

Amendement de M. Peeters.

5. Projet de loi modifiant l'article 42 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen - Transmis par le Sénat.

6. Question de M. Yves Leterme au Ministre de l'Intérieur, sur "le deuxième ajustement au budget 2000 - allocation de base 51/10.34.01".

7. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de l'Intérieur, sur "la politique d'éloignement".

8. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de l'Intérieur, sur "la réélection pour la province à Furnes".

Commission des Pétitions

Mercredi 20 décembre 2000

1. Examen de pétitions.
2. Rapport annuel 1999/1 du Collège des médiateurs fédéraux. (Clôture.)
3. Relevé et évaluation des dossiers clôturés par le Collège des médiateurs fédéraux : proposition
 - de publication sur le site Internet du Collège;
 - de ventilation vers les commissions parlementaires permanentes.
 Avis. (Vote.)
4. Campagne du Collège des médiateurs fédéraux : avis sur le projet. (Vote.)
5. Règlement d'ordre intérieur de la commission des Pétitions (Rgt. Chambre, art. 95.9) (Clôture et vote, Rgt. Chambre, art. 19.3.).
6. Calendrier et méthodes de travail décembre 2000 - décembre 2001.

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Mercredi 20 décembre 2000

1. Question de M. Dirk Pieters au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "les problèmes relatifs aux missions de base de La Poste".
2. Question de M. Lode Vanoost au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "la compagnie aérienne Sabena".
3. Question de M. Bart Somers au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "l'information relative au coût de revient de la mobilophonie".
4. Question de Mme Zoé Genot au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "l'émission de timbres-poste dans le cadre des relations belgo-marocaines".
5. Questions jointes :
 - Question de M. Marcel Hendrickx au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "des bâtiments pour la police locale".
 - Question de M. Jan Mortelmans au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "l'érection de nouveaux bâtiments pour la police locale".
6. Interpellation n° 602 de Mme Frieda Brepoels au Premier Ministre, sur "la nomination d'un nouveau commissaire du gouvernement ayant de nouvelles compétences".

(La réponse sera donnée par le Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.)
7. Question de Mme Simonne Creyf au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "l'attitude de La Poste face à des soi-disant petits problèmes de certaines catégories de la population".
8. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, sur "la prison d'Hasselt".

Commissie voor de Sociale Zaken

Woensdag 20 december 2000

1. Samengevoegde vragen :
 - Vraag van Mevr. Trees Pieters tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "het ontwerp van koninklijk besluit inzake tijdelijke en mobiele werkplaatsen".
 - Vraag van de heer Filip Anthuenis tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de veiligheidscoördinatoren".
2. Vraag van de heer Richard Fournaux tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de aanwerving van stagiairs".
3. Vraag van Mevr. Greta D'Hondt tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid en tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de omzetting van DAC- en GESCO-banen in volwaardige arbeidscontracten".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid.)
4. Vraag van de heer Paul Timmermans tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "de toepassing van het koninklijk besluit nr. 499 van 31 december 1986".
5. Vraag van de heer Filip Anthuenis tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over "het personeelsprobleem in de horeca tijdens piekmomenten".
6. Vraag van Mevr. Greta D'Hondt tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de statines".
7. Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de nieuwe commissaris voor de vereenvoudiging van de sociale zekerheid".
8. Vraag van de heer Jan Peeters tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het verantwoord beleggen in het kader van de uitbouw van de tweede pensioenpijler".
9. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de heffing van een bedrijfsvoorheffing op de uitkeringen uitbetaald door het Fonds voor Beroepsziekten".
10. Wetsontwerp tot invoering van een inkomensgarantie voor ouderen.

Toegevoegde wetsvoorstellen :

 - Wetsvoorstel (de heer Filip Anthuenis) tot wijziging van artikel 7 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.
 - Wetsvoorstel (de heer Filip Anthuenis) tot wijziging van de artikelen 4 en 18 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.
 - Wetsvoorstel (Mevr. Greta D'Hondt) tot wijziging van de wetten inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, het bestaansminimum en de tegemoetkomingen aan gehandicapten.
11. Wetsvoorstel (de heren Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Filip Anthuenis, Paul Timmermans, Daniel Bacquelaine en Mevr. Kristien Grauwels en Mevr. Greta D'Hondt) tot wijziging van de wetgeving betreffende het verlof voor de uitoefening van een politiek mandaat, wat de burgemeester, schepenen en OCMW-voorzitter betreft en tot invoering van een suppletief sociaal statuut voor de OCMW-voorzitter.

Commissie voor de Financiën en de Begroting

Woensdag 20 december 2000

1. Vraag van de heer Daniël Vanpoucke tot de Minister van Financiën, over "de opsplitsbaarheid van beroepskosten per inkomen".
2. Vraag van de heer Dirk Pieters tot de Minister van Financiën, over "de toepassing van de artikelen 5 en 6 van de wet van 30 juni 2000".
3. Vraag van Mevr. Magda De Meyer tot de Minister van Financiën, over "de criteria voor het bekomen van fiscale voordelen bij de aanschaf en het gebruik van een auto door gehandicapten".
4. Vraag van de heer Richard Fournaux tot de Minister van Financiën, over "de volledige fiscale aftrekbaarheid van de BTW-strookjes in de horeca".
5. Interpellatie nr. 599 van de heer Jacques Simonet tot de Minister van Financiën, over "de coördinatiecentra".
6. Vraag van de heer Dirk Pieters tot de Minister van Financiën, over "de hypotheekbewaring".
7. Vraag van de heer Servais Verherstraeten tot de Minister van Financiën, over "het kadastraal inkomen van zonevreemde woningen".
8. Vraag van de heer Olivier Maingain tot de Minister van Financiën, over "het Vlaams ontwerp van decreet tot toekenning van een korting op de personenbelasting".

Commission des Affaires sociales

Mercredi 20 décembre 2000

1. Questions jointes :
 - Question de Mme Trees Pieters à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "le projet d'arrêté royal en matière de chantiers temporaires et mobiles".
 - Question de M. Filip Anthuenis à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "les coordinateurs de sécurité".
2. Question de M. Richard Fournaux à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "le recrutement des stagiaires".
3. Question de Mme Greta D'Hondt à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi et au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la transformation des emplois TCT et ACS en contrats de travail à part entière".

(La réponse sera donnée par la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi.)
4. Question de M. Paul Timmermans à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "l'application de l'arrêté royal n° 499 du 31 décembre 1986".
5. Question de M. Filip Anthuenis à la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi, sur "les problèmes de personnel dans le secteur Horeca lors des moments de pointe".
6. Question de Mme Greta D'Hondt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les statines".
7. Question de Mme Annemie Van de Casteele au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le nouveau commissaire pour la simplification de la sécurité sociale".
8. Question de M. Jan Peeters au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les placements responsables dans le cadre du développement du deuxième pilier de pensions".
9. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la perception d'un précompte professionnel sur les indemnités allouées par le Fonds des Maladies professionnelles".
10. Projet de loi instituant la garantie de ressources aux personnes âgées.

Propositions de loi jointes :

 - Proposition de loi (M. Filip Anthuenis) modifiant l'article 7 de la loi du 1^{er} avril 1969 instaurant un revenu garanti aux personnes âgées.
 - Proposition de loi (M. Filip Anthuenis) modifiant les articles 4 et 18 de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.
 - Proposition de loi (Mme Greta D'Hondt) modifiant les lois relatives au revenu garanti aux personnes âgées, au minimum de moyens d'existence et aux allocations aux handicapés.
11. Proposition de loi (MM. Hans Bonte, Jean-Marc Delizée, Filip Anthuenis, Paul Timmermans, Daniel Bacquelaine et Mmes Kristien Grauwels et Greta D'Hondt) modifiant la législation relative au congé pour l'exercice d'un mandat politique, en ce qui concerne le bourgmestre, les échevins et le président du CPAS et instaurant un statut social supplétif pour le président de CPAS.

Commission des Finances et du Budget

Mercredi 20 décembre 2000

1. Question de M. Daniel Vanpoucke au Ministre des Finances, sur "la possibilité de scinder les frais professionnels par catégorie de revenus".
2. Question de M. Dirk Pieters au Ministre des Finances, sur "l'application des articles 5 et 6 de la loi du 30 juin 2000".
3. Question de Mme Magda De Meyer au Ministre des Finances, sur "les critères pour l'obtention d'avantages fiscaux à l'achat et lors de l'utilisation d'un véhicule automobile par des handicapés".
4. Question de M. Richard Fournaux au Ministre des Finances, sur "la déductibilité fiscale à 100 % des souches TVA au sein de l'horeca".
5. Interpellation n° 599 de M. Jacques Simonet au Ministre des Finances, sur "les centres de coordination".
6. Question de M. Dirk Pieters au Ministre des Finances, sur "la conservation des hypothèques".
7. Question de M. Servais Verherstraeten au Ministre des Finances, sur "le revenu cadastral des habitations étrangères à la zone".
8. Question de M. Olivier Maingain au Ministre des Finances, sur "le projet de décret flamand portant octroi d'une remise à l'IPP".

9. Vraag van de heer Yves Leterme tot de Minister van Financiën, over "de toekenning van een vormingspremie aan de bij de Administratie der directe belastingen tewerkgestelde ambtenaren van de Administratie der Douane en Accijnzen".

10. Vraag van de heer Jo Vandeurzen tot de Minister van Financiën, over "de activiteit van de belastinginspecteurs".

11. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 36bis, 36ter, 110 en 111 en tot invoering van artikel 36quater van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Woensdag 20 december 2000

1. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Ferdy Willems tot de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over "het voorstel van de heer Freddy Willockx, regeringscommissaris, om landen te belonen met steun van ontwikkelingssamenwerking indien ze de hun gevulchte landgenoten terugnemen die uit België worden uitgeprocedeerd".

— Vraag van de heer Guido Tastenhoye tot de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over "het plan van Freddy Willockx om geld van ontwikkelingssamenwerking aan te wenden in het kader van het terugkeerbeleid van asielzoekers of uitgeprocedeerde personen".

2. Vraag van Mevr. Claudine Drion tot de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over "de bijdrage van de Belgische samenwerking om de MOL in staat te stellen tegemoet te komen aan de verplichtingen van het klimaatverdrag".

3. Vraag van de heer Dirk Van der Maelen tot de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over "de oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden".

4. Wetsontwerp betreffende de wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van de Afrikaanse Ontwikkelingsbank - Overgezonden door de Senaat.

5. Voorstel van resolutie (de heer Yvon Harmegnies c.s.) betreffende de verslechterende politieke toestand en de blokkering van het vredesproces in het Midden-Oosten.

Controlecommissie betreffende de Verkiezingsuitgaven
en de Boekhouding van de Politieke Partijen

Donderdag 21 december 2000

1. Onderzoek van de financiële verslagen over de boekhouding van de politieke partijen en hun componenten (boekjaar 1999).

(Goedkeuring van het verslag van de heren Jean-François Istasse (S) en Daniël Vanpoucke.)

2. Beslissingen over de eventuele aanrekening van de kostprijs van de door verschillende Ministers gevoerde voorlichtingscampagnes op het maximumbedrag dat zij voor verkiezingspropaganda mogen uitgeven bij de eerstvolgende verkiezingen waaraan zij deelnemen.

(Goedkeuring van de verslagen van de voorzitters van de Controlecommissie.)

3. Controle van de geregistreerde giften van 5 000 frank en meer van natuurlijke personen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen tijdens het jaar 1999.

(Voortzetting van de bespreking.)

(Rapporteurs : de heren René Thissen (S) en Jef Tavernier.)

4. Onderzoek van de synthesesnota's ingediend krachtens de wet van 12 juli 1994 betreffende het toezicht op de officiële mededelingen van de overheid.

Adviezen uit te brengen door de Controlecommissie.

5. Varia.

Commissie belast met de problemen
inzake Handels- en Economisch Recht

Donderdag 21 december 2000

Wetsvoorstel (de heer Stefaan De Clerck) tot aanvulling van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de aannemings- en de onderaannemingsovereenkomst. (Tweede lezing, Rgt. art. 72.)

(Rapporteur : de heer Alfons Borginon.)

9. Question de M. Yves Leterme au Ministre des Finances, sur "l'octroi d'une prime de formation aux fonctionnaires de l'Administration des douanes et accises détachés à l'Administration des contributions directes".

10. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Finances, sur "l'activité des inspecteurs des impôts".

11. Projet de loi portant modification les articles 36bis, 36ter, 110 et 111 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus et introduisant un article 36quater dans le même code.

Commission des Relations extérieures

Mercredi 20 décembre 2000

1. Questions jointes :

— Question de M. Ferdy Willems au Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur "la proposition de M. Freddy Willockx, commissaire du gouvernement, de récompenser par une aide au développement les pays disposés à reprendre leurs compatriotes réfugiés en Belgique qui sont expulsés en fin de procédure".

— Question de M. Guido Tastenhoye au Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur "le plan de Freddy Willockx d'affecter des crédits de la Coopération au Développement au retour des demandeurs d'asile ou des personnes arrivées en fin de procédure".

2. Question de Mme Claudine Drion au Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur "la contribution de la Coopération belge pour permettre aux PMA de rencontrer les exigences de la Convention sur le climat".

3. Question de M. Dirk Van der Maelen au Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, sur "la création de la SA Société belge d'Investissement pour les pays en développement".

4. Projet de loi portant sur la modification de l'Accord portant création de la Banque africaine de Développement - Transmis par le Sénat.

5. Proposition de résolution (M. Yvon Harmegnies et consorts) relative à la dégradation de la situation politique et au blocage du processus de paix au Moyen-Orient.

Commission de Contrôle des dépenses électorales
et de la comptabilité des partis politiques

Jeudi 21 décembre 2000

1. Examen des rapports financiers sur la comptabilité des partis politiques et de leurs composantes (exercice 1999).

(Approbation du rapport de MM. Jean-François Istasse (S) et Daniël Vanpoucke.)

2. Décisions sur l'imputation éventuelle du coût de campagnes d'information, menées par plusieurs Ministres, sur le montant maximum qu'ils peuvent engager en matière de propagande électorale lors des prochaines élections auxquelles ils participent.

(Approbation des rapports des présidents de la Commission de contrôle.)

3. Contrôle des dons enregistrés de 5 000 F et plus par des personnes physiques à des partis politiques et leurs composantes, des listes, des candidats et des mandataires politiques pendant l'année 1999.

(Continuation de la discussion.)

(Rapporteurs : MM. René Thissen (S) et Jef Tavernier.)

4. Examen des notes de synthèse déposées en application de la loi du 12 juillet 1994 visant le contrôle des communications officielles des autorités publiques.

Avis à rendre par la commission de contrôle.

5. Divers.

Commission chargée des problèmes
de droit commercial et économique

Jeudi 21 décembre 2000

Proposition de loi (M. Stefaan De Clerck) complétant les dispositions du Code civil relatives aux contrats d'entreprise et de sous-traitance. (Deuxième lecture, Rgt. art. 72.)

(Rapporteur : M. Alfons Borginon.)

BELGISCHE SENAAT

[2000/20095]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Woensdag 20 december 2000, om 14 uur

1. Evocatieprocedure :

Ontwerp van programmawet (*Pro memorie*).

2. Wetsontwerp tot goedkeuring van het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ter voldoening aan Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen ondertekend te Brussel op 22 maart 2000 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden, en tot wijziging van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van voormeld Verdrag en tot invoering van een Eurovignet overeenkomstig Richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (*Pro memorie*).

3. Evocatieprocedure :

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 71, eerste lid, 4°, van de nieuwe gemeentewet.

Vanaf 18 uur :

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Donderdag 21 december 2000

a) 's ochtends, te 10 uur :

1. Evocatieprocedure :

Ontwerp van programmawet. Hervatting van de bespreking (*Pro memorie*).

2. Evocatieprocedure :

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (*Pro memorie*).

3. Evocatieprocedure :

Ontwerp van tijdelijke wet tot invoering van een artikel 257bis in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (*Pro memorie*).4. Wetsontwerp tot wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek - over te zenden door de Kamer (*Pro memorie*).

5. Dotatie van de Senaat. - Uitgaven van het dienstjaar 1999, begroting voor het dienstjaar 2000 en begrotingsramingen voor het dienstjaar 2001.

b) 's namiddags, te 15 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

3. Eventueel hervatting van de agenda van de ochtendvergadering.

Vanaf 18 uur :

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

4. Vragen om uitleg :

a) van Mevr. Magdeleine Willame-Boonen aan de Eerste Minister, over « het samenwerkingsfederalisme »;

b) van Mevr. Sabine de Bethune aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over « de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de politiediensten en de hervorming van de politiediensten »;

c) van Mevr. Anne-Marie Lizin aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over « het onderzoek van Telerad »;

d) van Mevr. Magdeleine Willame-Boonen aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over « de ongelijke behandeling van Nederlandstalige vrouwen en Franstalige vrouwen wat betreft de terugbetaling van de prijs van de TVT genoemde chirurgische ingreep »;

e) van Mevr. Anne-Marie Lizin aan de Minister van Justitie, over « de voorbereiding van de bijzondere commissie voor de toepassing van het Verdrag van Den Haag betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen, die 22 tot 28 maart 2001 in Den Haag wordt gehouden »;

f) van Mevr. Clotilde Nyssens aan de Minister van Justitie, over « gratie en dienstverlening ten bate van de gemeenschap »;

g) van Mevr. Erika Thijs aan de Staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking, over de « verkrijgbaarheid van geneesmiddelen in de ontwikkelingslanden »;

SENAT DE BELGIQUE

[2000/20095]

Séances plénières

Ordre du jour

Mercredi 20 décembre 2000, à 14 heures

1. Procédure d'évocation :

Projet de loi-programme (*Pour mémoire*).

2. Projet de loi portant assentiment du Protocole modifiant l'Accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, vu la mise en vigueur de la Directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, signé à Bruxelles le 22 mars 2000, entre les gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du Grand-Duché du Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède, et modifiant la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'Accord précité et instaurant une eurovignette, conformément à la Directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (*Pour mémoire*).

3. Procédure d'évocation :

Projet de loi modifiant l'article 71, alinéa 1^{er}, 4°, de la nouvelle loi communale.

A partir de 18 heures :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Jeudi 21 décembre 2000

a) le matin, à 10 heures :

1. Procédure d'évocation :

Projet de loi-programme. Reprise de la discussion (*Pour mémoire*).

2. Procédure d'évocation :

Projet de loi portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police (*Pour mémoire*).

3. Procédure d'évocation :

Projet de loi temporaire insérant un article 257bis dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (*Pour mémoire*).4. Projet de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire - à transmettre par la Chambre (*Pour mémoire*).

5. Dotation du Sénat. - Dépenses de l'exercice 1999, budget pour l'exercice 2000 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2001.

b) l'après-midi, à 15 heures :

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Eventuellement reprise de l'ordre du jour de la séance plénière du matin.

A partir de 18 heures :

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

4. Demandes d'explications :

a) de Mme Magdeleine Willame-Boonen au Premier Ministre, sur le « fédéralisme de coopération »;

b) de Mme Sabine de Bethune au Ministre de l'Intérieur, sur « l'égalité entre hommes et femmes dans les services de police et la réforme de ceux-ci »;

c) de Mme Anne-Marie Lizin au Ministre de l'Intérieur, sur « l'audit sur Telerad »;

d) de Mme Magdeleine Willame-Boonen au Ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « la distinction existant entre les femmes francophones et les femmes néerlandophones en ce qui concerne la prise en charge du coût de l'intervention chirurgicale appelée TVT »;

e) de Mme Anne-Marie Lizin au Ministre de la Justice, sur « la préparation de la commission spéciale sur le fonctionnement de la Convention de La Haye sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, qui se tiendra à La Haye du 22 au 28 mars 2001 »;

f) de Mme Clotilde Nyssens au Ministre de la Justice, sur « la grâce et le travail d'intérêt général »;

g) de Mme Erika Thijs au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, sur « l'accessibilité aux médicaments dans les pays en développement »;

h) van Mevr. Sabine de Bethune aan de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over « de situatie in Centraal-Afrika »;

i) van Mevr. Sabine de Bethune aan de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, over « de hulp aan Burundi ».

c) 's avonds, te 19 uur :
Eventueel hervatting van de agenda.

h) de Mme Sabine de Bethune au Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, sur « la situation en Afrique centrale »;

i) de Mme Sabine de Bethune au Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, sur « l'aide accordée au Burundi ».

c) le soir, à 19 heures :
Eventuellement reprise de l'ordre du jour.

Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

VLAAMS PARLEMENT

[2000/36268]

Plenaire vergaderingen

Agenda :

Dinsdag 19 december 2000

Vanaf 10 uur :

Begrotingen — Beraadslaging :

1. Ontwerp van decreet houdende de Middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001.

Nr. 1. Toelichtingen.

Nrs. 1 tot 3. Ontwerp van decreet.

Nr. 1. Verslag van het Rekenhof.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

2. Ontwerp van decreet houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001.

Nr. 1. Toelichtingen.

Nrs. 1 tot 7. Ontwerp van decreet.

Nr. 1. Verslag van het Rekenhof.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

3. Ontwerp van decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2001.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

Voorstel van resolutie van Mevr. Wivina Demeester-De Meyer c.s. betreffende de uitvoering van Publiek-Private Samenwerking en het oprichten van een Kenniscentrum.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

Vanaf 14 uur :

Eventueel voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

Woensdag 20 december 2000

Vanaf 10 uur :

Eventueel voortzetting van de agenda van dinsdag 19 december 2000.

Vanaf 14 uur :

Eventueel voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

Vanaf 16 uur :

Hoofdelijke stemmingen :

1. Over de moties van aanbeveling :

Van de heren Eddy Schuermans, Eric Van Rompuy, Jan Laurys en Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever tot besluit van het in commissie gehouden debat over de beleidsbrief Economie. Beleidsprioriteiten 2000-2001.

(Gewestaangelegenheden.)

Van de heren Jan Laurys, Eddy Schuermans en Eric Van Rompuy, Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever en Mevr. Trees Merckx-Van Goey tot besluit van het in commissie gehouden debat over de beleidsbrief Werkgelegenheid. Beleidsprioriteiten 2000-2001.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

Van Mevr. Trees Merckx-Van Goey, de heren Jan Laurys, Eddy Schuermans en Eric van Rompuy en Mevr. Gisèle Gardeyn-Debever tot besluit van het in commissie gehouden debat over de beleidsbrief Wetenschaps- en technologisch innovatiebeleid. Beleidsprioriteiten 2000-2001.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

2. Over het ontwerp van decreet houdende de Middelenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

3. Over het ontwerp van decreet houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2001.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

4. Over het ontwerp van decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2001.

(Gemeenschaps- en gewestaangelegenheden.)

Hoofdelijke instemmingen kunnen ook na 17 uur worden gehouden.

Donderdag 21 december 2000

Vanaf 10 u. 30 m. :

Ontwerpen van decreet. Beraadslagingen.

1. Ontwerp van decreet betreffende de amateurskunsten.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

2. Ontwerp van decreet tot wijziging van het decreet van 12 mei 1998 houdende de erkenning en subsidiëring van het landelijk georganiseerd jeugdwerk.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

3. Ontwerp van decreet houdende toekenning van een korting op de personenbelasting.

(Gewestaangelegenheid.)

Werkingsbegroting. Bespreking en stemming.

Ontwerp van werkingsbegroting van het Vlaams Parlement voor het begrotingsjaar 2001.

Hoofdelijke stemmen :

1. Over het ontwerp van decreet betreffende de amateurskunsten.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

2. Over het ontwerp van decreet tot wijziging van het decreet van 12 mei 1998 houdende de erkenning en subsidiëring van het landelijk georganiseerd jeugdwerk.

(Gemeenschapsaangelegenheid.)

3. Over het ontwerp van decreet houdende toekenning van een korting op de personenbelasting.

(Gewestaangelegenheid.)

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2000/31489]

Plenaire vergadering

Agenda

*Donderdag 21 december 2000, om 14 u. 30 m.
(de vergadering zal verlengd worden)*

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Dringende vragen (*).

2. Interpellaties.

— Interpellatie van de heer Jean-Pierre Cornelissen tot de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering, betreffende "de verklaringen van de Minister-President van het Vlaams Gewest over het statuut van Brussel";

Toegevoegde interpellatie van de heer Benoît Cerexhe, betreffende "zijn verklaringen en deze van sommige leden van de Brusselse Regering als reactie op de anti-Brusselse uitlatingen van de Minister-President van de Vlaamse regering";

Toegevoegde interpellatie van de heer Sven Gatz, betreffende "de stelling van de Vlaamse Minister-President dat Brussel een statuut zoals Washington DC moet krijgen";

Toegevoegde interpellatie van Mevr. Anne-Sylvie Mouzon, betreffende "de uitlatingen van de heer Patrick Dewael betreffende het statuut van Brussel en zijn institutionele rol in het Belgisch federaal systeem";

Toegevoegde interpellatie van de heer Jean-Luc Vanraes, betreffende "de discussie met betrekking tot het bijzonder statuut van Brussel".

— Interpellatie van de heer Jean-Pierre Cornelissen tot de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de beheersovereenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de MIVB".

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2000/31489]

Séance plénière

Ordre du jour

*Jeudi 21 décembre 2000, à 14 h 30 m
(la séance sera prolongée)*

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Questions d'actualité (*).

2. Interpellations.

— Interpellation de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, concernant « les déclarations du Ministre-Président de la Région flamande relatives au statut de la Région bruxelloise »;

Interpellation jointe de M. Benoît Cerexhe, concernant « ses déclarations et celles de certains membres du Gouvernement bruxellois faites en réaction aux propos anti-bruxellois du Ministre-Président du Gouvernement flamand »;

Interpellation jointe de M. Sven Gatz, concernant « la thèse du Ministre-Président flamand selon laquelle Bruxelles doit recevoir un statut similaire à celui de Washington DC »;

Interpellation jointe de Mme Anne-Sylvie Mouzon, concernant « les propos tenus par M. Patrick Dewael concernant le statut de Bruxelles et son rôle institutionnel dans le système fédéral belge »;

Interpellation jointe de M. Jean-Luc Vanraes, concernant « la discussion sur le statut particulier de Bruxelles ».

— Interpellation de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. Jos Chabert, Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « le contrat de gestion entre la Région de Bruxelles-Capitale et la STIB ».

3. Mondelinge vragen.

— Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen aan de heer François-Xavier de Donnea, Minister-president van de Regering, betreffende "de vernieuwing van de mandaten van het Rechtscollege".

— Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf aan de heer François-Xavier de Donnea, Minister-President van de Regering, betreffende "de toekomst van de veiligheids- en samenlevingscontracten in het kader van hun preventief gedeelte".

— Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele aan de heer Willem Draps, Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen, betreffende "het voorschrift betreffende de stedenbouwkundige overtreding".

(**) — Mondelinge vraag van de heer Denis Grimberghs aan de heer Willem Draps, Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen, betreffende "de toepassing van de samenwerkingsovereenkomst van 9 maart 1990 op het Blok Van Maerlant".

(**) — Mondelinge vraag van de heer Denis Grimberghs aan de heer Willem Draps, Staatssecretaris bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen, betreffende "de afgifte van het stedenbouwkundige attest voor de metroverbinding Clémenceau-Beekkant".

4. Dotatie van de Raad.

— Aanpassing van de gewone en buitengewone Uitgavenbegrotingen van de Raad voor het begrotingsjaar 2000.

— Gewone en buitengewone begrotingen van de Raad voor het begrotingsjaar 2001.

— Rapporteur : N.

— Bespreking.

5. Voorstel tot wijziging van het reglement.

— Voorstel tot wijziging van het reglement (de heer Marc Cools, c.s.).

— Bespreking.

— Rapporteurs : de heren Jean-Pierre Cornelissen, Alain Daems en Jan Béghin.

6. Voorstel van motie in verband met een belangenconflict.

— Voorstel van motie (de heer Benoît Cerexhe, c.s.) strekkende tot het instellen van een procedure in verband met een belangenconflict tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en het Vlaamse Gewest met toepassing van artikel 32 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (pro memorie).

— Bespreking.

— Rapporteur : N.

(*) om 14 u. 30 m.

(**) schriftelijke vragen waarop niet werd geantwoord.

Vrijdag 22 december 2000, om 9 en om 14 uur

(Zaal van de Plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Ontwerpen en voorstellen van ordonnantie en van verordening.

— Ontwerp van ordonnantie houdende Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2001.

— Ontwerp van ordonnantie houdende Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2001.

— Ontwerp van verordening houdende Middelenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2001.

— Ontwerp van verordening houdende Algemene Uitgavenbegroting van de agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2001.

— Rapporteurs : Mevr. Anne-Sylvie Mouzon en de heer Walter Vandenbossche.

— Samengevoegde bespreking.

— Voorstel van ordonnantie (de heer Rudi Vervoort c.s.) tot oprichting van een adviesraad van de huurders in de OVM's.

— Rapporteurs : Mevr. Françoise Schepmans en Mevr. Michèle Carthé.

3. Questions orales.

— Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « le renouvellement des mandats au Collège juridictionnel ».

— Question orale de M. Vincent De Wolf à M. François-Xavier de Donnea, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « l'avenir des contrats de sécurité et de société dans le cadre de leur volet préventif ».

— Question orale de M. Olivier de Clippele à M. Willem Draps, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes, concernant « la prescription du délit d'urbanisme ».

(**) — Question orale de M. Denis Grimberghs à M. Willem Draps, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes, concernant « la mise en œuvre de l'accord de coopération du 9 mars 1990 sur l'îlot Van Maerlant ».

(**) — Question orale de M. Denis Grimberghs à M. Willem Draps, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes, concernant « la délivrance du certificat de l'urbanisme de la liaison métro Clémenceau-Beekkant ».

4. Dotation du Conseil.

— Ajustement des budgets ordinaire et extraordinaire des Dépenses pour l'année budgétaire 2000.

— Budgets ordinaire et extraordinaire du Conseil pour l'année budgétaire 2001.

— Rapporteur : N.

— Discussion.

5. Proposition de modification du règlement.

— Proposition de modification du règlement (M. Marc Cools et cs.).

— Discussion.

— Rapporteurs : MM. Jean-Pierre Cornelissen, Alain Daems et Jan Béghin.

6. Proposition de motion de conflit d'intérêt.

— Proposition de motion (M. Benoît Cerexhe et cs.) visant à initier une procédure de conflit d'intérêt entre la Région bruxelloise et la Région flamande en application de l'article 32 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles (pour mémoire).

— Discussion.

— Rapporteur : N.

(*) à 14 h 30 m.

(**) questions écrites auxquelles il n'a pas été répondu.

Vendredi 22 décembre 2000, à 9 et à 14 heures

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Projets et propositions d'ordonnance et de règlement.

— Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2001.

— Projet d'ordonnance contenant le Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2001.

— Projet de règlement contenant le Budget des Voies et Moyens de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2001.

— Projet de règlement contenant le Budget général des Dépenses de l'agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2001.

— Rapporteurs : Mme Anne-Sylvie Mouzon et M. Walter Vandenbossche.

— Discussion conjointe.

— Proposition d'ordonnance (M. Rudi Vervoort et cs.) portant création d'un conseil consultatif des locataires au sein des SISF.

— Rapporteurs : Mmes Françoise Schepmans et Michèle Carthé.

- Bespreking.
- Voorstel van ordonnantie (Mevr. Michèle Carthé, de heer Marc Cools, Mevr. Brigitte Grouwels en de heer Sven Gatz) tot wijziging van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw (pro memorie).
- Rapporteur : N.
- Bespreking.
- Ontwerp van verordening houdende het verlof voorafgaand aan de pensionering voor de leden van het operationeel personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (pro memorie).
- Rapporteur : N.
- Bespreking.

2. Naamstemmingen (*).

— over de afgehandelde ontwerpen van ordonnantie en van verordening, over de voorstellen van ordonnantie, over het voorstel van motie in verband met een belangenconflict, over het voorstel tot wijziging van het Reglement en over de afgehandelde begrotingen van de Raad.

(*) vanaf 18 uur.

Commissievergadering

Agenda

Woensdag 20 december 2000, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (*)

Commissie voor de Infrastructuur,
belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

Interpellatie van Mevr. Sfia Bouarfa (F) tot de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met openbare werken, vervoer, brandbestrijding en dringende medische hulp, betreffende "het personeel dat bij de MIVB aangeworven is in het kader van de programma's voor herinschakeling en ter bestrijding van de werkloosheid, en betreffende de taken van de stewards bij de MIVB".

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pierre Cornelissen (F) tot de heer Jos Chabert, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met openbare werken, vervoer, brandbestrijding en dringende medische hulp en de heer Robert Delathouwer, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "de grondige wijziging van het GEN-project op het vlak van de spoorwegen en de gevolgen voor de Noord-Zuidverbinding".

Voorstel van resolutie (van de heer Benoît Cerexhe c.s.) ter bevordering van gratis vervoer op het MIVB-net voor kinderen jonger dan twaalf jaar in het kader van schoolactiviteiten en voor 65-plussers.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Uiteenzetting van de indieners.
- Bespreking. - Eventueel stemmingen.

Voorstel van resolutie (van Mevr. Adelheid Byttebier) ter actualisering van de resolutie van 7 maart 1997 waarbij wordt gepreciseerd welke maatregelen noodzakelijk zijn om het doel van het GewOP dat erin bestaat 10 % van het gemechaniseerd vervoer tegen 2005 met de fiets te laten gebeuren, concreet te verwezenlijken.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Uiteenzetting van de indiener.
- Bespreking. - Eventueel stemmingen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Marc Cools) tot wijziging van de ordonnantie van 5 maart 1998 betreffende de coördinatie en de organisatie van de werken op de openbare weg in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Uiteenzetting van de indiener.

- Discussion.
- Proposition d'ordonnance (Mme Michèle Carthé, M. Marc Cools, Mme Brigitte Grouwels et M. Sven Gatz) modifiant l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme (pour mémoire).
- Rapporteur : N.
- Discussion.
- Projet de règlement organisant le congé préalable à la mise à la pension pour les membres du personnel opérationnel du Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (pour mémoire).
- Rapporteur : N.
- Discussion.

2. Votes nominatifs (*).

— sur les projets d'ordonnance et de règlement, sur les propositions d'ordonnance, sur la proposition de motion de conflit d'intérêt, sur la proposition de modification du Règlement et sur les budgets du Conseil terminés.

(*) à partir de 18 heures.

Réunions de commission

Ordre du jour

Mercredi 20 décembre 2000, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) (*)

Commission de l'Infrastructure,
chargée des Travaux publics et des communications

Interpellation de Mme Sfia Bouarfa (F) à M. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des travaux publics, du transport et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente, concernant "le personnel engagé à la STIB dans le cadre des « Programmes de réinsertion et de résorption du Chômage » et concernant « les missions des stewards à la STIB ».

Question orale de M. Jean-Pierre Cornelissen (F) à M. Jos Chabert, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des travaux publics, du transport et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente et M. Robert Delathouwer, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "la modification substantielle du projet de réseau ferré RER et l'impact sur la jonction Nord-Midi".

Proposition de résolution (de M. Benoît Cerexhe et cs) visant à favoriser le transport gratuit par les véhicules de la STIB des enfants de moins de douze ans dans le cadre des activités scolaires et des personnes de plus de 65 ans.

- Désignation d'un rapporteur.
- Exposé des auteurs.
- Discussion. - Eventuellement votes.

Proposition de résolution (de Mme Adelheid Byttebier) tendant à actualiser la résolution du 7 mars 1997 précisant les mesures nécessaires à la concrétisation de l'objectif du PRD prévoyant que 10 % des déplacements mécanisés en Région de Bruxelles-Capitale devront se faire à vélo en 2005.

- Désignation d'un rapporteur.
- Exposé de l'auteur.
- Discussion. - Eventuellement votes.

Proposition d'ordonnance (de M. Marc Cools) modifiant l'ordonnance du 5 mars 1998 relative à la coordination et à l'organisation des chantiers en voie publique en Région de Bruxelles-Capitale.

- Désignation d'un rapporteur.
- Exposé de l'auteur.

— Bespreking. - Eventueel stemmingen.

Voorstel van resolutie (van de heer Benoît Cerexhe c.s.) tot invoering van een mobiliteitspaspoort voor de inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

— Aanwijzing van een rapporteur.
— Uiteenzetting van de indiener.
— Bespreking. - Eventueel stemmingen.
Regeling van de werkzaamheden.

Woensdag 20 december 2000, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) (*)

Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek

Ontwerp van ordonnantie houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling.

Rapporteur : Mevr. Isabelle Emmery.

— Lezing en goedkeuring van het verslag.

Woensdag 20 december 2000, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 323) (*)

Commissie voor de Ruimtelijke Ordening,
de Stedenbouw en het Grondbeleid

Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Michèle Carthé, de heer Marc Cools, Mevr. Brigitte Grouwels en de heer Sven Gatz) tot wijziging van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw.

Rapporteur : de heer Willy Decourty.

— Voortzetting van de algemene bespreking.
— Artikelsgewijze bespreking.
— Stemmingen.

* Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 33.1 a) en b) van het reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

— Discussion. - Eventuellement votes.

Proposition de résolution (de M. Benoît Cerexhe et cs) visant à l'instauration d'un "passeport mobilité" au profit des habitants de la Région de Bruxelles-Capitale.

— Désignation d'un rapporteur.
— Exposé des auteurs.
— Discussion. - Eventuellement votes.
Ordre des travaux.

Mercredi 20 décembre 2000, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 206) (*)

Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique

Projet d'ordonnance portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi.

Rapporteuse : Mme Isabelle Emmery.

— Lecture et approbation du rapport.

Mercredi 20 décembre 2000, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle 323) (*)

Commission de l'Aménagement du territoire,
de l'Urbanisme et de la Politique foncière

Proposition d'ordonnance (de Mme Michèle Carthé, M. Marc Cools, Mme Brigitte Grouwels et M. Sven Gatz) modifiant l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme.

Rapporteur : M. Willy Decourty.

— Poursuite de la discussion générale.
— Discussion des articles.
— Votes.

(*) Sauf les cas visés à l'article 33.1 a) et b) du Règlement, les réunions de la commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

[2000/31488]

Plenaire vergaderingen

Agenda

*Donderdag 21 december 2000, om 9 u. 30 m.
en van vrijdag 22 december 2000*

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Ontwerpen van ordonnantie :

— Ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2000.

— Ontwerp van ordonnantie houdende de tweede aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2000.

— Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2001.

— Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2001.

— Rapporteurs : Mevr. Béatrice Fraiteur en Mevr. Brigitte Grouwels.

— Samengevoegde bespreking.

2. Dringende vragen (*).

3. Naamstemmingen (**)

— over de afgehandelde ontwerpen van ordonnantie.

(*) op donderdag 21 december 2000, om 14 u. 30 m.

(**) op vrijdag 22 december 2000 na de werkzaamheden van de Raad.

ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE

[2000/31488]

Séances plénières

Ordre du jour

*Jeudi 21 décembre 2000, à 9 h 30 m,
et du vendredi 22 décembre 2000*

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Projets d'ordonnance :

— Projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2000.

— Projet d'ordonnance contenant le deuxième ajustement du Budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2000.

— Projet d'ordonnance contenant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2001.

— Projet d'ordonnance contenant le budget général des Dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2001.

— Rapporteurs : Mmes Béatrice Fraiteur et Brigitte Grouwels.

— Discussion conjointe.

2. Questions d'actualité (*)

3. Votes nominatifs (**)

— sur les projets d'ordonnance terminés.

(*) le jeudi 21 décembre 2000, à 14 h 30 m.

(**) le vendredi 22 décembre 2000, à l'issue des travaux du Conseil.

Verschillende berichten**Avis divers****Aankondigingen – Annonces**

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

Fipart, société anonyme,
rue J. Gome 41, 4802 Heusy

R.C. Verviers 64784 – T.V.A. 449.792.562

MM. les actionnaires sont convoqués à une assemblée générale extraordinaire qui aura lieu le jeudi 28 décembre 2000, à 11 heures, en l'étude de Me Jean-Marie Carlier, notaire à la résidence de Stembert (Verviers), rue de Surlémont 12.

L'ordre du jour est le suivant :

1. Rapport justificatif établi par le conseil d'administration de la société sur la proposition de dissolution de la société et sur l'état résumant la situation active et passive de la société arrêtée au 30 novembre 2000, établis conformément à l'article 178bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

2. Rapport de contrôle dressé par M. Michel Grignard, réviseur d'entreprises, représentant « la S.C. BDO Réviseurs d'Entreprises », sur l'état résumant la situation active et passive de la société.

3. Décision quant à la dissolution anticipée de la société et en conséquence, mise en liquidation de la société avec effet au 1^{er} janvier 2001.

4. Nomination d'un ou plusieurs liquidateurs.

5. Détermination des pouvoirs du ou des liquidateurs.

6. Nomination d'un commissaire-vérificateur et détermination de sa mission.

7. Décisions pratiques quant à la tenue de l'assemblée de clôture de liquidation et notamment quant à la remise par le liquidateur de son rapport au commissaire-vérificateur. (31788)

M.T.T.T. Grillo, société anonyme,
rue de la Vieille Espérance Porte 24, 4100 Seraing

R.C. Liège 130724 – T.V.A. 418.520.356

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, en date du 28 décembre 2000, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire-réviseur. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2000. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 5. Divers. Prière de déposer les titres au siège social cinq jours francs avant l'assemblée. (31789)

Zorba, société anonyme,
avenue Franklin Roosevelt 141, bte 60, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 504083 – T.V.A. 433.444.894

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 28 décembre 2000, à 18 heures, en l'étude de Me Philippe Wets, notaire, à 1180 Bruxelles, avenue Bruggmann 587.

Ordre du jour :

1. Ratification du transfert du siège social. 2. Transposition du capital en euro. 3. Réduction du capital pour le porter à EUR 500 000 représenté par 500 actions au porteur, entièrement libérées. 4. Annulation des actions existantes. 5. Remboursement de la différence aux actionnaires. 6. Modifications aux articles 5bis, 5ter, 23 et toiletteage des statuts. (31790)

Stockimmo, société anonyme,
rue de l'Abbaye 48, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 555550 – T.V.A. 446.186.241

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale de la société qui se tiendra au siège social, avenue du Bourget 40, à 1130 Bruxelles, le 29 décembre 2000, à 12 heures, avec les points suivants à son ordre du jour :

1. Rapport du liquidateur.

2. Nomination d'un commissaire-vérificateur.

3. Fixation de la date d'une deuxième et dernière assemblée générale le 29 décembre 2000, à 20 heures 30 m, à la même adresse ayant comme ordre du jour :

a) Rapport du commissaire-vérificateur.

b) Approbation des comptes de la liquidation et de l'affectation du résultat qui y est mentionné, ainsi que des dividendes de liquidation.

c) Décharge au liquidateur.

d) Confirmation de la décharge provisoirement donnée aux administrateurs lors de la dissolution de la société.

e) Conservation des archives.

f) Clôture de la liquidation.

g) Pouvoirs.

h) Divers.

Les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts.

(31791)

Le conseil d'administration.

Donneux Noville, société anonyme,
rue Ernest Montelier 12, Zoning Industriel de Noville-les-Bois,
5380 Fernelmont

T.V.A. 457.407.557

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 28 décembre 2000, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

Dépôt des titres au siège social cinq jours francs avant la réunion. (31792)

Société anonyme belge pour l'Exploitation des Charbonnages
du Centre du Donetz, « Almaznaia »
avenue Général de Gaulle 41, 1050 Bruxelles

Assemblée générale ordinaire le 28 décembre 2000, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport des administrateurs. Comptes annuels de l'exercice 1999. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires. Divers. Se conformer à l'article 31 des statuts. (31793)

**Albi, société anonyme,
Käkert 8, 4837 Membach**

R.C. Verviers 564696 – T.V.A. 448.944.803

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le 27 décembre 2000, à 10 heures, en l'étude de Me Erwin Maraite, notaire à Malmedy, avec l'ordre du jour suivant :

1. Modification de la date de clôture de l'exercice social.
2. Divers.

Dépôt des titres au siège social cinq jours francs avant la date de l'assemblée. (31794)

**Frean, naamloze vennootschap,
Alf. Braeckmanlaan 117, 9040 Gent (Sint-Amandsberg)**

H.R. Gent 147068 – BTW 430.700.784

Aangezien dat op de vergadering van 6 december 2000 geen 50 % van de aandeelhouders aanwezig is, zal een tweede buitengewone algemene vergadering gehouden worden op de kantoren van de heer notaris Agneesens, Groendreef 2, te Nazareth, op woensdag 29 december 2000, te 15 uur. — Dagorde : Verslagen raad van bestuur en bedrijfsrevisor. Kapitaalsverhoging door inbreng in natura. Inschrijving op en afbetaling van de nieuwe aandelen. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalsverhoging. Wijziging der statuten. (31795)

**Eder, naamloze vennootschap,
Golden Hopestraat 1, 1620 Drogenbos**

H.R. Brussel 451731 – BTW 424.039.260

De heren aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 28 december 2000, te 16 uur, ter studie van Mr. Corinne Dupont, notaris, te 1000 Brussel, Wolvengrachtstraat 38.

Dagorde :

1. Verhoging van het kapitaal ten belope van twee miljoen zeventienhonderddrieëntachtigduizend negenhonderd negentig (2 783 990) frank, om het te brengen van één miljoen tweehonderdvijftigduizend frank (1 250 000) op vier miljoen drieëndertigduizend negenhonderd negentig (4 033 990) frank, zonder creatie van nieuwe aandelen door incorporatie van reserves tot zodanig beloop, zoals deze reserve voorkomen onder beschikbare reserves op de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.

2. Vaststelling van de werkelijke verwezenlijking van de kapitaalsverhoging.

3. Conversie van het maatschappelijke kapitaal in euro.

4. Wijziging van artikel 5 der statuten.

5. Wijziging van de datum van de algemene vergadering om ze te verplaatsen naar de derde vrijdag van de maand mei, om 15 uur, van elk jaar - wijziging van artikel 20 der statuten.

6. Aanneming van de statuten in het Nederlands om deze te vervangen door een nieuwe tekst die ter beschikking is van de aandeelhouders op de zetel van de vennootschap. Het doel en het kapitaal blijven ongewijzigd.

7. Bevoegdheden. (31796)

**Imprimerie Dereume, naamloze vennootschap,
Golden Hopestraat 1, 1620 Drogenbos**

H.R. Brussel 1447 – BTW 401.844.175

De heren aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 28 december 2000, om 15 uur, op de studie van Mr. Corinne Dupont, notaris, te 1000 Brussel, Wolvengrachtstraat 38.

Dagorde :

1. Verhoging van het kapitaal ten belope van eenentwintig miljoen Zeventienhonderddrieënzestig negenhonderd veertig (21 703 940) frank, om het te brengen van twee miljoen vijfhonderdduizend frank (2 500 000) op vierentwintig miljoen tweehonderddrieënzestig negenhonderd veertig (24 203 940) frank, zonder creatie van nieuwe aandelen door incorporatie van reserves tot zodanig beloop, zoals deze reserve voorkomen onder beschikbare reserves op de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.

2. Vaststelling van de werkelijke verwezenlijking van de kapitaalverhoging.

3. Conversie van het maatschappelijk kapitaal in euro.

4. Wijziging van artikel 5 der statuten.

5. Wijziging van de datum van de algemene vergadering om ze te verplaatsen naar de derde vrijdag van de maand mei, om 17 uur, van elk jaar - wijziging van de eerste paragraaf van artikel 16 der statuten.

6. Aanneming van de statuten in het Nederlands om deze te vervangen door een nieuwe tekst die ter beschikking is van de aandeelhouders op de zetel van de vennootschap. Het doel en het kapitaal blijven ongewijzigd.

7. Bevoegdheden. (31797)

**Jockordy, naamloze vennootschap,
Koning Albertlaan 131, 3010 Kessel-Lo**

H.R. Leuven 62253 – BTW 424.599.880

De heren aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op donderdag 28 december 2000, om 11 uur, op het kantoor van notaris J.M. Bosmans, te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 46.

Dagorde :

— Kennisneming van de staat van activa en passiva per 31 oktober 2000.

— Wijziging van het doel.

— Kapitaalverhoging door incorporatie van overgedragen winst.

— Wijziging van de datum van de jaarlijkse algemene vergadering.

— Aanpassing van de Reparatiwet (d.d. 13 april 1995).

— Overzetting van het kapitaal in euro.

— Diversen. (31798)

**Marlies, naamloze vennootschap,
Aarschotsesteenweg 210, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 75824 – BTW 400.872.492

Daar de buitengewone algemene vergadering gehouden op 8 december 2000 niet in getal was, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de tweede buitengewone algemene vergadering te Lier, op het kantoor van notaris Jean Van Cauwenbergh, te Lier, Lisperstraat 59, op vrijdag 29 december 2000, te 9 uur, welke algemene vergadering geldig zal kunnen beraadslagen en beslissen, welk ook het aantal vertegenwoordigde aandelen zij, over volgende agenda :

1. Kennisneming laatste goedgekeurde jaarrekening.

2. Wijziging vertegenwoordiging van het kapitaal.

3. Kapitaalverhoging met 622 094 BEF om het te brengen op 2 622 094 BEF door incorporatie van beschikbare reserves ten belope van het passend bedrag, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

4. Beslissing het kapitaal eveneens uit te drukken in euro.

5. Statutenwijzigingen.
6. Coördinatie van de statuten.
7. Machtigingen.

Om deel te nemen aan de vergadering zullen de aandelen dienen gedeponereerd te worden in de zetel ten minste 5 dagen vóór de vergadering (art. 25 van de statuten).

Namens de raad van bestuur: de gedelegeerd-bestuurder, A. Van Gerven. (31799)

**Immo Linkeroever, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Peperstraat 76, te 9230 Wetteren**

—

Jaarvergadering d.d. 28 december 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (31800)

**D.B.-Invest, naamloze vennootschap,
Simon de Mirabellostraat 25, te 9000 Gent**

—

Jaarvergadering d.d. 28 december 2000, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (31801)

**Bosmans Yachting, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 337, te 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 59028 – BTW 427.002.809

—

De algemene vergadering der aandeelhouders van de N.V. Bosmans Yachting zal plaatsvinden op de maatschappelijke zetel, op 28 december 2000, te 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders over de bewerkingen van het boekjaar. 2. Goedkeuring van de balans en de resultatenrekening. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. (31802)

**Société anonyme Martens Energie,
route de Cambron 10, 7870 Lens**

R.C. Mons 132818 – T.V.A. 454.741.047

—

Mmes et MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mercredi 27 décembre 2000, à 10 heures, à 7870 Lens, route de Cambron 10.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion et du rapport du commissaire-réviseur.
 2. Examen et approbation des comptes annuels clôturés au 30 juin 2000.
 3. Affectation des résultats de l'exercice.
 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.
- Pour le dépôt des titres, se conformer aux statuts. (31803) Le conseil d'administration.

**« Digital Diagnostics Imaging Europe », société anonyme,
boulevard Lambermont 153, 1030 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 542627 – T.V.A. 431.209.045

—

L'assemblée générale ordinaire du 16 octobre 2000, n'ayant pas atteint le quorum requis, une seconde assemblée se réunira le 27 décembre 2000, à 15 heures, au siège de la société Profrigo N.V. à Bruges, Zandstraat 213-215. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration ainsi que des comptes annuels arrêtés au 30 juin 2000. 2. Adoption des comptes annuels et affectation des résultats sociaux. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (31804)

**Société anonyme Martens 2000,
route de Wallonie 14, 7333 Tertre**

R.C. Mons 94863 – T.V.A. 415.398.540

—

Mmes et MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mercredi 27 décembre 2000, à 16 heures, à 7333 Tertre, route de Wallonie 14.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion.
 2. Examen et approbation des comptes annuels clôturés au 30 juin 2000.
 3. Affectation des résultats de l'exercice.
 4. Décharge aux administrateurs.
- Pour le dépôt des titres, se conformer aux statuts. (31805) Le conseil d'administration.

**Société anonyme Martens,
route de Cambron 10, 7870 Lens**

R.C. Mons 97224 – T.V.A. 418.525.702

—

Mmes et MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mercredi 27 décembre 2000, à 14 heures, à 7870 Lens, route de Cambron 10.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion et du rapport du commissaire-réviseur.
2. Examen et approbation des comptes annuels clôturés au 30 juin 2000.
3. Affectation des résultats de l'exercice.
4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-réviseur.

Pour le dépôt des titres, se conformer aux statuts. (31806) Le conseil d'administration.

**Société anonyme de Promotion de Grands Hôtels,
en abrégé : « Saprotel », société anonyme,
boulevard du Jardin Botanique 2, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 384395 – T.V.A. 413.186.841

—

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social, le 27 décembre 2000, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation du bilan et du compte de résultats. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Nominations d'administrateurs. 7. Divers.

Le dépôt des titres doit se faire conformément aux statuts. (31807)

Société anonyme de droit belge : « Immochap »

Siège social : Coteau d'Anjou 14, 1150 Woluwe-Saint-Pierre (Bruxelles)

R.C. Bruxelles 501883

MM. et Mmes les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société « Immochap » qui se tiendra en l'étude de Me Patrick Gustin, notaire à Auderghem, sise à 1160 Bruxelles, avenue Henri De Brouckère 48, le 4 janvier 2001, à 10 heures de la matinée, avec l'ordre du jour suivant :

1. La réduction du capital social à concurrence de dix-neuf millions cent cinquante mille deux cent cinquante (BEF 19 150 250) francs pour le ramener de cent vingt millions (BEF 120 000 000) francs à cent millions huit cent quarante-neuf mille sept cent cinquante (BEF 100 849 750) francs par le remboursement pour chaque action d'une somme d'un montant de mille cent nonante-six (BEF 1 196) francs à prélever intégralement sur le capital social.

2. L'annulation de la valeur nominale des mille six cents (1 600) actions représentatives du capital social.

3. L'indication du nouveau montant du capital social en euro, soit deux millions cinq cent mille (EUR 2 500 000) euro.

4. La modification de l'article 5 des statuts relatif au capital social.

5. Divers.

6. Les pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. (31808)

S.A. E. Molinet-Finances, naamloze vennootschap, Getelaan 56, 3300 Tienen

H.R. Leuven 79218 – BTW 443.798.259

Buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders op 27 december 2000, om 18 uur, ten kantore van de heer notaris Springer, Grote Markt 17, te 3300 Tienen. — Dagorde : Vervroegde ontbinding van de vennootschap en afsluit ervan. (31809)

« Meirschaert Immo », naamloze vennootschap, Brusselsesteenweg 314, 9090 Melle

H.R. Gent 7503 – BTW 400.160.038

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal doorgaan op 30 december 2000, om 15 uur, ter studie van notaris Henri Rutsaert, te Melle, met volgende agendapunten : 1. Kapitaalvermindering tot beloop 7 848 926 frank, teneinde het kapitaal te brengen van 10 350 000 frank op 2 501 074 frank, zonder vernietiging van aandelen, maar met vermindering naar evenredigheid van de fractiewaarde van alle aandelen in het maatschappelijk vermogen; terbeschikkingstelling door de vennootschap van het zo vrijgekomen bedrag. 2. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal, thans uitgedrukt in Belgische Frank, naar euro, de éénheidsmunt van de Europese Unie, waardoor het kapitaal ad 2 501 074 frank voortaan 62 000 euro zal bedragen. 3. Aanpassing van het betreffende artikel van de statuten aan de genomen beslissing en coördinatie van de statuten. Zich gedragen naar de statuten.

Een eerste vergadering met zelfde agenda is bijeengekomen voor zelfde notaris Henri Rutsaert, te Melle, op 14 december 2000, doch heeft niet geldig kunnen besluiten vermits het wettelijk quorum niet werd bereikt.

(31810)

De raad van bestuur.

« Clovis », naamloze vennootschap, Markt 13, 8790 Waregem

H.R. Kortrijk 119563 – BTW 438.616.875

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel der vennootschap op donderdag 28 december 2000, om 9 u. 30 m.

Dagorde :

1. Bevestiging nieuwe adresbenaming.
2. Verlenging van het boekjaar, aanpassing jaarvergadering.
3. Kapitaalverhoging tot 2 501 074 frank door inlijving van bestaande reserves.
4. Omzetting kapitaal in euro.
5. (Her)benoemingen van bestuurders.
6. Aanpassing der statuten aan de recente wetswijzigingen.
7. Machtiging tot uitvoering der besluiten en de coördinatie der statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (31811)

La Lainière de Dottignies, société anonyme, en liquidation, rue J. Deplasse 49, 7711 Dottignies

R.C. Tournai 46285/c

Païement du dividende

Par décision du liquidateur, il est attribué un dividende de liquidation de 1 600 FB par action contre remise du coupon n° 2 aux guichets de Fortis Banque et ce, à partir du 20 décembre 2000.

(31944)

R. Spileers, liquidateur.

GVL, société anonyme, rue Jean Stas 6, 1060 Bruxelles

R.C. Bruxelles 592124 – T.V.A. 455.247.031

L'assemblée générale ordinaire du 6 novembre 2000 a décrété la distribution d'un dividende. Les actionnaires sont priés de se présenter au siège de la société muni du coupon n° 2 pour percevoir lesdits dividendes. (31945)

Abitiamo, naamloze vennootschap, Valkenlaan 59, 2950 Kapellen (Antwerpen)

H.R. Antwerpen 318520 — BTW 458.679.544

Jaarvergadering op 29/12/2000 om 20 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (49242)

Accodi, naamloze vennootschap, Singelstraat 93, 2381 Ravels

H.R. Turnhout 60320 — BTW 434.806.656

Aangezien de buitengewone algemene vergadering gehouden op 8/12/2000, het wettelijk aanwezigheidsquorum niet bereikte, worden de aandeelhouders opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van notaris Segers te Weelde (Ravels), Molen-einde 14, op 27/12/2000 om 11 uur. Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, over volgende agenda : 1. Uitbreidingsdoel. Voorafgaandelijk verslag raad van bestuur met staat activa en passiva per 30/9/2000. Wijziging art. 3. 2. Omzetting maatschappelijk kapitaal in Euro met voorafgaandelijke verhoging met 1.073,8 BEF door incorporatie van beschikbare reserves, zonders creacie van nieuwe

aandelen. Wijziging. 5. 3. Bijzondere volmacht. Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar art. 18 der statuten. (49243)

**Akis, naamloze vennootschap,
Naamsevest 94, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 95684

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 28/12/2000, te 16 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. Zich richten naar de statuten. (49244)

**Algemene Bouwonderneming Noel Boey, naamloze vennootschap,
Duinenstraat 108, 8450 Bredene**

Jaarvergadering op 29/12/2000 om 16 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (49245)

**Bodem en Milieuonderzoek Vercruysse, naamloze vennootschap,
Steenbeekpad 1, 8880 Ledegem**

H.R. Kortrijk 122914 — BTW 441.823.419

De jaarvergadering zal gehouden worden op 28/12/2000 om 18 uur op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Benoeming bestuurders. 5. Kwijting bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (49246)

**Bofin, naamloze vennootschap,
Kleiputtendreef 1, 8970 Poperinge**

H.R. Ieper 31671

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 30/12/2000 om 10 uur. Dagorde : 1. Lezing verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekeningen per 30.09.1999. 3. Aanwending resultaat. 4. Decharge bestuurders. 5. Divers. Zich te schikken naar de statuten. (49247)

**Combination Works Burogro, naamloze vennootschap,
Elektronikalaan 1/3, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 174923 — BTW 406.555.110

Aangezien het vereist quorum niet bereikt werd op de buitengewone algemene vergadering dd 01/12/2000 worden de aandeelhouders uitgenodigd tot een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 27/12/2000, te 14 uur, ten kantore van notaris De Cort, Bist 163, te 2610 Wilrijk. De dagorde luidt als volgt : 1. Kapitaalshoogte met 1.251.075 BEF om het kapitaal te brengen op 2.501.075 BEF, zonder creatie van nieuwe aandelen. 2. Aanpassing van de statuten aan de nieuwe kapitaalstoestand. 3. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe toekomstige wetboek van vennootschappen. 4. Volmacht aan notaris De Cort om de coördinatie te verrichten van de statuten na de inwerkingtreding van voormeld wetboek van vennootschappen. 5. Allerlei. (49248)

**Desimpelaere, naamloze vennootschap,
Lindestraat 81, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 100475 — BTW 422.233.674

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op 28/12/2000 om 9 u. 30 m., te 8400 Oostende, Karperstraat 10, met volgende dagorde : 1. Ontslag van bestuurders. 2. Benoeming van bestuurders. 3. Varia. (49249)

**Dynamic Design Solutions,
afgekort : "DDS", naamloze vennootschap,
Interleuvenlaan 64, 3001 Heverlee**

H.R. Leuven 87195 — BTW 451.575.580

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 29/12/2000 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (49250)

**Elektro Gronsfeld, société anonyme,
rue de Moresnet 100-104, 4720 La Calamine (Kelmis)**

R.C. Eupen 58131 — T.V.A. 432.797.271

Assemblée générale ordinaire le 29/12/2000 à H., au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 30/06/2000. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (49251)

**EMCT, naamloze vennootschap,
Vrijbosstraat 9, 8020 Oostkamp**

H.R. Brugge 84213

Jaarvergadering op 30/12/2000 om 10 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (49252)

**Fides, naamloze vennootschap,
Dieseghemlei 85B, 2640 Mortsel**

H.R. Antwerpen 299502

Jaarvergadering op 29/12/2000 om 20 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (49253)

**Funtastic-Antes, naamloze vennootschap,
Boomsesteenweg 603, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 276589 — BTW 438.667.454

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op 28/12/2000 om 13 u. 30 m., te 8400 Oostende, Karperstraat 10, met volgende agenda : 1. Ontslag van bestuurders. 2. Benoeming van bestuurders. 3. Varia. (49254)

**G.D.G. - Geerts - De Greef,
commanditaire vennootschap op aandelen,
Stationsstraat 18, 3070 Kortenberg**

H.R. Leuven 78645 — BTW 440.128.491

Oproeping voor de jaarvergadering op 30/12/2000, om 10 uur op de zetel van de vennootschap. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich gedragen naar de statuten. (49255)

**Huis Van Ranst, naamloze vennootschap,
Wolmarkt 21, 3300 Tienen**

H.R. Leuven 65375 — BTW 427.658.746

Jaarvergadering op 29/12/2000 om 18.00 uur op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur over boekjaar 30/06/2000. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaten. 4. Kwijting bestuurders. 5. (Her)benoeming bestuurders. 6. Beraadslaging artikel 60 Venn.W. 7. Beraadslaging artikel 103/104 Venn.W. 8. Allerlei. (49256)

**Immo Gerbain, naamloze vennootschap,
Koning Albertlaan 35, 8370 Blankenberge**

H.R. Brugge 59282 — BTW 425.522.667

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering van 28/12/2000 om 20 uur ter maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Omvorming kapitaal in Euro. 2. Aanpassing van artikel 5 van de statuten. Gelieve de statutaire bepalingen te volgen. (49257)

**Immo Verilin, naamloze vennootschap,
Watermolenwal 32, 8501 Kortrijk-Heule**

H.R. Kortrijk 122264 — BTW 441.980.993

Jaarvergadering op 29/12/2000 om 11 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (49258)

**Imperia, naamloze vennootschap,
Vekenstraat 13, B16, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 318516 — BTW 458.839.296

Jaarvergadering op 28/12/2000 om 20 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (49259)

**Infrarouge, société anonyme,
chaussée de Tubize 243, 1420 Braine-l'Alleud**

R.C. Nivelles 75401 — T.V.A. 451.725.139

L'assemblée générale tenue le 4/12/2000 n'ayant pu réunir l'intégralité des titres, une seconde assemblée générale ordinaire se tiendra le 28/12/2000 à 19 h., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/06/2000. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. 6. Rémunération de l'administrateur délégué. (49260)

**Intertrade Company, naamloze vennootschap,
Eedstraat 46, 9052 Zwijnaarde**

H.R. Gent 175720 — BTW 451.653.675

Jaarvergadering op 29/12/2000 om 18 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (49261)

**J. Koopmans - Van Akkeren, burgerlijke vennootschap
over commanditaire vennootschap op aandelen**

Krijnlaan 16, 2930 Brasschaat

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Antwerpen, nr. 414
BTW 438.037.746

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 29/12/2000 ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Lezing jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30/06/2000. 3. Kwijting aan de zaakvoerder. 4. Kwijting aan de accountants. Om aan de vergadering te mogen deelnemen, dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (49262)

Janssens, naamloze vennootschap,

Meenseweg 20, 8900 Ieper

H.R. Ieper — BTW 446.668.964

Jaarvergadering op 27/12/2000 om 11 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (49263)

Kempeneers, naamloze vennootschap,

Schelfheide 28, 3850 Nieuwerkerken

H.R. Hasselt 73247 — BTW 436.927.788

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de buitengewone algemene vergaderingen op 28 december 2000 om 14 uur, ten kantore van notaris PHILIP ODEURS, Houtmarkt 3, 3800 Sint-Truiden. — Agenda : 1. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met twee miljoen vijfhonderdeneënduizend zeshonderd en elf (2.501.611) frank om het te brengen van één miljoen tweehonderdvijftigduizend (1.250.000) frank op drie miljoen zeventhonderdeenenvijftigduizend zeshonderd en elf (3.751.611) frank. Deze verhoging wordt gerealiseerd door omzetting van een bedrag van voormelde kapitaalsverhoging, op te nemen uit de beschikbare reserves van de vennootschap. Het aantal aandelen blijft ongewijzigd derwijze dat er geen extra aandelen zullen gedrukt worden. 2. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging. 3. Omzetting Euro; 4. Aanpassing van artikel 5 van de statuten om dit in overeenstemming te brengen met de besluiten die zullen worden genomen over de voorgaande punten van de agenda. 5. Aanstelling van de naamloze vennootschap KRC Group als nieuwe bezoldigd bestuurder. 6. Verlenen van bevoegdheden - coördinatie van de statuten. Een eerste vergadering echter die dezelfde agenda had en gehouden werd voor notaris Odeurs te Sint-Truiden op datum van 22 november 2000 heeft niet geldig kunnen beraadslagen omdat het wettelijk quorum niet werd bereikt. De vergadering van 28 december 2000 kan dus geldig beraadslagen, welke ook het aantal vertegenwoordigde effecten zij, en dit overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de vennootschappen. (49264)

**L. De Peuter, naamloze vennootschap,
Hofkwartier 19, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 27719 — BTW 404.153.072

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op 28/12/2000 om 15 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar art. 22 van de statuten. (49265)

**Limacon, naamloze vennootschap,
Rodenbachstraat 12, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 70671 — BTW 422.691.257

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die plaatsvindt op donderdag 28/12/2000 om 11 uur op het kantoor van notaris Herman Dessers te Antwerpen, Leopold de Waelplaats 5, om over de volgende agenda te beraadslagen : 1. Voorafgaande verslagen. a) Verslag opgesteld door de bedrijfsrevisor overeenkomstig artikel 34, paragraaf 2 (inbreng in natura) van de Vennootschappenwet door de raad van bestuur; b) Verslag opgesteld door de raad van bestuur overeenkomstig artikel 34, paragraaf 2 van de Vennootschappenwet, waarbij niet van de conclusies van het verslag van de bedrijfsrevisor wordt afgeweken. 2. Kapitaalverhoging. a) Voorstel om te stemmen over een kapitaalverhoging met 4.284.000 Euro om het van 870.000 Euro op 5.154.000 Euro te brengen door inbreng van 800 aandelen van de naamloze vennootschap Lerobel. Deze inbreng wordt vergoed door de correlatieve creatie van 23.402 aandelen, zonder nominale waarde, die identiek aan de bestaande aandelen zijn en die volledig volgestort aan de inbrenger worden toegekend. b) Verwezenlijking van de inbreng. c) Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhoging. 3. Wijziging van de artikelen 5 en 7 van de statuten overeenkomstig de genomen besluiten. 4. Toekenning van bevoegdheden aan de raad van bestuur met het oog op de uitvoering van de genomen besluiten. De aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. (49266)

De raad van bestuur.

**Mac 3 Company, naamloze vennootschap,
Hoge Lane 9, 8200 Sint-Michiels**

H.R. Brugge 38529 — BTW 405.985.184

Buitengewone algemene vergadering op 28/12/2000 om 16 uur ter maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Voorlopige balans per 31/10/2000. 2. Inroepen art. 103. 3. Ontslag - benoemingen bestuurders. 4. Varia. (49267)

**Marionny, naamloze vennootschap,
Groenestraat 13A, 8377 Zuienkerke**

H.R. Brugge 80499 — BTW 452.869.937

Jaarvergadering op 28/12/2000 om 14 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (49268)

**Naco, naamloze vennootschap,
Karperstraat 10, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 45190 — BTW 413.160.513

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op 28/12/2000 om 10 u. 30 m., te 8400 Oostende, Kerperstraat 10 met volgende dagorde : 1. Ontslag van bestuurders. 2. Benoeming van bestuurders. 3. Varia. (49269)

**Oostendse Investeringsvennootschap AGMF,
naamloze vennootschap,**

Adolf Buylstraat 45, 8400 Oostende

H.R. Oostende 46005 — BTW 440.220.939

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op 30/12/2000 om 14 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Bespreking van het artikel 60 van de samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen. 2. Jaarverslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2000. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Emolumenten van de bestuurders. 7. Vergoedingen van het kapitaal. 8. Omzetting van het kapitaal naar Euro. 9. Rondvraag. (49270)

**Outisign, naamloze vennootschap,
Picardstraat 130, 1080 Brussel-8**

H.R. Brussel 588110 — BTW 426.698.446

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering van 28/12/2000 om 20 uur ter maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Ontslag bestuurder. 2. Benoeming bestuurder. 3. Omvorming kapitaal in Euro. 4. Aanpassing van artikel 5 van de statuten. Gelieve de statutaire bepalingen te volgen. (49271)

**"Ritmo Interim", naamloze vennootschap,
Lange Nieuwstraat 51, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 255090 — BTW 430.186.882

Bij besluit van de buitengewone algemene vergadering dd. 13/12/2000 werd het kapitaal verhoogd met max. 860.000 BEF door afgifte van max. 86 aandelen. De huidige aandeelhouders kunnen hierop intekenen in kontanten tegen 10.000 BEF per aandeel verhoogd met een uitgiftepremie van 164.418 BEF 60 centiem, op de maatschappelijke zete. De inschrijvingstermijn van 15 dagen wordt opengesteld 8 dagen vanaf deze publicatie. Hierna vervalt het voorkeurrecht van de huidige aandeelhouders in de mate dat zij er geen gebruik van maakten. Namens de raad van bestuur. (49272)

**Ruys & Wildiers, naamloze vennootschap,
Hoogboomsteenweg 94/1, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 283774 — BTW 413.824.665

Aangezien een eerste buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen voor 6 december 2000 niet kon beslissen bij gebreke aan wettelijk quorum worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Joseph Roevens te Brasschaat, Door Verstraetelei 38 op 28/12/2000 om 17 uur, met volgende agenda : 1. Schraping letters, naamloze vennootschap, in maatschappelijke benaming. 2. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen. 3. Verhoging van het kapitaal ten bedrage van 501.074 frank om het te brengen van 2.000.000 frank op 2.501.074 frank middels incorporatie van een bedrag van 501.074 frank aan beschikbare reserves zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 4. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in Euro. 5. Wijziging boekjaar om het te laten lopen van 1 oktober tot 30 september van ieder jaar. Bij wijze van uitzonderingsmaatregel zal het huidig boekjaar verlengd worden tot 30 september 2001. 6. Wijziging datum jaarvergadering om hem te brengen naar de derde vrijdag van de maand maart om 19.00 uur. 7. Schraping in artikel 23 van de statuten van de navolgende bepalingen "onder voorbehoud van de beperking van de stemkracht van de aandelen." 8. Wijziging van het woord "op" in "om" in artikel 27, § 2, van de statuten. 9. Wijziging van de artikels 9 (minimum aantal bestuurders), 12 (besluitvorming) en 13 (tegenstrijdig belang) van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de wet van 13 april 1995. 10. Wijziging van de statuten, met het oog op de inwerkingtreding van het nieuwe Wetboek van Vennootschappen. 11.

Aanpassing van de artikelen van de statuten aan de genomen besluiten.
12. Machtiging aan de raad van bestuur tot coördinatie van de statuten.
(49273) De raad van bestuur.

**The World Trade Center of Belgium, naamloze vennootschap,
Korte Sint-Annastraat 11, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 176090 — BTW 406.315.380

Buitengewone vergadering, Korte Sint Annastraat 11, 2000 Antwerpen, op 27/12/2000 te 11 uur. — Agenda : 1. Verslag van bestuurders. Goedkeuring van de jaar- en resultatenrekeningen per 31/12/1999. Kwijting aan bestuurders. Ontslagen en benoemingen. (49274)

**Van Brabant, naamloze vennootschap,
Boomsesteenweg 603, 2610 Wilrijk (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 172331 — BTW 403.865.834

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden op 28/12/2000 om 11 u. 30 m., te 8400 Oostende, Karperstraat 10 met volgende agenda : 1. Ontslag van bestuurders. 2. Benoeming van bestuurders. 3. Varia. (49275)

**Vaniver, naamloze vennootschap,
Vredelaan 24A, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 115949 — BTW 434.856.047

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 30/12/2000 om 13 u., ten zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Lezing van de jaarrekening per 31/07/2000. 2. Goedkeuring van voornoemd stuk. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (49276)

**Were Invest, naamloze vennootschap,
Brusselbaan 287a-289a, 9320 Erembodegem**

H.R. Aalst 59202 — NN 442.391.957

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 29/12/2000 om 19 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (49277)

**West Horeca Invest, naamloze vennootschap,
Karperstraat 10, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 47730 — BTW 445.000.069

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op 28/12/2000 om 12 u. 30 m., te 8400 Oostende, Karperstraat 10, met volgende dagorde : 1. Ontslag van bestuurders. 2. Benoeming van bestuurders. 3. Varia. (49278)

**Zadeko Chartering, naamloze vennootschap,
Nieuwmoer Dorp 19, 2920 Kalmthout**

H.R. Antwerpen 291453 — BTW 447.794.362

Jaarvergadering op 29/12/2000 om 14 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (49279)

**Acwebo, naamloze vennootschap,
Baron Carolylaan 49, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 76715 — BTW 446.616.110

Datum algemene vergadering : 29 december 2000, te 14 uur.

Dagorde :

1. Toepassing art. 60 van de Vennootschappenwet.
 2. Verslag van de raad van bestuur.
 3. Goedkeuring van de jaarrekening met toewijzing van het resultaat.
 4. Kwijting aan de bestuurders.
 5. Ontslagen en benoemingen.
 6. Allerlei.
- (zich schikken naar art. 22 der statuten). (84610)

**Cafi, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 23A, 2860 Sint-Katelijne-Waver**

H.R. Mechelen 71374 — BTW 445.400.541

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering op de zetel, d.d. 29 december 2000, te 18 uur.

Agenda : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 30 juni 2000. 3. Resultaatsbestemming. 4. Emolumenten bestuurders. 5. Kwijting bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 6. Benoemingen en ontslagen. 7. Varia.

Zich schikken naar de statuten. (84611)

**Kabelwerken Callaert, naamloze vennootschap,
Voermanstraat 3, 8240 Zele**

H.R. Dendermonde 30276 — BTW 414.516.731

De jaarvergadering zal gehouden worden op 29 december 2000, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Omzetting kapitaal in euro. 4. Rondvraag. (84612)

**Icorda, naamloze vennootschap,
Brugsevaart 32, 9030 Mariakerke**

H.R. Gent 166380 — BTW 448.146.631

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering van 29 december 2000, te 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Samenstelling bureau.
2. Verslagen.
3. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Verlenen van kwijtingen.
6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen.
7. Rondvraag.

Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 78 Venn.W. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestiging van KBC vanaf 28/02/2001. (84613)

**Eucalyptus, naamloze vennootschap,
Driftweg 2, bus 13, 8420 Wenduine**

H.R. Brugge 87150 — BTW 456.121.318

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 30 december 2000, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 juni 2000.

2. Kwijting aan de bestuurders.

3. Bezoldigingen.

4. Herbenoemingen.

5. Rondvraag.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (84614)

**European Eye Care Supply, naamloze vennootschap,
Rooigemlaan 99, 9000 Gent**

H.R. Gent 189942 — BTW 419.721.572

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, die zal gehouden worden op 29 december 2000, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel, Rooigemlaan 99, 9000 Gent.

Agenda :

1. Samenstelling bureau.

2. Verslagen.

3. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000.

4. Bestemming van het resultaat.

5. Verlenen van kwijtingen.

6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen.

7. Rondvraag.

Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 78 Venn.W. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van BBL vanaf 2 januari 2001. (84615)

**Grimmoplan, naamloze vennootschap,
H. de Grimberghelaan 4, 1850 Grimbergen**

H.R. Brussel 497143 — NN 431.255.367

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden op 30 december 2000.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000.

3. Kwijting bestuurders.

4. Bestemming resultaat.

5. Diversen. (84616)

**Halle Properties, naamloze vennootschap,
Bergensesteenweg 720, 1600 Sint-Pieters-Leeuw**

H.R. Brussel 545953 — BTW 442.504.003

De aandeelhouders worden verzocht de bijzondere algemene vergadering te willen bijwonen, die zal worden gehouden op 28 december 2000, te 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Ontslag en benoeming bestuurders.

2. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (84617)

**Herdisco, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 72, blok 4, 3290 Diest**

H.R. Leuven 102816 — NN 466.189.819

Jaarvergadering op 30 december 2000, ten maatschappelijke zetel, om 18 uur.

Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur (incl. art. 60). 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2000. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting, ontslag en benoeming bestuurders. 5. Rondvraag.

Zich richten naar de statuten. (84618)

**G. Hermans, naamloze vennootschap,
Rozenlaan 3, 3570 Alken**

H.R. Tongeren 72610 — BTW 439.560.250

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 30 december 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.1999.

2. Bestemming van het resultaat.

3. Decharge aan de bestuurders.

4. Ontslag en benoeming van bestuurders.

5. Beslissing over het voortzetten van de vennootschap.

6. Varia.

Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (84619)

**Lenssen Paul, naamloze vennootschap,
Trappenstraat 15, 3630 Maasmechelen**

H.R. Tongeren 67325 — BTW 439.299.637

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, op 29 december 2000, om 20 uur. — Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de raad van bestuur. 4. Vergoeding bestuurders. 5. Diversen. (84620)

**Lenssen Georges, naamloze vennootschap,
Groenstraat 115, 3640 Vucht (Maasmechelen)**

H.R. Tongeren 67328 — BTW 439.299.439

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 29 december 2000, om 20 uur. — Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 2000. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting aan de raad van bestuur. 4. Vergoeding bestuurders. 5. Diversen. (84621)

**Lievens-Vervaele, naamloze vennootschap,
Mitswegestraat 61, 8480 Ichtegem (Eernegem)**

H.R. Oostende 55115 — BTW 461.799.281

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal gehouden worden op vrijdag 29 december 2000, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/2000.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statuten. (84622)

**Select Panels, naamloze vennootschap,
Ooigemstraat 43, 8792 Waregem**

H.R. Kortrijk 102916 — BTW 423.839.322

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 30 december 2000, om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Allerlei. (84623)

**Soares Consulting Company, naamloze vennootschap,
Hondstraat 34, 2550 Kontich**

H.R. Antwerpen 282312 — BTW 443.482.119

De jaarvergadering zal gehouden worden op 27 december 2000, te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Lezing jaarrekening per 30 juni 2000.
3. Goedkeuring jaarrekening.
4. Kwijting van hun bestuur aan de leden van de raad van bestuur.
5. Varia. (84624)

**Ste-Fann Garage, naamloze vennootschap,
Industrieweg 6-8, 9032 Wondelgem**

H.R. Gent 167933 — BTW 448.512.261

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, die op 29 december 2000, om 11 uur, zal worden gehouden op volgend adres : Industrieweg 6-8, 9032 Wondelgem.

Agenda :

1. Samenstelling bureau.
2. Verslagen.
3. Toepassing art. 103 Venn.W.
4. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000.
5. Bestemming van het resultaat.
6. Verlenen van kwijtingen.
7. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen.
8. Rondvraag.

Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 78 Venn.W. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van KBC vanaf 1 maart 2001. (84625)

**Tubb, naamloze vennootschap,
Stijn Streuvelsstraat 31, 9051 Gent**

H.R. Gent 136049 — BTW 424.042.725

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 29 december 2000, te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Samenstelling bureau.
2. Verslagen.
3. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 2000.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Verlenen van kwijtingen.
6. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen.
7. Rondvraag.

Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 78 Venn.W. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van GENERALE BANK vanaf 01/02/2001. (84626)

**Vitafin, commanditaire vennootschap op aandelen,
Bakkerstraat 234, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 52029 — BTW 457.017.874

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op 29 december 2000, om 16 uur. — Agenda : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 30 juni 2000. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Omzetting kapitaal in EURO. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (84627)

**Flen Pharma, in het kort : « Flen »,
naamloze vennootschap, Handelslei 210, 2980 Sint-Antonius-Zoersel**

H.R. Antwerpen 263355 — BTW 433.949.690

Aangezien de buitengewone algemene vergadering gehouden op 8 december 2000, het wettelijk aanwezigheidsquorum niet bereikte, worden de aandeelhouders opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het notaris-kantoor Celis, Celis & Liesse, geassocieerde notarissen te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 28 december 2000, om 9 uur. Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, over volgende Agenda :

1. Wijziging naam.
2. Verhoging kapitaal met BEF 4.295 door incorporatie overgedragen winst zonder creatie nieuwe aandelen.
3. Omzetting kapitaal in euro.
4. a. Toekenning aan raad van bestuur van machtiging om gedurende 5 jaar te rekenen vanaf bekendmaking van deze bevoegdheid het kapitaal in één of meerdere malen te verhogen met 248.000 euro en dit ook bij wijze van omzetting van reserves. De raad van bestuur kan overgaan tot uitgifte van converteerbare obligaties en warrants. Voorafgaandelijk desbetreffend verslag van raad van bestuur.
- b. Toekenning van raad van bestuur van machtiging om, in belang van vennootschap, het voorkeurrecht te beperken of op te heffen wanneer de kapitaalverhoging geschiedt binnen de grenzen van toegestaan kapitaal, zelfs ten gunste van een of meer bepaalde personen, andere dan personeelsleden van de vennootschap of haar dochter-vennootschappen.

5. Wijziging regeling aandelen in vruchtgebruik/blote eigendom.
6. Wijziging samenstelling en werking raad van bestuur.
7. Wijziging regeling toelatingsvoorwaarden tot algemene vergaderingen.
8. Wijziging regeling ondertekening afschriften/uittreksels van notulen algemene vergadering.
9. Wijziging regeling verdaging algemene vergaderingen door raad van bestuur.

10. Volledige herwerking, herschrijving en hernummering van statuten zonder de wezenlijke bestanddelen te wijzigen en vaststelling nieuwe tekst statuten met rechten verbonden aan de aandelen, samenstelling en werking raad van bestuur, externe vertegenwoordiging, controle, bevoegdheidsverdeling tussen de organen, werking algemene vergadering en winst-en liquidatiesaldoverdeling.

(84628)

De raad van bestuur.

**Hottlet Frozen Foods, in 't kort : « HFF »,
naamloze vennootschap, te 2550 Kontich, Heiveldekens 4**

H.R. Antwerpen 119621 — BTW 403.656.986

Daar op de vergadering gehouden op 6 december 2000 het vereiste quorum van aanwezigheid niet werd bereikt, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op donderdag 28 december 2000, te 11 uur, ten kantore van notaris Jacques Janssens, te Antwerpen (Berchem), Grote Steenweg 167, met als agenda :

1. Kapitaalverhoging, ten bedrage van 15.339.900 BEF om het te brengen van 25.000.000 BEF op 40.339.900 BEF, zonder aanmaak van nieuwe aandelen, door inlijving bij het kapitaal van een gedeelte van de beschikbare belaste reserves van de vennootschap ten bedrage van een 15.339.900 BEF.
2. Vaststelling dat de kapitaalverhoging werd verwezenlijkt.
3. Omzetting van het kapitaal in euro.
4. Wijziging van het maatschappelijk boekjaar, om dit te laten ingaan op 1 april en om te eindigen op 31 maart van ieder jaar.
5. Wijziging van de datum van de jaarvergadering, om deze te houden op de eerste werkdag van de maand september, te 15 uur.
6. Bij wijze van overgangsbepaling beslissen dat het huidig boekjaar zal lopen van 1 januari 2000 om te eindigen op 31 maart 2001; de eerstvolgende jaarvergadering zal gehouden worden op de eerste werkdag van de maand september van het jaar 2001;
7. Wijziging aan artikelen 5, 18, alinea 2, en artikel 26 van de statuten.

Deze vergadering zal, ongeacht het vertegenwoordigd kapitaal, geldig beraadslagen en besluiten over de dagorde.

Zich gedragen naar de statuten.

Kontich, 6 december 2000.

(84629)

De raad van bestuur.

**Haesaerts Intermodal, naamloze vennootschap,
Andreas Vesaliuslaan 28, 1780 Wemmel**

H.R. Brussel 590415 — BTW 437.839.390

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de tweede buitengewone algemene vergadering, die zal plaatsvinden op 28 december 2000, om 14 u. 30 m.

De agenda van deze vergadering luidt als volgt :

1. Wijziging van het boekjaar en overeenkomstige wijziging van artikel 29 van de statuten.

2. Wijziging van de datum van de jaarvergadering en overeenkomstige wijziging van artikel 17 van de statuten.

3. Overgangsmaatregelen inzake het lopend boekjaar en de eerstvolgende algemene vergadering.

4. Volmacht voor de coördinatie van de statuten.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen.

6. Volmacht voor de handelsregisterformaliteiten. (84630)

**Immo-IT, naamloze vennootschap,
Drieslaan 35, 8560 Wevelgem (Gullegem)**

H.R. Kortrijk 104433 — NN 425.148.921

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die gehouden wordt ten kantore van notaris Bernard Boes, Rijselestraat 20, te 8500 Kortrijk, op 28 december 2000, om 14 uur, met volgende agenda :

1. Kennisname van de beslissing van de raad van bestuur tot zetelverplaatsing.

2. Kennisneming en bespreking van het verslag van de bedrijfsrevisor en van het bijzonder verslag van de raad van bestuur, beide in toepassing van artikel 34, § 2 Vennootschappenwet;

3. Kapitaalverhoging met 44.373.890 frank, met creatie van 504 nieuwe aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde, die volledig te volstorten zijn door inbreng in natura ten bedrage van 91.380.000 frank met dien verstande en onder dit voorbehoud dat het verschil tussen de boekhoudkundige waarde van de inbreng en de uitgifteprijs van de 504 nieuwe aandelen die de inbreng vertegenwoordigen, op rekening-courant van de inbrengers wordt geboekt;

4. Onderschrijving van de 504 nieuw gecreëerde aandelen en volstorting ervan door de verwezenlijking van de inbreng in natura; verstrekken aan de inbrengers van het aantal aandelen van de naamloze vennootschap « Immo-IT » en van de vergoeding in rekening-courant die hen toekomt; vaststelling dat de kapitaalverhoging verwezenlijkt is;

5. Aanpassing van de artikelen één en vijf van de statuten aan de te nemen besluiten;

6. Goedkeuring van de tekst van de gecoördineerde statuten.

Een eerste buitengewone algemene vergadering met dezelfde agenda is bijeengekomen ten kantore van voornoemde notaris Bernard Boes, op 7 december 2000, om 14 uur, doch heeft niet geldig kunnen beraadslagen en besluiten, vermits het wettelijk quorum niet bereikt werd.

(84631)

De raad van bestuur.

**Metaalwerken Meynen, naamloze vennootschap,
Kleine Kruisstraat 91, 3540 Herk-de-Stad**

H.R. Hasselt 76231 — BTW 440.979.717

Bijeenroeping van de buitengewone algemene vergadering op 30 december 2000, ten maatschappelijke zetel, te 18 uur.

Agenda :

1. Ontslag van de gedelegeerd bestuurder Meynen Raymond.
2. Benoeming van een nieuwe gedelegeerd bestuurder.
3. Wijziging van de maatschappelijke zetel van de, naamloze vennootschap.: Europaweg 24, 3560 Lummen.

Zich schikken naar de statuten.

(84632)

**ETS. Fr. Vranckx, naamloze vennootschap,
Zeedijk 98, bus 223, 8400 Oostende**
H.R. Oostende 48875 — BTW 421.043.148

Oproeping tot buitengewone algemene vergadering

De aandeelhouders worden opgeroepen tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering, die zal plaatsvinden op dertig december tweeduizend, om tien uur, in het kantoor van notaris Pierre de Maesschalck, te Oostende, Prinses Stefanieplein 35-37.

Agenda :

1. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.
2. De verhoging van het maatschappelijk kapitaal ten belope van vierentwintigduizend vierhonderd drieënzeventig (24.473) Belgische frank, zijnde zeshonderd en zeven (607) euro om het te brengen van twee miljoen achthonderdtachtigduizend (2.880.000) Belgische frank, zijnde eenenzeventigduizend driehonderd drieënneventig (71.393) euro op twee miljoen negenhonderdenvierduizend vierhonderd drieënzeventig (2.904.473) Belgische frank, zijnde tweeënzeventigduizend (72.000) euro.
- Deze kapitaalsverhoging geschiedt door incorporatie van overgedragen reserves zonder creatie van nieuwe aandelen.
3. Omzetting van het geplaatst maatschappelijk kapitaal van twee miljoen negenhonderdenvierduizend vierhonderd drieënzeventigduizend (2.904.473) Belgische frank in euro onder de omrekeningskoers vastgelegd per eenendertig december negentienhonderd achtennegentig, zodat het geplaatst kapitaal na omzetting tweeënzeventigduizend (72.000) euro bedraagt.
4. Aanpassing van het aantal aandelen : voor vier oude aandelen wordt één nieuw aandeel verstrekt zonder nominale waarde met een fractiewaarde van elk één/tweeënzeventigste (1/72ste) van het kapitaal.
5. Vaststelling van de werkelijke verwezenlijking van de kapitaalsverhoging.
6. Statutenwijziging.
7. Herbenoeming bestuurders en afgevaardigd bestuurder.
8. Machtiging raad van bestuur.
9. Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan de vergadering of zich wensen te laten vertegenwoordigen worden verzocht zich te richten naar de statutaire bepalingen terzake.

(84633) De raad van bestuur.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Gemeente Bierbeek

De gemeente Bierbeek werft aan 1 voltijds technisch assistent (D1-D3), in statutair verband.

Algemene voorwaarden :

- van onberispelijk gedrag en zeden zijn;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- aan de dienstplichtwetten voldoen;
- lichamelijk geschikt zijn;
- bij de aanwerving de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben (er is geen leeftijds grens).

Bijzondere voorwaarden :

in het bezit zijn van een diploma van drie jaar secundair of hiermee gelijkgesteld onderwijs of een diploma of getuigschrift bezitten dat volgens het besluit van 24 november 1993 van de Vlaamse regering houdende organisatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de regeling van de rechtspositie van het personeel, in aanmerking komt voor niveau 3 (D);

in het bezit zijn van een rijbewijs C;

noties hebben van metselwerk of in het bezit zijn van een getuigschrift/diploma in deze richting;

slagen in het aanwervingsexamen.

Er zal een wervingsreserve van drie jaar worden aangelegd.

De eigenhandig geschreven kandidaturen met *curriculum vitae* vergezeld van :

een kopie van het diploma;

een recent bewijs van goed gedrag (max. drie maand oud);

een militiegetuigschrift (voor de mannelijke kandidaten);

een kopie van het rijbewijs C,

moeten ten laatste toekomen op 15 januari 2001 per aangetekend schrijven gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Dorpsstraat 2, te 3360 Bierbeek.

Inlichtingen, aanwervingsvoorwaarden, examenprogramma en functiebeschrijving zijn op eenvoudige vraag te verkrijgen bij de personeelsdienst, Frans Moldenaers, tel. 016/46 01 75. (31812)

Gemeente Puurs

De gemeente Puurs gaat ten behoeve van de technische dienst over tot de aanwerving in statutair verband van :

1 geschoold werkmans (magazijnier).

Kandidaturen dienen aangetekend verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, Hoogstraat 29, 2870 Puurs, ten laatste op 10 januari 2001.

Er is geen ervaring of diploma vereist om aan het examen deel te nemen.

Nuttige ervaring (openbare sector : onbepaald) (privésector : maximum twaalf jaar) wordt in aanmerking genomen voor de bepaling van de geldelijke anciënniteit.

Voor verdere inlichtingen kan u terecht bij Katty Jacobs (dienst secretariaat & personeel), tel. 03/890 76 72. (31813)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor Alumni Lovanienses V.Z.W., zoeken wij een administratief medewerker (m/v), graad 4, VB/C/2000/52/P.

Doel van de functie : Het administratief en organisatorisch ondersteunen van het secretariaat van Alumni Lovanienses van de K.U.Leuven, die 25 facultaire alumni kringen verenigt. Wij zijn gehuisvest in het leuke kader van het Atrechtcollege in het centrum van Leuven.

Ondrachten :

Het verzorgen van het onthaal, de telefonische contacten, de briefwisseling en het agendabeheer.

Het verzorgen van rapporten en andere tekstdocumenten.

Het helpen opmaken van verslagen bij diverse vergaderingen.

Het verzorgen van permanentie en continuïteit op het secretariaat van Alumni Lovanienses V.Z.W.

De boekhoudkundige ondersteuning en de verzorging van boekhoudkundige gegevens.

Het administratief ondersteunen en verwerken van activiteiten (concerten, regionale kern Brussel, Universiteit Derde Leef tijd, enz.).

Het contact met de verschillende facultaire alumni-kringen verzorgen : voorbereiden van mailings, ledenwerving, opmaak en verzenden van lidkaarten, aankondiging van evenementen, enz.

Meewerken aan de praktische organisatie van meetings en vergaderingen.

Gegevensbeheer en archivering.

Het verzorgen van een aantal logistieke taken op het secretariaat : fotokopiëren, verzenden, voorraadbeheer, faxen...

Profiel :

Kandidaten hebben een diploma hoger onderwijs van het korte type, bij voorkeur richting secretariaatsbeheer (of gelijkwaardig door ervaring).

Kennis van diverse informatica-toepassingen (MS Office : Word, Excel, Access, PowerPoint...) is noodzakelijk.

Kandidaten bezitten een minimumkennis van boekhouden.

Kandidaten kunnen zich, zowel mondeling als schriftelijk, vlot uitdrukken in het Nederlands, Engels en Frans.

Kandidaten kunnen zelfstandig werken, tonen zin voor initiatief en organisatie.

Kandidaten zijn contactvaardig en vlot in de omgang.

Kandidaten zijn integer (op een discrete wijze omgaan met vertrouwelijke informatie) en correct.

Selectieproeven :

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden een 80 %-tewerkstelling voor bepaalde duur van één jaar. Na evaluatie is verlenging mogelijk.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Ann Schillemans, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 11, fax 016/32 29 98, e-mail: Ann.Schillemans@pers.kuleuven.ac.be.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP, uiterlijk op 2 januari 2001. (31814)

Stad Antwerpen

De stad Antwerpen wenst over te gaan tot de aanwerving van : Managers Stedelijk Ontwikkelingsbedrijf (bestuurscoördinator algemene functie).

Manager sectorwerking.

Drie vacatures situeren zich in de sectorwerking. De sectorwerking staat in voor het onderhoud van de publieke ruimte zodat de Antwerpenaar fier kan zijn op zijn straten, pleinen, parken en begraafplaatsen.

Uw functie bij de sectorwerking :

Samen met uw twee collega's leidt u de sectorwerking. U bent elk verantwoordelijk voor één van de drie geografische sectoren binnen de stad.

Samen stuurt u een team aan van 1 400 medewerkers. Zij staan in voor het onderhoud van de publieke ruimte (o.a. in de vakdomeinen wegen, riolering, groen, begraafplaatsen en afvalstromen).

Via actieve coaching en begeleiding ondersteunt u uw team. Zo bouwt u samen met hen aan een Antwerpen waar het goed is om te leven, te wonen, te werken en te verblijven.

Manager dienstverlening.

Eén vacature situeert zich in de afdeling dienstverlening. Deze afdeling richt zich naar inwoners, organisaties, bedrijven en bezoekers van de stad Antwerpen. Ook hier staat onze klant centraal. Onze klantgerichtheid uit zich onder meer in het snel en correct afleveren van de meest uiteenlopende vergunningen, het verstrekken van adviezen met ruimtelijke context en door het wegwijs maken van de vele bezoekers die Antwerpen ontvangt.

Uw functie bij de dienstverlening :

U bent verantwoordelijk voor de pijler van het stedelijk ontwikkelingsbedrijf.

U geeft leiding aan een team van 150 medewerkers. Zij verzorgen de administratieve dienstverlening in onder andere de vakdomeinen stedenbouwkundige, verkavelings-, sociaal-economische en milieu-vergunningen, toerisme, patrimoniumbeheer, monumentenzorg en archeologie.

Via actieve coaching en begeleiding ondersteunt u uw team. Zo bouwt u samen met hen aan een klantgericht Antwerpen.

Uw profiel :

U heeft een universitair diploma of daarmee gelijkgesteld, of een diploma van het hoger onderwijs buiten de universiteit van 2 cycli.

U heeft vier jaar aantoonbare ervaring in een gelijkaardige functie.

U beschikt over een diploma of getuigschrift dat ten minste 100 uren management-opleiding omvat en u getuigt van een grondig inzicht in managementtechnieken.

U bent een geboren organisator. Uw projectmatige aanpak en uw gedrevenheid garanderen de verwachte resultaten.

U communiceert vlot met gesprekspartners op alle niveaus binnen en buiten de organisatie.

Uw analytisch inzicht en strategisch aanvoelen maken het u mogelijk om krachtige beleidsadviezen te formuleren.

U bent creatief en beschikt over een grote leerbereidheid om u de inzichten in de specifieke vakdomeinen eigen te maken.

U neemt spontaan initiatieven om vernieuwingen te initiëren.

U heeft affiniteit met de werking en de cultuur van de openbare sector.

U volgt met belangstelling de maatschappelijke en technologische evoluties.

U bent assertief.

U bent stressbestendig.

Teamspirit is voor u belangrijk.

Ons aanbod.

Wij bieden u een rijke functie binnen een groeiend en geprofessionaliseerd overheidsbedrijf. Reële verantwoordelijkheden en permanente opleidingsmogelijkheden dragen bij tot uw eigen competentiegroei. Daarnaast kan u rekenen op een team van gedreven collega's die samen met u willen werken aan de stad van morgen.

In het kader van het gelijke kansenplan moedigt de stad Antwerpen de vrouwen en de allochtonen aan zich voor deze functie kandidaat te stellen.

Hebben wij uw interesse gewekt en wenst u meer informatie over deze functie ? Bel ons op het nr. 03/360 46 35 en wij sturen u onze informatiebrochure met inschrijvingsformulier. U vindt deze ook in de infowinkels in de districtshuizen, bij de infobalie van het stadhuis en in de stadswinkel (Grote Markt 40). U kunt uw kandidatuur stellen door dit inschrijvingsformulier, samen met de nodige bijlagen terug te sturen naar Personeelsmanagement, Maurice Dequeeckerplein 1, 2100 Deurne-Antwerpen.

De kandidatuurstellingen voor managers stedelijk ontwikkelingsbedrijf moeten uiterlijk op 29 december 2000 bij ons aankomen. (31815)

De stad Antwerpen wenst over te gaan tot de aanwerving van :

Contractueel coördinator MODE2001.

Uw uitdaging :

U treft de verdere voorbereidingen voor MODE2001.

U maakt de systemen gebruiksklaar om MODE2001-producten bij Toerisme Antwerpen te boeken.

U stemt de dienstverlening inzake MODE2001 binnen de verschillende afdelingen bij Toerisme Antwerpen (trade, tele-onthaal, gidsenbeurs, balie) op elkaar af.

U verzorgt de communicatie met de organisator, Antwerpen Open/Flanders Fashion Institute, en de andere partners, Toerisme Vlaanderen, V.Z.W. Prospekta, Toerime Provincie Antwerpen en Strategisch Plan Regio Antwerpen.

U staat in voor het beheer van de financiële en ticketing transacties inzake MODE2001.

U heeft de dagdagelijkse en permanente leiding van MODE2001 bij Toerisme Antwerpen in de periode 1 april 2001-31 oktober 2001.

U staat in voor de nazorg van MODE2001 inzake financiële en inhoudelijke rapportage en evaluatie.

Uw profiel :

U heeft een universitair eindexamen in het studiegebied :

politieke en sociale wetenschappen; rechten, criminologische wetenschappen : rechten, notariaat; economische en toegepaste economische wetenschappen,

of een diploma van het hoger onderwijs buiten de universiteit van 2 cycli in het studiegebied :

handelswetenschappen en bedrijfskunde.

Ervaring strekt tot aanbeveling.

U heeft affiniteit met de culturele of toeristische sector.

U bent dynamisch, enthousiast en zeer communicatief.

U bent consensusgevoelig en beschikt over een grote dosis doorzettingsvermogen.

U denkt organisatorisch en structureel.

U bent bereid tot avond en weekendwerk en bent vrij van verlof in de periode 1 april 2001-31 oktober 2001.

Ons aanbod :

Een uitdagende job met doorgroeimogelijkheden in een modern overheidsbedrijf.

Een bruto maandwedge van BEF 91 183 (euro 2 260,37).

Extra voordelen zoals maaltijdcheques.

In het kader van het gelijke kansenplan moedigt de stad Antwerpen de vrouwen en de alloctonen aan zich voor deze functie kandidaat te stellen.

Hebben wij uw interesse gewekt en wenst u meer informatie over deze functie ? Bel ons op het nr. 03/360 46 35 en wij sturen u onze informatiebrochure met inschrijvingsformulier. U vindt deze ook in de infowinkels in de districtshuizen, bij de infobalie van het stadhuis en in de stadswinkel (Grote Markt 40). U kunt uw kandidatuur stellen door dit inschrijvingsformulier, samen met de nodige bijlagen terug te sturen naar Personeelsmanagement, Maurice Dequeeckerplein 1, 2100 Deurne-Antwerpen.

De inschrijvingsformulieren voor coördinator MODE2001 moeten ten laatste op 15 december 2000 bij ons aankomen. De eerste trap van de procedure voor coördinator MODE2001 zal vermoedelijk plaatsvinden op 22 december 2000. (31816)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel zal binnenkort overgaan tot de aanwerving en tot de samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige kandidaten en van een wervingsreserve van Franstalige kandidaten voor de betrekking van :

chef verpleegkundige van rust- en verzorgingsinstellingen.

Uittreksel uit de voorwaarden, waaraan voldaan moet zijn op 20 januari 2001 :

houder zijn van een diploma van gegradueerde verpleegster(pleger);

één jaar effectieve praktijk in een ziekenhuismilieu, rusthuizen of rust- en verzorgingsinstellingen hebben;

stage achttien maanden;

onderdaan zijn van de Europese Unie;

van onberispelijk gedrag zijn en genieten van de burgerlijke en politieke rechten.

De kandidaten zullen van een definitieve benoeming kunnen genieten na het slagen in het taalexamen (niveau B) van de tweede taal, schriftelijk en mondeling, georganiseerd door het Selectiebureau van de Federale Overheid.

Er worden geen voorwaarden vereist qua leeftijd.

Wedde :

Geïndexeerde jaarwedde tegen 1,2434 : weddeschaal BH4.

Minimum : 1 025 805 frank.

Maximum : 1 460 995 frank bereikt na zevenentwintig jaar geldelijke anciënniteit door jaarlijkse en tweejaarlijkse verhogingen + haard- of standplaatsvergoeding + vakantiegeld + eindejaarstoelage + 11 % voor onregelmatige prestaties + toelage voor kennis en gebruik van de tweede landstaal : 72 593 frank per jaar.

De kandidaten dienen schriftelijk te solliciteren vóór 20 januari 2001 's avonds bij het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brussel, departement personeel, Hoogstraat 298a, te 1000 Brussel, tel. 02/543 61 22 of 02/543 61 23. Alle nuttige inlichtingen zullen hen daarna worden toegezonden.

De kandidaten worden verzocht hun *curriculum vitae* toe te voegen. (31817)

Centre public d'aide sociale de Bruxelles

Le Centre public d'aide sociale de la ville de Bruxelles procédera prochainement au recrutement et à la constitution d'une réserve de recrutement francophone et d'une réserve de recrutement néerlandophone à l'emploi :

d'infirmier(ère)-chef de maison de repos et de soins.

Conditions à remplir à la date du 20 janvier 2001 au soir (date de la clôture de l'appel) :

être titulaire du diplôme d'infirmier(ère) gradué(e);

avoir un an de pratique effective en milieu hospitalier, maison de repos ou maison de repos et de soins;

stage dix-huit mois;

être ressortissant de l'Union européenne;

être de conduite irréprochable et jouir des droits civils et politiques.

Les candidats pourront faire l'objet d'une nomination définitive après réussite de l'examen linguistique (niveau B) de seconde langue écrit et oral organisé par le Bureau de Sélection de l'Administration fédérale.

Aucune condition d'âge n'est exigée.

Barème de rémunération :

Montants annuels indexés à l'index 1,2434 : échelle barémique BH4.

Minimum : 1 025 805 francs.

Maximum : 1 460 995 francs atteint en vingt-sept années d'ancienneté pécuniaire par augmentations annuelles, indemnité de foyer ou de résidence + pécule de vacances + programmation sociale + 11 % pour prestations irrégulières + allocation linguistique pour connaissance et application de la seconde langue nationale : 72 593 francs l'an.

Les renseignements complémentaires seront transmis aux candidats dès réception de leur demande à formuler par écrit, au plus tard avant le 20 janvier 2001 au soir au Centre public d'aide sociale de Bruxelles, département du personnel, rue Haute 298a, 1000 Bruxelles, tél. 02/543 61 22 ou 02/543 61 23.

Les candidats joindront à leur demande un *curriculum vitae*. (31817)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Kortemark

Houdt u van uitdagingen ? Wil u meewerken aan de opbouw van een kwalitatief rusthuis ? Beschikt u over een goede dossier doorzettingsvermogen ? Dan heeft het O.C.M.W. van Kortemark u zeker heel wat te bieden.

Het O.C.M.W. van Kortemark gaat over tot de aanwerving van en het aanleggen van een werfreserve voor (m/v) :

1 voltijds diensthoofd rusthuis, vast benoemd (B6-7) diploma hoger onderwijs van het korte type gegradueerd verpleegkundige of gegradueerde in het maatschappelijk werk.

Alle informatie over dit examen en de functiebeschrijvingen kunnen opgevraagd worden bij WIVO, erkend selectiebureau nr. VG.614/B, tel. 050/40 31 84.

Sollicitaties met *curriculum vitae* en kopie van diploma worden per aangetekend schrijven verwacht ten laatste op 12 januari 2001, te richten aan WIVO, t.a.v. Pia Taelman, Filiaal I, Provinciehuis Boeverbos, Koning Leopold III-laan 31, te 8200 Sint-Andries. (31818)

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire
—

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 8 december 2000, werd De Ridder, Danny, geboren te Pulderbos op 19 september 1968, arbeider, wonende te 2018 Antwerpen-1, Wipstraat 34, bus 23, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Schryver, Yves, advocaat, met kantoor te 2018 Antwerpen-1, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 12 december 2000.

De griffier, (get.) Braeken, Godelieve. (68478)

Vrederecht van het derde kanton Brugge

Beschikking d.d. 1 december 2000, verklaart Redant, Jean-Pierre, geboren te Oostende op 31 juli 1949, wonende te 8000 Brugge, V.Z.W. Ons Tehuis, Koolkerkse Steenweg 191, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Demolder, Michel, advocaat te 8000 Brugge, Koolkerkse Steenweg 12.

Brugge, 12 december 2000.

De griffier, (get.) Cuyllé, Nicole. (68479)

Beschikking d.d. 1 december 2000, verklaart Thiel, Nicole, geboren te Knokke-Heist op 20 mei 1975, wonende te 8000 Brugge, V.Z.W. Ons Tehuis, Koolkerkse Steenweg 191, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Demolder, Michel, advocaat te 8000 Brugge, Koolkerkse Steenweg 12.

Brugge, 12 december 2000.

De griffier, (get.) Cuyllé, Nicole. (68480)

Beschikking d.d. 1 december 2000, verklaart Lowyck, Noël, geboren te Brugge op 20 maart 1953, wonende te 8000 Brugge, V.Z.W. Ons Tehuis, Koolkerkse Steenweg 191, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Demolder, Michel, advocaat te 8000 Brugge, Koolkerkse Steenweg 12.

Brugge, 12 december 2000.

De griffier, (get.) Cuyllé, Nicole. (68481)

Beschikking d.d. 1 december 2000, verklaart Danneels, Danny, geboren te Brugge op 25 oktober 1956, wonende te 8000 Brugge, V.Z.W. Ons Tehuis, Koolkerkse Steenweg 191, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Demolder, Michel, advocaat te 8000 Brugge, Koolkerkse Steenweg 12.

Brugge, 12 december 2000.

De griffier, (get.) Cuyllé, Nicole. (68482)

Beschikking d.d. 1 december 2000, verklaart Lagrou, Frans, geboren te Koekelare op 9 januari 1950, wonende te 8000 Brugge, V.Z.W. Ons Tehuis, Koolkerkse Steenweg 191, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Demolder, Michel, advocaat te 8000 Brugge, Koolkerkse Steenweg 12.

Brugge, 12 december 2000.

De griffier, (get.) Cuyllé, Nicole. (68483)

Beschikking d.d. 1 december 2000, verklaart Stekolorum, Ronny, geboren te Jabbeke op 30 maart 1952, wonende te 8000 Brugge, V.Z.W. Ons Tehuis, Koolkerkse Steenweg 191, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Demolder, Michel, advocaat te 8000 Brugge, Koolkerkse Steenweg 12.

Brugge, 12 december 2000.

De griffier, (get.) Cuyllé, Nicole. (68484)

Vrederecht van het kanton Dendermonde

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde, verleend op 12 december 2000, werd Roels, Maria Clementine, geboren te Sint-Gillis-Dendermonde op 13 mei 1920, gepensioneerde, Gasthuisstraat (Rusthuis O.C.M.W.) 136, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Ediers, Konstantijn, advocaat, wonende te 9300 Aalst, Stationsstraat 12.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 november 2000.

Dendermonde, 12 december 2000.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Janssens, Magda. (68485)

Vrederecht van het kanton Deurne

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deurne, verleend op 12 december 2000, werd Notelteirs, Mathildis, weduwe van de heer Jozef Lathouwers, geboren te Berendrecht op 24 februari 1922, wonende te 2040 Antwerpen-Berendrecht, Dorpstraat 99, verblijvende A.Z. Jan Palfijn-Gallifort, Campus Gallifort, Bosuilplein 1, te 2100 Antwerpen-Deurne, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Lathouwers, Hilaire, uit de echt gescheiden van Mevr. Anita Louis Maria Arets, geboren te Berendrecht op 17 augustus 1949, wonende te 2040 Antwerpen-Berendrecht, Bosstraat 58.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 4 december 2000.

Antwerpen-Deurne, 12 december 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Richard Blendeman. (68486)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 5 december 2000, werd Suys, Alice, geboren te Gent op 30 april 1909, wonende te 9000 Gent, Sint-Margrietstraat 36, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Belleghem, Henrica, wonende te 9000 Gent, Kasteellaan 9.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 oktober 2000.

Gent, 12 december 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Verspeet, Magda. (68487)

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 5 december 2000, werd Keppens, Verry, geboren te Ingelmunster op 5 juli 1953, wonende te 9860 Oosterzele, Vijverstraat 55, verblijvende in het P.C. Sint-Jan de Deo, Fratersplein 9, te 9000 Gent, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Taeye, Sabine, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Pekelharing 4.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 8 november 2000.

Gent, 12 december 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Verspeet, Magda. (68488)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 7 december 2000, werd Watripont, Joannes Theophiel, geboren te Ninove op 14 augustus 1927, gedomicilieerd Brusselsesteenweg 95, 9400 Ninove, verblijvende Rustoord « Carpe Diem », Sint-Marcellusstraat 12, 9400 Ninove-Voorde, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Zeebroeck, Sven, student, Ninoofsesteenweg 264, 1750 Lennik.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (68489)

Vrederecht van het kanton Merksem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merksem, verleend op 1 december 2000, werd de heer Kerschot, Ludovicus, geboren te Ekeren op 18 juli 1910, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Bredabaan 541, verblijvende te 2170 Merksem (Antwerpen), De Lunden 2, RVT Melgeshof, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Hellenbosch, Herman, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Vrijheidstraat 32.

Merksem (Antwerpen), 12 december 2000.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Deun, Ludovicus. (68490)

Vrederecht van het kanton Oostrozebeke

Beschikking d.d. 12 december 2000, verklaart Bouttens, Beatrice-Helene, geboren te Harelbeke op 22 november 1931, weduwe van Robrecht Sabbe, wonende te 8780 Oostrozebeke, Ingelmunstersesteenweg 30, verblijvende O.C.M.W.-Rusthuis Rozenberg, Kalbergstraat 92, te 8780 Oostrozebeke, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Kestens, Christiane, advocate, Keukeldam 56, 8790 Waregem.

Oostrozebeke, 12 december 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Deneir, Lena. (68491)

Vrederecht van het kanton Oudergem

Bij bevelschrift van de waarnemende vrederechter van het kanton Oudergem, van 1 december 2000, werd de hiernagenoemde Mathys, Willy, geboren op 25 december 1937 te Gijzegem, gedomicilieerd te 1180 Brussel, Merlostraat 140, bus 4, verblijvende te Watermaal-Bosvoorde (Terkameren), Terhulpesteenweg 169, onbekwaam verklaard zijn goederen te beheren, en voorzien van een voorlopige bewindvoerder voor zijn goederen, zijnde : de heer Mathys, Norbert, wonende te 9290 Berlare, Schuitje 1.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vandenbranden, A. (68492)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 5 december 2000, werd Storme, Martha Irma Emilie Maria Jozef, geboren te Lichtervelde op 18 juni 1910, weduwe van de heer Vancoillie, Pascal, wonende te 8810 Lichtervelde, Koolskampstraat 87, doch verblijvende te 8850 Ardooie, RVT Sint-Vincentius, Kortrijksestraat 58, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vancoillie, Jean Pierre Cyriel Jules, geboren te Roeselare op 21 juli 1938, veearts, wonende te 8810 Lichtervelde, Bontenstraat 12.

Tielt, 12 december 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Vandekerckhove, Christine. (68493)

Vrederecht van het kanton Roeselare

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare van 24 november 2000, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 23 oktober 2000, werd de heer Kusters, Joris, geboren te Sint-Joris (Brugge) op 28 augustus 1959, wonende te 8200 Brugge, Joseph Wautersstraat 6, verblijvende in het Dominiek Savio Instituut V.Z.W., Koolskampstraat 24, te 8830 Gits, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, zijn halfzuster : Mevr. De Vreese, Sofie, sociaal assistente, wonende te 9880 Poeke, Beekstraat 1.

Roeselare, 12 december 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (68494)

Vrederecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 11 december 2000, werd Degelas, Leon, geboren op 6 juli 1917, gedomicilieerd te 7860 Lessines, avenue Astrid 3, met huidige verblijfplaats Rusthuis Hogerlucht, Kammeland 59, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Piessevaux, Baudouin, advocaat, kantoorhoudende te 9600 Ronse, O. Decrolylaan 31.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Verschuren. (68495)

Verbeterende berichten

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2000, bericht nr. 67970, werd een uittreksel gepubliceerd inzake Devos, Paul : tussen de naam van de voorlopige bewindvoerder, Devos, Josse, en zijn adres, dient vermeld te worden « wonende te ».

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Verschuren. (68522)

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2000, bericht nr. 67971, werd een uittreksel gepubliceerd inzake Balcaen, Joris : tussen de naam van de voorlopige bewindvoerder, Deputter, Tom, en zijn adres, dient vermeld te worden « kantoor houdende te ».

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Verschuren. (68523)

Vrederecht van het kanton Wolvertem

Bij beschikking van 1 december 2000 van de vrederechter van het kanton Wolvertem, werd Mevr. Goegebeur, Marcella, geboren op 1 januari 1936, wonende te 1082 Berchem, Klein Berchemstraat 40, bus 13, doch verblijvende in de Sint-Alexiuskliniek, te Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg op 1 december 2000 de heer Goegebeur, Gerard, arbeider, wonende te 8800 Roeselare, Sneysensstraat 7, toegewezen als voorlopig bewindvoerder.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Donder, N. (68496)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 12 december 2000, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 27 november 2000, werd aan Urkens, Joseph Maria, geboren te Oud-Turnhout op 28 januari 1911, gehuwd met Schoeters, Anna, en wonende en verblijvende in het rusthuis O.L. Vrouw van Troost, te 2240 Zandhoven, Nazarethpad 107, als voorlopig bewindvoester toegevoegd, zijn dochter : Urkens, Rosette Hendrika Catharina, geboren te Merksem op 26 december 1934, wonende te 3200 Aarschot, Langdorpsesteenweg 15.

Zandhoven, 12 december 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68497)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 12 december 2000, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 27 november 2000, werd aan Schoeters, Anna Catharina, geboren te Berchem op 27 maart 1912, gehuwd met Urkens, Joseph, en wonende en verblijvende in het rusthuis O.L. Vrouw van Troost, te 2240 Zandhoven, Nazarethpad 107, als voorlopig bewindvoester toegevoegd, haar dochter : Urkens, Rosette Hendrika Catharina, geboren te Merksem op 26 december 1934, wonende te 3200 Aarschot, Langdorpsesteenweg 15.

Zandhoven, 12 december 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68498)

Vrederecht van het kanton Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 16 november 2000, werd Deliveyne, Roland, geboren te Avelgem op 8 maart 1952, wonende Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, te 9620 Zottegem, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Deliveyne, Kurt, Grote Herreweg 57, 9690 Kluisbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) H. Van den Neste. (68499)

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne en date du 7 décembre 2000, la nommée Thibaut, Jeanne-Marie, née le 4 mars 1928 à Presles, domiciliée et résidant Site du Bois des Dames 36/32, à 5300 Andenne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Françoise Dorange, avocat, domiciliée rue Juppín 6-8, à 5000 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Gregoire, Martine. (68500)

Justice de paix du canton de Châtelet

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Châtelet en date du 4 décembre 2000, la nommée Joly, Augusta, née le 31 janvier 1921, domiciliée à 6280 Joncret, rue des Hayettes 8, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Santa Ranieri, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 24/12, requête déposée et visée au greffe le 30 octobre 2000.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hembersin, Guy. (68501)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 27 novembre 2000, suite à la requête du 16 novembre 2000, la nommée Damay, Jeanine, domiciliée à Jette, avenue de l'Exposition 410, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire; étant : Mme Carine Van Damme-Valvekens, avocat et juge suppléant, ayant son cabinet à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (68502)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette en date du 20 novembre 2000, suite à la requête du 10 novembre 2000, le nommé Baert, Roger, né le 11 octobre 1951 à Uccle, domicilié à Ganshoren, avenue Joseph Peereboom 4, bte 56, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire, étant : M. Van den Bulcke, Marc, receveur C.P.A.S. de Ganshoren, élisant domicile à Ganshoren, avenue de la Réforme 63.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Veronica Hubrich. (68503)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 5 décembre 2000, le nommé Parmentier, Gérard Emile Alix L.R., célibataire, né à Le Rœulx le 8 octobre 1948, domicilié à La Louvière, rue Hamoir 67 « Le Cèdre Bleu », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Nuée, Philippe, avocat, domicilié à La Louvière, boulevard du Tivoli 37, bte 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (68504)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 5 décembre 2000, la nommée Karinas, Ritza, célibataire, née à Baudour le 15 février 1963, domiciliée à La Louvière, rue Hamoir 67 « Le Cèdre bleu », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Nuée, Philippe, avocat, domicilié à La Louvière, boulevard du Tivoli 37, bte 3.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (68505)

Justice de paix du canton de Le Rœulx

Par ordonnance du juge de paix du canton de Le Rœulx en date du 11 décembre 2000, la nommée Brynaert, Yvonne Marie, née à La Louvière le 9 janvier 1925, domiciliée et résidant à 7110 Maurage, au « Manoir Saint-Jean », rue Reine Astrid 238, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Hector Ameye 26, requête en désignation déposée le 1^{er} décembre 2000.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (68506)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Le Rœulx en date du 11 décembre 2000, la nommée Hellings, Andrée, née à Laeken le 5 décembre 1914, domiciliée et résidant à 7110 Maurage, au « Manoir Saint-Jean », rue Reine Astrid 238, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Hector Ameye 26, requête en désignation déposée le 20 novembre 2000.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques. (68507)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 23 novembre 2000, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 6 décembre 2000, Mlle Rosoux, Marcelle, Résidence Maghin, place des Déportés 9/10, A1, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Westphal, Michel, domicilié place Licour 66, 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (68508)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 5 décembre 2000 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Thirionet, Sandrina, née à Namur le 27 septembre 1962, domiciliée à Jambes, rue Charles Lamquet 52, résidant actuellement à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Clerin, Bruno, avocat, domicilié à Jambes, boulevard de la Meuse 65.

La même ordonnance précise que la personne protégée continuera à percevoir elle-même ses revenus.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (68509)

Par ordonnance du 5 décembre 2000 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Balsat, Gilberte, née le 19 octobre 1927, domiciliée à Gembloux, rue de la Rochette 28, résidant actuellement à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Muller, Sophie, secrétaire de direction, domiciliée à Namur, avenue du Val Saint-Georges 95.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (68510)

Par ordonnance du 5 décembre 2000 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Dethier, Jeannine, née le 21 juillet 1958, domiciliée à Jodoigne, chaussée de Charleroi 67, résidant actuellement à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Muller, Sophie, secrétaire de direction, domiciliée à Namur, avenue du Val Saint-Georges 95.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (68511)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 7 décembre 2000, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Benoît Parmentier, avocat à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Alice Paquet, née à Pont-à-Celles le 9 juillet 1911, domiciliée à 7170 Manage, rue des Droits de l'Homme 1B, se trouvant actuellement à l'Hôpital de Jolimont, rue Ferrer, à La Louvière, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Desomberg, Jeaninne. (68512)

Justice de paix du canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre en date du 30 novembre 2000, le nommé Mikolajczak, Marc, domicilié place Alphonse Bosch 14, à 1300 Wavre, a été désigné administrateur provisoire des biens de Coenen, Louis, né le 16 mai 1915 à Saint-Josseten-Noode, domicilié avenue Marie-Jeanne 6, à Rixensart, résidant actuellement Home Val du Héron, rue de Messe 9, à 1330 Rixensart. (68513)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het kanton Borgerhout

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Borgerhout, verleend inzake R.V. 00B96 op 12 december 2000, werd vanaf 22 september 2000, een einde gesteld aan het voorlopig beheer van Phlippo, Jozef Constant Albert, geboren op 27 april 1916, gepensioneerde, wonende te 2970 Schilde, Turnhoutsebaan 7, over zijn schoonzuster, wijlen Mevr. Beijer, Emilie Louise Françoise, geboren te Schaarbeek op 4 februari 1919, weduwe van Snijders, Jacques, laatst wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), RVT Gitschotelhof, L. Van Berckenslaan 361, en overleden te Antwerpen, district Borgerhout op 22 september 2000 (hiertoe aangesteld bij beschikking van 27 september 1999, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 oktober 1999, blz. 37366, onder nr. 66055).

Borgerhout (Antwerpen), 12 december 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Dillen, Marcel. (68514)

Vrederecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 11 december 2000, werd ambtshalve een einde gesteld aan de opdracht van Dusaucois, Nelly, zonder beroep, wonende 7890 Ellezelles, rue de Frasnes 43, als voorlopig bewindvoerder over Dusaucois, Bernard, geboren te Herquegies op 16 april 1901, laatste verblijfplaats te 9600 Ronse, Hogerlucht, Kammeland 59, gedomicilieerd te 7890 Ellezelles, rue de Frasnes 43, en overleden te Ronse op 26 november 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) H. Verschuren. (68515)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 5 décembre 2000, il a été mis fin au mandat de Foncoux, Geneviève, laborantine, domiciliée à Vezin, rue de la Somme 705B, en sa qualité d'administrateur provisoire de Thomas, Irma, née à Onoz le 24 août 1924, domiciliée et résidant à Vezin, rue des Prieses 525.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (68516)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 7 décembre 2000, il a été mis fin au mandat de Muller, Sophie, secrétaire de direction, domiciliée à Namur, avenue Val Saint-Georges 95, en sa qualité d'administrateur provisoire de Cassart, Eléonore, née à Etterbeek le 3 novembre 1919, domiciliée à Malonne, chemin de Wépion 80, résidant à Saint-Servais, Nouveau Chemin de Saint-Marc 1a.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (68517)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 5 décembre 2000, il a été mis fin au mandat de Polet, Pierre, sans profession, domicilié Belgrade, avenue Jean Delhay 3, en sa qualité d'administrateur provisoire de Polet, Marie-Thérèse, née à Loyers le 23 février 1922, domiciliée et résidant à Belgrade, avenue Jean Pochet 112, Résidence Le Fontinoy, décédée le 21 novembre 2000.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (68518)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederecht van het kanton Herzele

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herzele, verleend op 22 november 2000, werd de voorlopig bewindvoerder Symons, Michel, laatst wonende te 9552 Herzele, Kampenstraat 15, en overleden op 31 augustus 2000, vervangen door Symons, Leon, wonende te Herzele, Kampenstraat 13, als voorlopig bewindvoerder over Van Heddegem, Maria, geboren te Borsbeke op 17 oktober 1915, gedomicilieerd te 9550 Herzele, rusthuis « Ter Leen », Kloosterstraat 42.

Voor eensluidend uittreksel: de afg. adj.-griffier, (get.) H. Van Den Neste. (68519)

Vrederecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 11 december 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. Muller, Sarah, advocaat met kantoor te 9250 Waasmunster, Potaardestraat 42, als voorlopig bewindvoerder over Walschap, Freddy, geboren te Hamme op 29 mei 1950, wonende en verblijvende in de Witte Hoeve, te 9111 Belsele (Sint-Niklaas), Valk 39, en werd Mr. Thyssen, Jozef, advocaat met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57, aangesteld als nieuwe voorlopig bewindvoerder over hoger vermelde persoon.

Sint-Niklaas, 12 december 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Staut, Hilde. (68520)

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance du onze décembre deux mille, le juge de paix du canton d'Andenne a procédé au remplacement de Me Françoise Dorange, avocat, domiciliée rue Juppín 6-8, à 5000 Namur, désignée en date du 11 janvier 1996 en qualité d'administrateur provisoire des biens appartenant à Mme Limet, Arlette, née le 13 mai 1945 à Thon-Samson, domiciliée et résidant à « La Roseraie », rue de Hautbois 77, à 5340 Gesves-Haltinne, par Mme Nancy Grenson, domiciliée avenue Roi Albert 48, à 5300 Andenne.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Gregoire, Martine. (68521)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 8 december 2000, heeft notaris Jo Debyser, te Ardoorie, Stationsstraat 69, handelend als gevolmachtigde van de heer Priem, Jean Marie Robert Romain, weduwnaar van Mevr. Boone, Rosita Elisabeth, wonende te 8850 Ardoorie, Oude Lichterveldsestraat 92, handelend in zijn hoedanigheid van vader en wettige voogd van rechtswege over zijn minderjarig kind, Mej. Priem, Marieke Laure Katrien, studente, geboren te Roeselare op 10 juni 1983, wonende te 8850 Ardoorie, Oude Lichterveldsestraat 92, daartoe gemachtigd bij beslissing van de familieraad, gehouden op 6 september 2000, onder voorzitterschap van de heer vrederechter van het kanton Tielt, verklaard, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, in naam van voormelde minderjarige, Mej. Priem, Marieke, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van Mevr. Boone, Rosita Elisabeth, in leven laatst licentiate scheikunde, laatst wonende te 8850 Ardoorie, Oude Lichterveldsestraat 92, overleden te Ardoorie op 10 juni 2000.

Woonstkeuze werd gedaan ter studie van notaris Jo Debyser, voornoemd, waar de schuldeisers en legatarissen verzocht worden hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) J. Debyser, notaris. (31820)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op acht december tweeduizend, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Voor ons, N. Geerts, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen Eric Van Loo, advocaat, kantoorhoudend te 9000 Gent, Hubert Frère-Orbanlaan 215, handelend in de hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, in die hoedanigheid benoemd bij beschikking van de heer vrederechter van het zevende kanton Gent, d.d. 3 oktober 1994, over de persoon en de goederen van Claeys, Andrea, geboren te Sint-Kruis-Winkel op 23 december 1947, gedomicilieerd en verblijvende te 9810 Nazareth (Eke), Zonnestraat 13, in het Nursing- en Bezigheidshome « De Hoeve ».

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Kesel, André, geboren te Sint-Kruis-Winkel op 3 mei 1948, in leven laatst wonende te 9060 Zelzate, Suikerkaai 81, psychiatrisch centrum Sint-Jan-Baptist, en overleden te Zelzate op 21 april 2000.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van de heer vrederechter van het zevende kanton Gent, op 27 november 2000, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde de nalatenschap van wijlen De Kesel, André, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen ter studie van Mr. Eric Van Loo, kantoorhoudend te 9000 Gent, Hubert Frère-Orbanlaan 215, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Eric Van Loo; Nancy Geerts. (31819)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 662/2000 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 12 décembre 2000, l'an deux mille, le mardi douze décembre, par-devant nous :

Nicole Puissant, greffier adjoint principal du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, a comparu au greffe de ce tribunal, Me Paul Lefebvre, avocat à Walcourt, Grand-Place 30, agissant en vertu d'une procuration sous seing privé, donnée à Couvin le 24 novembre 2000, et qui restera annexée au présent acte comme mandataire de M. Janssen, Jacques Jean Emile Ghislain, enseignant, né à Couvin le 2 septembre 1945, époux de Castreman, Rose Anne Simone Georgette, enseignante, née à Namur le 20 octobre 1953, demeurant et domicilié à 5100 Wierde, rue Lambaitienne 9.

Lequel, faisant choix de la langue française, nous a déclaré, pour et au nom de son mandant préqualifié, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui dévolue par le décès de son père, M. Janssen, Emile Victor Joseph, retraité, né à Couvin le 31 août 1920, veuf de Billon, Noëlle, en son vivant domicilié et demeurant à Couvin, rue de la Marcelle 8, et décédé à Montignies-sur-Sambre le 22 novembre 2000.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente, à Me Philippe Lambinet, notaire à 5660 Couvin, rue de la Falaise 79.

Dinant, le 12 décembre 2000.

Le greffier adjoint principal, (signé) N. Puissant. (31821)

L'an deux mille, le vendredi dix-sept novembre, par-devant nous, Georgette Feret, greffier en chef du tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, a comparu au greffe de ce tribunal :

Mme Cammaert, Sandrina, de nationalité belge, née à Namur le 23 mai 1970, domiciliée rue de Namur 66, à 5600 Philippeville, agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineures d'âge, Mlle Bacq, Krystel, née à Sambreville le 5 août 1990, et Mlle Bacq, Sandra, née à Sambreville le 19 juin 1992, domiciliées avec leur mère.

Laquelle, faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Philippeville en date du 17 mai 2000, et dont extrait conforme restera annexé au présent acte,

nous a déclaré, pour et au nom de ses enfants mineures préqualifiées, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de leur père, M. Bacq, Yvon, né à Namur le 4 avril 1966, époux de Cammaert, Sandrina, en son vivant demeurant et domicilié rue de Namur 66, à Philippeville, et décédé à Jumet le 24 avril 2000.

Dont acte, que la comparante a signé avec nous, greffier en chef, après lecture faite.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Lombard, notaire à Philippeville.

Le greffier en chef, (signé) G. Feret; S. Cammaert. (31822)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op twaalf december tweeduizend, hebben :

A. Dehaese, Urbain Guillaume Albert, geboren te Brugge op 15 december 1943, wonende te 9000 Gent, Martelaarslaan 236, handelend in eigen naam;

B. Dehaese, Rudy Gaston Isabelle, geboren te Sint-Kruis op 31 augustus 1948, echtgenoot van Huyghebaert, Nadine, wonende te 3090 Overijse, Terhulpensesteenweg 174, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Aerts, Victorine Juliette Marguerite Florimond Leon, geboren te Brugge op 14 augustus 1910, in leven weduwe van Dehaese, Albert, laatst wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), Disbos 20, en overleden te Brugge op 14 september 2000.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in de *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van meester Francis Willems, notaris te 8000 Brugge, Karel de Stoutelaan 55.

Brugge, 12 december 2000.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter. (31823)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van 6 december 2000 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, tijdelijke eerste kamer bis, een bijkomende termijn van voorlopige opschorting van betaling toegestaan tot 28 februari 2001 aan Keylogic N.V., met zetel gevestigd te 8000 Brugge, Krakeleweg 34, H.R. Brugge H/69916, voor groot- en kleinhandel in hard- en software, BTW 438.054.077.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (31825)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 7 december 2000 werd het faillissement van Mevr. Alida Proost, BTW 431.852.116, met adres te 1840 Londerzeel, Blokstraat 42, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Joan Dubaere.

(Pro deo) (31846)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 7 december 2000, werd het faillissement van Mevr. Ann Loos « Kinderboetiek Ann », met maatschappelijke zetel gevestigd te 1980 Eppegem, Brusselsesteenweg 287, H.R. Brussel 492315, BTW 579.984.279, afgesloten.

Bij dit vonnis heeft de rechtbank van koophandel te Brussel Mevr. Ann Loos verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Ronald Parys. (31847)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 20 novembre 2000 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de M. Farid Mekideche, domicilié à 1180 Bruxelles, rue des Glaieuls 17, activité commerciale principale : import-export, R.C. Bruxelles néant, T.V.A. néant.

Juge-commissaire : M. Francis Wiser.

Curateur : Me Alain Goldschmidt, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 27 décembre 2000, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Alain Goldschmidt.

(Pro deo) (31848)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis d.d. 20 november 2000 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Farid Mekideche, gehuisvest te 1180 Brussel, Lisbloemenstraat 17, voornaamste handelsactiviteit : invoer-uitvoer, H.R. Brussel nihil, BTW nihil.

Rechter-commissaris : de heer Francis Wiser.

Curator : Mr. Alain Goldschmidt, Terhulpssteenweg 187, 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd om de verklaring van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 27 december 2000, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Alain Goldschmidt.

(Pro deo) (31848)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 6 décembre 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé, pour défaut d'actif, la faillite de la S.C. Les Demeures de M. Saint-Martin, ayant son siège social à 1050 Bruxelles, avenue Georges Bergmann 52/4, R.C. Bruxelles 501665.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur : (signé) Me Claudine Jamagne, avocat, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

(Pro deo) (31849)

Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 6 december 2000 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de C.V. Les Demeures de M. Saint Martin, Georges Bergmannlaan 52/4, te 1050 Brussel, H.R. Brussel 501665, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator : (get.) Mr. Claudine Jamagne, advocaat, Emile Bouilliotstraat 20, te 1050 Brussel.

(Pro deo) (31849)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 6 décembre 2000, le tribunal de commerce de Bruxelles a clôturé, pour défaut d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Loisirs Equipements, ayant son siège social à 1020 Bruxelles, rue de Vrière 75, R.C. Bruxelles 596216.

Le tribunal a précisé par même jugement qu'il n'y avait pas lieu de statuer sur l'excusabilité de la faillie.

Le curateur : (signé) Me Claudine Jamagne, avocat, rue Emile Bouilliot 20, à 1050 Bruxelles.

(Pro deo) (31850)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 6 december 2000 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd het faillissement van de P.V.B.A. Loisirs Equipements, de Vriestraat 75, te 1020 Brussel, H.R. Brussel 596216, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De rechtbank heeft voor recht gezegd dat er geen redenen bestaan om de gefailleerde verschoonbaar te verklaren.

De curator : (get.) Mr. Claudine Jamagne, advocaat, Emile Bouilliotstraat 20, te 1050 Brussel.

(Pro deo) (31850)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 20 novembre 2000 du tribunal de commerce de Bruxelles, la date de la cessation des paiements de la S.A. Croissanterie a été fixée au 7 janvier 2000, R.C. Bruxelles 573947, T.V.A. 451.002.290.

Pour extrait conforme : un curateur, (signé) Jean-Pierre Vander Borgh.

(Pro deo) (31851)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis d.d. 20 november 2000 van de rechtbank van koophandel te Brussel, werd de datum van staking van betaling van de N.V. Croissanterie vastgesteld op 7 januari 2000, H.R. Brussel 573947, BTW 451.002.290.

Voor eensluidend uittreksel : een curator, (get.) Jean-Pierre Vander Borgh.

(Pro deo) (31851)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur citation

Par jugement du 7 décembre 2000, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de M. Witkowski, Erich, né le 20 septembre 1950 à Siegen (D), domicilié Büllingen 113, à 4760 Büllingen, R.C. Eupen 64418, pour import/export, commerce en gros pour articles de pêche, à 4760 Büllingen, Bahnhofstraße 111, sous la dénomination « Erick's Angelshop », T.V.A. 755.276.246.

Curateur : Me Michel Lebeau, Aachenener Strasse 81, à 4700 Eupen.

Juge-commissaire : M. Manfred Pauls.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 5 février 2001, à 9 heures, au greffe du tribunal de commerce, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Le curateur, (signé) M. Lebeau. (31852)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Ladung

Durch Urteil vom 7. Dezember 2000 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Ladung von Witkowski, Erich, geboren am 20. September 1950 in Siegen (D), wohnhaft Büllingen 113, in 4760 Büllingen, H.R. Eupen 64418, MWSt. 755.276.246, Handel treibend Bahnhofstraße 111, in 4760 Büllingen, unter der Bezeichnung Erick's Angelshop, Haupttätigkeit: Im-/Export, Großhandel von Artikeln für den Fishfang, verkündet.

Konkursverwalter : Herr Rechtsanwalt Michel Lebeau, Aachener Straße 81, in 4700 Eupen.

Konkursrichter : Herr Manfred Pauls.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlußprotokoll der Forderungen: am Montag, dem 5. Februar 2001, um 9 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts, Aachener Strasse 78, 4700 Eupen.

Der Konkursverwalter, (Gez.) M. Lebeau. (31852)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 12 décembre 2000, les opérations de la faillite de M. Jacques Fournaux, né à Dinant le 1^{er} juin 1944, domicilié à 5500 Dinant, rue Ad. Sax 96, R.C. Dinant 22300, T.V.A. 616.911.437, déclarée par jugement du 23 janvier 1996, ont été déclarées clôturées, par liquidation. Ce jugement dit y avoir lieu à excusabilité du failli.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (31853)

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 12 décembre 2000, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. « Juste comme moi », à 5500 Dinant, Charreau de Neffe 98, R.C. Dinant 40154, T.V.A. 446.613.437, déclarée par jugement du 23 janvier 1996, ont été déclarées clôturées, pour insuffisance d'actif. Ce jugement dit n'y avoir pas lieu à excusabilité de la société faillie.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (31854)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du tribunal de commerce de Dinant du 12 décembre 2000, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. « Espace Carrelage », à 5570 Beauraing, rue de Bouillon 70-72, R.C. Dinant 46838, T.V.A. 465.179.831, déclarée par jugement du 23 janvier 1996, ont été déclarées clôturées, pour absence d'actif. Ce jugement dit n'y avoir pas lieu à excusabilité de la société faillie.

Le curateur, (signé) J.-M. Bouillon. (31855)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 12 décembre 2000, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite, sur aveu, de M. Jodogne, Marc, né le 27 décembre 1974, domicilié à 6000 Charleroi, place Charles II 6/1, mais résidant à 6001 Marcinelle, rue Vital François 117/15/1.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 30 septembre 2000.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 6 février 2001.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 9 janvier 2001.

Pro deo : huissier Fontaine.

Juge-commissaire : M. Dolne, Pholien.

Curateur : Me Lemaire, Pierre, avocat à 6000 Charleroi, rue Tume-laire 65.

Le curateur, (signé) P. Lemaire. (Pro deo) (31856)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 29 novembre 2000, le tribunal de commerce de Huy a déclaré closes, pour insuffisance d'actifs, les opérations de la faillite de la S.A. Baldji Arabians, ayant eu son siège social établi à 4190 Ferrières, route de Hamoir 53, R.C. Huy 44323.

Ledit jugement a donné décharge au curateur de sa mission et a dit la société faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) M. Goijen-Corroy. (31857)

Tribunal de commerce de Liège

Par un jugement du 11 décembre 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation du parquet, la faillite de M. Christian Dumartin, domicilié rue des Quatorze Verges 93/2, 4430 Ans, et exploitant rue Saint-Gilles 588, à 4000 Liège, R.C. Liège 190244, pour les activités suivantes : exploitation à son domicile d'un commerce de gros avec import et export de fleurs et plantes d'ornements mais en fait pour l'exploitation d'un débit de boissons, à 4000 Liège, rue Saint-Gilles 588, T.V.A. 606.787.755.

Juge-commissaire : M. J.P. Paduart.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 23 janvier 2001, à 9 h 30 m, au cabinet de Mme le greffier en chef du tribunal de commerce, palais de justice, 4000 Liège.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de créances dans les trente jours à compter du présent jugement.

Les curateurs, (signé) Mes Sophie Bertrand et André Tihon, avocats à 4000 Liège, En Féronstrée 23/13. (31858)

Par jugement du 13 décembre 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Cara.T.Decor, établie et ayant son siège social à 4020 Liège, rue d'Harscamp 58, R.C. Liège 204586, pour entreprise de peinture et de décoration, tapissier, poseur de revêtements des murs et du sol, etc., T.V.A. 466.951.367.

Le même jugement ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leurs créances dans les trente jours à compter du présent jugement.

Juge-commissaire : M. Henri Freson.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 23 janvier 2001, à 9 h 30 m, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce de Liège, palais de justice, 1^{er} étage, place Saint-Lambert, 4000 Liège.

Le curateur, (signé) Me Jean-Luc Paquot, avocat à 4000 Liège, avenue Blondin 33. (31859)

Par jugement du 5 décembre 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture, pour absence d'actif, de la faillite de la S.C.R.L. Au Vieux Hony, ayant son siège social rue du Centre 19, à 4130 Esneux, R.C. Liège 173849, T.V.A. 441.506.386.

Par même jugement, le tribunal a prononcé l'inexcusabilité.

Le curateur, (signé) Me René Swennen, avocat, boulevard Piercot 13, à 4000 Liège. (Pro deo) (31860)

Par jugement du 5 décembre 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture, pour absence d'actif, de la faillite de la S.A. Service funéraire liégeois, siège social rue Chiff d'Or 4, à 4420 Saint-Nicolas (Tilleur), sièges d'exploitations : 4460 Grâce-Hollogne, rue Paul Janson 81, sous la dénomination Maison Herbots, 4460 Grâce-Hollogne, rue Paul Janson 89, sous la dénomination Funerarium Herbots Collaer, 4420 Saint-Nicolas, rue F. Nicolas 49, R.C. Liège 176037, T.V.A. 442.010.291.

Par même jugement, le tribunal a prononcé l'inexcusabilité.

Le curateur, (signé) Me René Swennen, avocat, boulevard Piercot 13, à 4000 Liège. (Pro deo) (31861)

Tribunal de commerce de Tournai

En vertu d'un jugement rendu par la deuxième chambre du tribunal de commerce de Tournai le 23 novembre 2000, la date de cessation de paiement dans le cadre de la faillite S.P.R.L. Victoria, ayant son siège à Saint-Sauveur, rue du Bailly 13, prononcée le 21 septembre 2000, a été fixée au 21 mars 2000.

Frasnes, le 6 décembre 2000.

Les curateurs, (signé) Me F. Van Mallegheem; Me P. Debetencourt. (Pro deo) (31862)

Par jugement rendu le 7 décembre 2000 par le tribunal de commerce de Tournai, a été ouverte, sur aveu, la faillite de Garage du Faubourg S.P.R.L., ayant son siège social à 7800 Ath, chaussée de Mons 117, R.C. Tournai 53942, T.V.A. 418.178.282, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un garage.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (5 janvier 2001).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 5 février 2001, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Van Mallegheem, Franz, route d'Hacquegnies 3, à 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Juge-commissaire : M. Jean-Louis Dupont, Camps & Haies 25, 7890 Ellezelles.

Tournai, le 8 décembre 2000.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. Van Mallegheem. (Pro deo) (31863)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 7 décembre 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.A. Codim, dont le siège social est établi à 5022 Cognelée, chaussée de Louvain 927, ayant pour activité principale le commerce de détail en meubles, la fabrication, l'achat, la vente et la transformation de tous meubles, objets et articles d'ameublement, R.C. Namur 64083, T.V.A. 444.605.537.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 7 décembre 2000, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Nigot, Pierre, juge consulaire.

Curateur : Me Sine, Jean, rue de Fleurus 120A, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 25 janvier 2001, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (31864)

Par jugement du 7 décembre 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.A. Gefinor, dont le siège social est établi à 5022 Cognelée, chaussée de Louvain 927, dont l'activité principale est la gestion de patrimoine immobilier, l'exécution de toutes opérations commerciales, industrielles, immobilières, mobilières ou financières, et l'assistance directe ou indirecte sur le plan de l'administration et des finances, de la vente et de la production, R.C. Namur 63727, T.V.A. 444.605.834.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 7 décembre 2000, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Nigot, Pierre, juge consulaire.

Curateur : Me Sine, Jean, rue de Fleurus 120A, 5030 Gembloux.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 25 janvier 2001, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (31865)

Par jugement du 30 novembre 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de M. Paris, Bernard Joseph, né à Etterbeek le 6 février 1957, domicilié à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue du Pré Fleuri 28, exerçant l'activité d'installateur électricien, R.C. Namur 65973, T.V.A. 571.869.141.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 30 novembre 2000, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Doneux, Bernard, juge consulaire.

Curateurs : Me Proesmans, Jean, rue du Belvédère 1, 5000 Namur; Me Henry, Catherine, rue du Belvédère 1, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 18 janvier 2001, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (Pro deo) (31866)

Par jugement du 7 décembre 2000, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.C.R.I.S. Medisport, dont le siège social est établi à 5100 Jambes, rue des Verreries 26, y exploitant une salle de culture physique, solarium, un établissement de bains et saunas, R.C. Namur 72712, T.V.A. 460.815.722.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 7 décembre 2000, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Nigot, Pierre, juge consulaire.

Curateur : Me Boulet, Emmanuel, rue du Paradis 51, 5100 Jambes (Namur).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 25 janvier 2001, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (31867)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement rendu le 12 décembre 2000, le tribunal de commerce de l'arrondissement de Neufchâteau a prononcé la faillite de M. Guy Mahin, domicilié rue Wez-de-Bouillon 23, à 6890 Villance (Libin), R.C. Neufchâteau 20655, pour l'activité d'entretien et réparation de piscine et d'entretien et d'aménagement de parcs et jardins.

Juge-commissaire : M. Massem.

Le curateur : Me Jean-Charles Mottet, avocat, rue du Chemin Neuf 4, à 6870 Saint-Hubert.

Le tribunal a fixé l'époque de cessation des paiements au 12 octobre 2000.

Les créanciers doivent faire au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leur créance au plus tard le 11 janvier 2001. La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au vendredi 26 janvier 2001, à 14 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Neufchâteau, au palais de justice, place Charles Bergh, à 6840 Neufchâteau.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Jean-Charles Mottet. (31868)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 20 novembre 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Le Tortillon, dont le siège social est à Wavre, Galerie des Carmes 72, R.C. Nivelles 42584, T.V.A. 419.236.671, faillite déclarée ouverte le 29 mars 1999.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (31869)

Le 4 décembre 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Frebelux, dont le siège est sis à La Hulpe, rue Emile Semal 57, R.C. Nivelles 81221, activité principale : grossiste en lunettes, T.V.A. 457.495.352, siège d'exploitation : même adresse que le siège social.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 4 janvier 2001, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 22 janvier 2001, à 10 h 30 m, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (31870)

Le 27 novembre 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Vesa Systems, dont le siège est à Braine-le-Château, rue de Nivelles 113, R.C. Nivelles 65597, activité principale : commerce de matériel de levage et d'outillage électrique, T.V.A. 440.742.066, siège d'exploitation : même adresse que le siège social.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 27 décembre 2000, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 15 janvier 2001, à 10 h 30 m, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (31871)

Le 27 novembre 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. La Brasserie de Waterloo, dont le siège social est à Tubize, rue de Mons 160, R.C. Nivelles 76290, activité principale : restaurant, T.V.A. 452.624.566, siège d'exploitation : même adresse que le siège social.

Curateur : Me D. Jossart, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 27 décembre 2000, clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 15 janvier 2001, à 10 h 30 m, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur : (signé) D. Jossart. (Pro deo) (31872)

Le tribunal de commerce de Nivelles, par jugement du 11 septembre 2000, a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Uncle Sam, ayant son siège social à 1410 Waterloo, rue de la Station 7, R.C. Nivelles 78131, T.V.A. 454.305.042, ayant exercé audit siège social sous la dénomination « Uncle Sam » un commerce de snack-bar-petite restauration.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : au greffe, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, pour le 31 décembre 2000.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : au tribunal de commerce, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles, le 29 janvier 2001, à 10 h 30 m.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (Pro deo) (31873)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bij vonnis van 12 februari 2000 werd de genaamde Trans Luna B.V.B.A., Korenveld 1, 2330 Merksplas, H.R. Turnhout H82263, internationaal transport, BTW 433.081.343, failliet verklaard, op bekentenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Somers, Gierleseweg 18, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 12 december 2000.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 9 januari 2001.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 23 januari 2001, te 10 uur.

De curator, (get.) Somers. (Pro deo) (31874)

Bij vonnis van 12 februari 2000 werd de genaamde Haberl, Peter, geboren op 8 augustus 1966, Kongostraat 14/3, 2300 Turnhout, H.R. Turnhout H74081, onderneming voor plafoneer-, cementeer- en alle andere pleisterwerken, failliet verklaard, op dagvaarding.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Robeyns, Herentalsstraat 79, 2300 Turnhout.

Tijdstip van ophouding van betaling : 12 december 2000.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 9 januari 2001.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 23 januari 2001, te 10 uur.

De curator, (get.) Robeyns. (Pro deo) (31875)

Bij vonnis van 12 februari 2000 werd de genaamde Broos, Gerardus, geboren op 3 september 1962, Kerkstraat 55, 2340 Vlimmeren, H.R. Turnhout H69251, aannemer bestratingswerken, « Bestratingen G. Broos », BTW 731.329.817, failliet verklaard, op bekenenis.

Rechter-commissaris : de heer Bomhals.

Curator : advocaat Somers, Gierleseweg 18, 2340 Beerse.

Tijdstip van ophouding van betaling : 12 december 2000.

Indiening van schuldvorderingen : vóór 9 januari 2001.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op 23 januari 2001, te 10 uur.

De curator, (get.) Somers. (Pro deo) (31876)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 11 december 2000, werd het faillissement Gents Vlees B.V.B.A., Veldwijkstraat 59, 9050 Ledeborg (Gent), H.R. Gent 134898, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Sylvie Kempinaire, advocaat, Putkapelstraat 105, 9051 Sint-Denijs-Westrem. (31877)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 11 december 2000, werd het faillissement Rijnders Marjo, Europa-laan 22, 4551 VL Sas-Van-Gent (Nederland), H.R. Gent 177135, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Maselyne, Savaanstraat 72, 9000 Gent. (31878)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van 30 november 2000, van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, inzake het faillissement van de B.V.B.A. Haredi, te Schendelbeke, werden de verrichtingen van het faillissement gesloten verklaard door vereffening. De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Een curator, (get.) Koen Vander Stuyft. (31879)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Suivant ordonnance en date du 23 octobre 2000, le tribunal de première instance de Mons a homologué l'acte modificatif du changement de régime matrimonial des époux à savoir M. Zidda, Francesco, électricien, né à Orune (Italie), le 4 juillet 1960 et son épouse Mme Mangione, Giovanna, couturière, née à Raffadali (Italie), le 19 décembre 1963, domiciliés à 7012 Jemappes; rue des Laminoirs 30, passé devant le notaire Fabrice Demeure de Lespaul, à Mons, en date du 28 avril 2000.

Les époux ayant adopté le régime légal de communauté avec clause d'ameublement par l'époux d'un immeuble propre.

Fait à Mons, le 12 décembre 2000.

Pour les requérants, (signé) Me Fabrice Demeure de Lespaul, notaire. (31826)

Suivant ordonnance en date du 23 octobre 2000, le tribunal de première instance de Mons a homologué l'acte modificatif du changement de régime matrimonial des époux à savoir M. John Colquhoun, employé, né à Mons le 10 juin 1968, de nationalité belge, et son épouse Mme Catherine Isabelle Christine Marie Ghislaine Féron, traductrice, née à Blaugies, le 28 décembre 1968, de nationalité belge, domiciliés à 7370 Blaugies, rue de la Frontière 197, passé devant le notaire Fabrice Demeure de Lespaul, à Mons, en date du 24 mai 2000.

Les époux ayant adopté le régime légal de communauté avec clause d'ameublement par l'épouse d'un immeuble propre.

Fait à Mons, le 12 décembre 2000.

Pour les requérants, (signé) Me Fabrice Demeure de Lespaul, notaire. (31827)

Par jugement rendu le 14 novembre 2000, le tribunal de première instance de Tournai a homologué l'acte modificatif reçu par le notaire Jean-Luc Hachez, à Tournai, en date du 29 juin 2000, visant à modifier le régime matrimonial entre M. Bouret, Emmanuel André José Ghislain, dessinateur, né à Tournai, le 15 mars 1939, de nationalité belge et son épouse, Mme Spreux, Béatrice Germaine Ghislaine, employée, née à Tournai, le 18 septembre 1942, de nationalité belge, demeurant et domiciliés tous deux à Tournai (ex Ere), rue des Pères 6, portant apport par l'épouse d'un immeuble propre au patrimoine commun.

(Signé) Jean-Luc Hachez, notaire. (31828)

Par requête, les époux Joseph Raymond Castronovo, né à Rocourt le 20 août 1967, et Nathalie Marcelle Jeanne Josée Madeleine Bernard, née à Huy, le 17 janvier 1970, domiciliés ensemble à Awans, rue Jean Volders 76, ont introduit devant le tribunal de première instance de Liège, une demande en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par Me Olivier Casters, notaire à Saint-Nicolas, le 6 décembre 2000.

Pour les requérants, (signé) Olivier Casters, notaire. (31829)

Suivant jugement prononcé le 16 mai 2000 par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai, le contrat de mariage conclu entre M. Dierick, Christophe Rémi Julien, né à Mouscron, le 27 mars 1966 et son épouse, Mme Deleersnyder, Virginie Valérie Didier, née à Mouscron, le 14 mars 1968, domiciliés ensemble à Mouscron, Dottignies 2, clos des Chardonnerets, ayant fait l'objet d'une rectification par ordonnance de la même juridiction, en date du 19 septembre 2000, dressé en date du 19 novembre 1999 a été homologué.

Le 3 décembre 2000.

Pour extrait conforme : (signés) Chr. Dierick; V. Deleersnyder. (31830)

Met verzoekschrift d.d. 23 november 2000, hebben de echtgenoten, Ludo Pieter Antoon Stevens-Daem, Petra Renata Krista, samenwonende te 9550 Herzele, Graaf du Parclaan 54, gevraagd aan de voorzitter der rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde de homologatie van hun akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Hildegard Bracke, te Wichelen, op 23 november 2000 en inhoudende inbreng van een persoonlijk onroerend goed met schuld in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) H. Bracke, notaris te Wichelen. (31831)

Bij vonnis van 7 november 2000, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Jean-Luc Snyers, te Alken, d.d. 5 april 2000.

In deze akte hebben de heer Johan Herbots, geboren te Tienen op 6 september 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Pascale Billen, geboren te Hasselt op 5 maart 1967, beiden wonende te 3500 Hasselt, Torenp plein 2/2, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd. Ingevolge deze wijziging is een onroerend goed te Hasselt toebedeeld aan Mevr. Billen.

Alken, 12 december 2000.

(Get.) Snyers, notaris te Alken. (31832)

Bij beschikking van 7 november 2000, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de akte inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Brebels, Mathieu Marie Ghislain, elektriker, geboren te Hasselt op 14 oktober 1946, en echtgenote, Mevr. Plas, Rosette Theodora, huisvrouw, geboren te Achel op 21 januari 1952, wonende te 3990 Peer (Grote-Brogel), Laarderweg 39, en verleden voor notaris Willy Cuppens, te Hamont-Achel, op 23 mei 2000, gehomologeerd.

(Get.) W. Cuppens, notaris. (31833)

Bij vonnis, verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 5 oktober 2000, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Johan Van Caenegem, te Kruishoutem, op 10 juli 2000, ten verzoeken van de heer Claeys, Guy Cyriel Marie, zelfstandig brood- en banketbakker, geboren te Deinze op 27 januari 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Depoortere, Denise Alice Christiane, verkoopster, geboren te Hansbeke op 29 januari 1960, samenwonende te Aalter, Stationsstraat 3A, gehomologeerd.

De wijziging behelst de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed.

Voor de echtgenoten Claeys-Depoortere, (get.) Johan Van Caenegem, notaris te Kruishoutem. (31834)

Bij verzoekschrift d.d. 5 december 2000, hebben de echtgenoten de heer Van Daele, Gaston Frans Marie, geboren te Dendermonde op 7 december 1929, en Mevr. Callens, Marie-Marthe Emilie Camilla, geboren te Dendermonde op 22 februari 1939, samenwonende te 9200 Dendermonde, Sas 15, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van de akte houdende wijziging in het gemeenschappelijk vermogen door inbreng van de hierna beschreven onroerende goederen door de man, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel wordt gewijzigd, welke akte verleden werd voor ondergetekende notaris Leo Bruyninx op 5 december 2000.

Beschrijving van de goederen.

Stad Dendermonde, eerste kadastrale afdeling.

a) Een woonhuis op en met grond, gestaan en gelegen te Dendermonde aan het Sas 15, kadastraal gekend volgens titel en huidig kadaster sectie C, nummer 201/b/2, groot volgens zelfden 1 a 27 ca.

b) een garage op en met grond, gestaan en gelegen aan de Zwarte Zusterstraat, kadastraal gekend volgens titel en huidig kadaster, sectie C, nummer 193/e, groot volgens zelfde 35 ca.

Voor de echtgenoten, (get.) Leo Bruyninx, notaris. (31835)

Bij verzoekschrift van 28 november 2000, hebben de heer Frank Heinz François, aannemer, geboren te Ninove op 29 december 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Marie Lucienne Van Biesen, zonder beroep, geboren te Dendermonde op 27 november 1956, samenwonende te 1742 Ternat, Affligemstraat 21, bij de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Brussel, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract na huwelijk houdende inbreng door de heer Frank François van een onroerend goed, gelegen te Ternat, Affligemstraat 21, gekadastraerd sectie A, nummer 44/W/2 in de gemeenschap, akte verleden voor notaris Yves De Ruyver, te Liedekerke, op 28 november 2000 oktober 2000.

(Get.) Y. De Ruyver, notaris. (31836)

Bij verzoekschrift d.d. 21 november 2000, hebben de heer Portis, Henry Julius, vennootschapsdirecteur, geboren te Hamburg (Duitsland) op 24 december 1925, van Nederlandse nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Chow, Joan, particuliere, geboren te New York City (V.S.A.) op 4 september 1947, van Nederlandse en Amerikaanse nationaliteit, samenwonend te Schilde, Kouwenbergdreef 5A, voor de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Johannes Neijzen, te Amsterdam, op 17 mei 2000.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen met een beperkte goederengemeenschap, ingevolge een akte houdende wijziging van hun oorspronkelijke huwelijksvoorwaarden, verleden voor notaris Johannes Neijzen, te Amsterdam, op 26 april 1995.

Bij de laatste wijzigingsakte hebben zij verklaard het wettelijk stelsel naar Nederlands recht aan te nemen onder voorbehoud van twee categorieën goederen.

Voor de echtgenoten, (get.) E. Deckers, notaris. (31837)

Bij vonnis uitgesproken op 30 mei 2000, in de raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer De Groot, Dirk René Marie Frank Luc, en zijn echtgenote, Mevr. Moelants, Marleen Pauline Jean, samenwonende te 1892 Zemst, Herman Teirlinckstraat 14, verleden voor Mr. Ivo de Grave, notaris te Vilvoorde, op 28 december 1999, inhoudende onder meer de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, gehomologeerd.

Voor gelijkvormig uittreksel, opgemaakt op 11 december 2000.

(Get.) Ivo de Grave, notaris. (31838)

De akte van 12 februari 2000, en de aanvullende akte van 3 oktober 2000, verleden voor notaris Eric Gilissen, te Hasselt, tussen de echtgenoten Valère Guillaume Hustings-Meers, Denise Lisette, wonende te Diepenbeek, Helstraat 63, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, werd gehomologeerd door de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 7 november 2000.

(Get.) Eric Gilissen, notaris. (31839)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance de M. le président du tribunal de première instance de Charleroi, en date du 8 novembre 2000, Me Edgard Kempeners, avocat dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 19, désigné en qualité d'administrateur provisoire de la succession de feu M. François-René Berlingin, par ordonnance présidentielle du 24 avril 1987, a reçu décharge de son mandat d'administrateur provisoire.

Pour extrait conforme : (signé) Edgard Kempeners, avocat. (31824)

Par ordonnance rendue par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai, le 17 octobre 2000, Me Catherine Vraux, dont le cabinet est situé rue de l'Athénée 38, à 7500 Tournai, a été nommée en qualité de curateur à la succession vacante de M. Claude Delcourt, né à F. Tourcoing le 28 septembre 1934, époux de Mme Josette Dupont, domicilié à Tournai, boulevard du Roi Albert 94/9, et décédé à Tournai le 31 mai 1997.

Les éventuels créanciers ou héritiers sont priés de prendre contact avec le curateur.

(Signé) Catherine Vraux, avocat. (31841)

Par ordonnance rendue par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai, le 28 novembre 2000, Me Catherine Vraux, avocat à 7500 Tournai, rue de l'Athénée 38, a été désignée en qualité de curateur à la succession vacante de M. Léon Cuignet, né à Gaurain-Ramecroix le 26 juillet 1924, célibataire, domicilié à 7530 Gaurain-Ramecroix, place de Ramecroix 26, et décédé à Tournai le 12 mai 2000.

Les éventuels héritiers ou créanciers sont priés de prendre contact avec le curateur.

(Signé) Catherine Vraux, avocat. (31842)

Bij beschikking van 4 december 2000, uitgesproken door de vijfde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, A.R. : 00.935.B, werd Mr. Luc Malfroid, advocaat te 3550 Heusden-Zolder, er kantoorhoudende Abelenlaan 4, aangesteld om de onbeheerde nalatenschap te beheren van wijlen de heer Van Dessel, Karel Jozef Marcel, geboren te Eindhout op 9 februari 1939, in leven laatst wonende te 3980 Tessen-derlo, Warande 56, en overleden te Hasselt op 9 februari 2000.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven hun rechten te doen kennen aan de curator voornoemd binnen de drie maanden na datum van deze publicatie.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) L. Malfroid, advocaat. (31843)

Tribunal de première instance de Namur

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur, a désigné en date du 11 décembre 2000, Me Géraldine Ledoux, avocat à 5000 Namur, rue Grafé 5, en qualité de curateur à la succession vacante de Langue, Monique Léontine Louise, né à Hastière-Lavaux le 22 novembre 1938, de son vivant domicilié à 5002 Saint-Servais, cité Germinal, bloc Karina 3, et décédé à Saint-Servais le 25 juin 2000.

Namur, le 11 décembre 2000.

Le greffier, (signature illisible). (31840)

Scheiding van tafel en bed – Séparation de corps et de biens

Par décision du 16 mai 2000, la deuxième chambre du tribunal de première instance de Liège (RG 00/1847/A) a prononcé la séparation de corps, avec les conséquences légales qui en découlent (et plus spécialement la séparation de biens) de Mme Delvaux, Nicole, sans profession, née à Esneux le 28 juillet 1957, domiciliée à 4031 Angleur, rue Garde-Dieu 24, et de M. Defaaz, Ghislain Louis Albert René, militaire, né à Verviers le 6 octobre 1956, domicilié à 6590 Momignies, Le Quartier 14.

Pour extrait conforme : (signé) Luc Chabot, huissier de justice, rue du Coq 56, 4000 Liège. (31844)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 19 december 2000 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 19 décembre 2000

Hogeschool voor Wetenschap & Kunst

Nevenactiviteiten 2000-2001

Gelet op de artikelen 147 tot 150 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het protocol nr. 2 van 20 november 1995 afgesloten in het hogeschoolonderhandelingscomité;

Gelet op de protocols afgesloten in de departementale onderhandelingscomités;

Gelet op de gemotiveerde aanvragen van de betrokkenen en de beoordeling van de beleidsraden en na onderzoek van de beschikbaarheid van de betrokkenen voor hun opdracht aan de hogeschool;

Besliste de raad van beheer van de Hogeschool voor Wetenschap & Kunst op 7 september 2000 om de hierna vermelde voltijdse leden van het onderwijzend personeel voor het academiejaar 2000-2001 de machtiging te geven voor het uitoefenen van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten, zoals bepaald in artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995, dat een groot gedeelte van de tijd in beslag neemt, binnen de bepaalde grenzen, en omwille van de aangehaalde redenen.

Ballet, Guy, 100 % lector audiovisuele techniek - lesgever sociale promotie, beheerder en commissielid.

De nevenactiviteiten (4 u./week lesgever avondonderwijs, beheerder C.C. Ten Weyngaert en commissielid KCML) hinderen de voltijdse beschikbaarheid van betrokkene niet. Bovendien verkrijgt betrokkene als commissielid van de provinciale commissie voor monumenten en landschappen informatie i.v.m. monumenten, landschappen, dorpsgezichten ... die zijn onderwijsopdracht in foto-film ten goede komen.

Bauer, Raoul, 100 % hoogleraar architectuur - fellowship en wetenschappelijk uitgavenwerk.

De nevenactiviteiten zijn occasioneel. Het betreft research fellowship aan de K.U.Leuven, evenals lezingen en publicaties die volledig in aansluiting zijn met de onderwijs- en onderzoeksopdracht in de hogeschool. Hij is volledig beschikbaar voor het departement als coördinator van de cluster geschiedenis, naast zijn taken als docent.

Bauwens, Jimmy, 100 % lector elektromechanica - lesgever sociale promotie.

De nevenactiviteit (6 u./week lesgever sociale promotie) hindert de voltijdse beschikbaarheid van betrokkene niet aangezien deze lessen doorgaan tijdens de avond.

Beelaerts, Paul, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - 40 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten aan een andere hogeschool (Hogeschool Gent - Conservatorium).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als hoofd-docent en coördinator van het vak en van de afdeling kamermuziek (16 contacturen) niet in de weg. Zij vormt er een welkom complement bij, mede door de aldus bestaande confrontatie met andere artistiek-pedagogische standpunten en werkwijzen. Uitzonderlijke capaciteit, die totnogtoe twee hogescholen ten goede kwam, wordt node door een van beide gemist.

Beyens, Jacob, 100 % werkleider - zelfstandig landmeter.

Deze nevenactiviteit als zelfstandig landmeter neemt maximaal twee halve dagen per week in beslag. De betrokkene is verantwoordelijk voor de opleiding van industrieel ingenieurs bouwkunde, optie landmeten. Als dusdanig is een nauwe band met de beroepspraktijk een vereiste om vanuit zijn vakgebied met de nodige deskundigheid studenten te begeleiden.

Bollaerts, Ingrid, 100 % assistent Duits - tolk.

Deze nevenactiviteit is occasioneel. Zij is volledig beschikbaar voor de hogeschool zowel voor haar onderwijsopdracht, haar onderzoek als haar maatschappelijke dienstverlening.

Botte, Emmanuel, 100 % assistent - adviesverlening en deskundigheid.

De nevenactiviteiten zijn occasioneel. Het betreft adviesverlening en deskundigheid op het vlak van interieurarchitectuur. Hij is volledig beschikbaar als docent.

Claesen, Ludo, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - 40 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten aan een buitenlandse hogeschool (Conservatorium voor Muziek Maastricht).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als docent praktische harmonie, polyfonie en percussiedirectie (16 contacturen) niet in de weg. Zij sluit perfect aan bij de onderwijsactiviteit in de hogeschool en is er waardevol en relevant voor wat betreft het zo leerrijke en bevruchtende internationale contact en op datzelfde niveau de confrontatie met andere artistiek-pedagogische standpunten en werkwijzen, ten bate van docent, eigen studenten, maar tevens de gehele hogeschool.

Coen Bart, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - 40 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten aan een andere hogeschool (Erasmushogeschool Brussel — Conservatorium).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als docent hoofdvak blokfluit en oude muziek (16 contacturen) met internationale podiumervaring (o.a. Huelgasensemble) niet in de weg. Het contact in beide werkkringen werkt zeer aanvullend ten opzichte van elkaar, niet enkel wat betreft de verschillende historische accenten (enerzijds renaissance, anderzijds barok) maar ook wat betreft de onderscheiden artistiek-pedagogische opvattingen in het algemeen.

De Smet, Yves, 100 % docent architectuur - kunstenaar.

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en is niet alleen relevant, maar zelfs onmisbaar voor het vak dat hij doceert. Als beeldend kunstenaar levert hij een aparte bijdrage in de opleiding tot architect. Hij is volledig beschikbaar voor de hogeschool zowel bij de onderwijsopdracht als bij de coördinatie van de werkgroep Expressie. Tevens levert hij een bijzondere bijdrage via Arkumeko, een werking op het raakvlak van Beeldende Kunst en Landschapsarchitectuur.

De Visscher, Jacques, 100 % hoogleraar - bijzonder hoogleraar.

De nevenactiviteiten zijn occasioneel. Het betreft een opdracht als bijzonder hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Nijmegen, die volledig in aansluiting is met de onderwijs- en onderzoeksopdracht in de hogeschool. Hij is volledig beschikbaar voor het departement.

Dubois, Marc, 100 % docent - recensentschap en ondervoorzitterschap en curator van tentoonstellingen.

De nevenactiviteiten zijn occasioneel. Het betreft een recensentschap voor de rubriek architectuur in tijdschriften en een curatorschap van tentoonstellingen. Dit sluit volledig aan op de onderwijsopdracht in de hogeschool. Hij is volledig beschikbaar als coördinator architectuurtheorie naast zijn docentschap.

Felique, Paul, 100 % hoogleraar - contractonderwijs en technisch vertaalwerk.

Het betreft contractonderwijs dat perfect aansluit met de opdracht binnen de hogeschool en neemt minder dan twee halve dagen per week in beslag. Het contractonderwijs is occasioneel en gebeurt grotendeels buiten de werkuren. Deze nevenactiviteit sluit perfect aan bij zijn opdracht in de hogeschool als hoogleraar. Hij is volledig beschikbaar voor de hogeschool, zowel voor zijn onderwijsopdracht, het toegepast wetenschappelijk onderzoek op vlak van automatisatie en als hoofd van de onderwijseenheid elektriciteit. Het vertaalwerk betreft literatuur en technische documentatie eigen aan het vakgebied.

Gees, Paul, 100 % docent architectuur - kunstenaar.

De nevenactiviteit is onontbeerlijk als beoefening van de beeldende kunst waarvan de onderwijsactiviteit een specifieke afgeleide brengt binnen de architectuuropleiding. Zij neemt geen groot gedeelte van de tijd in beslag, en gebeurt grotendeels buiten de normale werkuren en hindert op geen enkele wijze de beschikbaarheid van de docent voor de hogeschool. Het samengaan van kunstbeoefening in en buiten het onderwijs bevordert de uitstraling en de contacten in het kader van maatschappelijke dienstverlening.

Grossberger, Dina, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - 40 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten aan een andere hogeschool (Erasmushogeschool Brussel - Conservatorium).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als hoofdleraar solozang (16 contacturen) met ruime internationale podium- en didactische ervaring niet in de weg. Integendeel, zij vormt er een welkom complement bij, mede door de aldus bestaande confrontatie met andere artistiek-pedagogische standpunten en werkwijzen, die het voortdurend herdenken van de eigen methodiek in functie van de individuele student in de hand werkt. Uitzonderlijke capaciteit, die totnogtoe twee hogescholen ten goede kwam, wordt node door één van beide gemist.

Hadernann, Jan, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - leraar deeltijds kunstonderwijs (Koninklijke Beiaardschool Mechelen 7/21).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en valt grotendeels buiten de gewone hogeschoolwerkuren. Zij staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als docent polyfonie, contrapunt, fuga en compositie (16 contacturen) niet in de weg, maar vormt er een goed complement bij door de gerichtheid naar een zeer typisch en eerder zeldzaam publiek muziekstudenten met eigen literatuur en traditie, met name de internationaal vermaarde Mechelse Beiaardschool. Voor de hogeschool is het van relevant belang een docent in dit midden te hebben, met het oog op de Uitbouw van de eigen afdeling beiaard als bovenbouw van bovengenoemde.

Halsberghe, Nicole, 100 % docent - vrij wetenschappelijk medewerker K.U.Leuven.

De nevenactiviteit als onbezoldigd wetenschappelijk medewerker aan de faculteit Letteren en Wijsbegeerte, departement sinologie aan de K.U.Leuven neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. Belanghebbende kan hierdoor volledig ter beschikking blijven voor haar voltijdse opdracht aan de hogeschool.

Jourquin, Elsje, 100 % assistent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - free lance fonetica.

De nevenactiviteit is louter occasioneel en betreft fonetische hulp aan anderstaligen. Als dusdanig staat zij de volledige beschikking voor de hogeschool niet in de weg, maar is een eminent verlengstuk aan en ten bate van de opdracht : fonetische en logopedische vorming van toekomstige woordkunstenaars (16 contacturen).

Lambrechts Jeanine, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - 15 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten aan een andere hogeschool (Koninklijk Vlaams Conservatorium Antwerpen) en leraar deeltijds kunstonderwijs (Muziekacademie Hoboken 4/21).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als leraar solozang en didactiek stemvorming en koorstemvorming (16 contacturen) met ruime internationale podium- en didactische ervaring niet in de weg. Integendeel, zij vormt er een welkom complement bij, enerzijds door de aldus bestaande confrontatie met andere artistiek-pedagogische standpunten en werkwijzen, anderzijds door het rechtstreekse contact met het didactische werkveld.

Lybeert, Johan, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - leraar deeltijds kunstonderwijs (Stedelijk Muziekconservatorium Sint-Niklaas 7/21).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en valt grotendeels buiten de gewone hogeschoolwerk tijden. Zij staat de volledige beschikbaarheid als leraar hoofd- en nevenvak piano (16 contacturen) aan de hogeschool niet in de weg, maar helpt mee aan de uitstraling van de hogeschool in het voor haar belangrijk milieu van het deeltijds kunstonderwijs met het oog op het detectoren, motiveren en oriënteren van mogelijke toekomstige studenten. Verder is deze nevenactiviteit relevant ten aanzien van de lerarenopleiding in de hogeschool.

Oers, Marijke, 100 % assistent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - leraar deeltijds kunstonderwijs (Stedelijk Muziekconservatorium Leuven 7/21).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en valt grotendeels buiten de gewone hogeschoolwerk tijden. Zij staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als leraar piano (7,5 contacturen), als pianist-begeleider en als coördinator van de pianobegeleiding niet in de weg, maar helpt mee aan de uitstraling van de hogeschool in het voor haar belangrijk milieu van het deeltijds kunstonderwijs met het oog op het detectoren, motiveren en oriënteren van mogelijke toekomstige studenten. Verder is deze nevenactiviteit relevant ten aanzien van de lerarenopleiding in de hogeschool, mede om daartoe goed op de hoogte te blijven van de actualiteit en evolutie in het deeltijds kunstonderwijs.

Ouderits, Leo, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - 40 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten aan een andere hogeschool (Hogeschool Antwerpen - Conservatorium).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als docent hoofdvak slagwerk en coördinator van dit vak en deze afdeling met internationale podium- en didactische ervaring niet in de weg. Zij vormt er een welkom complement bij, mede door de op deze wijze bestaande confrontatie met het verschillende artistiek-pedagogisch opleidingsconcept van de collega-hogeschool. Uitzonderlijke capaciteit, die totnogtoe twee hogescholen ten goede kwam, wordt node door één van beide gemist.

Peeters, Christiaan, 100 % assistent - zelfstandig zaakvoerder, contractonderwijs.

De activiteit als zelfstandig zaakvoerder gebeurt in de hobbysfeer en volledig buiten de normale werkuren. Het contractonderwijs gebeurt grotendeels buiten de normale werkuren en sluit perfect aan bij de opdracht binnen de hogeschool. Hij is volledig beschikbaar voor de hogeschool, zowel voor zijn onderwijsopdracht, de pedagogische ontwikkeling, op het vlak van CAD (Computer Aided Design) en het onderzoek op vlak van composieten.

Peire, Patrick, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - 40 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten aan een andere hogeschool (Hogeschool Gent - Conservatorium).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als hoofdleraar vakdidactiek theorie en praktijk en coördinator van de didactische opleiding (aggregatie) van de instrumentalisten niet in de weg. De nevenactiviteit als docent blokfluit vormt een belangrijk complement, dat enkel maar verrijkend kan inwerken op de opdracht aan de hogeschool, gezien daardoor de visie op de studieproblematiek van de eigen opdracht steeds wordt geconfronteerd met de instrumentaal technisch-artistiek individuele vorming. Uitzonderlijke capaciteit, die totnogtoe twee hogescholen ten goede kwam, wordt node door één van beide gemist.

Pepermans, Albert, 100 % lector illustratie - beeldend kunstenaar.

De nevenactiviteit als beeldend kunstenaar neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. Belanghebbende kan hierdoor volledig ter beschikking blijven voor zijn voltijdse opdracht aan de hogeschool.

Quateau, Alain, 100 % praktijklector audiovisuele techniek - audio-visuele producties.

De nevenactiviteit (audio-visuele producties) is beperkt (maximum twee halve dagen per maand) en beïnvloedt geenszins de voltijdse beschikbaarheid van betrokkene. Bovendien is deze nevenactiviteit relevant voor de uitoefening van de onderwijsopdracht aan de hogeschool.

Teeuwen, Ludo, 100 % docent Engels - lesgever.

Deze nevenactiviteit is occasioneel en neemt geen groot deel van zijn tijd in beslag. Deze occasionele opdrachten leveren een werkelijke bijdrage voor zijn leeropdracht aan de hogeschool. Hij blijft volledig beschikbaar voor de hogeschool.

Tomasino, Maria, 100 % assistent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - leraar deeltijds kunstonderwijs (Muziekacademie Zaventem 7/21).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en valt grotendeels buiten de gewone hogeschoolwerk tijden. Zij staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als leraar hoofd- en nevenvak piano (16 contacturen) niet in de weg, maar helpt mee aan de uitstraling van de hogeschool in het voor haar belangrijk milieu van het deeltijds kunstonderwijs met het oog op het detecteren, motiveren en oriënteren van mogelijke toekomstige studenten. Verder is deze nevenactiviteit relevant ten aanzien van de lerarenopleiding in de hogeschool, mede om daartoe goed op de hoogte te blijven van de actualiteit en evolutie in het deeltijds kunstonderwijs.

Van Beveren, Frans, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - 36 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten aan een buitenlandse hogeschool (Conservatorium voor Muziek Maastricht).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als hoofdvak-leraar piano (16 contacturen) met internationale didactische faam niet in de weg. Zij sluit perfect aan bij de onderwijsactiviteit in de hogeschool en is er waardevol en relevant voor wat betreft het zo leerrijke en bevruchtende internationale contact en op datzelfde niveau de confrontatie met andere artistiek-pedagogische standpunten en werkwijzen.

Van De Bossche, Ria, 100 % lector marketing en bedrijfseconomische opleidingsonderdelen - zelfstandig bijberoep.

Deze nevenactiviteit (schatten en opmeten van onroerende goederen en de administratie daaromtrent) is zeer beperkt en neemt maximaal één halve dag per week in beslag. De nevenactiviteit staat de beschikbaarheid van het personeelslid in de hogeschool niet in de weg. Bovendien komt de ervaring die wordt opgedaan in het bijambt de opdracht in de hogeschool occasioneel ten goede.

Vanderperre, Patrick, 100 % lector accountancy en fiscaliteit - zaakvoerder B.V.B.A.

Het bestuursmandaat in een boekhoud- en fiscaal kantoor neemt niet meer dan twee halve dagen per week in beslag. Deze nevenactiviteit staat de voltijdse beschikbaarheid voor de hogeschool niet in de weg en brengt, gezien het domein, verrijkende praktijkervaring aan in het departement Bedrijfskunde.

Van Eyndhoven, Carl, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - leraar deeltijds kunstonderwijs (Gemeentelijke Academie voor Muziek en Woord Mol 7/21).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en valt grotendeels buiten de gewone hogeschoolwerktijden. Zij staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als leraar harmonie, analyse en beiaard (16 contacturen) niet in de weg, maar helpt mee aan de uitstraling van de hogeschool in het voor haar belangrijk milieu van het deeltijds kunstonderwijs met het oog op het detectoren, motiveren en oriënteren van mogelijke toekomstige studenten. Verder is deze nevenactiviteit relevant ten aanzien van de lerarenopleiding in de hogeschool, mede om daartoe goed op de hoogte te blijven van de actualiteit en evolutie in het deeltijds kunstonderwijs.

Van Hove, Luc, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - 40 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten aan een andere hogeschool (Autonome Hogeschool Antwerpen VAHA).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als hoofdvak-leraar compositie (12 contacturen) en verantwoordelijke voor deze afdeling niet in de weg. Voor deze belangrijke muzikale materie is de confrontatie met twee verschillende soorten publiek uit twee verschillende onderwijsinstellingen met onderscheiden artistiek-pedagogische visie van enorm verrijkende waarde, zowel ten bate van docent als studenten. Uitzonderlijke capaciteit, die totnogtoe twee hogescholen ten goede kwam, wordt node door een van beide gemist.

Van Kerckhoven, Guy, 100 % hoofddocent architectuur - seminarie en wetenschappelijk uitgavenwerk.

De nevenactiviteit neemt maximum twee halve dagen per veertien dagen in beslag. Het betreft belangrijke onderzoeksuitwisselingen met Ruhr-universität Bochum, die volledig aansluiten bij de onderwijs- en onderzoeksopdracht in de hogeschool. Hij is volledig beschikbaar voor het departement als groepsvoorzitter van de vakgroep architectuurwetenschappen en lid van het POC, naast zijn taak als docent.

Van Rompaey, Maria, 100 % assistent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - vrij nevenberoep logopediste.

De nevenactiviteit is eerder occasioneel en neemt zeker niet meer dan twee halve wekdagen in beslag, die hoofdzakelijk buiten de gewone hogeschoolwerktijden vallen. De volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als logopediste voor tal van stemproblemen binnen de muzikale afdelingen komt niet in het gedrang, maar vindt enkel baat bij een aanleunende praxis, die totaal in het verlengde ligt van de hoofdpdracht.

Van Rossum, Ronald, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - 40 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten aan een andere hogeschool (Erasmushogeschool Brussel - Conservatorium).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als docent hoofdvak piano en muziekanalyse (16 contacturen) in de optie jazz en als medecoördinator van deze afdeling niet in de weg. Zij vormt inhoudelijk een belangrijk en nuttig complement, gezien het verschil in karakter : hoofdzakelijk informatief-theoretisch. Daardoor ontstaat een bredere kijk op de problematiek van de studie en de individuele student. Ook het pedagogisch contact met andere collega's werkt verruimend en vernieuwend.

Vercammen, Hugo, 100 % assistent - onderwijs sociale promotie.

Het onderwijs voor sociale promotie neemt meer dan 20 % van een volledige opdracht in beslag, maar gebeurt volledig buiten de opdracht binnen de hogeschool. De betrokkene is volledig beschikbaar voor de hogeschool, zowel voor zijn onderwijsopdracht, het ontwikkelen van didactisch materiaal alsmede het begeleiden van eindwerken.

Weiss, Alan, 100 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten - 25 % docent artistiekgebonden onderwijsactiviteiten aan een buitenlandse hogeschool (Utrechts Conservatorium).

De nevenactiviteit neemt niet meer dan twee halve dagen in beslag en staat de volledige beschikbaarheid voor de hogeschool als hoofdvak-leraar piano (16 contacturen) met ruime internationale podiumervaring en faam niet in de weg. Zij sluit perfect aan bij de onderwijsactiviteit in de hogeschool en is er waardevol en relevant voor wat betreft het zo leerrijke en bevruchtende internationale contact en op datzelfde niveau de confrontatie met andere artistiek-pedagogische standpunten en werkwijzen, ten bate van docent, eigen studenten, maar tevens de gehele hogeschool.

Willems, Kristiaan, 100 % hoofddocent - werkend vennoot van een handelsvennootschap.

Het mandaat van werkend vennoot van een B.V.B.A. is onbezoldigd en gebeurt volledig buiten de normale werkuren. Het betreft adviesactiviteiten in verband met de eigen vakdiscipline biotechnologie en industriële contacten die de hogeschool ten goede komen. (20090)

Hogeschool voor Economisch en Grafisch Onderwijs

Nevenactiviteiten voltijdse leden onderwijzend personeel academiejaar 2000-2001

Het hogeschoolbestuur :

gelet op het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 147 t.e.m. 150, 170, 171 en 335bis;

gelet op het Besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen van de Vlaamse Gemeenschap; gelet op de besluiten van de raad van bestuur d.d. 26 april 2000 en 19 oktober 2000 en 1 december 2000;

beslist aan de volgende leden van het onderwijzend of administratief en technisch personeel toelating te verlenen om tijdens het academiejaar 2000-2001 hun voltijdse onderwijsactiviteit uit te oefenen, zich steunend op de na hun naam weergegeven motivering en na voor elk van hen individueel te hebben vastgesteld dat de uitgeoefende nevenactiviteiten in geen enkel geval de omvang van twee halve dagen per week overschrijden;

dat de beschikbaarheid van acht halve dagen gegarandeerd is;

dat de nevenactiviteit niet onverenigbaar geacht wordt met de onderwijsopdracht in de hogeschool :

Berth, Luc, Praktijklector, voltijds.

Nevenactiviteit : Zaakvoerder Graphic Lettering N.V.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 8 u./week. Zijn onderwijsopdracht vergt een permanente praktijkervaring en ervaring met de evolutie in zijn vakgebied. Bovendien zijn mensen met zijn specialisatie moeilijk te vinden voor het onderwijs.

Damiaens, Emma, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Zaakvoerder B.V.B.A. EDM-Marketing.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 6 u./week, en geeft een praktische ondersteuning aan haar onderwijsopdracht (evenementencommunicatie, beurzen en tentoonstellingen) waarin markt oriëntatie een essentieel gegeven is.

De Bleeker, Carl, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Los medewerker bij het tijdschrift *Cash (Trends)*.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 2 à 3 u./week onder de vorm van het schrijven van 1 à 2 artikels per maand voor de beursbijlage van het financieel-economische weekblad *Trends*. Deze nevenactiviteit ligt in het verlengde van zijn onderwijsopdracht (financieel-economische vakken).

De Lembre, Katheline, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Freelance journalist.

De nevenactiviteit beperkt zich tot twee halve dagen per week. In de opleiding Communicatiebeheer komt journalistiek ruim aan bod. Praktijkervaring kan hierbij zeer nuttig zijn. Deze nevenactiviteit leunt bijgevolg dicht aan bij de lesopdracht aan de EGON-hogeschool.

De Meyere, An, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Freelance medewerkster televisie.

De nevenactiviteit beperkt zich tot één halve dag/week en sluit nauw aan bij de onderwijsopdracht aan de EGON-hogeschool als lector « mediatraining » en « journalistiek Nederlands ».

Derwael, Jan, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Los medewerker aan de Franse Kamer van Koophandel te Gent. De nevenactiviteit beperkt zich tot 1,5 u./week (max. 60 u. per kalenderjaar) in avondonderwijs. Deze nevenactiviteit leidde er toe dat de Franse Kamer van Koophandel meewerkt aan projecten van de hogeschool (taaldagen, uitwisselingsprojecten van studenten, stages).

Gesquiere, Guy, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Onbezoldigd zaakvoerder B.V.B.A. Business Systems and Software Research (BSSR).

De nevenactiviteit beperkt zich tot max. 4 u./week en is belangrijk om voeling te houden met de praktijk en bij te blijven in de snel evoluerende informaticasector. Door deze vennootschap is het mogelijk seminaries en cursussen te volgen bij belangrijke informaticabedrijven.

Gremonprez, Jean-Paul, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Lesgever aan de Franse Kamer van Koophandel te Gent.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 3 u./week. Deze nevenactiviteit leidde er toe dat de Franse Kamer van Koophandel meewerkt aan projecten van de hogeschool (taaldagen, uitwisselingsprojecten van studenten, stages).

Leys Willem, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Leiden van workshops.

De nevenactiviteit beperkt zich tot max. 4 u./maand en betekent een toegevoegde waarde voor zijn pedagogische opdracht in de hogeschool.

Mombaerts, Marc, Praktijklector, voltijds.

Nevenactiviteit : Zelfstandig grafisch deskundige.

De nevenactiviteit als grafisch deskundige in de vorm van bedrijfsconsulting beperkt zich tot ± 3 u./maand, het geven van lezingen en het deelnemen aan studiedagen bedraagt ongeveer twintig dagen jaar (waarvan de helft tijdens vakantieperiodes), het uitvoeren van gerechts-expertises beperkt zich tot twee dagen/jaar. Door die nevenactiviteiten wordt de lesopdracht in de hogeschool zeer sterk vanuit die praktijkervaringen gevoed. Door af en toe een opdracht uit het bedrijfsleven te aanvaarden, houdt betrokkene permanent voeling met de eisen van het bedrijfsleven, legt hij waardevolle contacten en bevordert hij de uitstraling van de hogeschool.

Philips, Danny, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Onbezoldigd zaakvoerder B.V.B.A. ACAP.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 1 à 2 u./week. De originele BVBA is momenteel niet meer actief (slapende vennootschap), maar er is wel fiscale werking. Deze Nevenactiviteit betekent een toegevoegde waarde voor zijn opdracht in de hogeschool.

Pollet, Erik, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Begeleiding infrastructuur Sociale Dienst EGON.

De Nevenactiviteit beperkt zich tot 2 u./week en sluit nauw aan bij de onderwijsopdracht van betrokkene aan de hogeschool, zijnde toegepaste informatica. Betrokkene blijft met deze Nevenactiviteit eveneens verbonden aan de hogeschool.

Van De Castele, Eric, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Journalist.

De nevenactiviteit is beperkt tot twee halve dagen per week. Deze nevenactiviteit vormt een interessante praktijkondersteuning en biedt bovendien een meerwaarde aan de onderwijsopdracht van betrokkene aan de hogeschool.

Van der Biest, Carl, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Zelfstandig marktonderzoek.

De nevenactiviteit beperkt zich tot tien dagen/jaar en vormt een directe praktijkondersteuning van zijn onderwijsopdracht (het vak « marktonderzoek »), Het laat betrokkene toe voeling te houden met de praktijk en de evolutie daarin.

Van Gestel, Willy, Praktijklector, voltijds.

Nevenactiviteit : Netwerkbeheerder KISP Mariakerke en lokaal Sociale Dienst.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 6 u./uren week en ligt in het verlengde van de onderwijsopdracht in de EGON-hogeschool als informaticaleraard.

Van Ginderachter, Chantal, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Advocaat.

De nevenactiviteit beperkt zich tot 6 u./week, gepresteerd 's avonds en in het weekend en laat betrokkene toe haar onderwijs te geven vanuit een permanente praktijkervaring.

Verdoodt, Frans-Jos, Docent, voltijds.

Nevenactiviteit : Afgevaardigd beheerder van een wetenschappelijke instelling (ADV N, Antwerpen).

De Nevenactiviteit beperkt zich tot twee halve dagen/week. De nevenactiviteit, die een quasi uitsluitend wetenschappelijk karakter heeft, vormt een directe ondersteuning van de onderwijsopdracht van betrokkene door de ruime toegang tot de bronnen en door het voortdurend contact met de spits van het historiografisch onderzoek.

Verhaeghe, Johan, Lector, voltijds.

Nevenactiviteit : Verzekeringsmakelaar.

De Nevenactiviteit beperkt zich tot twee halve dagen/week en creëert een toegevoegde waarde voor zijn onderwijsopdracht.

Vossen, Michel, Praktijklector, voltijds.

Nevenactiviteit : Gastprofessor aan de Autonome Hogeschool Antwerpen.

De Nevenactiviteit aan de Autonome Hogeschool Antwerpen beperkt zich tot 15 × 2 u./week.

(20093)

Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 72bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

—

Publication faite en exécution de l'article 72bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales

—

**« Patrimoniaale Osterrieth », burgerlijke vennootschap onder de rechtsvorm van een naamloze vennootschap,
te 2000 Antwerpen-1, Frankrijklei 104**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Antwerpen nr. 41464

—

Konform artikel 72bis van de vennootschappenwet, worden de belanghebbenden ervan ingelicht dat bij akte verleden voor notaris Johan Kiebooms te Antwerpen, op 11 december 2000, het kapitaal van de vennootschap werd verminderd door middel van een terugbetaling in speciën van 325 052 euro, hetzij 38 euro per aandeel.

De belanghebbenden worden ervan ingelicht dat zij beschikken over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de bekendmaking van deze aankondiging, om van de vennootschap de beschermingsmaatregelen te eisen, zoals opgenomen in artikel 72bis van de vennootschappenwet.
(31845) De raad van bestuur.